
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 招聘一名年轻女性做家务：商业(wanted,) 000001

2. 招聘一名年轻女性做家务：商业(wanted,) 000002

3. 招聘一名年轻女性做家务：商业(wanted,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

招聘一名年轻女性做家务：商业(Wanted,)
第1/3页

[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] ['iːbuk] , ['wɒntɪd] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [tuː; tə][duː; də]
The Project Gutenberg eBook , Wanted , a Young Woman to Do
这 项目 古腾堡 电子书 , 通缉 , 一个 年轻的 女士 到 做
['haʊswɜːk] , [baɪ][siː] . [hə'liːn] ['bɑːkə(r)]
Housework , by C . Helene Barker
家务 , 经过 C . 海伦 巴克

古腾堡计划电子书《招聘：一位年轻女性做家务》，作者：C.海伦·巴克

['wɒntɪd]
WANTED
通缉

通缉

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [tuː; tə][duː; də]
A Young Woman to Do
一个 年轻的 女士 到 做

一位年轻女子要做什么

['haʊswɜːk]
HOUSEWORK
家务

家务

['bɪznəs] ['prɪnsəp(ə)lz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['haʊswɜːk]
BUSINESS PRINCIPLES APPLIED TO HOUSEWORK
商业 原则 应用 到 家务

将商业原则应用于家务劳动

[baɪ]
By
经过

经过

[siː] . [e'lɛn] ['bɑːkə(r)]
C . HÉLÈNE BARKER
C . 海伦 巴克

C. 海伦·巴克

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] ['ɔːtəməbiːl] [frentʃ]
Author of Automobile French
作者 的 汽车 法语

《法国汽车》作者

[njuː] [jɔːk]
New York
新的 约克

纽约

['mɑːfət] , [jɑːd] & Company1915
Moffat , Yard & Company1915
莫法特 , 院子 & Company1915

莫法特、亚德公司 1915

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɒn] [də'mestɪk] ['saɪəns] .
This little book is not a treatise on Domestic Science .
这 小的 书 是 不是 一个 论文 在 国内的 科学 .

这本小册子并非家政学专著。

[ðə; ði]['vækjuːm]['kliːnə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['faɪələs] ['kʊkə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)nd] .
The vacuum cleaner and the fireless cooker are not even mentioned .
这 真空 清洁工 和 这 无火 炊具 是 不是 甚至 提及 .

吸尘器和无火炊具甚至都没有被提及。

[ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['kɪtʃɪn] [dɪ'vaɪzd] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['klevə(r)] [wei] [hæz; həz][nəʊ]
The efficient kitchen devised in such an interesting and clever way has no
这 高效的 厨房 设计 在 这样的 一个 有趣的 和 聪明的 方式 有 不
[pleɪs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
place in it .
地方 在 它 .

设计如此巧妙高效的厨房在这里却无容身之地。

[ɪts] [ɪk'skluːsɪv] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][tuː; tə] [sə'dʒest] [ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri][ænd; ənd] ['wɜːkəbl] [sə'luːʃ(ə)n]
Its exclusive object is to suggest a satisfactory and workable solution
它是 独家的 目的 是 到 建议 一个 令人满意的 和 可行的 解决方案
[ə'lɒŋ] ['mɒd(ə)n] [laɪnz] [ɒv; əv] [haʊ] [tuː; tə] [get] [wʌnz] ['haʊswɜːk] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [pə'fɔːmd] [wɪ'ðaʊt]
along modern lines of how to get one's housework efficiently performed without
沿着 现代的 线条 的 如何 到 得到 一个人的 家务 高效 执行 没有
['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌnz] [self] .
doing it one's self .
正在做 它 一个人的 自己 .

它的唯一目的是提出一种令人满意且可行的现代解决方案，让人们无需亲自动手就能高效地完成家务。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [əd'vɑːnsɪz] [siːm] [æt; ət] [fɜːst] ['stɑːtlɪŋ] ,
If the propositions that she advances seem at first startling ,
如果 这 命题 那 她 进展 似乎 在 第一的 令人震惊 ,

如果她提出的观点乍听之下令人震惊，

[ðə; ði]['raɪtə(r)][beg]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] ['hɪərɪŋ] ,
the writer begs only for a patient hearing ,
这 作家 乞求 仅有的 为了 一个 病人 听力 ,

作者只恳求读者耐心倾听。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] [kən'vɪnst] [baɪ] [strɒŋ] ['riːz(ə)nz] [ænd; ənd] [ə'bʌndənt] [ɪk'spɪəriəns] , [ðæt] ['lɪbəti] [ɪn]
for she is convinced by strong reasons and abundant experience , that liberty in
为了 她 是 确信 经过 强的 原因 和 丰富 经验 , 那 自由 在
[ðə; ði] ['haʊshəʊld] ,
the household ,
这 家庭 ,

因为她有充分的理由和丰富的经验，深信家庭中的自由，

[laɪk]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['lɪbəti] , [kæn; kən]['nevə(r)] [kʌm] [ɪk'sept] [frɒm; frəm] [ə'biːdiəns] [tuː; tə]
like social and political liberty , can never come except from obedience to
喜欢 社会的 和 政治的 自由 , 能 绝不 来 除了 从 服从 到
[dʒʌst] [lɔː] .
just law .
只是 法律 .

社会和政治自由，唯有服从公正的法律才能获得。

[siː] . [eɪtʃ] . [biː] .
C . H . B .
C . H . B .

中央图书馆

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[pɑːt]
PART
部分

部分

[ai]
I
我

我

['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [də'mestɪk] ['leɪbə(r)]
CAUSES OF THE PRESENT UNSATISFACTORY CONDITION OF DOMESTIC LABOR
原因 的 这 展示 不令人满意 状况 的 国内的 劳动

造成当前国内劳动力状况不佳的原因

['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [ˌɪnɪ'fɪʃnsi] [ɪn] [ðə; ði] [həʊm]
Ignorance and Inefficiency in the Home
无知 和 效率低下 在 这 家

家庭中的无知和低效

['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [duː; də] ['haʊswɜːk]
Difficulty of Obtaining Women to Do Housework
困难 的 获得 女性 到 做 家务

难以让妇女做家务

[ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ɒv; əv] ['haʊswɜːk] [kəm'peəd] [wɪð] [wɜːk] [ɪn] ['fæktriz] , [stɔːz] , [ænd; ənd] ['ɑː.fɪsɪz]
The Disadvantages of Housework Compared with Work in Factories , Stores , and Offices
这 缺点 的 家务 比较的 和 工作 在 工厂 , 商店 , 和 办公室

与工厂、商店和办公室工作相比，家务劳动的缺点

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ]
PART II
部分 二

第二部分

['bɪznəs] ['prɪnsəp(ə)lz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['haʊswɜːk]
BUSINESS PRINCIPLES APPLIED TO HOUSEWORK
商业 原则 应用 到 家务

将商业原则应用于家务劳动

['lɪvɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [pleɪs] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt]
Living Outside Place of Employment
活的 外部 地方 的 就业

居住在工作场所之外

['haʊswɜːk] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [eit] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ]
Housework Limited to 8 Hours a Day
家务 有限的 到 8 小时 一个 天

家务劳动时间限制为每天8小时。

['haʊswɜːk] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [sɪks] [deɪz] [ə; eɪ] [wiːk]
Housework Limited to 6 Days a Week
家务 有限的 到 6 天 一个 星期

家务劳动每周限6天

[ðə; ði]	[əb'zɜːvəns]	[ɒv; əv]	['liːg(ə)l]	['hɒlədeɪz]
The	**Observance**	**of**	**Legal**	**Holidays**
这	观察	的	合法的	假期

遵守法定假日

['ekstrə]	[peɪ]	[fɔː(r); fə(r)]	['əʊvətaɪm]
Extra	**Pay**	**for**	**Overtime**
额外的	支付	为了	随着时间的推移

加班费

[pɑːt]	[θriː]
PART	**III**
部分	三、

第三部分

[eɪt]	['aʊə(r)]	[ʃ'ɛdjuːlz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[həʊm]
EIGHT	**HOUR**	**SCHEDULES**	**IN**	**THE**	**HOME**
八	小时	日程安排	在	这	家

居家八小时作息时间表

[eɪt]	['aʊə(r)]	[ʃ'ɛdjuːlz]	[fɔː(r); fə(r)]	[wʌn]	[ɪm'plɔɪː]
Eight	**Hour**	**Schedules**	**for**	**One**	**Employee**
八	小时	日程安排	为了	一	员工

一名员工的八小时工作制

[eɪt]	['aʊə(r)]	[ʃ'ɛdjuːlz]	[fɔː(r); fə(r)]	[tuː]	[ɪm'plɔɪːz]
Eight	**Hour**	**Schedules**	**for**	**Two**	**Employees**
八	小时	日程安排	为了	二	雇员

两名员工的八小时工作制

[eɪt]	['aʊə(r)]	[ʃ'ɛdjuːlz]	[fɔː(r); fə(r)]	[θriː]	[ɪm'plɔɪːz]
Eight	**Hour**	**Schedules**	**for**	**Three**	**Employees**
八	小时	日程安排	为了	三	雇员

三名员工的八小时工作制

[pɑːt]
PART
部分

部分

[ai]
I
我

我

['kɔːzɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['prez(ə)nt]	[ˌʌnˌsætɪs'fæktəri]	[kən'dɪʃn]	[ɒv; əv]	[də'mestɪk]	['leɪbə(r)]
CAUSES	**OF**	**THE**	**PRESENT**	**UNSATISFACTORY**	**CONDITION**	**OF**	**DOMESTIC**	**LABOR**
原因	的	这	展示	不令人满意	状况	的	国内的	劳动

造成当前国内劳动力状况不佳的原因

['ɪgnərəns]	[ænd; ənd]	[ˌɪnɪ'fɪʃnsi]	[ɪn]	[ðə; ði]	[həʊm]	.
Ignorance	**and**	**inefficiency**	**in**	**the**	**home**	**.**
无知	和	效率低下	在	这	家	.

家庭中的无知和低效。

['dɪfɪkəlti]	[ɒv; əv]	[əb'teɪnɪŋ]	['wɪmɪn]	[tuː; tə]	[duː; də]	['haʊswɜːk]	.
Difficulty	**of**	**obtaining**	**women**	**to**	**do**	**housework**	**.**
困难	的	获得	女性	到	做	家务	.

难以找到愿意做家务的妇女。

[ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [kə'nektɪd] [wɪð] ['haʊswɜːk] [kəm'peəd] [wɪð] [wɜːk] [ɪn] ['fæktriz] , [stɔːz] ,
The disadvantages connected with housework compared with work in factories , stores ,
这 缺点 连接 和 家务 比较的 和 工作 在 工厂 , 商店 ,

[ænd; ənd] ['ɑː.fɪsɪz] .
and offices .
和 办公室 .

与工厂、商店和办公室的工作相比，家务劳动的缺点。

['ɪɡnərəns] [ænd; ənd] [ˌɪnɪ'fɪʃnsi] [ɪn] [ðə; ði] [həʊm]
IGNORANCE AND INEFFICIENCY IN THE HOME
无知 和 效率低下 在 这 家

家庭中的无知和低效

[ðə; ði] ['twentiəθ] - ['sentʃəri] ['wʊmən] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [prə'ɡresɪv] [ænd; ənd] [æm'bɪʃəs]
The twentieth - century woman , in spite of her progressive and ambitious
这 第二十 - 世纪 女士 , 在 尽管如此 的 她 进步 和 雄心勃勃

['θɪərɪz] [ə'baʊt] ['wʊmənz] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] [æk'tɪvəti] ,
theories about woman's sphere of activity ,
理论 关于 女性的 领域 的 活动 ,

尽管二十世纪的女性拥有关于女性活动领域的进步且雄心勃勃的理论，

[hæz; həz] [ə'laʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['haʊskiːpɪŋ] ['meθədz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['ɔːlməʊst] ['steɪʃənri] ,
has allowed her housekeeping methods to remain almost stationary ,
有 允许 她 家政 方法 到 保持 几乎 静止的 ,

这使得她的家务方式几乎保持不变。

[waɪl] ['ʌðə(r)] [prə'feʃnz] [ænd; ənd] ['ɪndəstriz] [hæv; həv] [muːvd] ['fɔːwəd] [wɪð] [dʒaɪ'ɡæntɪk] [straɪdz] .
while other professions and industries have moved forward with gigantic strides .
尽管 其他 职业 和 行业 有 已搬 向前 和 巨大 步幅 .

与此同时，其他行业和职业却取得了巨大的进步。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] ['bleɪz(ə)n] [ə'brɔːd] [wɪð] ['bænəz] [ænd; ənd] ['penənts] [hɜː(r); hə(r)]
She does not hesitate to blazon abroad with banners and pennants her
她 做 不是 犹豫 到 纹章 国外 和 横幅 和 三角旗 她

[dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [wɪð] [mæn] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
desire to share with man the responsibility for the administration of the
欲望 到 分享 和 男人 这 责任 为了 这 行政 的 这

[steɪt] ,
State ,
状态 ,

她毫不犹豫地在海外张贴横幅和旗帜，大肆宣扬她希望与人类共同承担国家管理责任的愿望。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ˌəʊvə'lʊks] [ðə; ði] [dɪs'kwaɪətɪŋ] [fækt] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
but she overlooks the disquieting fact that in the management of her own
但 她 俯瞰 这 令人不安的 事实 那 在 这 管理 的 她 自己的

['haʊshəʊld] ,
household ,
家庭 ,

但她却忽略了一个令人不安的事实，那就是在她管理自己家务时，

[weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ɔː'θɒrəti] [ɪz] ['æbsəluːt] , [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [feɪld] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]
where her authority is absolute , she has failed to convince the world of
在哪里 她 权威 是 绝对 , 她 有 失败的 到 说服 这 世界 的

[hɜː(r); hə(r)] ['paʊə(r)] [tuː; tə] ['ɡʌv(ə)n] .
her power to govern .
她 力量 到 治理 .

虽然她拥有绝对的权威，但她未能让世界相信她有能力统治。

[wen] [kən'frʌntɪd] [wɪð] [ðɪs] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] ,
When confronted with this accusation ,
什么时候 面对 和 这 指控 ,

面对这一指控，

[ʃiː; ʃi] [ə'səːts] [ðæt] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊm] [ɪz]['naɪðə(r)][ə; eɪ] ['bɪznəs] [nɔː(r)][ə; eɪ]
she asserts that the maintenance of a home is neither a business nor a
她 断言 那 这 维护 的 一个 家 是 两者都不 一个 商业 也不 一个
[prə'feʃn] ,
profession ,
职业 ,

她断言，家庭维护既不是生意也不是职业。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [ðem; ðəm][nɔː(r)][biː; bi]
and that in consequence it ought not to be compared with them nor be
和 那 在 结果 它 应该 不是 到 是 比较的 和 他们 也不 是
[dʒʌdʒd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['stændədz] .
judged by the same standards .
评判 经过 这 相同的 标准 .

因此，它不应该与它们相提并论，也不应该用同样的标准来评判。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [djuː] [pə'hæps] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'rəʊniəs] [aɪ'dɪə] [ðæt] ['haʊskiːpɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['feɪljə(r)][tuː; tə] -
Is it not due perhaps to this erroneous idea that housekeeping is a failure to -
是 它 不是 到期的 也许 到 这 错误 主意 那 家政 是 一个 失败 到 -
[deɪ] ?
day ?
天 ?

难道不是因为人们错误地认为如今家务活就是失败吗?

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['feɪljə(r)] ['kænɒt] [biː; bi]['hɪd(ə)n] ,
For the fact that it is a failure cannot be hidden ,
为了 这 事实 那 它 是 一个 失败 不能 是 隐 ,

因为失败的事实是无法掩盖的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ]['feɪljə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'ɪəz] [pɑːst][ɪz] ['iːkwəli] [truː] .
and that it has been a failure for many years past is equally true .
和 那 它 有 到过 一个 失败 为了 许多 年 过去的 是 同样地 真的 .

多年来它一直以失败告终，这一点也同样属实。

['riːs(ə)nt] [ɪn'venʃnz] , [ænd; ənd]['leɪbə(r)] ['seɪvɪŋ] [juː'tensɪlz] , [hæv; həv] ['greɪtli] [fə'sɪlɪteɪtɪd] ['haʊswɜːk] ,
Recent inventions , and labor saving utensils , have greatly facilitated housework ,
最近的 发明 , 和 劳动 保存 餐具 , 有 非常 促进 家务 ,

近年的发明和省力用具极大地便利了家务劳动。

[jet] ['haʊskiːpɪŋ] [ɪz] [stɪl] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [mʌtʃ] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
yet housekeeping is still accompanied with much dissatisfaction on the part of the
然而 家政 是 仍然 伴随 和 很多 不满 在 这 部分 的 这
[ɪm'plɔɪə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'plɔɪiː] .
employer and the employee .
雇主 和 这 员工 .

然而，雇主和雇员对家政服务仍然有很多不满。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['wɪmɪn] [tuː; tə] - [deɪ] [huː] [rɪ'gɑːd] [də'mestɪk] ['saɪəns] [ɪn][ðə; ði] [laɪt]
There are only a few women to - day who regard domestic science in the light
那里 是 仅有的 一个 很少 女性 到 - 天 WHO 看待 国内的 科学 在 这 光
[ɒv; əv][ə; eɪ] [prə'feʃn] ,
of a profession ,
的 一个 职业 ,

如今，只有极少数女性将家政学视为一门职业。

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['bɪznəs] , [ɔːl'ðəʊ] [ɪn] [ri'æləti] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bəʊθ] .
or a business , although in reality it is both .
或者 一个 商业 , 虽然 在 现实 它 是 两个都 .

或者说是一家企业，但实际上两者兼具。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz][ə; eɪ] [prəˈfeʃn] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][nɒt][ðə; ði][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈsaɪəns] [tuː; tə][laɪf] ?
For what is a profession if it be not the application of science to life ?
为了 什么 是 一个 职业 如果 它 是 不是 这 应用 的 科学 到 生活 ?

如果职业不是将科学应用于生活，那它又是什么呢?

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [wɜːk] [wɪtʃ] [wʌn] [ˈfɒləʊz] [ˈregjələli] [ˈkɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ] [ˈbɪznəs] ?
And does not work which one follows regularly constitute a business ?
和 做 不是 工作 哪个 一 跟随 经常 构成 一个 商业 ?

而一个人定期从事的工作难道不构成一项业务吗?

[ˈmeni] [ˈwɪmɪn] , [haʊˈevə(r)] , [duː; də] [nɒt] [rɪˈɡɑːd] [ˈhaʊskiːpɪŋ] [ˈiːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] ,
Many women , however , do not regard housekeeping even as a serious occupation ,
许多 女性 , 然而 , 做 不是 看待 家政 甚至 作为 一个 严肃的 职业 ,

然而，许多女性甚至不把家务视为一项严肃的工作。

[ænd; ənd] [fjuː] [hæv; həv] [dɪˈvəʊtɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [taɪm] , [θɔːt] ,
and few have devoted as much time , thought ,
和 很少 有 奉献 作为 很多 时间 , 想法 ,

很少有人投入如此多的时间，尽管如此。

[ænd; ənd] [ˈenədʒi] [tuː; tə] [ˈmæstər] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [dəˈmestɪk] [ɪˈkɒnəmi] [æz; əz][ɒv; əv] [leɪt] [jˈiəz] [ˈwɪmɪn] [ɒv; əv][ɔːl] [ˈklɑːsɪz] [ɒv; əv][səˈsaɪəti][hæv; həv] [ˈwɪlɪŋli] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd][ˈevə(r)] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈintrikəsiz] [ɒv; əv] [ˈɔːkʃ(ə)n] [brɪdʒ] .
and energy to mastering the principles of domestic economy as of late years women of all classes of society have willingly given to the study of the rules and ever changing intricacies of auction bridge .
和 活力 到 掌握 这 原则 的 国内的 经济 作为 的 晚的 年 女性 的 全部 课程 的 社会 有 心甘情愿 给定 到 这 学习 的 这 规则 和 曾经 变化 错综复杂 的 拍卖 桥 .

近年来，各阶层妇女都乐于学习桥牌的规则和不断变化的复杂技巧，她们不仅致力于掌握家庭经济的原则，还投入了大量精力。

[sʌm; səm][kənˈsɪdə(r)][ðeə(r)][taɪm] [tuː] [ˈvæljuəb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈvəʊt] [tuː; tə] [dəˈmestɪk] [ænd; ənd] [ˈkʌlɪnəri] [ˈmætəz] ,
Some consider their time too valuable to devote to domestic and culinary matters ,
一些 考虑 他们的 时间 也 有价值的 到 奉献 到 国内的 和 烹饪 事情 ,

有些人认为自己的时间太宝贵，不应该花在家庭和烹饪事务上。

[ænd; ənd][ˈəʊpənli] [bəʊst] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈɪɡnərəns] .
and openly boast of their ignorance .
和 公然 夸 的 他们的 无知 .

并公开炫耀自己的无知。

[ˌaʊtˈsaɪd] [enˈɡeɪdʒmənts] , [ˈpleʒəz] , [ˌfɪlənˈθrɒpɪk] [skiːm] , [ɔː(r)] [wɜːk] , [məˈnɒpəlaɪz] [ðeə(r)] [deɪz] ,
Outside engagements , pleasures , philanthropic schemes , or work , monopolize their days ,
外部 订婚 , 快乐 , 慈善 方案 , 或者 工作 , 独占 他们的 天 ,

外部活动、娱乐、慈善活动或工作占据了他们大部分时间，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [diˈvɔlv] [əˈpɒn][ðeə(r)] [ɪmˈplɔɪiːz] .
and the conduct of the house devolves upon their employees .
和 这 执行 的 这 房子 退化 之上 他们的 雇员 .

而家族的运作则取决于其雇员。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] ['reəli] [ˌsætɪs'fæktəri] .
The result is rarely satisfactory .
这 结果 是 很少 令人满意的 .

结果往往不尽如人意。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['eni] [kən'sɜːn] ,
It is essential that the woman who is at the head of any concern ,
它 是 基本的 那 这 女士 WHO 是 在 这 头 的 任何 忧虑 ,

任何机构的负责人，尤其是女性，都必须具备以下条件：

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['bɪznəs] , [ə; eɪ] [prə'feʃn] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [həʊm] , [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['əʊnli] ['θʌrəli]
be it a business , a profession , or a home , should not only thoroughly
是 它 一个 商业 , 一个 职业 , 或者 一个 家 , 应该 不是 仅有的 彻底

[ˌʌndə'stænd] [ɪts] ['evri] ['diːteɪl] ,
understand its every detail ,
理解 它是 每一个 细节 ,

无论是企业、职业还是家庭，不仅应该彻底了解其每一个细节，

[bʌt; bət][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [sək'ses] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][hɜː(r); hə(r)]['pɜːsən(ə)l]
but in order to make it a success she must give it her personal
但 在 命令 到 制作 它 一个 成功 她 必须 给 它 她 个人的

[ə'tenʃ(ə)n] [iːtʃ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [taɪm] .
attention each day for at least a portion of her time .
注意力 每个 天 为了 在 至少 一个 部分 的 她 时间 .

但为了取得成功，她必须每天至少抽出一部分时间亲自关注这件事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [gʊd] ['haʊskiːpɪŋ] ,
It is a popular impression that the knowledge of good housekeeping ,
它 是 一个 受欢迎的 印象 那 这 知识 的 好的 家政 ,

人们普遍认为，掌握良好的家务知识

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒpə(r)][keə(r)][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] , ['kʌmz] ['nætʃ(ə)rəli][tuː; tə][ə; eɪ]['wʊmən] , [huː] ,
and of the proper care of children , comes naturally to a woman , who ,
和 的 这 恰当的 关心 的 孩子们 , 来 自然 到 一个 女士 , WHO ,

而妥善照顾孩子，对一个女人来说，是与生俱来的本能。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] ['priːviəs] ['treɪnɪŋ] [ɔː(r)][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['djuːtiz] , ['sʌd(ə)nli]
though she had no previous training or preparation for these duties , suddenly
尽管 她 有 不 以前的 训练 或者 准备 为了 这些 职责 , 突然

[faindz][ðem; ðəm] [θrʌst] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] .
finds them thrust upon her .
发现 他们 推力 之上 她 .

虽然她之前没有接受过任何关于这些职责的培训或准备，却突然发现自己被强加了这些职责。

[bʌt; bət] [haʊ] ['meni] ['wɪmɪn] [kæn; kən] ['riːəli] [lʊk] [bæk] [wɪð] [dʒɔɪ][tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [j'iəz] [ɒv; əv]
But how many women can really look back with joy to the first years of
但 如何 许多 女性 能 真的 看 后退 和 喜悦 到 这 第一的 年 的

[ðeə(r)] ['haʊskiːpɪŋ] ?
their housekeeping ?
他们的 家政 ?

但有多少女性能够真正愉快地回顾自己最初几年做家务的经历呢?

[duː; də] [ðeɪ] [nɒt][rɪ'membə(r)][ðem; ðəm][mɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [dɪs'meɪ] [ðæn; ðən] ['pleʒə(r)] ?
Do they not remember them more with a feeling of dismay than pleasure ?
做 他们 不是 记住 他们 更多的 和 一个 感觉 的 沮丧 比 乐趣 ?

难道他们记住这些事时，更多的是感到沮丧而不是高兴吗?

[haʊ] ['meni] ['fuːlɪʃ] [mɪ'steɪks] [ə'kɜːd] [in'teil] [rɪ'pentəns] [ænd; ənd] [dɪs'kʌmfət] !
How many foolish mistakes occurred entailing repentance and discomfort !
如何 许多 愚蠢 错误 发生 包含 悔改 和 不适 !

发生了多少愚蠢的错误，导致我们悔恨和难堪！

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [hɑːt] - ['bɜːnɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːzd] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [tɪəz] [ʃed] ,
And how many heart - burnings were caused , and even tears shed ,
和 如何 许多 心 - 燃烧 是 导致 , 和 甚至 眼泪 棚 ,
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ,
because in spite of the best intentions ,
因为 在 尽管如此 的 这 最好的 意图 ,

然而，尽管初衷是好的，却还是造成了多少人的心痛，甚至流下了眼泪。

['evriθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][gəʊ] [rɒŋ] ?
everything seemed to go wrong ?
一切 似乎 到 去 错误的 ?

一切似乎都出了问题?

[ænd; ənd] [waɪ] ?
And why ?
和 为什么 ?

为什么?

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [,ɪnɪ'fɪʃnsi] [ɪn][ðə; ði] [həʊm] , [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði]
Simply because of ignorance and inefficiency in the home , not only of the
简单地 因为 的 无知 和 效率低下 在 这 家 , 不是 仅有的 的 这
[ɪm'plɔɪiː] ,
employee ,
员工 ,

仅仅是因为家庭内部的无知和低效，不仅仅是员工自身的问题，

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] ['ɔːlsəʊ] .
but of the employer also .
但 的 这 雇主 还 .

但雇主方面也是如此。

[ðæt] [æn; ən] [ɪm'plɔɪiː] [ɪz] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [,ʌn'skɪld] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ɪz]['ɒf(ə)n][ɪk'skjuːzəb(ə)l] ,
That an employee is ignorant and unskilled in her work is often excusable ,
那 一个 员工 是 无知 和 非熟练工 在 她 工作 是 经常 情有可原 ,

员工对工作缺乏了解和技能通常是可以原谅的。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] ['æbsəluːtli] [nəʊ][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [hæz; həz][taɪm][ænd; ənd]
but there is absolutely no excuse for a woman who has time and
但 那里 是 绝对地 不 原谅 为了 一个 女士 WHO 有 时间 和
['mʌni] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [kə'mɑːnd] ,
money at her command ,
钱 在 她 命令 ,

但对于一个拥有时间和金钱的女人来说，这绝对是没有任何借口的。

[tuː; tə][biː; bi] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [də'mestɪk] ['saɪəns] ,
to be ignorant of domestic science ,
到 是 无知 的 国内的 科学 ,

对家政学一窍不通

[wen] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [friː] [wɪl] [ʃiː; ʃi] [,ʌndə'teik] [ðə; ði] [rɪ,spɒnsə'bɪlətɪz] [ɒv; əv] ['haʊskiːpɪŋ]
when of her own free will she undertakes the responsibilities of housekeeping
什么时候 的 她 自己的 自由的 将要 她 承担 这 职责 的 家政
.
.
.

当她出于自愿承担家务责任时。

['nɪəli] [ɔːl] ['wɪmɪn] [teɪk] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [həʊmz] ,
Nearly all women take interest in the furnishing of their homes ,
几乎 全部 女性 拿 兴趣 在 这 家具 的 他们的 房屋 ,

几乎所有女性都对家居布置感兴趣，

[ænd; ənd] [gɪv] [ðeə(r)]['pɜːsən(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðeɪ]
and give their personal attention to it with the result that as a rule they
和 给 他们的 个人的 注意力 到 它 和 这 结果 那 作为 一个 规则 他们
[ɪk'sel] [ɪn] ['haʊshəʊld] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] ,
excel in household decoration ,
Excel 在 家庭 装饰 ,

他们倾注心力，因此通常在家庭装饰方面表现出色。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [prə'djuːs] ['mɑrvlz] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] [teɪst] [wɪð] [ðə; ði][ɪk'spendɪtʃə(r)][ɒv; əv]
and often produce marvels of beauty and taste with the expenditure of
和 经常 生产 奇迹 的 美丽 和 品尝 和 这 支出 的
['relətɪvli] [smɔːl] [ə'maʊnts] [ɒv; əv] ['mʌni] .
relatively small amounts of money .
相对地 小的 金额 的 钱 .

而且往往花费相对较少的钱就能创造出美观和品味非凡的杰作。

['mɑːkɪtɪŋ] [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['veri] ['dʒen(ə)rəli] [ə'tendɪd] [tuː; tə][ɪn]['pɜːs(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['haʊswaɪf] ,
Marketing is also very generally attended to in person by the housewife ,
营销 是 还 非常 一般来说 参加 到 在 人 经过 这 家庭主妇 ,

通常情况下，家庭主妇也会亲自参与市场营销工作。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz]['juːzɪŋ][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['friːkwəntli] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt]
but she is using the telephone more and more frequently as a substitute
但 她 是 使用 这 电话 更多的 和 更多的 频繁地 作为 一个 代替
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l]['vɪzɪt][tuː; tə] ['bʊtʃə(r)] [ænd; ənd]['grəʊsə(r)] ,
for a personal visit to butcher and grocer ,
为了 一个 个人的 访问 到 屠夫 和 杂货商 ,

但她越来越频繁地使用电话来代替亲自去肉铺和杂货店。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['greɪtli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] .
and this is greatly to her disadvantage .
和 这 是 非常 到 她 劣势 .

这对她来说非常不利。

[ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [kən'viːniənt] ['ɪnstrəmənt] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ɪ'mɜːdʒənsi] ,
The telephone is a very convenient instrument , especially in emergency ,
这 电话 是 一个 非常 方便的 乐器 , 尤其 在 紧急情况 ,

电话是一种非常方便的工具，尤其是在紧急情况下。

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['ɔːdərɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [duː; də][nɒt] ['veəri] [ɪn] [praɪs] .
or for ordering things that do not vary in price .
或者 为了 订购 事物 那 做 不是 各不相同 在 价格 .

或者用于订购价格不变的商品。

[bʌt; bət] [wen] [praisiz] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌflʌktju'eiʃəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːkɪt] ,
But when prices depend upon the fluctuations of the market ,
但 什么时候 价格 依赖 之上 这 波动 的 这 市场 ,

但当价格取决于市场波动时，

[ɔː(r)] [wen] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrtʃəst] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['perɪʃəb(ə)l] ['neɪtʃə(r)] ,
or when the articles to be purchased are of a perishable nature ,
或者 什么时候 这 文章 到 是 购买 是 的 一个 易腐烂的 自然 ,

或者当所购买的物品是易腐烂物品时，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['veri] [kən'viːniənt]
it must be remembered that the telephone is also a very convenient
它 必须 是 记得 那 这 电话 是 还 一个 非常 方便的
['ɪnstrəmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [huː] [ɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [rɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][bæd] [stɒk] .
instrument for the merchant who is anxious to get rid of his bad stock .
乐器 为了 这 商人 WHO 是 焦虑的 到 得到 摆脱 的 他的 坏的 库存 .

必须记住，电话对于急于处理滞销库存的商人来说也是一种非常方便的工具。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['haʊskiːpɪŋ] [ə'pærəntli] [duː; də] [nɒt] ['ɪntrəst] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n]
The remaining branches of housekeeping apparently do not interest the modern
这 其余的 分支 的 家政 显然 做 不是 兴趣 这 现代的
['haʊswaɪf] .
housewife .
家庭主妇 .

现代家庭主妇似乎对家务的其他方面不感兴趣。

[ʃiː; ʃi] [in'trʌst] [ðem; ðəm] ['veri] ['dʒen(ə)rəli] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɪm'plɔɪiːz] , [ə'pɒn] [huːz] [skɪl] [ænd; ənd]
She entrusts them very generally to her employees , upon whose skill and
她 委托 他们 非常 一般来说 到 她 雇员 ， 之上 谁 技能 和
['nɒlɪdʒ] [ʃiː; ʃi] ['blaɪndli] [rɪ'laɪz] .
knowledge she blindly relies .
知识 她 盲目地 依赖 .

她通常将这些任务委托给她的员工，并盲目地依赖他们的技能和知识。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [skɪl] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [reə(r)] ['kwɒlətiz] ,
Unfortunately skill and knowledge are very rare qualities ,
很遗憾 技能 和 知识 是 非常 稀有的 品质 ，

可惜的是，技能和知识是非常稀缺的品质。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [hɜː'self] [biː; bi] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ðə; ði]
and if the housewife herself be ignorant of the proper way of doing the
和 如果 这 家庭主妇 她自己 是 无知 的 这 恰当的 方式 的 正在做 这
[wɜːk] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [həʊm] ,
work in her own home ,
工作 在 她 自己的 家 ，

如果家庭主妇自己都不了解如何正确地做家务，

[haʊ] [kæn; kən] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [də'rekt] [ðəʊz] [ʃiː; ʃi] ['pleɪsɪz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
how can she be fitted to direct those she places in charge of it ,
如何 能 她 是 适配 到 直接的 那些 她 地方 在 收费 的 它 ，

她怎么能胜任领导她委派的负责人呢？

[ɔː(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [waɪz] [tʃɔɪs] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] [njuː] [ɪm'plɔɪiː] ?
or to make a wise choice when she has to select a new employee ?
或者 到 制作 一个 明智的 选择 什么时候 她 有 到 选择 一个 新的 员工 ？

或者，当她需要挑选新员工时，如何做出明智的选择？

[tuː] ['ɒf(ə)n] [ʃiː; ʃi] [ɪn'geɪdʒiz] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [jʌŋ] [g'ɜːlz] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ðeə(r)] ['refərənsɪz]
Too often she engages women and young girls without investigating their references
也 经常 她 参与 女性 和 年轻的 女孩们 没有 调查 他们的 参考
[ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [ɔː(r)] [ˌkeɪpə'bɪləti] ,
of character or capability ,
的 特点 或者 能力 ，

她经常在不调查女性和年轻女孩的品行或能力的情况下就与她们交往。

[ænd; ənd] [wen] [taɪm] [pruːvz] [wɒt] [æn; ən] [ɪm'pruːd(ə)nt] [prə'siːdɪŋ] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [biːn] ['pɑːti] [tuː; tə]
and when time proves what an imprudent proceeding she has been party to
和 什么时候 时间 证明 什么 一个 轻率的 进行中 她 有 到过 派对 到
,
,
,

当时间证明她参与的是多么轻率的行为时，

[ʃiː; ʃi] ['sɪmpli] [ə'trɪbjuːts] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] ['trʌb(ə)lz] [tuː; tə] ['kɔːzɪz] [bɪ'jɒnd] [hɜː(r); hə(r)] [kən'trəʊl] .
she simply attributes the consequent troubles to causes beyond her control .
她 简单地 属性 这 后果 麻烦 到 原因 超过 她 控制 .

她只是将由此产生的麻烦归咎于她无法控制的原因。

[ɪf] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] ['wɜːði] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][nɒt]
If the housewife were really worthy of her name she would be able not
如果 这 家庭主妇 是 真的 值得 的 她 姓名 她 会 是 有能力的 不是
['əʊnli][tuː; tə] [pɪk] [aʊt]['betə(r)] [ɪm'plɔɪiːz] ,
only to pick out better employees ,
仅有的 到 挑选 出去 更好的 雇员 ,

如果这位家庭主妇真的名副其实，她不仅能够挑选出更优秀的员工，

[bʌt; bət][tuː; tə][ɪn'sɪst][ə'pɒn][ðeə(r)] [wɜːk] ['biːɪŋ] ['prɒpəli] [dʌn] .
but to insist upon their work being properly done .
但 到 坚持 之上 他们的 工作 存在 适当地 完毕 .

但要坚持要求他们把工作做好。

[tuː; tə] - [deɪ] [ʃiː; ʃi][ɪz]['ɔːlməʊst][ə'freɪd][tuː; tə][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] [kʊk] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['dɪʃɪz]
To - day she is almost afraid to ask her cook to prepare all the dishes
到 - 天 她 是 几乎 害怕的 到 问 她 厨师 到 准备 全部 这 菜肴
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fæməli] [miːlz] ,
for the family meals ,
为了 这 家庭 餐 ,

如今她几乎不敢让厨师为全家人准备饭菜了。

[nɔː(r)] [dʌz] [ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz] [faɪnd][sʌm; səm][wʌn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði]['fæməli] ['wɒʃɪŋ] .
nor does she always find some one willing to do the family washing .
也不 做 她 总是 寻找 一些 一 愿意的 到 做 这 家庭 洗涤 .

她也并非总能找到愿意帮全家人洗衣服的人。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [baɪ] [fuːd] [ɔːl'redi] [kʊkt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['keɪtərə(r)][ɔː(r)]['beɪkə(r)] ,
She is obliged to buy food already cooked from the caterer or baker ,
她 是 有义务 到 买 食物 已经 煮熟 从 这 餐饮服务商 或者 面包师 ,

她必须从餐饮服务商或面包师那里购买已经做好的食物。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)][səʊ] - [kɔːld] " [kʊk] " [wɒz; wəz][nɒt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [beɪk] [bred]
because her so - called " cook " was not accustomed to bake bread
因为 她 所以 - 称为 " 厨师 " 曾是 不是 习惯 到 烤 面包
[ænd; ənd][rəʊlz] ,
and rolls ,
和 卷 ,

因为她所谓的"厨娘"并不擅长烤面包和卷饼。

[ɔː(r)][tuː; tə] [meɪk] [paɪz][ænd; ənd] [keɪks] , [ɔː(r)][aɪs] [kriːm] , [fɔː(r); fə(r)] ['priːviəs] [ɪm'plɔɪər] ,
or to make pies and cakes , or ice cream , for previous employers ,
或者 到 制作 馅饼 和 蛋糕 , 或者 冰 奶油 , 为了 以前的 雇主 ,

或者为以前的雇主制作馅饼、蛋糕或冰淇淋，

[frɒm; frəm] [huːm] [ˌnevəðə'les] [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [æn; ən] ['eksələnt] ['refrəns] [æz; əz] [kʊk] .
from whom nevertheless she received an excellent reference as cook .
从 谁 尽管如此 她 已收到 一个 出色的 参考 作为 厨师 .

尽管如此，她还是从对方那里得到了一份非常好的厨师推荐信。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ɪn] ['sɪtɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [baɪ] [fuːd] [ɔːl'redi] [kʊkt] [ɔː(r)] [kænd] [ænd; ənd][tuː; tə]
Of course in cities it is easy to buy food already cooked or canned and to
的 课程 在 城市 它 是 简单的 到 买 食物 已经 煮熟 或者 罐装 和 到
[send] [ɔːl][ðə; ði] ['wɒʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɔːndri] ,
send all the washing to the laundry ,
发送 全部 这 洗涤 到 这 洗衣店 ,

当然，在城市里很容易买到熟食或罐头食品，也很容易把所有脏衣服送到洗衣店洗。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][helps][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] " [haɪ] [kɒst][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] " [tuː; tə] [ə'lɑːmɪŋ] [prə'pɔːʃ(ə)nz] ,
but it helps to raise the " high cost of living " to alarming proportions ,
但 它 帮助 到 增加 这 " 高的 成本 的 活的 " 到 令人担忧 比例 ,

但这有助于将"高昂的生活成本"推高到令人担忧的程度。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [in'kʌridʒz] ['ɪgnərəns] [ɪn][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [də'mestɪk]
and it also encourages ignorance in the most important branches of domestic
和 它 还 鼓励 无知 在 这 最多 重要的 分支 的 国内的
[ɪ'kɒnəmi] .
economy .
经济 .

而且它还助长了国内经济最重要部门的无知。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] " [rʌʃ] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n][laɪf] ,
In spite of the " rush of modern life ,
在 尽管如此 的 这 " 匆忙 的 现代的 生活 ,

尽管现代生活节奏很快,

" [ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ][həʊm] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] [pɑːt]
" a woman who has a home ought to be willing to give some part
" 一个 女士 WHO 有 一个 家 应该 到 是 愿意的 到 给 一些 部分
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [taɪm] [tuː; tə][ɪts] ['deɪli] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] .
of her time to its daily supervision .
的 她 时间 到 它是 日常的 监督 .

"一个有家的女人应该愿意抽出一些时间来照看房子。"

[ɪ'tɜːn(ə)l] ['vɪdʒɪləns] [ɪz][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [wɜːθ] ['hævɪŋ] .
Eternal vigilance is the price of everything worth having .
永恒 警觉 是 这 价格 的 一切 值得 拥有 .

永远保持警惕，是拥有一切美好事物的代价。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [səʊ] ['meni] [teɪlz; 'teɪliːz] [ɒv; əv] [wəʊ] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ə'baʊt]
If she gave this she would not have so many tales of woe to relate about
如果 她 给予 这 她 会 不是 有 所以 许多 故事 的 悲哀 到 涉及 关于
[ðə; ði] ['leɪzinəs] ,
the laziness ,
这 懒惰 ,

如果她把这个给了别人，她就不会有那么多关于懒惰的悲惨故事要讲了。

[nɪ'glɛktfəlnəs] , [ænd; ənd][stjuː'pɪdəti][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kʊk] [ænd; ənd] ['haʊsmeɪd] .
neglectfulness , and stupidity of her cook and housemaids .
疏忽 , 和 愚蠢 的 她 厨师 和 女佣 .

她的厨师和女佣的疏忽和愚蠢。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['haʊswaɪf] [tuː; tə] - [deɪ] [huː] [hæz; həz] [nɒt] [hæd; həd] ['meni] ['bɪtə(r)]
There is not a single housewife to - day who has not had many bitter
那里 是 不是 一个 单身的 家庭主妇 到 - 天 WHO 有 不是 有 许多 苦的
[ɪk'spɪrɪənsɪz] .
experiences .
经历 .

如今，几乎没有哪个家庭主妇没有经历过许多痛苦的事情。

[wʌn] [huː] [dɪ'zaɪr] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][hæz; həz]['əʊnli][tuː; tə][kɔːl] [ɒn][ðə; ði] ['nɪərɪst]
One who desires information upon this subject has only to call on the nearest
一 WHO 欲望 信息 之上 这 主题 有 仅有的 到 称呼 在 这 最近的
[frend] .
friend .
朋友 .

如果有人想了解这方面的信息，只需向最近的朋友询问即可。

[tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'ɪntrəstɪd] ['pɜːs(ə)n] , [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒnlʊkə(r)] ,
To the uninterested person , to the onlooker ,
到 这 不感兴趣 人 , 到 这 旁观者 ,

对于不感兴趣的人，对于旁观者而言，

[ðə; ði] ['helpləsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wʊmən] [huː] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊm] ,
the helplessness of the woman who is at the head of the home ,
这 无助 的 这 女士 WHO 是 在 这 头 的 这 家 ,

一家之主女性的无助感

[hɜː(r); hə(r)][ˌɪnə'bɪləti][tuː; tə][kəʊp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [də'mestɪk] ['dɪfɪkəltɪz] , [ɪz]['ɒf(ə)n]['kɒmɪk] ,
her inability to cope with her domestic difficulties , is often comic ,
她 无力 到 应付 和 她 国内的 困难 , 是 经常 漫画 ,
['sʌmtaɪmz] [pə'θetɪk] , ['sʌmtaɪmz] ['ɔːlməʊst]['trædʒɪk] .
sometimes pathetic , sometimes almost tragic .
有时 可怜的 , 有时 几乎 悲惨 .

她无法应对家庭困难，这常常显得滑稽，有时令人同情，有时又近乎悲剧。

[ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hæv; həv]['kærɪkəˌtʃʊəd][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]
The publications of the day have caricatured the situation until it has
这 出版物 的 这 天 有 漫画式的 这 情况 直到 它 有
[bɪ'kʌm] [æn; ən] ['aʊtwɔːn] [dʒest] .
become an outworn jest .
变得 一个 过时的 笑话 .

当时的出版物对这种情况进行了夸张的讽刺，以至于它变成了一个老掉牙的笑话。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['haʊskiːpɪŋ] [kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)][stænd] .
The present system of housekeeping can no longer stand .
这 展示 系统 的 家政 能 不 更长 站立 .

现行的家政管理制度已经无法为继了。

[wʌn][ɒv; əv] [tuː] [θɪŋz] [mʌst; məst][ə'kɜː(r)] .
One of two things must occur .
一 的 二 事物 必须 发生 .

以下两种情况必有一发生。

['aɪðə(r)][ðə; ði] ['haʊswaɪf] [mʌst; məst][ə'dɒpt] ['bɪznəs] ['prɪnsəp(ə)lz][ɪn] ['ruːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['haʊshəʊld] ,
Either the housewife must adopt business principles in ruling her household ,
任何一个 这 家庭主妇 必须 采纳 商业 原则 在 裁决 她 家庭 ,

家庭主妇要么必须采用商业原则来管理家庭，要么……

[ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [wɪl] [faɪnd] [bɪ'fɔː(r)] ['meni] [mɔː(r)] [j'ɪəz] [ɪ'læps] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ][lɒŋgə(r)]['eni] ['wʊmən]
or she will find before many more years elapse there will be no longer any woman
或者 她 将要 寻找 前 许多 更多的 年 流逝 那里 将要 是 不 更长 任何 女士
['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pleɪs] [hɜː(r); hə(r)] [nek] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [də'mestɪk] [jəʊk] .
willing to place her neck under the domestic yoke .
愿意的 到 地方 她 脖子 在下面 这 国内的 轭 .

否则，她会发现，再过很多年，就不会再有女人愿意将自己的脖子置于家庭的枷锁之下了。

[ɪf] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][set] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][kæn; kən][biː; bi] ['pɔpjuləraiz] [ɪn][ə; eɪ]
If the principles set forth in the following pages can be popularized in a
如果 这 原则 放 前进 在 这 下列的 页面 能 是 普及 在 一个
[ˌkɒmprɪ'hensɪv] [plæn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [pɑːts] [kæn; kən][biː; bi] ['θʌrəli] [ˌʌndə'stʊd] [bəʊθ][baɪ]
comprehensive plan of which all the parts can be thoroughly understood both by
综合的 计划 的 哪个 全部 这 部分 能 是 彻底 理解 两个都 经过
[ðə; ði] ['haʊswaɪf] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ɪm'plɔɪiː] ,
the housewife and her employee ,
这 家庭主妇 和 她 员工 ,

如果以下几页阐述的原则能够被推广到一个全面的计划中，并且该计划的所有部分都能被家庭主妇和她的雇员彻底理解，

['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [ˌɪnɪ'fɪʃnsi] [ɪn][ðə; ði][həʊm] [wɪl] [biː; bi]['prez(ə)ntli] [ə'bɒlɪʃt] .
ignorance and inefficiency in the home will be presently abolished .
无知 和 效率低下 在 这 家 将要 是 目前 废除 .

家庭中的无知和低效现象将很快被消除。

['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['wɪmɪn] [tuː; tə][duː; də] ['haʊswɜːk]
DIFFICULTY OF OBTAINING WOMEN TO DO HOUSEWORK
困难 的 获得 女性 到 做 家务

难以让妇女从事家务劳动

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [də'mestɪk] ['leɪbə(r)][ɪn] ['praɪvət] ['haʊzɪz] [ɪz] [nɒt]
The present unsatisfactory condition of domestic labor in private houses is not
这 展示 不令人满意 状况 的 国内的 劳动 在 私人的 房屋 是 不是
[kən'faɪnd] [tuː; tə] ['eni] ['speʃ(ə)l] ['sɪti] [ɔː(r)] ['kʌntri] ;
confined to any special city or country ;
受限 到 任何 特别的 城市 或者 国家 ;

目前私人住宅中家务劳动状况不佳的现象并非局限于某个特定的城市或国家；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] .
it is universal .
它 是 普遍的 .

它是普遍存在的。

[iːtʃ] [jɪə(r)][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['wɪmɪn] [tuː; tə][duː; də] ['haʊswɜːk] [siːm] [tuː; tə]
Each year the difficulty of obtaining women to do housework seems to
每个 年 这 困难 的 获得 女性 到 做 家务 似乎 到
[ɪn'kriːs] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'mɑːnd][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [sə'plaɪ] ,
increase and the demand is so much greater than the supply ,
增加 和 这 要求 是 所以 很多 更大的 比 这 供应 ,

每年，让女性从事家务劳动似乎都变得越来越难，需求远远大于供给。

[ðæt] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪm'plɔɪiːz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'teɪnd] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
that ignorant and inefficient employees are retained simply because it is
那 无知 和 效率低下 雇员 是 保留 简单地 因为 它 是
[ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][faɪnd]['ʌðə(r)z][mɔː(r)] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðem; ðəm] .
impossible to find others more competent to replace them .
不可能的 到 寻找 其他的 更多的 胜任的 到 代替 他们 .

之所以留用那些无知且效率低下的员工，仅仅是因为找不到更有能力的人来替代他们。

[ðeə(r)] [ɪz] ['hɑːdli] [ə; eɪ] [həʊm] [tuː; tə] - [deɪ] [weə(r)] , [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
There is hardly a home to - day where , at one time or another ,
那里 是 几乎 一个 家 到 - 天 在哪里 , 在 一 时间 或者 其他 ,

如今几乎没有哪个家庭，在某个时期，

[ðə; ði] ['haʊswaɪf] [hæz; həz] [nɒt] [gɒn] [θruː] [ðə; ði] [ʌn'enviəbl] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ]
the housewife has not gone through the unenviable experience of being
这 家庭主妇 有 不是 已消失 通过 这 令人羡慕的 经验 的 存在
[faɪ'nænʃəli; fə'nænʃəli]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] ['pɜːfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv]
financially able and perfectly willing to pay for the services of
财务方面 有能力的 和 完美 愿意的 到 支付 为了 这 服务 的
[sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['haʊskiːpɪŋ] ['djuːtiz] ,
some one to help her in her housekeeping duties ,
一些 一 到 帮助 她 在 她 家政 职责 ,

这位家庭主妇没有经历过那种经济条件允许且完全愿意付费请人帮忙做家务的尴尬处境。

[ænd; ənd] [jet] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['riːəli] ['kɒmpɪtənt] [ænd; ənd]
and yet found it almost impossible to get a really competent and
和 然而 成立 它 几乎 不可能的 到 得到 一个 真的 胜任的 和
[ɪn'telɪdʒənt] [ɪm'plɔɪiː] .
intelligent employee .
聪明的 员工 .

然而，他们却发现几乎不可能找到真正称职且聪明的员工。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,
As a rule ,
作为 一个 规则 ,

通常情况下，

[ðəʊz] [huː] [ə'plai] [fɔː(r); fə(r)] [pə'zɪʃnz] [ɪn] ['haʊswɜːk] [ɑː(r); ə(r)] ['grəʊsli] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['djuːtiz]
those who apply for positions in housework are grossly ignorant of the duties
那些 WHO 申请 为了 职位 在 家务 是 粗略地 无知 的 这 职责

[ðeɪ] [prə'fes] [tuː; tə] [pə'fɔːm] ,
they profess to perform ,
他们 宣称 到 履行 ,

那些应聘家政工作的人对他们所声称要履行的职责极其无知。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wel] [treɪnd] , ['klevə(r)] , [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriənst] ['wɜːkəz] [ɑː(r); ə(r)] ['sædli] [ɪn] [ðə; ði]
and the well trained , clever , and experienced workers are sadly in the
和 这 出色地 受过训练 , 聪明的 , 和 经验丰富的 工人 是 令人遗憾的是 在 这

[maɪ'nɒrəti] .
minority .
少数民族 .

而训练有素、聪明能干、经验丰富的工人却不幸成为少数。

['wɪmɪn] [ænd; ənd] [jʌŋ] [g'ɜːlz] [huː] [feɪs] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [self] [sə'pɔːt] ,
Women and young girls who face the necessity of self support ,
女性 和 年轻的 女孩们 WHO 脸 这 必要性 的 自己 支持 ,

面临自力更生需求的妇女和年轻女孩

[ɔː(r)] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] ,
or who wish to lead a life of independence ,
或者 WHO 希望 到 带领 一个 生活 的 独立 ,

或者那些希望过独立生活的人，

[nəʊ] [lɒŋgə(r)] [tʃuːz] ['haʊswɜːk] [æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['ɜːnɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] .
no longer choose housework as a means of earning a livelihood .
不 更长 选择 家务 作为 一个 方法 的 收入 一个 生计 .

不再选择家务劳动作为谋生手段。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] ['pəʊt(ə)nt] [wʌn] ,
It is evident that there is a reason , and a very potent one ,
它 是 明显 那 那里 是 一个 原因 , 和 一个 非常 强效 一 ,

很明显，这其中必有原因，而且是一个非常有力的原因。

[ðæt] [di'said] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ək'sept] ['eni] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə] [ðə; ði]
that decides them to accept any kind of employment in preference to the
那 决定 他们 到 接受 任何 种类 的 就业 在 偏爱 到 这

[wɜːk] ['ɒfəd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['praɪvət] [həʊm] .
work offered them in a private home .
工作 提供 他们 在 一个 私人的 家 .

这使得他们宁愿接受任何类型的工作，也不愿接受私人家庭提供的工作。

['weɪdʒɪz] , [ə'pærəntli] , [hæv; həv] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðeə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
Wages , apparently , have little to do with their decision ,
工资 , 显然 , 有 小的 到 做 和 他们的 决定 ,

显然，工资与他们的决定关系不大。

[nɔː(r)] ['ʌðə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [ˌeɪ diː 'diː] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [mə'tɪəriəl] ['welfeə(r)] ,
nor other considerations which must add very much to their material welfare ,
也不 其他 考虑因素 哪个 必须 添加 非常 很多 到 他们的 材料 福利 ,

也不考虑其他能极大提升他们物质生活水平的因素。

[sʌtʃ] [æz; əz] [gʊd] [fuːd] [ɪn] [ə'bʌndəns] , [ænd; ənd] [kliːn] , [wel] ['ventɪleɪtɪd] ['sliːpɪŋ]
such as good food in abundance , and clean , well ventilated sleeping
这样的 作为 好的 食物 在 丰富 , 和 干净的 , 出色地 通风 睡眠

[əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] ,
accommodations ,
住宿 ,

例如充足的优质食物，以及干净通风的住宿条件。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [tuː] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['aɪtəmz] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [ɪn'kluːdɪd] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði]
for these two important items are generally included at present in the
为了 这些 二 重要的 项目 是 一般来说 包括 在 展示 在 这
['sæləriz] [ɒv; əv] ['haʊshəʊld] [ɪm'plɔɪiːz] .
salaries of household employees .
薪资 的 家庭 雇员 .

因为目前这两项重要开支通常都包含在家庭雇员的工资中。

[kən'seʃ(ə)nz] , [tuː] , [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [meɪd] , [ænd; ənd] ['feɪvəz] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [baɪ]
Concessions , too , are frequently made , and favors bestowed upon them by
让步 , 也 , 是 频繁地 制成 , 和 恩惠 授予 之上 他们 经过
['meni] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪm'plɔɪər] ,
many of their employers ,
许多 的 他们的 雇主 ,

此外，许多雇主也经常对他们做出让步，给予他们优待。

[jet] [fjuː] [jʌŋ] [g'ɜːlz] , [ænd; ənd] [stɪl] ['fjuːə(r)] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒntent] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] ['praɪvət]
yet few young girls , and still fewer women are content to work in private
然而 很少 年轻的 女孩们 , 和 仍然 更少 女性 是 内容 到 工作 在 私人的
['fæmɪlɪz] .
families .
家庭 .

然而，很少有年轻女孩，更少有女性愿意在私人家庭工作。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'plɔːrəbl] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] ,
It is a deplorable state of affairs ,
它 是 一个 可悲的 状态 的 事务 ,

这种情况令人遗憾。

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['grædʒuəli] ['luːzɪŋ] [ðeə(r)] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] ['bæt(ə)l] [wɪð] [ðɪs]
and women seem to be gradually losing their courage to battle with this
和 女性 似乎 到 是 逐步地 输 他们的 勇气 到 战斗 和 这
[ɪn'kriːsɪŋli] ['dɪfɪkəlt] ['kwestʃən] :
increasingly difficult question :
日益 难的 问题 :

而女性似乎正逐渐失去勇气去面对这个日益棘手的问题：

[haʊ] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ænd; ənd] [rɪ'teɪn] [wʌnz] [də'mestɪk] [ɪm'plɔɪiːz] ?
How to obtain and retain one's domestic employees ?
如何 到 获得 和 保持 一个人的 国内的 雇员 ?

如何招揽和留住家政工人？

[ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ɒv; əv] [wʌnz] [həʊm] [ʃʊd; ʃəd]
The peace of the family and the joy and comfort of one's home should
这 和平 的 这 家庭 和 这 喜悦 和 舒适 的 一个人的 家 应该
[biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'nʌf] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə] [ə'weɪkən] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [tuː; tə] [ðə; ði]
be a great enough incentive to awaken the housewife to the
是 一个 伟大的 足够的 激励 到 觉醒 这 家庭主妇 到 这
[ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɒŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)nt] ['meθədz] .
realization that something must be wrong in her present methods .
实现 那 某物 必须 是 错误的 在 她 展示 方法 .

家庭的和平、家庭的欢乐和舒适应该足以激励家庭主妇意识到，她目前的方法肯定出了问题。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [veɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kəm'pleɪnz] ['bɪtəli] , [ɒn] [ɔːl] [ə'keɪʒnz] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skeəsəti] [ɒv; əv] [gʊd]
It is in vain that she complains bitterly , on all occasions , of the scarcity of good
它 是 在 徒劳 那 她 抱怨 苦涩地 , 在 全部 场合 , 的 这 缺乏 的 好的
['sɜːvənts] ,
servants ,
仆人 ,

她无时无刻不在抱怨好仆人稀少，但这都是徒劳的。

[ə'sə:tɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'jɒnd] [hɜː(r); hə(r)] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [waɪ] [wɜːk] [ɪn] ['fæktriz] , [stɔːz] ,
asserting that it is beyond her comprehension why work in factories , stores ,
断言 那 它 是 超过 她 理解 为什么 工作 在 工厂 , 商店 ,

[ænd; ənd]['ɑː.fɪsɪz] ,
and offices ,
和 办公室 ,

她坚称自己无法理解为什么要去工厂、商店和办公室工作。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ʃiː; ʃi] ['ɒfəz] .
should be preferred to the work she offers .
应该 是 首选 到 这 工作 她 优惠 .

应该优先考虑她提供的工作。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'jɒnd] [hɜː(r); hə(r)] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] ?
Is it beyond her comprehension ?
是 它 超过 她 理解 ?

这超出了她的理解范围吗?

[ɔː(r)][hæz; həz][ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [kən'sɪdəd] [ɪn] [wɒt] [wei] [ðə; ði] [wɜːk] [ʃiː; ʃi] ['ɒfəz] ['difəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Or has she never considered in what way the work she offers differs from the
或者 有 她 绝不 经过考虑的 在 什么 方式 这 工作 她 优惠 不同 从 这

[wɜːk] [səʊ] ['iːgəli] [ək'septɪd] ?
work so eagerly accepted ?
工作 所以 急切地 公认 ?

或者她从未考虑过她所提供的工作与人们欣然接受的工作有何不同?

[dʌz] [ʃiː; ʃi] [nɒt] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [lɔːz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] [ə'dɒptɪd] [ɪn] ['bɪznəs] [ɑː(r); ə(r)] ['veri]
Does she not realize that the present laws of labor adopted in business are very
做 她 不是 意识到 那 这 展示 法律 的 劳动 已采用 在 商业 是 非常

['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [in'fɔːsiz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [həʊm] ?
different from those she still enforces in her own home ?
不同的 从 那些 她 仍然 强制执行 在 她 自己的 家 ?

她难道没有意识到，目前商业领域采用的劳动法与她在家中仍然执行的劳动法截然不同吗?

[waɪ] [dʌz] [ʃiː; ʃi][nɒt][kəm'peə(r)] ['haʊswɜːk] [wɪð] [ɔːl]['ʌðə(r)] [wɜːk] [ɪn] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)]
Why does she not compare housework with all other work in which women are
为什么 做 她 不是 比较 家务 和 全部 其他 工作 在 哪个 女性 是

[ɪm'plɔɪd] ,
employed ,
受雇 ,

为什么她不将家务劳动与女性从事的其他所有工作进行比较呢?

[ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [waɪ] ['haʊswɜːk] [ɪz] [dis'dein] [baɪ] ['nɪəli] [ɔːl] [self] [sə'pɔːtɪŋ] ['wɪmɪn] ?
and find out why housework is disdained by nearly all self supporting women ?
和 寻找 出去 为什么 家务 是 轻蔑 经过 几乎 全部 自己 支持 女性 ?

找出几乎所有经济独立的女性都厌恶家务劳动的原因?

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ðɪs] ,
Instead of doing this ,
反而 的 正在做 这 ,

而不是这样做，

[ʃiː; ʃi] ['sʌmtaɪmz] [ə'vɔɪdz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [haʊs] [wɪð] [ɪn'kɒmpɪtənt]
she sometimes avoids the trouble of trying to keep house with incompetent
她 有时 避免 这 麻烦 的 尝试 到 保持 房子 和 不称职的

[ɪm'plɔɪiːz] [baɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn][həʊ'telz] ,
employees by living in hotels ,
雇员 经过 活的 在 酒店 ,

她有时为了避免与不称职的佣人一起维持家务的麻烦，会选择住在酒店。

[ɔ:(r)][nɒn] - ['haʊski:pɪŋ] [ə'pɑ:tmənts] ;
or non - housekeeping apartments ;
或者 非 - 家政 公寓 ;

或不提供客房服务的公寓；

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['haʊswaɪf] [hu:] [dʌz] [nɒt] [pə'zes] [ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] [mi:nz] [tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ]
but for the housewife who does not possess the financial means to indulge
但 为了 这 家庭主妇 WHO 做 不是 具有 这 金融的 方法 到 放纵
[hɜ:'self] [ðʌs] ,
herself thus ,
她自己 因此 ,

但对于那些没有经济能力如此放纵自己的家庭主妇来说，

[ɔ:(r)] [hu:] [stɪl] [prɪ'fɜ:z] [həʊm] [laɪf] [wɪð] [ɔ:l] [ɪts] ['traɪəlz][tu:; tə][həʊ'tel][laɪf] ,
or who still prefers home life with all its trials to hotel life ,
或者 WHO 仍然 偏好 家 生活 和 全部 它是 试验 到 酒店 生活 ,

或者，有些人仍然更喜欢充满挑战的家庭生活，而不是酒店生活。

[ðə; ði]['əʊnli] [ɔ:l'tɜ:nətɪv] [ɪz][tu:; tə][səb'mɪt][tu:; tə][peɪ] [haɪ] ['weɪdʒɪz][fɔ:(r); fə(r)]['veri] [pɔ:(r); pʊə(r)] [wɜ:k]
the only alternative is to submit to pay high wages for very poor work
这 仅有的 选择 是 到 提交 到 支付 高的 工资 为了 非常 贫穷的 工作
[ɔ:(r)][tu:; tə][du:; də][ə; eɪ] [greɪt] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊswɜ:k] [hɜ:'self] .
or to do a great part of the housework herself .
或者 到 做 一个 伟大的 部分 的 这 家务 她自己 .

唯一的选择要么是接受高薪低能的工作，要么是自己承担大部分家务。

[ɪn][bəuθ][keɪsɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][bæd] ,
In both cases the result is bad ,
在 两个都 案例 这 结果 是 坏的 ,

两种情况下结果都不好。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn]['naɪðə(r)] [dʌz] [ðə; ði]['fæməli][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [fʊl] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [həʊm] , [nɔ:(r)][ɪz][ðə; ði]
for in neither does the family enjoy the full benefit of home , nor is the
为了 在 两者都不 做 这 家庭 享受 这 满的 益处 的 家 , 也不 是 这
[vek'seɪʃəs] ['prɒbləm] ,
vexatious problem ,
令人烦恼的 问题 ,

因为在这两种情况下，家庭都无法充分享受家庭带来的益处，而且这个令人烦恼的问题也得不到解决。

[səʊ]['ɒf(ə)n] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] " ['sɜ:vənt] ['kwestʃən] , " [brɔ:t] ['eni] ['nɪərə(r)][tu:; tə][ə; eɪ]
so often designated as the " servant question , " brought any nearer to a
所以 经常 指定的 作为 这 " 仆人 问题 , " 带来 任何 更近 到 一个
[sə'lu:ʃ(ə)n] .
solution .
解决方案 .

这个问题通常被称为“仆人问题”，但至今仍未得到解决。

[ðə; ði]['keəf(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['eni] [fɔ:m] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ɪn'veəriəbli] [rɪ'vi:lz] [sʌm; səm] [ni:d] [ɒv; əv]
The careful study of any form of labor invariably reveals some need of
这 小心 学习 的 任何 形式 的 劳动 总是 揭示 一些 需要 的
[əˌmi:liə'reɪʃn] ,
amelioration ,
改善 ,

对任何形式的劳动进行仔细研究，总能发现一些需要改进的地方。

[bʌt; bət][ɪn] [nʌn] [ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ][mɔ:(r)]['ɜ:dʒənt] [ni:d] [ɒv; əv] [rɪ'fɔ:m] [ðæn; ðən][ɪn] [də'mestɪk] ['leɪbə(r)][ɪn]
but in none is there a more urgent need of reform than in domestic labor in
但 在 没有任何 是 那里 一个 更多的 紧迫的 需要 的 改革 比 在 国内的 劳动 在
['praɪvət] [hoʊmz] .
private homes .
私人的 房屋 .

但没有任何领域比私人家庭的家务劳动更迫切需要改革。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊswaɪf] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɪmˈplɔɪiː]
It is more for the sake of the housewife than for her employee
它 是 更多的 为了 这 清酒 的 这 家庭主妇 比 为了 她 员工
[ðæt] [ə; eɪ] [rɪˈfɔːm] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][dɪˈzaɪəd] .
that a reform is to be desired .
那 一个 改革 是 到 是 想要的 .

与其说是为了雇员，不如说是为了家庭主妇，因此更需要进行改革。

[ðə; ði][ˈlætə(r)][ɪz] [ˈsɒlvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈprɒbləm] [baɪ] [ˈfaɪndɪŋ] [wɜːk] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [həʊm] ,
The latter is solving her problem by finding work outside the home ,
这 后者 是 解决 她 问题 经过 寻找 工作 外部 这 家 ,

后者通过外出工作来解决自己的问题。

[waɪl] [ðə; ði][ˈfɔːmə(r)][ɪz] [stɪl] [ˌʌnˈdjuːli][həˈræst; ˈhærəst][baɪ] [ˈhaʊshəʊld] [ˈtrʌb(ə)lz] .
while the former is still unduly harassed by household troubles .
尽管 这 以前的 是 仍然 过度 骚扰 经过 家庭 麻烦 .

而前者仍然受到家庭琐事的过度骚扰。

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈnəʊtəb(ə)l] [ɪkˈsepʃnz] ,
With a few notable exceptions ,
和 一个 很少 值得注意的 例外情况 ,

除少数例外情况外，

[ˈəʊnli] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnˈkwɒlɪfaɪd] [tuː; tə] [kəmˈpiːt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ˈwʊmən] [ɑː(r); ə(r)] [left]
only those who are unqualified to compete with the business woman are left
仅有的 那些 WHO 是 不合格的 到 竞争 和 这 商业 女士 是 左边
[tuː; tə] [help] [ðə; ði] [ˈhaʊshəʊldə(r)] ,
to help the householder ,
到 帮助 这 户主 ,

只有那些没有资格与女商人竞争的人才会留下来帮助家庭主妇。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɒbləm] [kənˈfrʌntɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [haʊ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ]
and the problem confronting her to - day is not so much how to change
和 这 问题 面对 她 到 - 天 是 不是 所以 很多 如何 到 改变
[ˌɪnɪˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [help] ,
inefficient to efficient help ,
效率低下 到 高效的 帮助 ,

她今天面临的问题与其说是如何将低效的帮助转变为高效的帮助，不如说是如何将低效的帮助转变为高效的帮助。

[bʌt; bət] [haʊ] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ˈeni] [help] [æt; ət] [ɔːl] .
but how to obtain any help at all .
但 如何 到 获得 任何 帮助 在 全部 .

但如何才能获得任何帮助呢?

[ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] [hæz; həz] [səʊ] [ˈdiːpli] [ˈentəd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪn]
The spirit of independence has so deeply entered into the lives of women
这 精神 的 独立 有 所以 深 进入 进入 这 生活 的 女性
[ɒv; əv] [ɔːl] [ˈklɑːsɪz] ,
of all classes ,
的 全部 课程 ,

独立精神已经深深融入各个阶层女性的生活中。

[ðæt] [ʌnˈtɪl] [ˈhaʊswɜːk] [biː; bi] [ˈregjuleɪtɪd; ˈregjəleɪtɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz] [tuː; tə] [ɡɪv] [tuː; tə] [ðəʊz]
that until housework be regulated in such a way as to give to those
那 直到 家务 是 受监管 在 这样的 一个 方式 作为 到 给 到 那些
[ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ðə; ði] [seɪm] [raɪts] [ænd; ənd] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɡrɑːntɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm]
engaged in it the same rights and privileges as are granted to them
已订婚的 在 它 这 相同的 权利 和 特权 作为 是 的确 到 他们
[ɪn] [ˈʌðə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ˈleɪbə(r)] ,
in other forms of labor ,
在 其他 表格 的 劳动 ,

直到家务劳动得到规范，使从事家务劳动的人享有与其他劳动形式相同的权利和特权为止。

[ðə; ði] [best] ['wɜːkəz] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [siːk] [ɪm'plɔɪmənt] [ˌels'weə(r)] .
the best workers will naturally seek employment elsewhere .
这 最好的 工人 将要 自然 寻找 就业 别处 .

优秀的员工自然会另谋出路。

[ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ɒv; əv] ['haʊswɜːk] [kəm'peəd] [wɪð] [wɜːk] [ɪn] ['fæktriz] , [stɔːz] ,
THE DISADVANTAGES OF HOUSEWORK COMPARED WITH WORK IN FACTORIES , STORES ,
这 缺点 的 家务 比较的 和 工作 在 工厂 , 商店 ,
[ænd; ənd] ['ɑː.fɪsɪz]
AND OFFICES
和 办公室

与工厂、商店和办公室工作相比，家务劳动的缺点

['haʊswɜːk] , [wen] ['keəfəli] [kəm'peəd] [wɪð] [wɜːk] [pə'fɔːmd] [baɪ] ['wɪmɪn] [ɪn] ['fæktriz] , [stɔːz] ,
Housework , when carefully compared with work performed by women in factories , stores ,
家务 , 什么时候 小心 比较的 和 工作 执行 经过 女性 在 工厂 , 商店 ,
[ænd; ənd] ['ɑː.fɪsɪz] ,
and offices ,
和 办公室 ,

家务劳动与女性在工厂、商店和办公室从事的工作相比，

[ʃəʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [dɪ'griː] [haʊ] ['meni] [əʊld] ['fæʃ(ə)nd] [weɪz] [ɒv; əv] [kən'dʌktɪŋ]
shows to a remarkable degree how many old fashioned ways of conducting
演出 到 一个 卓越 程度 如何 许多 老的 造型 方式 的 进行
[hɜː(r); hə(r)] ['haʊshəʊld] [stɪl] [klɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] ['haʊswaɪf] .
her household still cling to the modern housewife .
她 家庭 仍然 黏着 到 这 现代的 家庭主妇 .

这在很大程度上表明，现代家庭主妇仍然保留着许多老式的家务管理方式。

[ðə; ði] ['meθədz] [ðæt] [meɪd] ['haʊskiːpɪŋ] [ə; eɪ] [sək'ses] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]
The methods that made housekeeping a success in the time of our
这 方法 那 制成 家政 一个 成功 在 这 时间 的 我们的
['ænsestəz; 'ænsəstəz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [niːdz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sə'saɪəti] [ɪn] [wɪtʃ]
ancestors are not adapted to the present needs of a society in which
祖先 是 不是 改编 到 这 展示 需求 的 一个 社会 在 哪个
['wɪmɪn] [huː] [ɜːn] [ðeə(r)] [əʊn] ['lɪvɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔkjupaiŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pə'zɪʃnz]
women who earn their own living are occupying so much more important positions
女性 WHO 赚 他们的 自己的 活的 是 占领 所以 很多 更多的 重要的 职位
[ðæn; ðən] ['fɔːməli] .
than formerly .
比 以前 .

在我们祖先的时代，使家务劳动取得成功的方法，已经不再适应当今社会的需求，因为如今自食其力的女性所占据的地位比以前重要得多。

[lɑːdʒ] [stɔːz] [ænd; ənd] ['fæktriz] , [ri'kwaiə] [ðə; ði] [koʊˌɑːpə'reɪʃən] [ɒv; əv] ['meni] [ɪm'plɔɪiːz] ,
Large stores and factories , requiring the coöperation of many employees ,
大的 商店 和 工厂 , 需要 这 合作 的 许多 雇员 ,

大型商店和工厂，需要众多员工的合作，

[hæv; həv] [dʌn] [mɔː(r)] [tuː; tə] ['əʊpən] [njuː] ['ævənjuːs] [ɒv; əv] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [ðæn; ðən] [kʊd; kəd]
have done more to open new avenues of work for women than could
有 完毕 更多的 到 打开 新的 途径 的 工作 为了 女性 比 可以
[hæv; həv] [biːn] [driːmd] [ɒv; əv] [ɪn] ['fɔːmə(r)] [taɪmz] ,
have been dreamed of in former times ,
有 到过 梦见 的 在 以前的 时代 ,

在为女性开辟新的工作途径方面，她们所做的工作比以往任何时代都更加出色。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['fæməli][tuː; tə] [prə'djuːs] [æt; ət] [həʊm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
when it was the custom for each family to produce at home as much as possible ,
什么时候 它 曾是 这 风俗 为了 每个 家庭 到 生产 在 家 作为 很多 作为 可能的 ，

在当时，每个家庭都尽可能多地在家生产东西，

[ɪf] [nɒt] [ɔːl] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [əʊn] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .
if not all , that was necessary for its own consumption .
如果 不是 全部 ， 那 曾是 必要的 为了 它是 自己的 消耗 .

即使不是全部，那也是为了满足它自身的消耗。

['wɪmɪn] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tɔːt] [self] [rɪ'laɪəns] ,
Women , as a rule , are not taught self reliance ,
女性 ， 作为 一个 规则 ， 是 不是 教授 自己 依赖 ，

通常情况下，女性没有被教导要自立自强。

[ænd; ənd] ['meni] [huː] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)] [hoʊmz] [tuː; tə] [ɜːn] [ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] ,
and many who hesitate to leave their homes to earn a livelihood ,
和 许多 WHO 犹豫 到 离开 他们的 房屋 到 赚 一个 生计 ，

还有许多人因为种种原因犹豫是否要离开家乡去谋生。

[faɪnd] [ðæt] [baɪ] ['duːɪŋ] [wɜːk] [ɪn] [stɔːz] , ['fæktriz] , [ɔː(r)] ['ɑː.fɪsɪz] ,
find that by doing work in stores , factories , or offices ,
寻找 那 经过 正在做 工作 在 商店 ， 工厂 ， 或者 办公室 ，

通过在商店、工厂或办公室工作，发现

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ʌtəli] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] .
they are not utterly separated from their families .
他们 是 不是 完全地 分开 从 他们的 家庭 .

他们并没有与家人完全分离。

[ðə; ði] [wɜːk] [meɪ] [biː; bi] ['hɑːdə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [peɪ] [smɔːl] ,
The work may be harder than they anticipated and the pay small ,
这 工作 可能 是 更难 比 他们 预期 和 这 支付 小的 ，

工作可能比他们预想的更难，而且报酬微薄。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [prə'məʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['weɪdʒɪz] .
but there is always the hope of promotion and of a corresponding increase of wages .
但 那里 是 总是 这 希望 的 晋升 和 的 一个 相应的 增加 的 工资 .

但始终抱有晋升和相应加薪的希望。

['bɪznəs] ['aʊəz] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [lɒŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪmɪtɪd] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [deɪz] [wɜːk] [ɪz] ['əʊvə(r)] ,
Business hours are frequently long , but they are limited , and after the day's work is over ,
商业 小时 是 频繁地 长的 ， 但 他们 是 有限的 ， 和 后 这 天 工作 是 超过 ，

营业时间通常很长，但也有限制，一天的工作结束后，

[ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'spəʊz(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪiːz] ,
the remainder of the twenty - four hours is at the disposal of the employees ,
这 余 的 这 二十 - 四 小时 是 在 这 处理 的 这 雇员 ，

剩余的二十四小时由员工自由支配。

[huː] [kæn; kən] [stɪl] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['hæpinəs] [ænd; ənd] ['friːdəm] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][laɪf]
who can still enjoy the happiness and freedom associated with the life
WHO 能 仍然 享受 这 幸福 和 自由 联系 和 这 生活
[ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['səʊʃ(ə)l]['sɜːk(ə)l] .
of their own social circle .
的 他们的 自己的 社会的 圆圈 .

他们仍然可以享受与自己社交圈生活相关的幸福和自由。

[bɪ'saɪdz] [ðeɪ] [hæv; həv][wʌn] [deɪ] [aʊt] [ɒv; əv]['sev(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [rest] ,
Besides they have one day out of seven as a day of rest ,
除了 他们 有 一 天 出去 的 七 作为 一个 天 的 休息 ,

此外，他们每周七天中有一天休息日。

[ænd; ənd] ['meni] ['liːg(ə)l] ['hɒlədeɪz] [kʌm] ['ænjuəli] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['əʊvəstreɪn] .
and many legal holidays come annually to relieve the overstrain .
和 许多 合法的 假期 来 每年 到 缓解 这 过劳 .

每年还有许多法定假日来缓解压力。

[wɪð] ['haʊswɜːk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] .
With housework it is very different .
和 家务 它 是 非常 不同的 .

做家务就完全不同了。

[ðə; ði]['wʊmən] [huː] [ək'septs][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['haʊshəʊld] [ɪm'plɔɪiː] [ɪn][ə; eɪ]['praɪvət] [həʊm]
The woman who accepts the position of a household employee in a private home
这 女士 WHO 接受 这 位置 的 一个 家庭 员工 在 一个 私人的 家
[mʌst; məst]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪk] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)]['fæməli] ,
must usually make up her mind to leave her family ,
必须 通常 制作 向上 她 头脑 到 离开 她 家庭 ,

通常情况下，接受私人家庭佣工这份工作的女性必须下定决心离开自己的家庭。

[tuː; tə] [dɪ'tætʃ] [hɜː'self] [frɒm; frəm][ɔːl] [həʊm] [taɪz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][ə'bəʊd][ɪn]
to detach herself from all home ties , and to take up her abode in
到 分离 她自己 从 全部 家 领带 , 和 到 拿 向上 她 住所 在
[hɜː(r); hə(r)] [ɪm'plɔɪərz] [haʊs] .
her employer's house .
她 雇主的 房子 .

她断绝了与家人的一切联系，搬到雇主家居住。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [ə'keɪʒnəli] , [ə'baʊt] [wʌns][ə; eɪ] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
It is only occasionally , about once a week for a few hours at a time ,
它 是 仅有的 偶尔 , 关于 一次 一个 星期 为了 一个 很少 小时 在 一个 时间 ,

只是偶尔，大约每周一次，每次几个小时。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'skeɪp] .
that she is allowed to make her escape .
那 她 是 允许 到 制作 她 逃脱 .

允许她逃脱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['rekəg'naɪzd] [fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ɪn'vaɪrənmənt] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪ'fekt]
It is a recognized fact that a change of environment has a beneficial effect
它 是 一个 认可 事实 那 一个 改变 的 环境 有 一个 有利 影响
[ə'pɒn] ['evri] [wʌn] ,
upon every one ,
之上 每一个 一 ,

环境变化对每个人都有益，这是公认的事实。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [də'mestɪk] [ɪm'plɔɪiː] [mʌst; məst] [fɔː'gəʊ] [ðɪs] ['deɪli] [rɪ'njuːəl] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd]
but a domestic employee must forego this daily renewal of thought and
但 一个 国内的 员工 必须 放弃 这 日常的 续期 的 想法 和

['ætməsfɪə(r)] .
atmosphere .
气氛 .

但家政工人却必须放弃这种每日更新思想和氛围的机会。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [niːdz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] ['ment(ə)l]
Even if she does not know that she needs it in order to keep her mental
甚至 如果 她 做 不是 知道 那 她 需求 它 在 命令 到 保持 她 精神的

[æk'tɪvətiz] [ə'laɪv] ,
activities alive ,
活动 活 ,

即使她不知道自己需要它来维持精神活动，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] :
the result is inevitable :
这 结果 是 不可避免的 :

结果不可避免：

[tuː; tə] [wʌn] [huː] [dʌz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːk] [frɒm; frəm] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [ʌn'tɪl] [leɪt] [æt; ət]
to one who does nothing but the same work from early morning until late at
到 一 WHO 做 没有什么 但 这 相同的 工作 从 早期的 早晨 直到 晚的 在

[naɪt] [ænd; ənd] [huː] ['nevə(r)] ['kɒmz] [ɪn] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːld] [ɪk'sept] [fɔː(r)] [taɪmz] [ə; eɪ]
night and who never comes in contact with the outside world except four times a
夜晚 和 WHO 绝不 来 在 接触 和 这 外部 世界 除了 四 时代 一个

[mʌnθ] ,
month ,
月 ,

对于一个从早到晚只做同样工作，并且每月除了四次与外界接触外从不与外界接触的人来说，

[ðə; ði] [wɜːk] [suːn] [sɪŋks] [tuː; tə] [mɪə(r)] ['drʌdʒəri] .
the work soon sinks to mere drudgery .
这 工作 很快 水槽 到 仅仅 苦役 .

这项工作很快就沦为枯燥乏味的苦差事。

[æz; əz] [tuː; tə] [prə'məʊʃ(ə)n] [ɪn] ['haʊswɜːk] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɔːlməʊst] [ˌʌn'nəʊn] .
As to promotion in housework it seems to be almost unknown .
作为 到 晋升 在 家务 它 似乎 到 是 几乎 未知 .

至于家务劳动中的晋升，似乎几乎无人知晓。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['meni] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [pə'zɪʃnz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪld] [ɪn] ['praɪvət] ['fæmɪlɪz] ,
Considering the many responsible positions waiting to be filled in private families ,
考虑 这 许多 负责任的 职位 等待 到 是 已填 在 私人的 家庭 ,

考虑到私人家庭中有许多重要职位亟待填补，

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [mɔː(r)] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ɪn'stɪl] ['ɪntuː] [wʌnz] [ɪm'plɔɪiːz] [ðə; ði]
nothing could be more desirable than to instil into one's employees the
没有什么 可以 是 更多的 理想 比 到 灌输 进入 一个人的 雇员 这

[æm'bɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [raɪz] .
ambition to rise .
志向 到 上升 .

没有什么比激发员工向上发展的雄心壮志更重要的了。

[æn; ən] [ɪm'plɔɪiː] [huː] [hæz; həz] [pɑːst] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [də'mestɪk]
An employee who has passed through all the different branches of domestic
一个 员工 WHO 有 通过了 通过 全部 这 不同的 分支 的 国内的

['saɪəns] ,
science ,
科学 ,

一位学遍家政学各个分支的员工

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ləʊɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪn][wʌn]['fæməli] ,
from the lowest to the highest in one family ,
从 这 最低 到 这 最高 在 一 家庭 ,

从家庭中地位最低到最高的人

[mʌst; məst][biː; bi][fɑː(r)]['betə(r)] ['fɪtɪd] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ][ðə; ði] [haɪɪst] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [ðæt] ['fæməli][ðæn; ðən]
must be far better fitted to occupy the highest position in that family than
必须 是 远的 更好的 适配 到 占据 这 最高 位置 在 那 家庭 比
[wʌn] [huː] [ə'plaɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [geɪnd] ['əʊnli]
one who applies for the position with the training and experience gained only
一 WHO 适用 为了 这 位置 和 这 训练 和 经验 获得 仅有的
[ɪn]['ʌðə(r)] ['fæmɪlɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [meɪ] [biː; bi] ['veri] ['dɪfrənt] .
in other families where the mode of living may be very different .
在 其他 家庭 在哪里 这 模式 的 活的 可能 是 非常 不同的 .

比起那些只在其他家庭（生活方式可能截然不同）接受过培训和拥有相关经验的人，申请担任该家庭最高职位的人必须更适合担任该职位。

[sɪns] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv][prə'məʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] ['betə(r)]
Since there is no chance of promotion and in consequence of receiving better
自从 那里 是 不 机会 的 晋升 和 在 结果 的 接收 更好的
[peɪ] ,
pay ,
支付 ,

由于没有晋升机会，因此无法获得更高的薪水，

[ðə; ði] [də'mestɪk] [ɪm'plɔɪiː] [ɪz]['ɒf(ə)n] ['temptɪd] [tuː; tə] [siːk] ['haɪə(r)]['weɪdʒɪz] [ˌels'weə(r)] ,
the domestic employee is often tempted to seek higher wages elsewhere ,
这 国内的 员工 是 经常 受诱惑 到 寻找 更高 工资 别处 ,

家政工人常常会受到诱惑，去别处寻求更高的工资。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)] " [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ,
and thus the desire " to make a change ,
和 因此 这 欲望 " 到 制作 一个 改变 ,

因此，人们渴望"做出改变"。

" [səʊ] [dɪ'zɑːstrəs] [tuː; tə][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊswaɪf] , [ɪz] [in'dʒendə] [ɪn]
" so disastrous to the peace of mind of the housewife , is engendered in
" 所以 灾难性的 到 这 和平 的 头脑 的 这 家庭主妇 , 是 产生的 在
[hɜː(r); hə(r)] [ɪm'plɔɪːz] .
her employees .
她 雇员 .

"对家庭主妇的安宁造成如此灾难性的影响，正是由她的雇员造成的。"

[ɪn] [də'mestɪk] ['leɪbə(r)][ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] [wɜːk] [ɑː(r); ə(r)][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv]
In domestic labor the hours of work are longer than in any other form of
在 国内的 劳动 这 小时 的 工作 是 更长 比 在 任何 其他 形式 的
[ɪm'plɔɪmənt] ,
employment ,
就业 ,

家政劳动的工作时间比任何其他形式的就业都要长。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'lɪmɪtɪd] .
for they are unlimited .
为了 他们 是 无限 .

因为它们是无限的。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [wʌn] [deɪ] [aʊt] [ɒv; əv]['sev(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [rest] ,
Moreover , instead of having one day out of seven as a day of rest ,
而且 , 反而 的 拥有 一 天 出去 的 七 作为 一个 天 的 休息 ,

此外，与其每周七天中有一天休息，

['əʊnli][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] [ɪz]['grɑːntɪd] [bɪ'gɪnɪŋ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə'baʊt] [θriː] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
only half a day is granted beginning usually about three o'clock in the afternoon ,
仅有的 一半 一个 天 是 的确 开始 通常 关于 三 点钟 在 这 下午 ,
[ɔː(r)]['iːv(ə)n]['leɪtə(r)] .
or even later .
或者 甚至 之后 .

通常只允许半天时间，从下午三点左右开始，甚至更晚。

[ænd; ənd]['liːg(ə)l]['hɒlədeɪz] [brɪŋ] [nəʊ] [rɪ'liːf] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['præktɪkli] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə]
And legal holidays bring no relief , for they are practically unknown to
和 合法的 假期 带来 不 宽慰 , 为了 他们 是 几乎 未知 到
[ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ɪm'plɔɪiː] .
the household employee .
这 家庭 员工 .

法定假日并不能带来任何好处，因为家政工人几乎不知道它们的存在。

[ðə; ði]['əʊnli] [wei] ['wɪmɪn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['haʊswɜːk] [ɪn] ['praɪvət] ['fæmɪlɪz] [kæn; kən] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['riːəl]
The only way women engaged in housework in private families can obtain a real
这 仅有的 方式 女性 已订婚的 在 家务 在 私人的 家庭 能 获得 一个 真实的
['hɒlədeɪ][ɪz][baɪ] ['biːɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] [ə'weɪ] " [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [sɪk] [ɑːnt] .
holiday is by being suddenly called away " to take care of a sick aunt .
假期 是 经过 存在 突然 称为 离开 " 到 拿 关心 的 一个 生病的 阿姨 .

在私人家庭中从事家务的女性，只有突然被叫走"去照顾生病的姑妈"，才能获得真正的假期。

" [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən][əʊld] ['seɪɪŋ] [kən'teɪnɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [wɜːdz] [ɒv; əv]['wɪzdəm] [ə'baʊt] " [ɔːl] [wɜːk]
" There is an old saying containing certain words of wisdom about " all work
" 那里 是 一个 老的 说 包含 肯定 字 的 智慧 关于 " 全部 工作
[ænd; ənd][nəʊ] [pleɪ] " [ðæt] [pə'hæps] [ɪk'spleɪnz][ðə; ði] ['dʌlnəs] [səʊ]['ɒf(ə)n] [met] [wɪð] [ɪn] [də'mestɪk] [help]
and no play " that perhaps explains the dullness so often met with in domestic help
和 不 玩 " 那 也许 解释 这 乏味 所以 经常 遇见 和 在 国内的 帮助
.
:
.

"有一句古老的谚语，蕴含着关于'只工作不玩耍'的智慧之言，或许可以解释为什么家政服务人员常常显得枯燥乏味。

[ðə; ði] [hɑːdɪst] [θɪŋ] [tuː; tə][səb'mɪt][tuː; tə] , [haʊ'evə(r)] ,
The hardest thing to submit to , however ,
这 最难 事物 到 提交 到 , 然而 ,

然而，最难接受的是……

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['haʊswɜːk] ,
from the point of view of the woman employed in housework ,
从 这 观点 的 看法 的 这 女士 受雇 在 家务 ,

从从事家务劳动的女性的角度来看，

[ɪz][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] ['aʊəz] .
is the lack of freedom outside of working hours .
是 这 缺少 的 自由 外部 的 在职的 小时 .

缺乏工作时间以外的自由。

[ðɪs] [prɪ'vents] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ] [pɑːt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['fɔːmə(r)]['səʊʃ(ə)l][laɪf] .
This prevents her from taking part in her former social life .
这 阻止 她 从 采取 部分 在 她 以前的 社会的 生活 .

这使她无法参与以前的社交生活。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [siː]
She is not allowed to go out even for an hour or two every day to see
她 是 不是 允许 到 去 出去 甚至 为了 一个 小时 或者 二 每一个 天 到 看
[hɜː(r); hə(r)] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] .
her relatives and friends .
她 亲属 和 朋友们 .

她甚至不被允许每天外出一两个小时去见见亲戚朋友。

[tuː; tə][ɑːsk][ðem; ðəm][tuː; tə]['vɪzɪt][hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɪm'plɔɪərz] ['kɪtʃɪn] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['veri]
To ask them to visit her in her employer's kitchen is not a very
到 问 他们 到 访问 她 在 她 雇主的 厨房 是 不是 一个 非常
[ə'griːəb(ə)l] [ɔːl'tɜːnətɪv] ['aɪðə(r)][tuː; tə] [hɜː'self] [ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɪm'plɔɪə(r)] ,
agreeable alternative either to herself or her employer ,
同意 选择 任何一个 到 她自己 或者 她 雇主 ，

要求他们到她雇主的厨房来拜访她，对她本人和她的雇主来说都不是一个非常令人愉快的选择。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][biː; bi][ɒn]['djuːti] ,
and even then she is obliged to be on duty ,
和 甚至 然后 她 是 有义务 到 是 在 责任 ，

即使如此，她也必须值班。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [stɪl] [weə(r)][hɜː(r); hə(r)]['juːnɪfɔːm][ænd; ənd][həʊld] [hɜː'self] [ɪn] ['redinəs] [tuː; tə]
for she must still wear her uniform and hold herself in readiness to
为了 她 必须 仍然 穿 她 制服 和 抓住 她自己 在 准备就绪 到
['ɑːnsə(r)][ðə; ði] [bel] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['fæməli][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ʃiː; ʃi] [wɜːks] [ri'taiə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
answer the bell until the family for whom she works retires for the night .
回答 这 钟 直到 这 家庭 为了 谁 她 作品 退休 为了 这 夜晚 .

因为她仍然必须穿着制服，随时准备应门，直到她所服务的家庭就寝为止。

[wɪð] [sʌtʃ] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][mə'dʒprəti][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ]
With such restrictions it is not surprising that the majority of women feel that they
和 这样的 限制 它 是 不是 奇怪 那 这 多数 的 女性 感觉 那 他们
[ɑː(r); ə(r)] ['luːzɪŋ] " [kɑːst] " [ɪf] [ðeɪ] [ək'sept] [pə'zɪʃnz] [ɪn] ['praɪvət] ['fæmɪlɪz] .
are losing " caste " if they accept positions in private families .
是 输 " 种姓 " 如果 他们 接受 职位 在 私人的 家庭 .

在这样的限制下，大多数女性如果接受私人家庭的职位，就会感到自己失去了“阶级”地位，这并不奇怪。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [mɔː(r)] ['kɔːzɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [kɑːst] [meɪ]
There are two more causes to which this feeling of the loss of caste may
那里 是 二 更多的 原因 到 哪个 这 感觉 的 这 损失 的 种姓 可能
[biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] .
be attributed .
是 归因于 .

还有两个原因可以解释这种种姓认同丧失感。

[wʌn] [ɪz][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] ['haʊshəʊld] [ɪm'plɔɪiːz] [baɪ][ðeə(r)][fɜːst] [neɪm] [ɔː(r)][baɪ][ðeə(r)]
One is the habit of calling household employees by their first name or by their
一 是 这 习惯 的 呼叫 家庭 雇员 经过 他们的 第一的 姓名 或者 经过 他们的
['sɜːneɪm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['priːfɪks][ɒv; əv] " [mɪs] " ;
surname without the prefix of " Miss " ;
姓 没有 这 前缀 的 " 错过 " ；

其中之一是称呼家政工人时不加“小姐”前缀，而是直呼其名或直呼其姓；

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [iːt] [ɪn][ðeə(r)] [ɪm'plɔɪərz] ['kɪtʃɪn] .
the other is the custom of making them eat in their employer's kitchen .
这 其他 是 这 风俗 的 制作 他们 吃 在 他们的 雇主的 厨房 .

另一种习俗是让他们在雇主的厨房吃饭。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['maɪnə(r)]['diːteɪlz] , [pə'hæps] ,
These are minor details , perhaps ,
这些 是 次要的 细节 ， 也许 ，

这些或许只是些小细节。

[bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] [ðeɪ] [kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [huː] [ɜːn] [ðeə(r)]
but nevertheless they count for much in the lives of women who earn their
但 尽管如此 他们 数数 为了 很多 在 这 生活 的 女性 WHO 赚 他们的
[əʊn] ['lɪvɪŋ] ,
own living ,
自己的 活的 ，

但即便如此，它们对于自食其力的女性来说仍然意义重大。

[ænd; ənd] ['eniθɪŋ] , [haʊ'evə(r)] [smɔːl] , [ðæt] [tend] [tuː; tə] [reɪz] [wʌnz] [self] [rɪ'spekt] , [ɪz] ['wɜːði]
and anything , however small , that tends to raise one's self respect , is worthy
和 任何事物 , 然而 小的 , 那 倾向于 到 增加 一个人的 自己 尊重 , 是 值得
[ɒv; əv] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
of consideration .
的 考虑 .

任何有助于提升自尊心的事情，无论多么微小，都值得考虑。

[pə'hæps] , [tuː] ,
Perhaps , too ,
也许 , 也 ,

或许也是这样。

[waɪl] [ðə; ði] [wɜːd] " ['sɜːvənt] " ([ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] [wɜːd] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [ɪts] ['mɒrəl]
while the word " servant " (a noble word enough in its history and its moral
尽管 这 单词 " 仆人 " (一个 高贵 单词 足够的 在 它是 历史 和 它是 道德
[ˌkɒnə'teɪʃ(ə)n]) ['kæriz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['stɪgmə] ,
connotation) carries with it a stigma ,
内涵) 携带 和 它 一个 柱头 ,

虽然“仆人”一词（从其历史和道德内涵来看，这是一个相当高尚的词）却带有污名，

[ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ˌdegrə'deɪʃn] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['wɪmɪn] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .
a sense of degradation , among the working women , it should be avoided .
一个 感觉 的 降解 , 之中 这 在职的 女性 , 它 应该 是 避免 .

应该避免让职业女性产生受辱感。

['briːfli] [sʌmd] [ʌp] , [ðen] , [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ɒv; əv] ['haʊswɜːk] [kəm'peəd] [wɪð]
Briefly summed up , then , the present disadvantages of housework compared with
简要地 总结 向上 , 然后 , 这 展示 缺点 的 家务 比较的 和
[wɜːk] [ɪn] ['fæktriz] ,
work in factories ,
工作 在 工厂 ,

综上所述，目前家务劳动与工厂工作相比存在以下缺点：

[stɔːz] , [ænd; ənd] ['ɑː.fɪsɪz] , [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] ['fɒləʊz] :
stores , and offices , are as follows :
商店 , 和 办公室 , 是 作为 跟随 :

商店和办公室如下：

[ɪn'fɔːst] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm] [wʌnz] ['fæməli] .
Enforced separation from one's family .
强制执行 分离 从 一个人的 家庭 .

被迫与家人分离。

[lɒs] [ɒv; əv] ['pɜːsən(ə)l] ['friːdəm] .
Loss of personal freedom .
损失 的 个人的 自由 .

丧失个人自由。

[læk] [ɒv; əv] [prə'məʊʃ(ə)n] .
Lack of promotion .
缺少 的 晋升 .

缺乏宣传。

[ʌn'lɪmɪtɪd] ['aʊəz] [ɒv; əv] [wɜːk] .
Unlimited hours of work .
无限 小时 的 工作 .

工作时间不限。

[nəʊ] [deɪ] [ɒv; əv] [rest] [iːtʃ] [wiːk] .
No day of rest each week .
不 天 的 休息 每个 星期 .

每周没有休息日。

[nɒn] - [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv]['liːg(ə)l]['hɒlədeɪz] .
Non - observance of legal holidays .
非 - 观察 的 合法的 假期 .

不遵守法定节假日。

[lɒs] [ɒv; əv] [kɑːst] .
Loss of caste .
损失 的 种姓 .

种姓制度的丧失。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv] ['haʊswɜːk] [wɪð] [wɜːk] [ɪn] ['fæktriz] , [stɔːz] , [ænd; ənd] ['ɑː.fɪsɪz] ,
In the present comparison of housework with work in factories , stores , and offices ,
在 这 展示 比较 的 家务 和 工作 在 工厂 , 商店 , 和 办公室 ,

在本文对家务劳动与工厂、商店和办公室工作进行比较时，

[ə; eɪ][rɪ'saɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [də'mestɪk] ['sɜːvɪs] , ['iːv(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['meθəd] [ɒv; əv] ['haʊskiːpɪŋ] ,
a recital of the advantages of domestic service , even under the present method of housekeeping ,
一个 独奏会 的 这 优势 的 国内的 服务 , 甚至 在下面 这 展示 方法 的 家政 ,

即使在目前的家政服务模式下，也列举了家政服务的优势。

[mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [əʊ'mɪtɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [əd'væntɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ,
must not be omitted , for such advantages are important ,
必须 不是 是 省略 , 为了 这样的 优势 是 重要的 ,

不容忽视，因为这些优势非常重要。

[ɔːl'ðəʊ] [ʌn'fɔːtʃənətli] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ˌaʊt'weɪ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] .
although unfortunately they do not outweigh the present disadvantages .
虽然 很遗憾 他们 做 不是 胜过 这 展示 缺点 .

然而，遗憾的是，它们并不能弥补目前的缺点。

[tuː; tə][ðə; ði]['wʊmən] [huːz] [həʊm] [taɪz] [hæv; həv] [biːn] [dɪs'rʌptɪd] [baɪ] [deθ] [ɔː(r)] ['dɪskɔːd] ,
To the woman whose home ties have been disrupted by death or discord ,
到 这 女士 谁 家 领带 有 到过 中断 经过 死亡 或者 Discord ,

致那些因死亡或纷争而与家庭关系破裂的女性：

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['njuːli] [ə'raɪvd] ['ɪmɪgrənt] [ɪ'speʃəli] , ['haʊswɜːk] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [buːn] , [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [bɪ'saɪdz] [gʊd] ['weɪdʒɪz] ,
and to the newly arrived immigrant especially , housework is a great boon , inasmuch as besides good wages ,
和 到 这 新 到达的 移民 尤其 , 家务 是 一个 伟大的 恩惠 , 因此 作为 除了 好的 工资 ,

对于新来的移民来说，家务劳动尤其是一项巨大的福利，因为除了丰厚的工资外，

[ɔːl] [miːlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ruːm] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] .
all meals and a room to sleep in are given her .
全部 餐 和 一个 房间 到 睡觉 在 是 给定 她 .

她的所有膳食和住宿都得到了保障。

[mɔːr'əʊvə(r)] ['haʊswɜːk] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [fɔːm] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] [weə(r)] [ˌʌn'skɪld] [wɜːk] [kæn; kən] [kə'mɑːnd] [haɪ] ['weɪdʒɪz] .
Moreover housework is the only form of labor where unskilled work can command high wages .
而且 家务 是 这 仅有的 形式 的 劳动 在哪里 非熟练工 工作 能 命令 高的 工资 .

此外，家务劳动是唯一一种无需技术就能获得高工资的劳动形式。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['fɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'plɔɪiː] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)]
This , however , is much more fortunate for the employee than for
这 , 然而 , 是 很多 更多的 幸运 为了 这 员工 比 为了
[hɜː(r); hə(r)] [ɪm'plɔɪə(r)] .
her employer .
她 雇主 .

然而，这对雇员来说比对雇主来说要幸运得多。

['haʊswɜːk] [ɪn][ɪt'self][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)][kaɪnd][ɒv; əv]['mænjuəl] [wɜːk] [ɪn]
Housework in itself is certainly not worse than any other kind of manual work in
家务 在 本身 是 当然 不是 更糟 比 任何 其他 种类 的 手动的 工作 在
[wɪtʃ] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] ;
which women are engaged ;
哪个 女性 是 已订婚的 ;

家务劳动本身当然不比女性从事的其他任何体力劳动更糟糕；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [les] [fə'tiːgɪŋ] .
it is often more interesting and less fatiguing .
它 是 经常 更多的 有趣的 和 较少的 令人疲惫的 .

它通常更有趣，也更不容易让人感到疲惫。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [helps] [ə; eɪ] ['wʊmən] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][tuː; tə][prɪ'peə(r)] [hɜː'self]
It also helps a woman more than any other occupation to prepare herself
它 还 帮助 一个 女士 更多的 比 任何 其他 职业 到 准备 她自己
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [sfɪə(r)] [ɒv; əv][laɪf] :
for her natural sphere of life :
为了 她 自然的 领域 的 生活 :

与其他任何职业相比，它更能帮助女性为自己的人生自然阶段做好准备：

— [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] ['meɪkə(r)] .
— that of the home maker .
— 那 的 这 家 制造商 .

——家庭主妇的。

[ə; eɪ][gɜːl] [huː] [hæz; həz] [spent] ['sevrəl] [j'iəz] [ɪn][ə; eɪ] [wel] ['ɔːdəd] ['fæməli] ['helpɪŋ] [tuː; tə][duː; də]
A girl who has spent several years in a well ordered family helping to do
一个 女孩 WHO 有 花费 一些 年 在 一个 出色地 订购 家庭 帮助 到 做
[ðə; ði] ['haʊswɜːk] ,
the housework ,
这 家务 ,

一个在井然有序的家庭中生活多年，并帮忙做家务的女孩，

[ɪz][fɑː(r)]['betə(r)] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [həʊm] [ɪn'telɪdʒəntli] [ænd; ənd][ɒn][ˌiːkə'nɒmɪk] [laɪnz]
is far better fitted to run her own home intelligently and on economic lines
是 远的 更好的 适配 到 跑步 她 自己的 家 聪明地 和 在 经济的 线条
[ðæn; ðən][ə; eɪ][gɜːl] [huː] [hæz; həz] [spent] [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['kaʊntə(r)] ,
than a girl who has spent the same number of years behind a counter ,
比 一个 女孩 WHO 有 花费 这 相同的 数字 的 年 在后面 一个 柜台 ,

与同样年限在柜台后面工作的女孩相比，她更适合精明且经济地管理自己的家庭。

[ɔː(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['fæktri; 'fæktəri][ɔː(r)][æn; ən] ['ɒfɪs] .
or working in a factory or an office .
或者 在职的 在 一个 工厂 或者 一个 办公室 .

或者在工厂或办公室工作。

[ə'gen] , [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] [haʊs] [ɪz] ['ɪnfɪnətli] [mɔː(r)][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,
Again , work in a private house is infinitely more desirable ,
再次 , 工作 在 一个 私人的 房子 是 无限地 更多的 理想 ,

再次强调，在私人住宅工作要理想得多。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [wʌnz] [sə'raʊndɪŋz] ,
from the point of view of the influence of one's surroundings ,
从 这 观点 的 看法 的 这 影响 的 一个人的 周围环境 ,

从环境影响的角度来看，

[ðæn; ðən] ['deɪli] ['leɪbə(r)][ɪn][ə; eɪ]['fæktri; 'fæktəri][ɔː(r)][stɔː(r)] .
than daily labor in a factory or store .
比 日常的 劳动 在 一个 工厂 或者 店铺 .

比在工厂或商店里做日常工作要好得多。

[ðə; ði][və'raɪəti][ɒv; əv] [də'mestɪk] ['djuːtiz] , [ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [frɒm; frəm][wʌn] [ruːm]
The variety of domestic duties , the freedom of moving about from one room
这 种类 的 国内的 职责 , 这 自由 的 移动 关于 从 一 房间
[tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
to another ,
到 其他 ,

家务的多样性，以及在房间里自由走动的权利，

[ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [ɔː(r)] ['stændɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wʌnz] [wɜːk] ,
of sitting or standing to do one's work ,
的 坐着 或者 常设 到 做 一个人的 工作 ,

坐着或站着工作

[ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ðæt] [kəm'pelz] [ðə; ði]['wɜːkə(r)][tuː; tə][stænd]
are much to be preferred to the work that compels the worker to stand
是 很多 到 是 首选 到 这 工作 那 强制 这 工人 到 站立
[ɔː(r)][sɪt][ɪn][wʌn] [pleɪs] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .
or sit in one place all day long .
或者 坐 在 一 地方 全部 天 长的 .

与那些迫使工人整天站着或坐着不动的工作相比，这种工作要好得多。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [əd'mɪtɪd] , [ðen] ,
If it be admitted , then ,
如果 它 是 承认 , 然后 ,

如果承认这一点，那么，

[ðæt] ['haʊswɜːk] [ɪz][ɪn][ɪt'self][ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ænd; ənd]['suːtəb(ə)l][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn]
that housework is in itself a desirable and suitable occupation for women
那 家务 是 在 本身 一个 理想 和 合适的 职业 为了 女性
[huː] [mʌst; məst] [ɜːn] [ðeə(r)] ['lɪvɪŋ] [baɪ]['mænjuəl]['leɪbə(r)] ,
who must earn their living by manual labor ,
WHO 必须 赚 他们的 活的 经过 手动的 劳动 ,

家务劳动本身就是一项理想且适合女性从事的职业，尤其对于那些必须靠体力劳动谋生的女性而言。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][nɒt][biː; bi][ðə; ði] [wɜːk] [ɪt'self] ,
it can not be the work itself ,
它 能 不是 是 这 工作 本身 ,

不可能是作品本身。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [dɪs'teɪstfl] [tuː; tə][ðə; ði]['mɒd(ə)n]
but the conditions surrounding it that make it so distasteful to the modern
但 这 状况 周围 它 那 制作 它 所以 令人厌恶的 到 这 现代的
['wɜːkɪŋ] ['wʊmən] .
working woman .
在职的 女士 .

但正是围绕着它的种种因素，才使得现代职业女性对它如此反感。

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ]
PART II
部分 二

第二部分

['bɪznəs] ['prɪnsəp(ə)lz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['haʊswɜːk]
BUSINESS PRINCIPLES APPLIED TO HOUSEWORK
商业 原则 应用 到 家务

将商业原则应用于家务劳动

['lɪvɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [pleɪs] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] .
Living outside place of employment .
活的 外部 地方 的 就业 .

居住在工作场所之外。

['haʊswɜːk] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [eɪt] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] .
Housework limited to eight hours a day .
家务 有限的 到 八 小时 一个 天 .

家务劳动时间每天限制在八小时以内。

['haʊswɜːk] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][sɪks] [deɪz] [ə; eɪ] [wiːk] .
Housework limited to six days a week .
家务 有限的 到 六 天 一个 星期 .

家务劳动每周限六天。

[ðə; ði] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv]['liːg(ə)l] ['hɒlədeɪz] .
The observance of legal holidays .
这 观察 的 合法的 假期 .

遵守法定假日。

['ekstrə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊvətaɪm] .
Extra pay for overtime .
额外的 支付 为了 随着时间的推移 .

加班费另计。

['lɪvɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [pleɪs] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt]
LIVING OUTSIDE PLACE OF EMPLOYMENT
活的 外部 地方 的 就业

居住在工作场所之外

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['haʊswaɪvz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv]
There are many housewives who are very much opposed to the adoption of
那里 是 许多 家庭主妇 WHO 是 非常 很多 反对 到 这 采用 的
[ə; eɪ][plæn][ɪ'neɪb(ə)lɪŋ] ['haʊshəʊld] [ɪm'plɔɪiːz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ˌaʊt'saɪd][ðeə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] .
a plan enabling household employees to live outside their place of employment .
一个 计划 使能 家庭 雇员 到 居住 外部 他们的 地方 的 就业 .

许多家庭主妇非常反对采纳允许家政工人居住在工作场所之外的方案。

[ðeɪ] [kleɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['waɪzə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)] ['kɒnstənt] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] [deɪ]
They claim that it is wiser to keep them under constant supervision day
他们 宣称 那 它 是 更明智 到 保持 他们 在下面 持续的 监督 天
[ænd; ənd] [naɪt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] [ɔː(r)][ðə; ði][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n]
and night in order to prevent the introduction of disease or the acquisition
和 夜晚 在 命令 到 防止 这 介绍 的 疾病 或者 这 获得
[ɒv; əv][bæd]['hæbɪts] .
of bad habits .
的 坏的 习惯 .

他们声称，为了防止疾病传入或不良习惯养成，对它们进行日夜不停的监视更为明智。

[ðeə(r)] [ɪz][mɔː(r)] [rɪsk] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] ['biːɪŋ] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [həʊm] ,
There is more risk of disease being introduced into the home ,
那里 是 更多的 风险 的 疾病 存在 介绍 进入 这 家 ,

疾病更容易被带入家中。

[ænd; ənd][ɒv; əv][bæd]['hæbɪts] ['biːɪŋ] [kən'træktɪd] [baɪ] [ə'laʊɪŋ] [wʌnz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə]
and of bad habits being contracted by allowing one's children to
和 的 坏的 习惯 存在 合同 经过 允许 一个人的 孩子们 到
[ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [ɪn] [skuːlz] ,
associate with other children in schools ,
联系 和 其他 孩子们 在 学校 ,

以及允许孩子在学校与其他孩子交往而导致孩子养成不良习惯的情况。

['pʌblɪk] [ɔː(r)] ['praɪvət] , [ænd; ənd] [baɪ] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] [pleɪ] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] [p'ɑːks] ,
public or private , and by letting them play in the streets and public parks ,
民众 或者 私人的 , 和 经过 出租 他们 玩 在 这 街道 和 民众 公园 ,

无论是公共场所还是私人场所，都允许他们在街道和公园里玩耍。

[weə(r)] [ðeɪ] ['mɪŋg(ə)l] [wɪð] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] [kəm'pænjənz] ,
where they mingle with more or less undesirable companions ,
在哪里 他们 交融 和 更多的 或者 较少的 不理想的 同伴 ,

在那里，他们与一些或多或少不太受欢迎的人混在一起。

[ðæn; ðən] [baɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['haʊswɜːk] [pə'fɔːmd] [baɪ] [ɪm'plɔɪiːz] [huː] [kʌm] [iːtʃ] [deɪ] [tuː; tə]
than by having the housework performed by employees who come each day to
比 经过 拥有 这 家务 执行 经过 雇员 WHO 来 每个 天 到
[ðeə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðeə(r)] [hoʊmz] [æt; ət] [naɪt] [wen] [ðeə(r)] ['djuːtiz] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊvə(r)] .
their work and return to their homes at night when their duties are over .
他们的 工作 和 返回 到 他们的 房屋 在 夜晚 什么时候 他们的 职责 是 超过 .

与其让员工每天来上班，晚上工作结束后回家做家务，不如让他们来做。

[ˌnevəðə'les] [nəʊ] ['sensəb(ə)l] ['peərənts] [wʊd] [kiːp] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,
Nevertheless no sensible parents would keep their children shut up in the house ,
尽管如此 不 明智的 父母 会 保持 他们的 孩子们 关闭 向上 在 这 房子 ,

然而，任何明智的父母都不会把孩子关在家里。

['əʊnli] [ə'laʊɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] ,
only allowing them to go out of doors for a few hours once a week ,
仅有的 允许 他们 到 去 出去 的 门 为了 一个 很少 小时 一次 一个 星期 ,

只允许他们每周外出几个小时，

[fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [kən'teɪdʒən] [ɔː(r)] [kənˌtæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
for fear of contagion or contamination ,
为了 害怕 的 传染 或者 污染 ,

出于对传染或污染的恐惧，

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [ɪz] [dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [hæz; həz] [biːn] ['duːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [wɪð]
and yet this is just what the housewife has been doing for years with
和 然而 这 是 只是 什么 这 家庭主妇 有 到过 正在做 为了 年 和
[hɜː(r); hə(r)] ['haʊshəʊld] [ɪm'plɔɪiːz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [fɜːm] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [prə'tektɪŋ]
her household employees under the firm impression that she was protecting
她 家庭 雇员 在下面 这 公司 印象 那 她 曾是 保护
[ðem; ðəm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɜː'self] .
them as well as herself .
他们 作为 出色地 作为 她自己 .

然而，这正是这位家庭主妇多年来对待家政工人的做法，她坚信自己这样做既保护了他们，也保护了自己。

['prez(ə)nt] [stə'tɪstɪks] , [haʊ'evə(r)] ,
Present statistics , however ,
展示 统计数据 , 然而 ,

然而，目前的统计数据显示：

[ə'pɒn][ðə; ði][mə'ræləti][ænd; ənd] [ˌɪmə'ræləti] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [huː] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz][æt; ət]
upon the morality and immorality of women who belong to what is at
之上 这 道德 和 不道德 的 女性 WHO 属于 到 什么 是 在
['prez(ə)nt] [tɜːrmd] [ðə; ði] " ['sɜːvənt] [klɑːs] ,
present termed the " servant class ,
展示 称为 这 " 仆人 班级 ,

关于目前被称为"仆人阶级"的女性的道德和不道德行为，

" [pruːv] ['əʊnli] [tuː] ['klɪəli] [ðæt] [ðə; ði] " [prə'tekʃ(ə)n] " [prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [ɪm'plɔɪərz] [həʊm] [dʌz]
" prove only too clearly that the " protection " provided by the employer's home does
" 证明 仅有的 也 清楚地 那 这 " 保护 " 假如 经过 这 雇主的 家 做
[nɒt] [prə'tekt] .
not protect .
不是 保护 .

这清楚地证明，雇主提供的"保护"并不能起到保护作用。

[ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ðʌs] ['gɪv(ə)n] [sɜːrvz] [tuː] ['ɒf(ə)n][tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] [dɪ'sepʃn] ,
The shelter thus given serves too often to encourage a life of deception ,
这 庇护所 因此 给定 服务 也 经常 到 鼓励 一个 生活 的 欺骗 ,

这种庇护往往会助长欺骗的生活方式。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ɪn] [ri'æləti][ðə; ði] ['haʊswaɪf] [nəʊz] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [wɒt] [teɪks] [pleɪs] " [bɪ'ləʊ]
especially as in reality the housewife knows but little of what takes place " below
尤其 作为 在 现实 这 家庭主妇 知道 但 小的 的 什么 需要 地方 " 以下
[steəz] .
stairs .
楼梯 .

尤其是因为实际上家庭主妇对"楼下"发生的事情知之甚少。

" [ðə; ði] " ['sɜːvənts] - ['kwɔːtəz] " [ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,
" The " servants ' quarters " are , as a rule ,
" 这 " 仆人 - 四分之一 " 是 , 作为 一个 规则 ,

"仆人宿舍"通常是

[fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)][rʊmz; ruːmz][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] [tuː; tə]
far enough away from the other rooms of the house for much to
远的 足够的 离开 从 这 其他 房间 的 这 房子 为了 很多 到
[træn'spaɪə(r)][ðeə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
transpire there without the knowledge of the " mistress of the house ,
发散 那里 没有 这 知识 的 这 " 情妇 的 这 房子 ,

距离房子的其他房间足够远，以至于很多事情都可以在那里发生，而"女主人"却毫不知情。

" [bʌt; bət] [huː] [hæz; həz][nɒt] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪs'kɒndʌkt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
" but who has not heard her complain of the misconduct of her
" 但 WHO 有 不是 听到 她 抱怨 的 这 不当行为 的 她
[ɪm'plɔɪiːz] ?
employees ?
雇员 ?

"但是谁没听过她抱怨员工的不当行为呢？"

['stɑːtlɪŋ] [dɪs'kʌvəri] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði][məʊst] [ˌʌnɪk'spektɪd] [taɪmz] [ænd; ənd]
Startling discoveries have been made at the most unexpected times and
令人震惊 发现 有 到过 制成 在 这 最多 意外 时代 和
[frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['kwɔːtəz] .
from the most unexpected quarters .
从 这 最多 意外 四分之一 .

令人震惊的发现往往在最意想不到的时间，来自最意想不到的地方。

[wʌn] ['leɪdi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [meɪd] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] ['ɑːftə(r)]

One lady found her maid was in the habit of going out at night after

一 女士 成立 她 女佣 曾是 在 这 习惯 的 去 出去 在 夜晚 后

[ðə; ði] ['fæməli] [hæd; həd] [rɪ'taɪəd] ,

the family had retired ,

这 家庭 有 退休 ，

一位女士发现她的女佣有在家人就寝后晚上外出的习惯。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] [ˌʌn'lɒkt] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [əd'mɪt(ə)ns] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli]

and leaving the front door unlocked in order to regain admittance in the early

和 离开 这 正面 门 已解锁 在 命令 到 恢复 准入 在 这 早期的

['mɔːnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə'raʊzɪŋ] [ðə; ði] ['fæməli] .

morning without arousing the family .

早晨 没有 唤起 这 家庭 .

而且为了在清晨不吵醒家人而重新进入家中，他们会把前门锁打开。

[ə'nʌðə(r)] ['haʊswaɪf] [dɪ'skʌvəd] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [kʊks] ['hʌzbənd] , [huːz] [ɪg'zɪstəns] [ʌn'tɪl]

Another housewife discovered one day that her cook's husband , whose existence until

其他 家庭主妇 发现 一 天 那 她 库克的 丈夫 ， 谁 存在 直到

[ðen] [wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊn] ,

then was unknown ,

然后 曾是 未知 ，

另一位家庭主妇有一天发现，她厨师的丈夫——此前她从未听说过他的存在——

[hæd; həd] [biːn] ['kʌmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] .

had been coming for several months to her house for his dinner .

有 到过 未来 为了 一些 几个月 到 她 房子 为了 他的 晚餐 .

几个月来，他一直到她家吃晚饭。

['evri] ['haʊshəʊldə(r)] [faindz] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [leɪt] ['iːvnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] " ['sɜːvənts] " [ˌentə'teɪn] [ðeə(r)]

Every householder finds that in the late evening her " servants " entertain their

每一个 户主 发现 那 在 这 晚的 晚上 她 " 仆人 " 招待 他们的

['njuːmərəs] " ['kʌz(ə)nz] " [ænd; ənd] [frendz] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'spens] .

numerous " cousins " and friends at her expense .

很多的 " 表兄弟姐妹 " 和 朋友们 在 她 费用 .

每个家庭主妇都会发现，到了晚上，她的“仆人”会花大价钱招待他们的众多“表亲”和朋友。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [best] ['tʃaɪnə] , [glɑːs] ,

Moreover , they do not hesitate to use the best china , glass ,

而且 ， 他们 做 不是 犹豫 到 使用 这 最好的 中国 ， 玻璃 ，

此外，他们毫不犹豫地使用最好的瓷器、玻璃器皿。

[ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['speʃ(ə)l] ['pɑːtiz] [ænd; ənd] [drɔː] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [sə'plaɪz] [fɔː(r); fə(r)]

and silver for special parties and draw upon the household supplies for

和 银 为了 特别的 各方 和 画 之上 这 家庭 补给品 为了

[ðə; ði] ['tʃɔɪsɪst] [miːts] [ænd; ənd] [waɪnz] .

the choicest meats and wines .

这 精选 肉类 和 葡萄酒 .

用银器招待特殊宴会，并从家中储备中挑选最上等的肉类和葡萄酒。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['kænɒt] [gəʊ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [taɪm] ,

And because they cannot go out in the day time ,

和 因为 他们 不能 去 出去 在 这 天 时间 ，

因为他们白天不能外出，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ʌn'juːʒuəl] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] [frend] [ɔː(r)] ['relətɪv] ['kʌmz] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)]

it is not unusual to find some friend or relative comes to spend the entire

它 是 不是 异常 到 寻找 一些 朋友 或者 相对的 来 到 花费 这 全部的

[deɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

day with them ,

天 和 他们 ，

朋友或亲戚来陪他们待上一整天并不罕见。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [nɒt]['əʊnli] [fiːdz] [hɜː(r); hə(r)] " [help] " [bʌt; bət][ə; eɪ] [strɪŋ]
and in consequence the housewife not only feeds her " help " but a string
和 在 结果 这 家庭主妇 不是 仅有的 饲料 她 " 帮助 " 但 一个 细绳
[ɒv; əv] ['hæŋgəz] - [ɒn][æz; əz] [wel] .
of hangers - on as well .
的 衣架 - 在 作为 出色地 .

因此，这位家庭主妇不仅要养活她的"帮佣"，还要养活一群依附她的人。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi][biː; bi] [sə'praɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [get] [æn; ən] ['ædɪkwət] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Why should she be surprised that she does not get an adequate return for the
为什么 应该 她 是 惊讶 那 她 做 不是 得到 一个 足够的 返回 为了 这
[ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ʃiː; ʃi] [spend] ?
amount of money she spends ?
数量 的 钱 她 花费 ?

她投入的钱没有得到足够的回报，这有什么好奇怪的呢?

[ænd; ənd] [ðiːz] [θɪŋz] [teɪk] [pleɪs] , [nɒt]['əʊnli]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['temprəri] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
And these things take place , not only during the temporary absence of the
和 这些 事物 拿 地方 , 不是 仅有的 期间 这 暂时的 缺席 的 这
[ɪm'plɔɪə(r)] ,
employer ,
雇主 ,

而且这些事情并非只发生在雇主暂时不在期间;

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [waɪl] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['sɪtɪŋ] ['piːsfəli] [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri][ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]
but even while she is sitting peacefully in the library and listening to a
但 甚至 尽管 她 是 坐着 和平地 在 这 图书馆 和 聆听 到 一个
['pɑːlə(r)]['lektʃə(r)][ɒn][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]['leɪbə(r)] .
parlor lecture on the relations of capital and labor .
客厅 演讲 在 这 关系 的 首都 和 劳动 .

即使她正安静地坐在图书馆里，聆听关于资本与劳动关系的客厅讲座。

['wɪmɪn] [seɪ] ['tɪəfəli] [ɔː(r)] ['breɪvli] [ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] : " [wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [meɪk]
Women say tearfully or bravely on such occasions : " What can be done to make
女性 说 泪流满面 或者 勇敢地 在 这样的 场合 : " 什么 能 是 完毕 到 制作
['sɜːvənts] ['betə(r)] ?
servants better ?
仆人 更好的 ?

在这样的场合，妇女们会含泪或勇敢地问道:"怎样才能让仆人变得更好? "

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [wɜːs] ['evri] [deɪ] .
They are getting worse every day .
他们 是 获得 更糟 每一个 天 .

情况一天比一天糟糕。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊswaɪf] ([wʌn] [mait] ['ɔːlməʊst][kɔːl][hɜː(r); hə(r)][baɪ]['sæmjʊəl] [pεpiːs] ['pliːzɪŋ]
" And the housewife (one might almost call her by Samuel Pepys's pleasing
" 和 这 家庭主妇 (一 可能 几乎 称呼 她 经过 塞缪尔 佩皮斯的 令人愉悦
[freɪz] ,
phrase ,
短语 ,

"而家庭主妇（人们几乎可以用塞缪尔·佩皮斯那句令人愉悦的短语来称呼她）

" [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] ") [ðen] [pɔːrz] [aʊt][tuː; tə]['eni] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ɪə(r)] ['endləs] [ri'saitəl]
" the poor wretch ") then pours out to any sympathetic ear endless recitals
" 这 贫穷的 可怜虫 ") 然后 倾倒 出去 到 任何 交感神经 耳朵 无尽的 独奏会
[ɒv; əv] ['ægrəveɪtɪŋ] , ['wʌriɪŋ] , [nɜːv] - ['rækɪŋ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .
of aggravating , worrying , nerve - racking experiences .
的 加重 , 令人担忧 , 神经 - 货架 经历 .

"可怜的家伙"）然后向任何同情他的人倾诉无休止的令人恼火、担忧、紧张的经历。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [æn; ən][end][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'gretəbl] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ðæt] [wʊd]
Instead of putting an end to such a regrettable state of affairs that would
反而 的 推杆 一个 结尾 到 这样的 一个 令人遗憾 状态 的 事务 那 会
['nevə(r)][biː; bi] ['tɒləreɪtɪd] [baɪ] ['eni] ['bɪznəs] [ɪm'plɔɪə(r)] ,
never be tolerated by any business employer ,
绝不 是 容忍 经过 任何 商业 雇主 ,

与其终止这种任何企业雇主都绝不会容忍的令人遗憾的局面，

[ʃiː; ʃi] [siːm] ['kɒntent][tuː; tə] [bɪ'weɪl] [hɜː(r); hə(r)] [feɪt] [ænd; ənd] [klɪŋz] [stɪl] [mɔː(r)] ['stedfɑːstli] [tuː; tə]
she seems content to bewail her fate and clings still more steadfastly to
她 似乎 内容 到 哀叹 她 命运 和 黏附 仍然 更多的 坚定不移 到
['ɒbsəliːt] ['meθədz] .
obsolete methods .
过时的 方法 .

她似乎乐于哀叹自己的命运，并且更加坚定地坚持过时的方法。

[waɪ] [dʌz] [ʃiː; ʃi][nɒt][ə'dɒpt][ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [mæn][ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]
Why does she not adopt the methods of the business man in dealing with his
为什么 做 她 不是 采纳 这 方法 的 这 商业 男人 在 处理 和 他的
[ɪm'plɔɪiːz] ?
employees ?
雇员 ?

为什么她不采用商人对待员工的方式呢?

[ðə; ði][ədˌvaɪzə'bɪləti][ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['haʊshəʊld] [ɪm'plɔɪiːz] [lɪv; laɪv][ˌaʊt'saɪd][ðeə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv]
The advisability of having household employees live outside their place of
这 建议性 的 拥有 家庭 雇员 居住 外部 他们的 地方 的
[ɪm'plɔɪmənt] [ɪz][səʊ] [ə'pærənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] .
employment is so apparent that it ought to appeal to every one .
就业 是 所以 明显 那 它 应该 到 上诉 到 每一个 一 .

让家政人员住在工作场所之外的益处显而易见，这应该会引起每个人的共鸣。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ə'saɪd][ænd; ənd][ɒv; əv] ['fɜːnɪʃɪŋ]
There would be no longer the necessity of putting aside and of furnishing
那里 会 是 不 更长 这 必要性 的 推杆 旁边 和 的 家具
['sɜːt(ə)n][rʊmz; ruːmz][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] :
certain rooms of the house for their accommodation :
肯定 房间 的 这 房子 为了 他们的 住宿 :

这样就不再需要腾出和布置房屋中的某些房间来安置他们了：

[ə; eɪ] ['præktɪs] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] [ɪz][kwaɪt][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ˌɪnkən'viːniəns]
a practice which in the majority of families is quite a serious inconvenience
一个 实践 哪个 在 这 多数 的 家庭 是 相当 一个 严肃的 不便
[ænd; ənd]['ɔːlweɪz][æn; ən] [ɪk'spens] .
and always an expense .
和 总是 一个 费用 .

对于大多数家庭来说，这种做法会造成相当大的不便，而且总是一笔开销。

[ɪn] [smɔːl] [hoʊmz] [weə(r)] ['əʊnli][wʌn] [meɪd] [ɪz] [kept] ,
In small homes where only one maid is kept ,
在 小的 房屋 在哪里 仅有的 一 女佣 是 保留 ,

在只有一名女佣的小户人家里，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][wʌn] [ruːm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
it may not make much difference to give up one room to her ,
它 可能 不是 制作 很多 不同之处 到 给 向上 一 房间 到 她 ,

把一间房让给她可能没什么大不了的。

[bʌt; bət] [weə(r)] ['sevrəl] [ɪm'plɔɪiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] ,
but where several employees are needed ,
但 在哪里 一些 雇员 是 需要 ,

但如果需要多名员工，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['veri] ['ɒf(ə)n] [ðæt] ['meni] [rʊmz; ruːmz] [mʌst; məst] [biː; bi] [juːst] [æz; əz] ['sliːpɪŋ] [ə'pɑːtmənts]
it means very often that many rooms must be used as sleeping apartments
它 方法 非常 经常 那 许多 房间 必须 是 用过的 作为 睡眠 公寓
[fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,
for them ,
为了 他们 ,

这意味着很多时候必须把很多房间用作他们的卧室。

['friːkwəntli] [tuː] [ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [ruːm] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] .
frequently too a sitting room or a special dining room is given them .
频繁地 也 一个 坐着 房间 或者 一个 特别的 用餐 房间 是 给定 他们 .

通常还会为他们配备起居室或专门的餐厅。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ɔːl] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rʊmz; ruːmz] [mʌst; məst] [biː; bi] ['fɜːnɪʃt] [ænd; ənd] [kept] [kliːn]
This is not all , for the rooms must be furnished and kept clean
这 是 不是 全部 , 为了 这 房间 必须 是 提供 和 保留 干净的
[ænd; ənd] [wɔːm] ,
and warm ,
和 温暖的 ,

这还不是全部，房间还需要配备家具，并保持清洁温暖。

[ænd; ənd] [sə'plaɪd] [wɪð] [æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [gæs] [ænd; ənd] [ɪˌlek'trɪsəti] .
and supplied with an unlimited amount of gas and electricity .
和 供应 和 一个 无限 数量 的 气体 和 电 .

并享有无限量的燃气和电力供应。

[ɪn] ['meni] ['fæmɪlɪz] [ðə; ði] ['bɔːdɪŋ] [ænd; ənd] ['lɒdʒɪŋ] [ɒv; əv] ['haʊshəʊld] [ɪm'plɔɪiːz] [kɔːz] [æz; əz]
In many families the boarding and lodging of household employees cause as
在 许多 家庭 这 登机 和 住宿 的 家庭 雇员 原因 作为
[mʌtʃ] [æŋ'zaɪəti] [ænd; ənd] [ɪk'spens] [tuː; tə] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [æz; əz] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)]
much anxiety and expense to the housewife as to provide for her
很多 焦虑 和 费用 到 这 家庭主妇 作为 到 提供 为了 她
[əʊn] ['fæməli] .
own family .
自己的 家庭 .

在许多家庭中，家庭主妇为家佣支付的食宿费用与她自己养家糊口的费用一样，都会给她带来焦虑和经济负担。

[ænd; ənd] [waɪ] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ?
And why does she do it ?
和 为什么 做 她 做 它 ?

她为什么要这样做?

[waɪ] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [kən'sent] [tuː; tə] [teɪk] [ə'pɒn] [hɜː'self] [səʊ] [mʌtʃ] ['ekstrə] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ?
Why does she consent to take upon herself so much extra trouble for nothing ?
为什么 做 她 同意 到 拿 之上 她自己 所以 很多 额外的 麻烦 为了 没有什么 ?

她为什么甘愿白白给自己惹这么多麻烦?

[fɔː(r); fə(r)] ,
For ,
为了 ,

为了，

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] ['ɒfəz] [gʊd] [fuːd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bed] [bɪ'saɪdz] ['eksələnt] ['weɪdʒɪz] [tuː; tə] [ɔːl] [huː] [wɜːk]
although she offers good food and a bed besides excellent wages to all who work
虽然 她 优惠 好的 食物 和 一个 床 除了 出色的 工资 到 全部 WHO 工作
[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
for her ,
为了 她 ,

虽然她为所有在她手下工作的人提供良好的食物、床铺和优厚的工资，

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][məʊst]['pɔːli; 'pʊəli] [sɜːvd] [ɒv; əv][ɔːl] [ɪm'plɔɪər] [tuː; tə] - [deɪ] .
she is the most poorly served of all employers to - day .
她 是 这 最多 差 服务 的 全部 雇主 到 - 天 .

她是当今所有雇主中最不受重视的一位。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['fjuːd(ə)l] ['kɑːslz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [diːmd] [seɪf]
In the great feudal castles of the Middle Ages it was not deemed safe
在 这 伟大的 封建 城堡 的 这 中间 年龄 它 曾是 不是 被认为 安全的
[fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [tuː; tə]['ventʃə(r)] [fɔːθ] [ə'ləʊn] ,
for women to venture forth alone ,
为了 女性 到 风险投资 前进 独自的 ,

在中世纪的封建城堡里，女性独自外出被认为是不安全的。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,
even in the daytime ,
甚至 在 这 白天 ,

即使在白天，

[ænd; ənd][səʊ] [ðəʊz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['haʊswɜːk] [wɜː(r); wə(r)]['nætʃ(ə)rəli] [kəm'peld] [tuː; tə][lɪv; laɪv]['ʌndə(r)]
and so those engaged in housework were naturally compelled to live under
和 所以 那些 已订婚的 在 家务 是 自然 被迫 到 居住 在下面
[ðeə(r)] ['maːstəz] [ruːf] ,
their Master's roof ,
他们的 硕士学位 屋顶 ,

因此，那些从事家务的人自然而然地被迫住在主人的屋檐下。

['iːtɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] " [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][sɔːlt] .
eating at his table and sitting " below the salt .
吃 在 他的 桌子 和 坐着 " 以下 这 盐 .

在他的餐桌旁吃饭，坐在"盐下面"。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [sɜːf] [ɒv; əv]['fjuːd(ə)l] [taɪmz] [dɪsə'pɪəd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
" But the Master and the Serf of feudal times disappeared long ago ,
" 但 这 掌握 和 这 农奴 的 封建 时代 消失 长的 前 ,

但是封建时代的主人与农奴关系早已消失了。

['əʊnli][ðə; ði] ['mɪstrəs] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] " ['sɜːvənts] " [rɪ'meɪn] .
only the Mistress and her " servants " remain .
仅有的 这 情妇 和 她 " 仆人 " 保持 .

只剩下女主人和她的"仆人"。

[tuː; tə] - [deɪ] , [haʊ'evə(r)] , " ['sɜːvənts] " [nəʊ][lɒŋgə(r)][sɪt][æt; ət][ðeə(r)] [ɪm'plɔɪərz] ['teɪb(ə)l] ; [ðeɪ]
To - day , however , " servants " no longer sit at their employer's table ; they
到 - 天 , 然而 , " 仆人 " 不 更长 坐 在 他们的 雇主的 桌子 ; 他们
[rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
remain in the kitchen ,
保持 在 这 厨房 ,

然而，如今"仆人"不再坐在雇主的餐桌旁；他们仍然待在厨房里。

[weə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [iːt] [wɒt] [ɪz] [left] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fæməli] [miːlz]
where as a rule they are given to eat what is left from the family meals
在哪里 作为 一个 规则 他们 是 给定 到 吃 什么 是 左边 从 这 家庭 餐
.
.
.

而通常情况下，他们只能吃家人吃饭剩下的食物。

[sʌm; səm] ['haʊswaɪvz] , [frɒm; frəm] ['məʊtɪvz] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
Some housewives , from motives of kindness and consideration for the
一些 家庭主妇 , 从 动机 的 仁慈 和 考虑 为了 这
['welfeə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn] [ðeə(r)] [ɪm'plɔɪ] ,
welfare of those in their employ ,
福利 的 那些 在 他们的 采用 ,

有些家庭主妇出于对雇员福祉的关爱和体谅，

[hæv; həv] ['speʃ(ə)l] [miːlz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [sɜːvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ɒv; əv]
have special meals prepared for them and served in a dining - room of
有 特别的 餐 准备 为了 他们 和 服务 在 一个 用餐 - 房间 的
[ðeə(r)] [əʊn] [æt; ət] ['aʊəz] [wɪtʃ] [duː; də] [nɒt] ['kɒnflɪkt] [wɪð] [ðə; ði] [miːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] .
their own at hours which do not conflict with the meals of the family .
他们的 自己的 在 小时 哪个 做 不是 冲突 和 这 餐 的 这 家庭 .

为他们准备特别的餐食，并在他们自己的餐厅里供应，用餐时间不会与家人的用餐时间冲突。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dʌz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [miːt] [wɪð] ['grætɪtjuːd] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [djuː] [əˌpriːʃi'eɪʃn] ;
But this does not always meet with gratitude or even due appreciation ;
但 这 做 不是 总是 见面 和 感激 或者 甚至 到期的 欣赏 ;

但这并不总是能得到感激，甚至未必能得到应有的赞赏；

[ðə; ði] [dɪs'deɪnf(ə)l] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] ['brɪdʒɪt] ['ɒf(ə)n] [kəm'pleɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fuːd] [tuː] ['dʒenərəsli]
the disdainful way in which Bridget often complains of the food too generously
这 轻蔑的 方式 在 哪个 布里奇特 经常 抱怨 的 这 食物 也 慷慨地
[prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ɪz] [wel] [nəʊn] .
provided for her is well known .
假如 为了 她 是 出色地 已知 .

布里奇特经常以轻蔑的口吻抱怨别人给她准备的食物太丰盛，这已是众所周知的事。

[ə; eɪ] ['tʃeɪmbəmeɪd] [keɪm] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɪm'plɔɪə(r)] [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ]
A chambermaid came one day to her employer and said she did not wish
一个 女佣 来了 一 天 到 她 雇主 和 说 她 做过 不是 希望
[tuː; tə] [kəm'pleɪn] [bʌt; bət] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['betə(r)] [tuː; tə] [seɪ] ['fræŋkli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['sætɪsfaɪd]
to complain but thought it better to say frankly that she was not satisfied
到 抱怨 但 想法 它 更好的 到 说 坦率地说 那 她 曾是 不是 使满意
[wɪð] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] :
with what she was getting to eat in her house :
和 什么 她 曾是 获得 到 吃 在 她 房子 :

一天，一位女佣来到雇主家，说她不想抱怨，但觉得最好还是坦白地说，她对雇主家的伙食不满意：

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [rəʊst] [biːf] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] [mɔː(r)] ['ɒf(ə)n] ,
she wanted to have roast beef for dinner more often ,
她 通缉 到 有 烤 牛肉 为了 晚餐 更多的 经常 ,

她想更频繁地吃烤牛肉当晚餐。

[æt; ət] [liːst] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [taɪmz] [ə; eɪ] [wiːk] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [tuː; tə] [iːt] ['mʌtn] ,
at least three or four times a week , for she did not care to eat mutton ,
在 至少 三 或者 四 时代 一个 星期 , 为了 她 做过 不是 关心 到 吃 羊肉 ,

至少每周三四次，因为她不喜欢吃羊肉。

[nɔː(r)] [steɪk] , [ænd; ənd] ['nevə(r)] [et; eɪt] [pɔːk] , [nɔː(r)] [kʊd; kəd] [ʃiː; ʃi] ,
nor steak , and never ate pork , nor could she ,
也不 牛排 , 和 绝不 吃 猪肉 , 也不 可以 她 ,

她既不吃牛排，也不吃猪肉，而且也吃不了。

[tuː; tə] [kwəʊt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wɜːdz] " [fɪl] [ʌp] [ɒn] [bred] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
to quote her own words " fill up on bread and vegetables as the other
到 引用 她 自己的 字 " 充满 向上 在 面包 和 蔬菜 作为 这 其他
[g'ɜːlz] [dɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
girls did in the kitchen .
女孩们 做过 在 这 厨房 .

用她自己的话说，“像其他女孩在厨房里那样，吃点面包和蔬菜填饱肚子。”

" [ðen] , [ænd; ənd]['əʊnli] [ðen] ,
" Then , and only then ,
" 然后 , 和 仅有的 然后 ,

"然后，也只有到那时，

[dɪd][hɜː(r); hə(r)] [ɪm'plɔɪə(r)] [weɪk] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði]
did her employer wake up with a start to the realization of the
做过 她 雇主 唤醒 向上 和 一个 开始 到 这 实现 的 这
[truː] [pə'zɪʃ(ə)n] ['evri] ['haʊswaɪf] ['ɒkjupaɪz] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['haʊshəʊld] [ɪm'plɔɪiːz] .
true position every housewife occupies in the eyes of her household employees .
真的 位置 每一个 家庭主妇 占据 在 这 眼睛 的 她 家庭 雇员 .

她的雇主是否突然意识到，每个家庭主妇在她家佣人眼中究竟处于怎样的地位?

[ðeɪ] ['evɪdəntli] [rɪ'gɑːd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['keɪtərə(r)] ;
They evidently regard her in the light of a caterer ;
他们 显然 看待 她 在 这 光 的 一个 餐饮服务商 ;

他们显然把她当作餐饮服务商看待;

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [ðə; ði] ['mɑːkɪtɪŋ] [nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['fæməli][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [tuː] .
she does the marketing not only for her family but for them too .
她 做 这 营销 不是 仅有的 为了 她 家庭 但 为了 他们 也 .

她不仅为自己的家庭做市场营销，也为他们做市场营销。

[ʃiː; ʃi] [peɪz] [ə; eɪ] [kʊk] [haɪ] ['weɪdʒɪz] , [nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [kʊk] [miːlz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] [ænd; ənd]['fæməli]
She pays a cook high wages , not only to cook meals for herself and family
她 支付 一个 厨师 高的 工资 , 不是 仅有的 到 厨师 餐 为了 她自己 和 家庭
,
,
,

她付给厨师高薪，不仅是为了让她为自己和家人做饭，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɪm'plɔɪiːz] ['ɔːlsəʊ] .
but for her employees also .
但 为了 她 雇员 还 .

但对她的员工来说也是如此。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][laɪf] , [ðɪs] ['haʊswaɪf] [ɑːskt] [hɜː'self] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
For the first time in her life , this housewife asked herself the following
为了 这 第一的 时间 在 她 生活 , 这 家庭主妇 问 她自己 这 下列的
['kwestʃənz] :
questions :
问题 :

这位家庭主妇生平第一次问了自己以下几个问题:

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi] [ə'laʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['haʊshəʊld] [ɪm'plɔɪiːz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ?
Why should she allow her household employees to live in her house ?
为什么 应该 她 允许 她 家庭 雇员 到 居住 在 她 房子 ?

她为什么要允许家里的佣人住在她的房子里?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi] [kən'sent] [tuː; tə] [bɔːd] [ðem; ðəm][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ɪk'spens] ?
Why should she consent to board them at her expense ?
为什么 应该 她 同意 到 木板 他们 在 她 费用 ?

她为什么要同意自费让他们入住?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [pleɪs] [æt; ət][ðeə(r)][dɪ'spəʊz(ə)l][ə; eɪ] ['bedruːm] [iːtʃ] , [ə; eɪ] ['praɪvət]
Why should she continue to place at their disposal a bedroom each , a private
为什么 应该 她 继续 到 地方 在 他们的 处理 一个 卧室 每个 , 一个 私人的
['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] ,
bathroom ,
浴室 ,

她为什么要继续为他们每人提供一间卧室和一间私人浴室?

[ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [ruːm] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['daɪnɪŋ] [ruːm] ?
a sitting room or a dining room ?
一个 坐着 房间 或者 一个 用餐 房间 ?

是客厅还是餐厅?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [meɪk] [juːz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] ['lɔːndri]
Why should she allow them to make use of her kitchen and laundry
为什么 应该 她 允许 他们 到 制作 使用 的 她 厨房 和 洗衣店
[tuː; tə] [duː; də] [ðeə(r)] [əʊn] ['pɜːsən(ə)l] ['wɒʃɪŋ] ,
to do their own personal washing ,
到 做 他们的 自己的 个人的 洗涤 ,

她为什么要允许他们使用她的厨房和洗衣房洗自己的衣服?

['iːv(ə)n] [prə'vaɪdɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [səʊp] [ænd; ənd] [stɑːtʃ] , ['aɪənz] [ænd; ənd] [æn; ən] ['aɪənɪŋ] [bɔːd] ,
even providing them with soap and starch , irons and an ironing board ,
甚至 提供 他们 和 肥皂 和 淀粉 , 熨斗 和 一个 熨烫 木板 ,
['fjuːəl] [ænd; ənd] [gæs] ?
fuel and gas ?
燃料 和 气体 ?

甚至还为他们提供肥皂、淀粉、熨斗、熨衣板、燃料和煤气?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [duː; də] [ɔːl] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [wen] [nəʊ] ['bɪznəs] [ɪm'plɒɪə(r)] , [mæn] [ɔː(r)]
Why should she do all this for them when no business employer , man or
为什么 应该 她 做 全部 这 为了 他们 什么时候 不 商业 雇主 , 男人 或者
['wʊmən] ,
woman ,
女士 ,

她为什么要为他们做这一切，而没有哪个企业雇主，无论是男人还是女人，会……

['evə(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ?
ever does it ?
曾经 做 它 ?

曾经有过吗?

[wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] ,
Was it simply because her mother , her grandmother ,
曾是 它 简单地 因为 她 母亲 , 她 祖母 ,

仅仅是因为她的母亲、她的祖母吗?

[hɜː(r); hə(r)] [greɪt] - ['grænmʌðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?
her great - grandmother had been in the habit of doing it ?
她 伟大的 - 祖母 有 到过 在 这 习惯 的 正在做 它 ?

她的曾祖母有这样做的习惯吗?

[ðɪs] [ə'weɪkənɪŋ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd]
This awakening was the beginning of the end of all the trouble and
这 唤醒 曾是 这 开始 的 这 结尾 的 全部 这 麻烦 和
[ɪk'spens] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɪn'djʊəd] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] ['meni] [j'iəz] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]
expense which she had endured for so many years in connection with the
费用 哪个 她 有 忍受 为了 所以 许多 年 在 联系 和 这
['bɔːdɪŋ] [ænd; ənd] ['lɒdʒɪŋ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] " ['sɜːvənts] .
boarding and lodging of her " servants .
登机 和 住宿 的 她 " 仆人 .

这一觉醒标志着她多年来因“仆人”的食宿问题而遭受的所有麻烦和费用的终结。

" [tuː; tə] - [deɪ] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [nəʊ] " ['sɜːvənts] " ; [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['haʊshəʊld] [ɪm'plɒɪiːz] [huː] [kʌm]
" To - day she has no " servants " ; she has household employees who come
" 到 - 天 她 有 不 " 仆人 " ; 她 有 家庭 雇员 WHO 来
[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [iːtʃ] [deɪ] ,
to her house each day ,
到 她 房子 每个 天 ,

“如今她没有‘佣人’；她只有每天来她家工作的家政人员，

[dʒʌst][æz; əz]['ʌðə(r)] [ɪm'plɔɪi:z] [gəʊ] [i:tʃ] [deɪ] [tu:; tə][ðeə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] .
just as other employees go each day to their place of employment .
只是 作为 其他 雇员 去 每个 天 到 他们的 地方 的 就业 .

就像其他员工每天去上班一样。

[ðeɪ] [teɪk] [nəʊ] [mi:lz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [haʊs] ,
They take no meals in her house ,
他们 拿 不 餐 在 她 房子 ,

他们不在她家吃饭。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['haʊski:pɪŋ] [ɪk'spensɪz] [hæv; həv] [dɪ'mɪnɪʃt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hɜ:(r); hə(r)]
and her housekeeping expenses have diminished as much as her
和 她 家政 开支 有 减少 作为 很多 作为 她
[əʊn] ['kʌmfət] [hæz; həz] [ɪn'kri:st] .
own comfort has increased .
自己的 舒适 有 增加 .

随着她自身生活水平的提高，她的家务开支也相应减少了。

[hɜ:(r); hə(r)] [ɪm'plɔɪi:z] [ɑ:(r); ə(r)]['betə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ðæn; ðən] ['eni] [ʃi:; ʃi]['evə(r)][hæd; həd]
Her employees are better and more efficient than any she ever had
她 雇员 是 更好的 和 更多的 高效的 比 任何 她 曾经 有
['ʌndə(r)][ðə; ði][əʊld] [reɪ'ʒi:m] ,
under the old régime ,
在下面 这 老的 政权 ,

她现在的员工比她在旧体制下拥有的任何员工都更优秀、更高效。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [pə'sweɪd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['fɔ:mə(r)] ['meθədz]
and nothing could persuade her to return to her former methods
和 没有什么 可以 说服 她 到 返回 到 她 以前的 方法
[ɒv; əv] ['haʊski:pɪŋ] .
of housekeeping .
的 家政 .

没有什么能说服她恢复以前的家务方式。

[ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [mi:lz] [fɔ:(r); fə(r)] [də'mestɪk] [ɪm'plɔɪi:z] ['veəriz] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
The cost of providing meals for domestic employees varies according to the
这 成本 的 提供 餐 为了 国内的 雇员 变化 根据 到 这
[məʊd][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɒv; əv] [i:tʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['fæməli] ,
mode of living of each individual family ,
模式 的 活的 的 每个 个人 家庭 ,

为家政工人提供膳食的费用因每个家庭的生活方式而异。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [leɪt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
and of late it has been the subject of much discussion .
和 的 晚的 它 有 到过 这 主题 的 很多 讨论 .

近来，它一直是人们热议的话题。

[sʌm; səm][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['di:teɪlz] , [haʊ'evə(r)] , [si:m] [tu:; tə][bi:; bi]['dʒen(ə)rəli] [ˌəʊvə'lʊkt] ,
Some important details , however , seem to be generally overlooked ,
一些 重要的 细节 , 然而 , 似乎 到 是 一般来说 被忽视的 ,

然而，一些重要的细节似乎普遍被忽略了。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ðə; ði] [fu:d] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [kən'sɪdəd] [baɪ][ðə; ði]
for the cost of the food is the only thing usually considered by the
为了 这 成本 的 这 食物 是 这 仅有的 事物 通常 经过考虑的 经过 这
['ævərɪdʒ] ['haʊswaɪf] .
average housewife .
平均的 家庭主妇 .

对于普通家庭主妇来说，食物的成本通常是唯一考虑的因素。

[tuː; tə] [ðɪs] [fɜːst] [ɪk'spens] [mʌst; məst][biː; bi] ['ædɪd] [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][pɒts][ænd; ənd][pænz][fɔː(r); fə(r)]
To this first expense must be added the cost of pots and pans for
到 这 第一的 费用 必须 是 额外 这 成本 的 锅 和 平底锅 为了
['kʊkɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] ;
cooking purposes ;
烹饪 目的 ;

除了这第一项开支外，还必须加上烹饪用锅碗瓢盆的费用；

['iːv(ə)n]['ʌndə(r)]['keəf(ə)l] ['mænɪdʒmənt] , ['kɪtʃɪn] [juː'tensɪlz][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə][weə(r)] [aʊt] [ænd; ənd]
even under careful management , kitchen utensils are bound to wear out and
甚至 在下面 小心 管理 , 厨房 餐具 是 边界 到 穿 出去 和
[mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'pleɪsd] .
must be replaced .
必须 是 替换 .

即使精心保养，厨房用具也难免磨损，需要更换。

[ðen] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ðə; ði]['ekstrə]['fjuːəl][ɔː(r)][gæs][ɔː(r)] [ɪˌlek'trɪsəti] [rɪ'kwaɪəd][tuː; tə] [kʊk]
Then there is the cost of the extra fuel or gas or electricity required to cook
然后 那里 是 这 成本 的 这 额外的 燃料 或者 气体 或者 电 必需的 到 厨师
[ðə; ði] [fuːd] ,
the food ,
这 食物 ,

此外，还有烹饪食物所需的额外燃料、天然气或电力成本。

[nɔː(r)][mʌst; məst][wʌn] [fə'get] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði]['ekstrə] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊk] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ði]
nor must one forget to count the extra work of the cook to prepare the
也不 必须 一 忘记 到 数数 这 额外的 工作 的 这 厨师 到 准备 这
[miːlz] ,
meals ,
餐 ,

也不能忘记把厨师准备饭菜所付出的额外劳动计算在内。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [meɪd][ɔː(r)][ɒv; əv][sʌm; səm]['ʌðə(r)][meɪd][tuː; tə] [wɒʃ] [ʌp][ðə; ði] ['dɪʃɪz]
and of the kitchen maid or of some other maid to wash up the dishes
和 的 这 厨房 女佣 或者 的 一些 其他 女佣 到 洗 向上 这 菜肴
['ɑːftə(r)] [iːtʃ] [miːl] [sɜːvd] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪiːz] .
after each meal served to employees .
后 每个 一顿饭 服务 到 雇员 .

并安排厨房女佣或其他女佣在每餐后清洗员工用餐后的餐具。

[ðeə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['baɪɪŋ] ['kɪtʃɪn] [pleɪts] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] , ['glɑːsɪz] , [kʌps]
There is also the expense of buying kitchen plates and dishes , glasses , cups
那里 是 还 这 费用 的 购买 厨房 盘子 和 菜肴 , 眼镜 , 杯子
[ænd; ənd] ['sɔːsəz] ,
and saucers ,
和 碟子 ,

此外，还有购买厨房用盘、碟、玻璃杯、茶杯和茶碟的费用。

[naɪvz] [ænd; ənd][fɔːrks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
knives and forks , etc .
刀具 和 叉子 , ETC .

刀叉等。

['evri] ['haʊswaɪf] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] ['kɪtʃɪnweə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]
Every housewife is in the habit of providing kitchenware for the use of
每一个 家庭主妇 是 在 这 习惯 的 提供 厨具 为了 这 使用 的
[hɜː(r); hə(r)] [ɪm'plɔɪiːz] .
her employees .
她 雇员 .

每位家庭主妇都有为雇员提供厨具的习惯。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l] [sʌm] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ði:z] ['aɪtəmz] [wʊd] [ə'stɒnɪʃ] [ðəʊz] [hu:] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['æktʃuəl]
The total sum of all these items would astonish those who think that the actual
这 全部的 和 的 全部 这些 项目 会 震惊 那些 WHO 思考 那 这 实际的
[ɪk'spens] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [mi:lz] [tu:; tə] ['haʊshəʊld] [ɪm'plɔɪi:z] [ɪz][nɒt][ə; eɪ]['veri] [greɪt] [wʌn][ænd; ənd][ɪz]
expense of giving meals to household employees is not a very great one and is
费用 的 给予 餐 到 家庭 雇员 是 不是 一个 非常 伟大的 一 和 是
['lɪmɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ðə; ði] [fu:d] [ðeɪ] [i:t] ;
limited to the cost of the food they eat ;
有限的 到 这 成本 的 这 食物 他们 吃 ;

所有这些项目的总和会让那些认为给家政工人提供膳食的实际费用并不高，仅限于他们所吃食物的成本的人感到惊讶；

['i:v(ə)n] [ðɪs] [lɑ:st] [ɪk'spens] [ɪz] [kən'sɪdərəbli] [ɔ:g'mentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['keələs] [ænd; ənd] ['weɪstfl] [wei]
even this last expense is considerably augmented by the careless and wasteful way
甚至 这 最后的 费用 是 相当 增强 经过 这 粗心 和 浪费 方式
[ɪn] [wɪtʃ] [prə'vɪʒ(ə)nz][ɑ:(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] ['hændld] [baɪ] [ðəʊz] [hu:] [du:; də][nɒt][hæv; həv][tu:; tə][peɪ]
in which provisions are generally handled by those who do not have to pay
在 哪个 条款 是 一般来说 处理 经过 那些 WHO 做 不是 有 到 支付
[fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
for them .
为了 他们 .

即使是最后一笔开支，也会因为那些不必为此付费的人通常粗心大意、浪费成风而大大增加。

[wen] [weɪz] [ænd; ənd] [mi:nz] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'skʌst] [ə'mʌŋ] ['haʊswaɪvz] [tu:; tə] [rɪ'dju:s] [ðə; ði]['prez(ə)nt]
When ways and means are discussed among housewives to reduce the present
什么时候 方式 和 方法 是 讨论 之中 家庭主妇 到 减少 这 展示
" [haɪ] [kɒst][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ,
" high cost of living ,
" 高的 成本 的 活的 ,

当家庭主妇们讨论如何降低目前“高昂的生活成本”时，

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə][əd'vaɪz][ɔ:l] ['wɪmɪn] [tu:; tə][traɪ][ðə; ði][ɪk'sperɪmənt][ɒv; əv] ['hævɪŋ]
" it would be well to advise all women to try the experiment of having
" 它 会 是 出色地 到 建议 全部 女性 到 尝试 这 实验 的 拥有
[ðeə(r)] ['haʊshəʊld] [ɪm'plɔɪi:z] [lɪv; laɪv][ˌaʊt'saɪd][ðeə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] .
their household employees live outside their place of employment .
他们的 家庭 雇员 居住 外部 他们的 地方 的 就业 .

“建议所有女性尝试让家政工人住在工作场所之外。”

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm][æn; ən][ˌi:kə'nɒmɪk] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] [ə'ləʊn][ɪz] [ə'meɪzɪŋ] ,
The result from an economic point of view alone is amazing ,
这 结果 从 一个 经济的 观点 的 看法 独自的 是 惊人的 ,

仅从经济角度来看，这个结果就令人惊叹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ˌaɪ 'ti:] [brɪŋz] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [hu:] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][prə'vaɪd]
and the relief it brings the housewife who is no longer obliged to provide
和 这 宽慰 它 带来 这 家庭主妇 WHO 是 不 更长 有义务 到 提供
[fu:d] [ænd; ənd] ['sli:pɪŋ] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ɪm'plɔɪi:z] [ɪz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [wʌn]
food and sleeping accommodations for her employees is so great that one
食物 和 睡眠 住宿 为了 她 雇员 是 所以 伟大的 那 一
['wʌndər] [waɪ] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bi:n] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə]['bɜ:d(ə)n] [hɜ:'self] [wɪð] [ði:z] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz]
wonders why she has been willing to burden herself with these responsibilities
奇迹 为什么 她 有 到过 愿意的 到 负担 她自己 和 这些 职责
[fɔ:(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [j'ɪəz] .
for so many years .
为了 所以 许多 年 .

而家庭主妇不再需要为雇员提供食物和住宿，这种解脱感是如此巨大，以至于人们不禁要问，为什么她多年来一直愿意承担这些责任。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['wɪmɪn] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] [ə'ləʊn] [tuː; tə] [iːt] [ɪn] [ə; eɪ]
There was once a time when women did not go out alone to eat in a
那里 曾是 一次 一个 时间 什么时候 女性 做过 不是 去 出去 独自的 到 吃 在 一个
['restrɒnt] ,
restaurant ,
餐厅 ,

曾几何时，女性不会独自外出到餐馆吃饭。

[bʌt; bət] [tuː; tə] - [deɪ] [wʌn] [siːz] [ə'baʊt] [æz; əz] ['meni] ['wɪmɪn] [æz; əz] [men] ['iːtɪŋ] [ðeə(r)] [ˌmɪd'deɪ] [miːl]
but to - day one sees about as many women as men eating their midday meal
但 到 - 天 一 看到 关于 作为 许多 女性 作为 男人 吃 他们的 正午 一顿饭
[ɪn] ['pʌblɪk] .
in public .
在 民众 .

但如今，在公共场合吃午饭的女性和男性数量几乎一样多。

[ɪf] ['wɪmɪn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ['bɪznəs] [pruːv] [ðəm'selvz] [ðʌs] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [self] [keə(r)] ,
If women engaged in general business prove themselves thus capable of self care ,
如果 女性 已订婚的 在 一般的 商业 证明 他们自己 因此 有能力的 的 自己 关心 ,

如果从事一般商业活动的女性能够证明自己具备自我照顾的能力，

[ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['haʊshəʊld] [ɪm'plɔɪiːz] ,
there seems to be no reason why household employees ,
那里 似乎 到 是 不 原因 为什么 家庭 雇员 ,

似乎没有任何理由让家政人员……

[huː] ['ɒf(ə)n] [rɪ'siːv] ['haɪə(r)] ['weɪdʒɪz] [ðæn; ðən] [ʃɒp] [g'ɜːlz] [ænd; ənd] [stə'nɒgrəfə(r)] ,
who often receive higher wages than shop girls and stenographers ,
WHO 经常 收到 更高 工资 比 店铺 女孩们 和 速记员 ,

他们的工资通常比店员和速记员高，

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [seɪm] .
should not be able to do the same .
应该 不是 是 有能力的 到 做 这 相同的 .

不应该能够做到这一点。

[ðeɪ] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] [ðeə(r)] [miːlz] [mɔː(r)] [ˌaʊt'saɪd] ,
They would enjoy their meals more outside ,
他们 会 享受 他们的 餐 更多的 外部 ,

他们会更喜欢在户外用餐。

[ˌɔːl'biːɪt] [ðə; ði] [fuːd] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)] [ɪm'plɔɪərz] [haʊs] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['betə(r)]
albeit the food given them in their employer's house is undoubtedly of a better
尽管 这 食物 给定 他们 在 他们的 雇主的 房子 是 无疑 的 一个 更好的
['kwɒləti] ;
quality ;
质量 ;

尽管他们在雇主家吃的食物质量无疑更好；

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [sə'raʊndɪŋz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [frendz] , [ɒv; əv]
the change of surroundings and the opportunity of meeting friends , of
这 改变 的 周围环境 和 这 机会 的 会议 朋友们 , 的
['liːvɪŋ] [ðeə(r)] [wɜːk] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] ,
leaving their work behind them ,
离开 他们的 工作 在后面 他们 ,

环境的改变以及与朋友相聚的机会，让他们可以暂时放下工作。

[wʊd] ['kɒmpenseɪt] [ðem; ðəm] .
would compensate them .
会 补偿 他们 .

会给他们补偿。

[ɪn] ['eni] [ɪ'vent] ,
In any event ,
在 任何 事件 ,

总之，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klɪəli] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði]['skeəsəti][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ə'plaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [pə'zɪʃnz] [ɪn] ['praɪvət]
it is clearly proved by the scarcity of women applying for positions in private
它 是 清楚地 已证实 经过 这 缺乏 的 女性 申请 为了 职位 在 私人的
['haʊzɪz] [ðæt] [ðiːz] [tuː] [əd'væntɪdʒ] ['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [ɪn] [də'mestɪk] ['leɪbə(r)] — [bɔːd]
houses that these two advantages only to be obtained in domestic labor — board
房屋 那 这些 二 优势 仅有的 到 是 获得 在 国内的 劳动 — 木板
[ænd; ənd] ['lɒdʒɪŋ] — [duː; də] [nɒt] [ə'trækt] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .
and lodging — do not attract the working woman of the present day .
和 住宿 — 做 不是 吸引 这 在职的 女士 的 这 展示 天 .

从申请私人家庭佣工职位的女性人数稀少来看，很明显，只有家庭佣工才能获得的这两个好处——食宿——对当今的职业女性没有吸引力。

[ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [bred] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪz][æn; ən][əʊld][ænd; ənd] ['diːpli] ['ruːtɪd]
The joy of eating the bread of independence is an old and deeply rooted
这 喜悦 的 吃 这 面包 的 独立 是 一个 老的 和 深 根
['fiːlɪŋ] .
feeling .
感觉 .

享受独立带来的喜悦是一种古老而根深蒂固的情感。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['feɪb(ə)l][ɒv; əv] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɒg] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] [wɪtʃ]
There is an ancient fable of Æsop about the Dog and the Wolf which
那里 是 一个 古老的 寓言 的 伊索 关于 这 狗 和 这 狼 哪个
[pɔː'treɪ] [ðɪs] ['sentɪmənt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [kweɪnt] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['mænə(r)] .
portrays this sentiment in a very quaint and delightful manner .
描绘 这 情绪 在 一个 非常 古雅 和 愉快 方式 .

伊索寓言中有一个关于狗和狼的古老寓言，以非常古雅有趣的方式描绘了这种情感。

([sɜː(r)]['rɒdʒə(r)] - [trænz'leɪʃ(ə)n] .)
(Sir Roger l'Estrange's translation .)
(先生 罗杰 - 翻译 .)

（罗杰·莱斯特兰奇爵士译）

[ðə; ði] [dɒg] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf]
THE DOG AND THE WOLF
这 狗 和 这 狼

狗与狼

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [hæg] ['kæriən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wʊlf] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒɒli] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
There was a Hagged Carrion of a Wolf , and a Jolly Sort of a
那里 曾是 一个 哈格 腐肉 的 一个 狼 , 和 一个 乔利 种类 的 一个
['dʒentaɪl] [dɒg] ,
Gentile Dog ,
外邦人 狗 ,

那里有一具狼的腐肉，还有一条快乐的、温顺的狗。

[wɪð] [gʊd] [fleʃ] - [bæk] , [ðæt] [fel] ['ɪntuː] ['kʌmpəni] [tə'geðə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði] [kɪŋz] [haɪ] - [wei]
with Good Flesh upon's Back , that fell into Company together upon the King's High - Way
和 好的 肉 - 后退 , 那 跌倒 进入 公司 一起 之上 这 国王学院 高的 - 方式
.
.
.

背上背着肥美的肉，他们一起沿着国王大道结伴而行。

[ðə; ði] [wʊlf] [wɒz; wəz] ['wʌndəfəli] [pli:zd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
The Wolf was wonderfully pleas'd with his Companion ,
这 狼 曾是 太棒了 高兴 和 他的 伴侣 ,

狼对他的同伴非常满意。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪn'kwɪzətɪv] [tu:; tə] [lɜ:n] [haʊ] [bi:; bi] [brɔ:t] [hɪm'self][tu:; tə] [ðæt] ['blesɪd; blest] [steɪt] [ɒv; əv]['bɒdi] .
and as Inquisitive to Learn how be brought himself to That Blessed State of Body .
和 作为 好奇 到 学习 如何 是 带来 他自己 到 那 蒙福 状态 的 身体 .

他渴望了解如何才能达到那种神圣的身体状态。

[waɪ] , [sez] [ðə; ði][dɒg] , [ai] [ki:p] [maɪ] ['ma:stəz] [haʊs] [frɒm; frəm] [θi:vz] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['veri] [gʊd] [mi:t] ,
Why , says the Dog , I keep my Master's House from Thieves , and I have very Good Meat ,
为什么 , 说道 这 狗 , 我 保持 我的 硕士学位 房子 从 窃贼 , 和 我 有 非常 好的 肉 ,

“为什么呢？”狗说，“我保护主人的房子不被盗贼偷，而且我还有非常好的肉吃。”

[drɪŋk] , [ænd; ənd] ['lɒdʒɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [peɪnz] .
Drink , and Lodging for my pains .
喝 , 和 住宿 为了 我的 疼痛 .

酒水和住宿作为我辛劳的补偿。

[naʊ] [ɪf] [jʊl] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd][du:; də][æz; əz][ai][du:; də] ,
Now if you'll go along with Me , and do as I do ,
现在 如果 你会 去 沿着 和 我 , 和 做 作为 我 做 ,

如果你愿意听从我的安排，照我做的去做，

[ju:; jʊ] [meɪ] [feə(r)][æz; əz][ai][feə(r)] .
you may fare as I fare .
你 可能 票价 作为 我 票价 .

你的境遇可能和我一样。

[ðə; ði] [wʊlf] [strʌk] [ʌp] [ðə; ði] ['bɑ:gən] , [ænd; ənd][səʊ] [ə'weɪ] [ðeɪ] [trɔt] [tə'geðə(r)] :
The Wolf Struck up the Bargain , and so away they Trotted together :
这 狼 击中 向上 这 便宜货 , 和 所以 离开 他们 小跑 一起 :

狼和它达成了协议，于是它们一起小跑着离开了：

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['dʒɒgɪŋ] [ɒn] ,
But as they were Jogging on ,
但 作为 他们 是 慢跑 在 ,

但当他们继续慢跑时，

[ðə; ði] [wʊlf] - [ə; eɪ][beə(r)] [pleɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɔ:gz] [nek] [weə(r)] [ðə; ði][heə(r)][wɒz; wəz] [wɔ:n] [ɒf] .
the Wolf spy'd a Bare Place about the Dog's Neck where the Hair was worn off :
这 狼 - 一个 裸 地方 关于 这 狗的 脖子 在哪里 这 头发 曾是 磨损 离开 .

狼发现狗脖子上有一块光秃秃的地方，那里的毛都掉光了。

['brʌðə(r)] ([sez] [hi:; hi]) [haʊ] ['kɒmz] [ðɪs] [ai] ?
Brother (says he) how comes this I prethee ?
兄弟 (说道 他) 如何 来 这 我 普雷西 ?

兄弟（他说）我怎么会这样？

[əʊ] , [ðæts] ['nʌθɪŋ] , [sez] [ðə; ði][dɒg] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['fretɪŋ] [ɒv; əv][maɪ]['kɒlə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
Oh , That's Nothing , says the Dog , but the Fretting of my Collar a little .
哦 , 那就是 没有什么 , 说道 这 狗 , 但 这 烦躁 的 我的 衣领 一个 小的 .

“哦，那没什么，”狗说，“只是我的项圈有点儿烦躁而已。”

[neɪ] , [sez] ['tʌðər] , [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi][ə; eɪ]['kɒlə(r)][ɪn][ðə; ði] [keɪs] ,
Nay , says T'other , if there be a Collar in the Case ,
不 , 说道 另一个 , 如果 那里 是 一个 衣领 在 这 案件 ,

托瑟说，不，如果案子里有项圈的话。

[aɪ] [nəʊ] ['betə(r)] [θɪŋz] [ðæn; ðən][tuː; tə] [sel] [maɪ] ['lɪbəti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [krʌst] .
I know Better Things than to sell my Liberty for a Crust .
我 知道 更好的 事物 比 到 卖 我的 自由 为了 一个 地壳 .

我知道有比为了蝇头小利而出卖自由更有意义的事情。

[ðə; ði] ['mɒrəl]
THE MORAL
这 道德

寓意

. . . . - [tɪz] [ə; eɪ] ['kʌmfət] [tuː; tə][hæv; həv] [gʊd] [miːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [æt; ət] [kə'mɑːnd] , [ænd; ənd]
. . . . ' Tis a Comfort to have Good Meat and Drink at Command , and
. . . . - 的 一个 舒适 到 有 好的 肉 和 喝 在 命令 , 和
[wɔːm] ['lɒdʒɪŋ] :
Warm Lodging :
温暖的 住宿 :

……能随时享用美味的肉食和饮品，以及温暖的住所，真是一种享受：

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [selz] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kræmɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['beli] ,
But He that sells his Freedom for the Cramming of his Belly ,
但 他 那 出售 他的 自由 为了 这 临时抱佛脚 的 他的 腹部 ,

但那为了填饱肚子而出卖自由的人，

[hæz; həz][bʌt; bət][ə; eɪ] [hɑːd] ['bɑːgən] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
has but a Hard Bargain of it .
有 但 一个 难的 便宜货 的 它 .

只是其中的一笔艰难交易而已。

[ɪn]['mɒd(ə)n] ['bɪznəs] ['entəpraɪzɪz] ,
In modern business enterprises ,
在 现代的 商业 企业 ,

在现代商业企业中，

[ðeə(r)][ɪz] ['hɑːdli] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪm'plɔɪə(r)] [huː] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɔːd] [hɪz; ɪz]
there is hardly a single instance of an employer who is willing to board his
那里 是 几乎 一个 单身的 实例 的 一个 雇主 WHO 是 愿意的 到 木板 他的
[ɪm'plɔɪiːz] ,
employees ,
雇员 ,

几乎没有哪个雇主愿意为员工提供住宿。

[nɔː(r)] [wʊd] [hiː; hi][kən'sɪdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'laʊɪŋ] [ðem; ðəm]
nor would he consider for a moment the proposition of allowing them
也不 会 他 考虑 为了 一个 片刻 这 主张 的 允许 他们
[tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðeə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd][ɒv; əv][prə'vaɪdɪŋ] ['sliːpɪŋ]
to remain at their place of employment all night and of providing sleeping
到 保持 在 他们的 地方 的 就业 全部 夜晚 和 的 提供 睡眠
[əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
accommodations for them .
住宿 为了 他们 .

他丝毫没有考虑过让他们整夜留在工作场所并为他们提供住宿的提议。

['naɪðə(r)][ɪn][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [b'ɛnɪfˌɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ,
Neither in consideration of benefiting them ,
两者都不 在 考虑 的 受益 他们 ,

既不考虑对他们有利，

[nɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] [b'ɛnɪf,ɪtɪŋ] [hɪm'self] [baɪ] [ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒn]
nor with the view of benefiting himself by thus making sure of having them on
也不 和 这 看法 的 受益 他自己 经过 因此 制作 当然 的 拥有 他们 在
[hænd] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] ['ɜːli] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
hand for work early the next morning ,
手 为了 工作 早期的 这 下一个 早晨 ,

也不是为了让自己从中获利，从而确保第二天一早能用上这些东西开始工作。

[wʊd] [hiː; hi] ['evə(r)] [kən'sent] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] .
would he ever consent to such an arrangement .
会 他 曾经 同意 到 这样的 一个 安排 .

他会同意这样的安排吗?

[wen] [hiː; hi] [niːdz] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəsts] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [taɪm] ,
When he needs some one to watch over his interests in the night time ,
什么时候 他 需求 一些 一 到 手表 超过 他的 兴趣 在 这 夜晚 时间 ,

当他需要在夜间有人照看他的东西时，

[hiː; hi] [ɪn'geɪdʒiz] [ə; eɪ] [naɪt] ['wɒtʃmən] ,
he engages a night watchman ,
他 参与 一个 夜晚 守望者 ,

他雇佣了一名夜间保安，

[ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] [plæn] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [prə'vaɪd] ['lɒdʒɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz]
a very much more economical plan than to provide lodging for all his
一个 非常 很多 更多的 经济 计划 比 到 提供 住宿 为了 全部 他的
[ɪm'plɔɪiːz] .
employees .
雇员 .

比起为所有员工提供住宿，这个方案要经济得多。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [biː; bi] [ðə; ði] ['əʊnli] [ɪm'plɔɪə(r)] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
Why should the housewife be the only employer to assume the burden of a
为什么 应该 这 家庭主妇 是 这 仅有的 雇主 到 认为 这 负担 的 一个
['dʌb(ə)l] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪm'plɔɪiːz] ?
double responsibility toward her employees ?
双倍的 责任 朝向 她 雇员 ?

为什么只有家庭主妇才需要承担对雇员的双重责任?

[pə'hæps] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [lɪv; laɪv]
Perhaps in the country , where it might be impossible for them to live
也许 在 这 国家 , 在哪里 它 可能 是 不可能的 为了 他们 到 居住
[ˌaʊt'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] ,
outside her home ,
外部 她 家 ,

或许在那个国家，他们可能根本无法离开她的家生活。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [nə'sesəti] [mait] [ə'raɪz] , [bʌt; bət] [ɪn] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [sə'bɜːbən] [taʊnz] ,
such a necessity might arise , but in cities and suburban towns ,
这样的 一个 必要性 可能 出现 , 但 在 城市 和 郊区 城镇 ,

这种必要性或许会出现，但在城市和郊区城镇，

[ðeə(r)] [ɪz] ['æbsəluːtli] [nəʊ] ['vælɪd] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['haʊshəʊld] [ɪm'plɔɪiːz] [ʃʊd; ʃəd] [sliːp] , [iːt] ,
there is absolutely no valid reason why household employees should sleep , eat ,
那里 是 绝对地 不 有效的 原因 为什么 家庭 雇员 应该 睡觉 , 吃 ,

没有任何正当理由要求家政人员睡觉、吃饭、

[ænd; ənd] [lɪv; laɪv] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] [ɪm'plɔɪərz] [ruːf] .
and live under their employer's roof .
和 居住 在下面 他们的 雇主的 屋顶 .

并住在雇主的屋檐下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kʌstəm] ['əʊnli] ,
It is a custom only ,
它 是 一个 风俗 仅有的 ,

这只是一种习俗而已。

[ænd; ənd]['truːli][ə; eɪ] ['kʌstəm] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] " [mɔː(r)] ['ɒnəd] [ɪn][ðə; ði] [briːtʃ] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [əb'zɜːvəns] .
and truly a custom that would be " more honored in the breach than in the observance .
和 真的 一个 风俗 那 会 是 " 更多的 荣幸 在 这 违反 比 在 这 观察 .

这真是一种"违背比遵守更受推崇"的习俗。

" ['haʊswɜːk] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [eɪt] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ]
" HOUSEWORK LIMITED TO EIGHT HOURS A DAY
" 家务 有限的 到 八 小时 一个 天

家务劳动时间限制为每天八小时

[ɪn][ðə; ði] [həʊm] ['wʊmənz] [wɜːk] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi]['nevə(r)] [endid] .
In the home woman's work is said to be never ended .
在 这 家 女性的 工作 是 说 到 是 绝不 结束 .

据说，女人在家里的工作永无止境。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [truː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wʊmən] [huː] [plænz][ðə; ði] [wɜːk] ,
If this be true , it is the fault of the woman who plans the work ,
如果 这 是 真的 , 它 是 这 过错 的 这 女士 WHO 计划 这 工作 ,

如果情况属实，那就是负责规划工作的女人的错。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv][laɪf] , [wɜːk] [kæn; kən][biː; bi] ['kærid] [ɒn] [ɪn'defɪnətli] [ɪf] ['bædli] [plænd] .
for in all the positions of life , work can be carried on indefinitely if badly planned .
为了 在 全部 这 职位 的 生活 , 工作 能 是 携带 在 无限期 如果 糟糕 计划 .

因为在人生的各个阶段，如果计划不周，工作都可以无限期地持续下去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['θiːsɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['vɒljuːm] [ðæt] [ðə; ði] [də'mestɪk] ['leɪbə(r)][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɪkst] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['aʊəz] [pə(r)] [deɪ] [ɪn] ['praɪvət] ['haʊzɪz] .
It is the essential thesis of this little volume that the domestic labor of women should be limited to a fixed number of hours per day in private houses .
它 是 这 基本的 论文 的 这 小的 体积 那 这 国内的 劳动 的 女性 应该 是 有限的 到 一个 固定的 数字 的 小时 每 天 在 私人的 房屋 .

这本小册子的核心论点是，女性在私人住宅中的家务劳动时间应该限制在每天固定的小时数内。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ʌn'juːʒuəl][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['wʊmən] [tuː; tə] [wɜːk] [twelv] ,
It is not unusual at the present day for a woman to work twelve ,
它 是 不是 异常 在 这 展示 天 为了 一个 女士 到 工作 十二 ,

如今女性工作十二小时并不罕见。

[ɔː(r)] [ˌfɔː'tiːn] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][lɒŋgə(r)] , [wen] [ʃiː; ʃi] [əːn] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['haʊshəʊld] [ɪm'plɔɪiː] .
or fourteen hours a day , or even longer , when she earns her living as a household employee .
或者 十四 小时 一个 天 , 或者 甚至 更长 , 什么时候 她 收入 她 活的 作为 一个 家庭 员工 .

或者一天工作十四个小时，甚至更长时间，因为她是家庭佣工，以此谋生。

[ə; eɪ] [mænz] ['ment(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['fɔːsɪz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [weɪn] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [eɪt] ,
A man's mental and physical forces begin to wane at the end of eight ,
一个 男人的 精神的 和 身体的 力量 开始 到 衰落 在 这 结尾 的 八 ,

一个人的精神和体力在八岁末开始衰退。

[naɪn] , [ɔː(r)] [ten] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['kɒnstənt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːk] ,
nine , or ten hours of constant application to the same work ,
九 , 或者 十 小时 的 持续的 应用 到 这 相同的 工作 ,

连续九到十个小时专注于同一项工作，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [streŋθ] [ɪz] [nɒt] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mænz] .
and a woman's strength is not greater than a man's .
和 一个 女性的 力量 是 不是 更大的 比 一个 男人的 .

女人的力量并不比男人强。

[ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] , ['æbstræktli] [kən'sɪdəd] , [hæz; həz] [biːn] [lɒŋ] [ək'nɒlɪdʒd]
The truth of the proposition , abstractly considered , has been long acknowledged
这 真相 的 这 主张 , 抽象地 经过考虑的 , 有 到过 长的 已确认
[ænd; ənd] ['naʊədeɪz] [rɪ'kwaɪəz] [nəʊ] ['ɑːgjumənt] .
and nowadays requires no argument .
和 如今 需要 不 争论 .

从抽象的角度来看，该命题的正确性早已得到公认，如今无需赘述。

[wen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ək'septs] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] ['bɪznəs] ,
When a woman accepts a position in business ,
什么时候 一个 女士 接受 一个 位置 在 商业 ,

当一名女性接受一份商业职位时，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [təʊld] [ɪg'zæktli] [haʊ] ['meni] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [wɜːk] ,
she is told exactly how many hours a day she must work ,
她 是 讲述 确切地 如何 许多 小时 一个 天 她 必须 工作 ,

她被告知每天必须工作多少小时。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] [də'mestɪk] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['fæməli] ,
but when a woman is engaged to fill a domestic position in a family ,
但 什么时候 一个 女士 是 已订婚的 到 充满 一个 国内的 位置 在 一个 家庭 ,

但是，当一个女人受雇于一个家庭，担任家务劳动时，

[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['aʊəz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪm'plɔɪə(r)] [ɪz] ['nevə(r)] ['spesɪfaɪd] .
the number of hours she is expected to give her employer is never specified .
这 数字 的 小时 她 是 预期的 到 给 她 雇主 是 绝不 指定的 .

她需要为雇主工作多少小时从未被明确规定。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['sɪmpli] [təʊld] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɒn] ['djuːti] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
She is simply told that she must be on duty early in the morning before the
她 是 简单地 讲述 那 她 必须 是 在 责任 早期的 在 这 早晨 前 这
['fæməli] [ə'raɪzɪz] ,
family arises ,
家庭 出现 ,

她只被告知必须在清晨家人起床前值班。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [kən'sɪdə(r)] [hɜː'self] [ɒf] ['djuːti] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['fæməli] [fɔː(r); fə(r)]
and that she may consider herself off duty as soon as the family for
和 那 她 可能 考虑 她自己 离开 责任 作为 很快 作为 这 家庭 为了
[huːm] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['wɜːkɪŋ] [hæz; həz] [wɪð'drɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] .
whom she is working has withdrawn for the night .
谁 她 是 在职的 有 撤回 为了 这 夜晚 .

她可以在她所服务的家庭入睡后立即下班。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['wɜːkɪŋ] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['veri] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk]
Is it surprising that under such conditions working women are not very enthusiastic
是 它 奇怪 那 在下面 这样的 状况 在职的 女性 是 不是 非常 热情的
['əʊvə(r)] [ðə; ði] [də'mestɪk] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] - [deɪ] ?
over the domestic proposition to - day ?
超过 这 国内的 主张 到 - 天 ?

在这样的环境下，职业女性对家庭主妇/夫的选择不太热衷，这难道令人惊讶吗？

[ə; eɪ] ['haʊshəʊld] [ɪm'plɔɪiː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] ['aʊəz] [ɒv; əv] [wɜːk] [æz; əz] ['klɪəli]
A household employee ought to have her hours of work as clearly
一个 家庭 员工 应该 到 有 她 小时 的 工作 作为 清楚地
[dɪ'faɪnd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ɪm'plɔɪiː] ,
defined as if she were a business employee ,
定义 作为 如果 她 是 一个 商业 员工 ,

家政雇员的工作时间应该像企业员工一样明确规定。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [eɪt] - ['aʊə(r)]['leɪbə(r)] [lɔː] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ə'plaɪd]
and there is no reason why the eight - hour labor law could not be applied
和 那里 是 不 原因 为什么 这 八 - 小时 劳动 法律 可以 不是 是 应用
[æz; əz] [sək'sesfəli] [tuː; tə] ['haʊswɜːk] [æz; əz][tuː; tə]['eni]['ʌðə(r)] ['entəpraɪz] .
as successfully to housework as to any other enterprise .
作为 成功地 到 家务 作为 到 任何 其他 企业 .

没有任何理由认为八小时劳动法不能像适用于其他任何行业一样成功地适用于家务劳动。

[wɜːk] [ɪn] ['bɪznəs] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [pɪərɪədz] .
Work in business is generally divided into two periods .
工作 在 商业 是 一般来说 分割 进入 二 时期 .

商业工作通常分为两个阶段。

[jet] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][kæn; kən][nɒt]['ɔːlweɪz][biː; bi] [ɪ'fektɪd] , [ænd; ənd][ɪn]['reɪlrəʊd][ænd; ənd] ['stiːmʃɪp]
Yet this division can not always be effected , and in railroad and steamship
然而 这 分配 能 不是 总是 是 受影响 , 和 在 铁路 和 轮船
[pə'zɪʃnz] ,
positions ,
职位 ,

然而，这种划分并非总能实现，在铁路和轮船行业，

[ɪn][pəʊst]['ɑː.fɪsɪz] , [ə'pɒn] ['trɒli] [laɪnz] , [ɪn][həʊ'telz] , [ɪn] ['hɑːspɪtlz] ,
in post offices , upon trolley lines , in hotels , in hospitals ,
在 邮政 办公室 , 之上 手推车 线条 , 在 酒店 , 在 医院 ,

在邮局、电车轨道上、酒店里、医院里，

[ænd; ənd][ɪn]['ʌðə(r)][keɪsɪz] [tuː] ['njuːmərəs] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] , [weə(r)] [wɜːk] [mʌst; məst] ['fɒləʊ] [ə; eɪ]
and in other cases too numerous to mention , where work must follow a
和 在 其他 案例 也 很多的 到 提到 , 在哪里 工作 必须 跟随 一个
[kən'tɪnjuəs] [raʊnd] ,
continuous round ,
连续的 圆形的 ,

以及其他数不胜数的情况，在这些情况下，工作必须持续进行。

[ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['aʊəz] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [pɪərɪədz] ,
the working hours are divided into more than two periods ,
这 在职的 小时 是 分割 进入 更多的 比 二 时期 ,

工作时间分为两个以上的时段，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'plɔɪə(r)] ,
according to the nature of the work and the interests of the employer ,
根据 到 这 自然 的 这 工作 和 这 兴趣 的 这 雇主 ,

根据工作性质和雇主的利益，

[nɒt][haʊ'evə(r)] [ɪk'siːdɪŋ] [ə; eɪ] [fɪkst] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['aʊəz] [pə(r)] [deɪ] [ɔː(r)][pə(r)] [wiːk] .
not however exceeding a fixed number of hours per day or per week .
不是 然而 超过 一个 固定的 数字 的 小时 每 天 或者 每 星期 .

但每天或每周不得超过固定的小时数。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [fɑː(r)] [ˈbetə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈhaʊswaɪf] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ɪmˈplɔɪiːz] ,
It would be far better for the housewife as well as for her employees ,
它 会 是 远的 更好的 为了 这 家庭主妇 作为 出色地 作为 为了 她 雇员 ,

这对家庭主妇和她的雇员来说都更好。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈhaʊswɜːk] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlɪmɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɪmələ(r)] [wei] .
if the housework were limited in a similar way .
如果 这 家务 是 有限的 在 一个 相似的 方式 .

如果家务劳动也以类似的方式受到限制的话。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪt] - [ˈaʊə(r)] [lɔː] [ɪn] [ðə; ði] [həʊm] ,
But with the introduction of the eight - hour law in the home ,
但 和 这 介绍 的 这 八 - 小时 法律 在 这 家 ,

但随着家庭八小时工作制的实施，

[ˈsɜːt(ə)n] [njuː] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈrɪdʒɪdli] [ɪnˈfɔːst] [ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [ɪnˈʃʊə(r)] [səkˈses] .
certain new conditions would have to be rigidly enforced in order to ensure success .
肯定 新的 状况 会 有 到 是 严格地 强制执行 在 命令 到 确保 成功 .

为了确保成功，必须严格执行某些新条件。

[ˈfɜːstli] , [ðə; ði] [ɪmˈplɔɪiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [eɪt] [ˈaʊəz] [ɒv; əv] [wɜːk] [əˈgriːd] [əˈpɒn] ,
Firstly , the employee should be made to understand that during the eight hours of work agreed upon ,
首先 , 这 员工 应该 是 制成 到 理解 那 期间 这 八 小时 的 工作 同意 之上 ,

首先，应该让员工明白，在约定的八小时工作时间内，

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈæktʃuəl] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ɪmˈplɔɪə(r)] .
she must be engaged in actual work for her employer .
她 必须 是 已订婚的 在 实际的 工作 为了 她 雇主 .

她必须为雇主从事实际工作。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

招聘一名年轻女性做家务：商业(Wanted,)

['sekəndli] , [wen] [æn; ən] [ɪm'plɔɪiː] [ɪz] [ɒf] ['djuːti] ,
Secondly , when an employee is off duty ,
第二 , 什么时候 一个 员工 是 离开 责任 ,

其次，当员工下班时，

[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð] [ɔː(r)][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪm'plɔɪiː] [ɔː(r)] [ɪm'plɔɪiːz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɒn]['djuːti] .
she should not be allowed to remain with or to talk to the other employee or employees who are still on duty .
她 应该 不是 是 允许 到 保持 和 或者 到 讲话 到 这 其他 员工 或者 雇员 WHO 是 仍然 在 责任 .

不应允许她与仍在值班的其他员工待在一起或交谈。

[wen] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ɪz] ['fɪnɪʃt] , [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪm'plɔɪərz] [haʊs] .
When her work is finished , she ought to leave her employer's house .
什么时候 她 工作 是 完成的 , 她 应该 到 离开 她 雇主的 房子 .

她工作结束后就应该离开雇主家。

[ðə; ði][nɒn] - [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv]['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [pɔɪnts] [pɹədj'uːsɪz][ə; eɪ] [dɪ'mɒrəlaɪzɪŋ] [ɪ'fekt] .
The non - observance of either of these two points produces a demoralizing effect .
这 非 - 观察 的 任何一个 的 这些 二 积分 产 一个 令人沮丧的 影响 .

不遵守这两点中的任何一点都会产生打击士气的效果。

['θɜːdli] , [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['kʊkɪŋ] , [ænd; ənd] ['sɜːvɪŋ] [miːlz] ,
Thirdly , a general knowledge of cooking , and serving meals ,
第三 , 一个 一般的 知识 的 烹饪 , 和 服务 餐 ,

第三，具备基本的烹饪和餐饮服务知识。

[ɒv; əv] ['kliːnɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['prɒpə(r)][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] ,
of cleaning and taking proper care of the rooms of a house ,
的 打扫 和 采取 恰当的 关心 的 这 房间 的 一个 房子 ,

清洁和妥善照料房屋房间，

[ɒv; əv] [ə'tendɪŋ] [kə'rektli] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)] [bel] , [ɒv; əv] ['səʊɪŋ] , [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['aɪənɪŋ] ,
of attending correctly to the telephone and the door bell , of sewing , of washing and ironing ,
的 参加 正确 到 这 电话 和 这 门 钟 , 的 缝纫 , 的 洗涤 和 熨烫 ,

正确地接听电话和门铃，缝纫，洗衣和熨烫，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn][frɒm; frəm][ɔːl] ['haʊshəʊld] [ɪm'plɔɪiːz] .
and of taking care of children , should be insisted upon from all household employees .
和 的 采取 关心 的 孩子们 , 应该 是 坚持 之上 从 全部 家庭 雇员 .

应该要求所有家政人员承担照顾孩子的责任。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['haʊswaɪvz] [huː] [wɪl] [steɪt] [ðæt] [ðɪs] [lɑːst] [kən'dɪʃn] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
There are many housewives who will state that this last condition is impossible ,
那里 是 许多 家庭主妇 WHO 将要 状态 那 这 最后的 状况 是 不可能的 ,

许多家庭主妇会说，最后一个条件是不可能的。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːskɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][wʌn] [ɪm'plɔɪiː] ;
that it is asking too much from one employee ;
那 它 是 问 也 很多 从 一 员工 ;

对一名员工的要求太高了;

[ænd; ənd] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] [kʊk] ,
and since it is hard to - day to find a good cook ,
和 自从 它 是 难的 到 - 天 到 寻找 一个 好的 厨师 ,

而且如今很难找到一位好厨师,

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [stɪl] ['hɑːdə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [wʌn] [huː] [ˌʌndə'stændz] ['ʌðə(r)] ['haʊshəʊld] [wɜːk] [æz; əz]
it will be still harder to find one who understands other household work as
它 将要 是 仍然 更难 到 寻找 一 WHO 明白 其他 家庭 工作 作为
[wel] .
well .
出色地 .

要找到既懂家务又懂其他家务的人就更难了。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [dʒʌmp] [tuː; tə] [ðiːz] [kən'kluːʒənz] [hæv; həv] ['nevə(r)] [traɪd] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] .
But those who jump to these conclusions have never tried the experiment .
但 那些 WHO 跳 到 这些 结论 有 绝不 尝试 这 实验 .

但那些妄下结论的人从未尝试过这个实验。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] ['pɒsəb(ə)l] [bʌt; bət] ['præktɪkəbl] .
It is not only possible but practicable .
它 是 不是 仅有的 可能的 但 切实可行的 .

这不仅有可能，而且切实可行。

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪn'telɪdʒəns] [dɪ'spleɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [kʊk] [ænd; ənd]
Judging from the ordinary intelligence displayed by the average cook and
评判 从 这 普通的 智力 显示 经过 这 平均的 厨师 和
['haʊsmeɪd] [ɪn] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] ['praɪvət] [həʊmz] [tuː; tə] - [deɪ] ,
housemaid in the majority of private homes to - day ,
保姆 在 这 多数 的 私人的 房屋 到 - 天 ,

从当今大多数私人家庭中普通厨师和女佣所展现出的普通智力来看,

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [siːm] [ɪn'kredəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [bəʊθ] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['iːzəli]
it ought not to seem incredible that the duties of both could be easily
它 应该 不是 到 似乎 极好的 那 这 职责 的 两个都 可以 是 容易地
['mɑːstəd] [baɪ] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'bɪləti] .
mastered by young women of ordinary ability .
精通 经过 年轻的 女性 的 普通的 能力 .

对于能力一般的年轻女性来说，轻松掌握这两项职责并不令人难以置信。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [ænd; ənd] [kʊk] [ə; eɪ] [miːl] ,
A woman who knows how to prepare and cook a meal ,
一个 女士 WHO 知道 如何 到 准备 和 厨师 一个 一顿饭 ,

一位懂得如何准备和烹饪饭菜的女性

[meɪ] ['iːzəli] [lɜːn] [ðə; ði] [kə'rekt] [wei] [ɒv; əv] ['sɜːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
may easily learn the correct way of serving it ,
可能 容易地 学习 这 正确的 方式 的 服务 它 ,

应该很容易学会正确的食用方法,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm]
and the possession of this knowledge ought not to prevent her from
和 这 拥有 的 这 知识 应该 不是 到 防止 她 从
['biːɪŋ] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['swiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ruːm] ,
being capable of sweeping a room ,
存在 有能力的 的 扫荡 一个 房间 ,

拥有这种知识不应该妨碍她打扫房间的能力。

[ɔ:(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bed] , [ɔ:(r)] ['teɪkɪŋ] [keə(r)] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .
or making a bed , or taking care of children .
或者 制作 一个 床 ， 或者 采取 关心 的 孩子们 .

或者铺床，或者照顾孩子。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'bʌv] [ɔ:l] [ɪn] ['fæmɪlɪz] [weə(r)] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪm'plɔɪiːz] [ɑː(r); ə(r)] [kept] ,
It is above all in families where only a few employees are kept ,
它 是 多于 全部 在 家庭 在哪里 仅有的 一个 很少 雇员 是 保留 ，

这种情况尤其常见于那些只雇佣少数员工的家庭式企业。

[ðæt] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [wɪl] ['kwɪkli] ['riːəlaɪz] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'miːdiət]
that the housewife will quickly realize how much it is to her immediate
那 这 家庭主妇 将要 迅速地 意识到 如何 很多 它 是 到 她 即时

[əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ['wɪmɪn] [huː] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [duː; də] [ɔ:l] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['haʊswɜːk] ,
advantage to employ women who know how to do all kinds of housework ,
优势 到 采用 女性 WHO 知道 如何 到 做 全部 种类 的 家务 ，

家庭主妇很快就会意识到，雇用懂得做各种家务的妇女对她来说是多么大的直接好处。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðəʊz] [huː] [meɪk] [ə; eɪ] ['speʃəlti] [ɒv; əv] [wʌn] [pə'tɪkjələ(r)] [brɑːntʃ] .
instead of having those who make a specialty of one particular branch .
反而 的 拥有 那些 WHO 制作 一个 专业 的 一 特别的 分支 .

而不是那些专门从事某一特定领域的人员。

[ðə; ði] [ˌspeʃəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɜːk] [ɪn] ['praɪvət] ['haʊzɪz] [hæz; həz] [biːn] ['kærid] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən]
The specialization of work in private houses has been carried to such an
这 专业化 的 工作 在 私人的 房屋 有 到过 携带 到 这样的 一个

[ɪk'striːm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['drɔːbæks] [tuː; tə] [sək'sesf(ə)l]
extreme that it has become one of the greatest drawbacks to successful
极端 那 它 有 变得 一 的 这 最 缺点 到 成功的

['haʊskiːpɪŋ] [ɪn] [smɔːl] ['fæmɪlɪz] .
housekeeping in small families .
家政 在 小的 家庭 .

私人住宅中的家务劳动分工已经发展到如此极端的地步，以至于它成为小家庭成功管理家务的最大障碍之一。

['ʌndə(r)] [ðɪs] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˌspeʃəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,
Under this system of specialization ,
在下面 这 系统 的 专业化 ，

在这种专业化体系下，

[ə; eɪ] ['haʊshəʊld] [ɪm'plɔɪiː] [ɪz] [nɒt] ['keɪpəb(ə)l] [ɪn] [ɪ'mɜːdʒənsi] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ˌsætɪs'fæktərəli] [ðə; ði]
a household employee is not capable in emergency of taking up satisfactorily the
一个 家庭 员工 是 不是 有能力的 在 紧急情况 的 采取 向上 令人满意地 这

[wɜːk] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .
work of another .
工作 的 其他 .

家庭雇员在紧急情况下无法胜任他人的工作。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ,
Even if she be able to do it ,
甚至 如果 她 是 有能力的 到 做 它 ，

即使她能做到，

[ʃiː; ʃi] ['ɒf(ə)n] [prəu'fes] ['ɪgnərəns] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [prə'lɒŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['aʊəz] [ɒv; əv]
she often professes ignorance for fear it may prolong her own hours of
她 经常 声称 无知 为了 害怕 它 可能 延长 她 自己的 小时 的

['leɪbə(r)] ,
labor ,
劳动 ，

她常常装作不知情，因为害怕这会延长自己的劳动时间。

[ɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['sʌmtaɪmz] ['fræŋkli] [əd'mit] , [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː] "
or because , as she sometimes frankly admits , she does not consider it "
或者 因为 , 作为 她 有时 坦率地说 承认 , 她 做 不是 考虑 它 "
[hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] .
her place .
她 地方 .

或者，正如她有时坦率地承认的那样，她认为这不是"她该做的事"。

" [ðə; ði] ['tʃeɪmbəmeɪd] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kʊk] ,
" The chambermaid does not know how to cook ,
" 这 女佣 做 不是 知道 如何 到 厨师 ,

"女佣不会做饭，

[ðə; ði] [kʊk] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] - , [ðə; ði] ['weɪtrəs] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)]
the cook does not know how to do the chamberwork , the waitress , in her
这 厨师 做 不是 知道 如何 到 做 这 - , 这 女服务员 , 在 她
[tɜːn] ,
turn ,
转动 ,

厨师不懂如何做家务，女服务员也一样。

[kæn; kən][duː; də]['naɪðə(r)] ['kʊkɪŋ] [nɔː(r)] - ,
can do neither cooking nor chamberwork ,
能 做 两者都不 烹饪 也不 - ,

既不会做饭也不会做家务。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'nɔɪəns] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['temprəri] ['æbsəns] [ɒv; əv]
and the annoyance to the whole family caused by the temporary absence of
和 这 烦恼 到 这 所有的 家庭 导致 经过 这 暂时的 缺席 的
[wʌn][ɒv; əv][ɪts]['regjələ(r)] [ɪm'plɔɪiːz] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [spɔɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]
one of its regular employees is enough to spoil for the time being all the
一 的 它是 常规的 雇员 是 足够的 到 剧透 为了 这 时间 存在 全部 这
[trə'dɪʃən(ə)l] ['kʌmfət] [ɒv; əv] [həʊm] .
traditional comforts of home .
传统的 舒适 的 家 .

由于一名固定员工暂时缺勤，给全家带来了诸多不便，足以暂时破坏所有传统的居家舒适感。

[ɪn][həʊ'telz][ænd; ənd]['pʌblɪk] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] , [ænd; ənd][ɪn] [lɑːdʒ] ['praɪvət] [i'stæbliʃmənt] ,
In hotels and public institutions , and in large private establishments ,
在 酒店 和 民众 机构 , 和 在 大的 私人的 机构 ,

在酒店、公共机构和大型私人场所，

[weə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [dɪ'mɑːndz] [ə; eɪ] ['njuːmərəs] [stɑːf] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪiːz] ,
where the work demands a numerous staff of employees ,
在哪里 这 工作 需求 一个 很多的 职员 的 雇员 ,

这项工作需要大量员工，

[ðə; ði][ˌspeʃəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [sək'sesf(ə)l]
the specialization of the work is the only means for its successful
这 专业化 的 这 工作 是 这 仅有的 方法 为了 它是 成功的
[ə'kʌmplɪʃmənt] ,
accomplishment ,
成就 ,

工作的专业化是成功完成工作的唯一途径。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [həʊm] [ri'kwaiə] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [ɪm'plɔɪiːz] [nəʊ]
but in the average home requiring from one to four or five employees no
但 在 这 平均的 家 需要 从 一 到 四 或者 五 雇员 不
['sɪstəm] [kʊd; kəd][biː; bi] [wɜːs] [frɒm; frəm][æn; ən][ˌiːkə'nɒmɪk] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,
system could be worse from an economic point of view ,
系统 可以 是 更糟 从 一个 经济的 观点 的 看法 ,

但对于一般需要一到四五个员工的家庭来说，从经济角度来看，没有比这更糟糕的系统了。

[nɔː(r)] [les] [kən'djuːsɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
nor less conducive to the comfort of the family .
也不 较少的 有利的 到 这 舒适 的 这 家庭 .

也丝毫不影响家庭的舒适。

[ˌspeʃəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][pɹədj'uːsɪz][ə'nʌðə(r)][bæd] [ɪ'fekt] ,
Specialization produces another bad effect ,
专业化 产 其他 坏的 影响 ,

专业化还会产生另一个不良后果，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [prɪ'vents] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [i'kwɒləti] [ə'mʌŋ] [ɪm'plɔɪiːz] [ɪn]
for it prevents the existence of the feeling of equality among employees in
为了 它 阻止 这 存在 的 这 感觉 的 平等 之中 雇员 在
[ðə; ði] [seɪm] [haʊs] .
the same house .
这 相同的 房子 .

因为它会妨碍同一公司员工之间产生平等感。

[iːtʃ] " ['speʃəlɪst] " [spiːks] ['rɑːðə(r)] [dɪspærɪdʒɪŋli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðərz] [wɜːk] ,
Each " specialist " speaks rather disparagingly of the other's work ,
每个 " 专家 " 说话 相当 轻蔑地 的 这 其他的 工作 ,

每个“专家”都对对方的工作给予了相当贬低的评价。

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['relətɪv] [pə'zɪʃ(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['speʃ(ə)l] " [ɑːt] " [meɪ] ['ɒkjupaɪ][tuː; tə][ðə; ði]
regardless of the relative position her own special " art " may occupy to the
不管 的 这 相对的 位置 她 自己的 特别的 " 艺术 " 可能 占据 到 这
[ʌn'predʒədɪst] [maɪnd] .
unprejudiced mind .
不带偏见的 头脑 .

无论她自己的独特“艺术”在公正无偏见的人眼中占据怎样的地位。

[æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz]['riːs(ə)ntli] [ʃəʊn] [æt; ət][ə; eɪ] ['kʌntri] [pleɪs] [nɪə(r)]
An amusing instance of this was recently shown at a country place near
一个 有趣 实例 的 这 曾是 最近 所示 在 一个 国家 地方 靠近
[njuː] [jɔːk] ,
New York ,
新的 约克 ,

最近在纽约附近的一个乡村地区就发生了一件很有趣的事。

[wen] " [ðə; ði]['leɪdi][ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)] " [ɑːskt] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [send] [sʌm; səm][wʌn] [daʊn]
when " the lady of the manor " asked a friend to send some one down
什么时候 " 这 女士 的 这 庄园 " 问 一个 朋友 到 发送 一些 一 向下
[frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪti] [tuː; tə] [help] [wɪð] [ðə; ði] ['haʊswɜːk] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['temprəri] ['æbsəns] [ɒv; əv]
from the city to help with the housework during the temporary absence of
从 这 城市 到 帮助 和 这 家务 期间 这 暂时的 缺席 的
[hɜː(r); hə(r)] [meɪd] .
her maid .
她 女佣 .

“庄园女主人”请朋友从城里派人来帮忙做家务，因为她的女仆暂时不在。

[ðə; ði] [frend] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] ['eni] [wʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [də'mestɪk] [ɪm'plɔɪmənt] ['eɪdʒənsiz] ['wɪlɪŋ]
The friend could not find any one at the domestic employment agencies willing
这 朋友 可以 不是 寻找 任何 一 在 这 国内的 就业 机构 愿意的
[tuː; tə][gəʊ] ,
to go ,
到 去 ,

朋友在家庭职业介绍所找不到任何愿意去的人。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['tʃærəti] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [sə'saɪəti] , [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən]
but at last through the Charity Organization Society , she heard of a woman
但 在 最后的 通过 这 慈善 组织 社会 ， 她 听到 的 一个 女士
['temprərəli] [aʊt][ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] ,
temporarily out of employment ,
暂时地 出去 的 就业 ，

但最终，她通过慈善组织协会得知有一位妇女暂时失业。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['friːkwəntli] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] ['skrʌbˌwʊmən] [ɒn][ðə; ði][veɪ'keɪʃ(ə)n] [pɪrz] .
who had been frequently employed as scrubwoman on the vacation piers .
WHO 有 到过 频繁地 受雇 作为 洗刷女工 在 这 假期 码头 .

她曾多次受雇于度假码头做清洁工。

[wen] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] .
When the work was offered her , she accepted it immediately .
什么时候 这 工作 曾是 提供 她 ， 她 公认 它 立即地 .

当有人向她提供这份工作时，她立即接受了。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [njuː] [ɪm'plɔɪərz] [haʊs] , [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [skrʌb] [ðə; ði]
Arriving at her new employer's house , she began at once to scrub the
抵达 在 她 新的 雇主的 房子 ， 她 开始 在 一次 到 擦洗 这
[flɔːz] ,
floors ,
楼层 ，

她到达新雇主家后，立刻开始擦洗地板。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] ,
and when the work was completed ,
和 什么时候 这 工作 曾是 完全的 ，

工程完工后，

[ʃiː; ʃi][sæt][ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] .
she sat on a chair and took no further notice of anything .
她 卫星 在 一个 椅子 和 采取 不 更远 注意 的 任何事物 .

她坐在椅子上，对周围的一切都不再理会。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['hævɪŋ] [nəʊ][mɔː(r)] [flɔːz] [tuː; tə] [skrʌb] , [ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl] [læk] [ɒv; əv]
The next day , having no more floors to scrub , the same general lack of
这 下一个 天 ， 拥有 不 更多的 楼层 到 擦洗 ， 这 相同的 一般的 缺少 的
['ɪntrəst] [wɒz; wəz] ['mænɪfestɪd] .
interest was manifested .
兴趣 曾是 表现出来 .

第二天，由于没有地板需要擦洗，大家依然表现出同样的漠不关心。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [wɒʃ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] .
She was asked to wash the dishes after dinner .
她 曾是 问 到 洗 这 菜肴 后 晚餐 .

晚饭后，她被要求洗碗。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [juːst] [tuː; tə] " ['dɪʃwɒʃɪŋ] ,
She replied that she was not used to " dishwashing ,
她 回复 那 她 曾是 不是 用过的 到 " 洗碗 ，

她回答说她不习惯"洗碗"，

" [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
" and did not know how to do it .
" 和 做过 不是 知道 如何 到 做 它 .

但他不知道该怎么做。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [pə'sweɪdɪd] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] , [bʌt; bət] [pə'fɔːmd] [hɜː(r); hə(r)]
She was persuaded , however , to make the attempt , but performed her
她 曾是 被说服 , 然而 , 到 制作 这 试图 , 但 执行 她
[njuː] [tɑːsk] ['veri] [rɪ'lʌktəntli] .
new task very reluctantly .
新的 任务 非常 勉强 .

然而，她最终还是被说服去尝试，但她很不情愿地完成了这项新任务。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [felt] " ['ləʊnli] " [ænd; ənd] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə]
The following morning she said she felt " lonely " and would return at once to
这 下列的 早晨 她 说 她 毛毡 " 孤独 " 和 会 返回 在 一次 到
[ðə; ði] ['sɪti] .
the city .
这 城市 .

第二天早上，她说她感到“孤独”，并表示会立即返回城市。

[æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [tuː; tə][beə(r)][hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ə'kʌstəmd]
As the train came in sight to bear her back to her accustomed
作为 这 火车 来了 在 视线 到 熊 她 后退 到 她 习惯
[sə'raʊndɪŋz] ,
surroundings ,
周围环境 ,

当火车出现在视野中，载着她返回她熟悉的家园时，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [snɔːt] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] : " [aɪm][ə; eɪ] ['skrʌbˌwʊmən] , [ai][ˌeɪ 'em] .
she gave a snort of relief , and exclaimed : " I'm a scrubwoman , I am .
她 给予 一个 哼哼 的 宽慰 , 和 惊呼 : " 我是 一个 洗刷女工 , 我 是 .

她松了口气，大声说道：“我是个清洁工，我就是。”

[ai] [eɪnt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][nəʊ]['fænsi] ['dɪʃwɒʃɪŋ] , [nəʊ] , [nɒt][fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn] ; [aɪm][ə; eɪ]
I ain't going to do no fancy dishwashing , no , not for no one ; I'm a
我 不是 去 到 做 不 想要 洗碗 , 不 , 不是 为了 不 一 ; 我是 一个
['skrʌbˌwʊmən] .
scrubwoman .
洗刷女工 .

我才不会去做什么花哨的洗碗工作，不，谁也不做；我只是个洗碗女工。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['klæmbə] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [treɪn] [wɪð] [ðə; ði][ə'lækrəti][ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] [huːz]
" And she clambered up into the train with the alacrity of a woman whose
" 和 她 攀爬 向上 进入 这 火车 和 这 敏捷 的 一个 女士 谁
['dɪgnəti][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][hɑːd] [bləʊ] .
dignity had received a hard blow .
尊严 有 已收到 一个 难的 吹 .

“她像一个尊严遭受重创的女人那样，迅速爬上了火车。”

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪz]['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][səb'dʒektɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv]
The above illustration is typical of the spirit subjected to the system of
这 多于 插图 是 典型的 的 这 精神 受 到 这 系统 的
[ˌspeʃəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,
specialization ,
专业化 ,

以上例子是专业化制度下精神状态的典型体现。

[ænd; ənd] [ʃəʊz] [haʊ] [ˌʌn'waɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [həʊm] [weə(r)] [ɔːl] ['brɑːntʃɪz]
and shows how unwise it is to encourage it in the home where all branches
和 演出 如何 失策 它 是 到 鼓励 它 在 这 家 在哪里 全部 分支
[ɒv; əv] ['haʊswɜːk] [kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli] [meɪd] [ˌɪntə'tʃeɪndʒəb(ə)l] .
of housework could be easily made interchangeable .
的 家务 可以 是 容易地 制成 可互换 .

这表明在家中鼓励这种做法是多么不明智，因为所有家务都可能很容易地相互替代。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [njuː] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['lɪmɪtɪŋ] ['haʊswɜːk] [tuː; tə] [eɪt] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] ,

Under the new system of limiting housework to eight hours a day ,

在下面 这 新的 系统 的 限制 家务 到 八 小时 一个 天 ,

在新制度下，家务劳动时间限制为每天八小时。

[ðə; ði] ['haʊswaɪf] [mʌst; məst][ɪn'sɪst] [ðæt] [ɔːl] ['æplɪkənts] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pə'fɔːm]

the housewife must insist that all applicants be willing and able to perform

这 家庭主妇 必须 坚持 那 全部 申请人 是 愿意的 和 有能力的 到 履行

['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊswɜːk] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [ə'saɪn] ,

any part of the housework she may assign ,

任何 部分 的 这 家务 她 可能 分配 ,

家庭主妇必须坚持所有应聘者都愿意并能够完成她分配的任何家务活。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['djuːtiz] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi]['spesɪfaɪd] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] [tɜːm]

and their duties ought not to be specified otherwise than by the term

和 他们的 职责 应该 不是 到 是 指定的 否则 比 经过 这 学期

['haʊswɜːk] .

HOUSEWORK .

家务 .

他们的职责不应以“家务”一词以外的任何方式来界定。

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪiː] [huː] [rɪ'fjuːzɪz][tuː; tə][weɪt][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

The employee who refuses to wait on the table during the absence of the

这 员工 WHO 拒绝 到 等待 在 这 桌子 期间 这 缺席 的 这

['weɪtrəs] ,

waitress ,

女服务员 ,

服务员不在时，拒绝为客人服务的雇员

[ɔː(r)][tuː; tə] [kʊk] , [ɔː(r)][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] ['lɔːndri] [wɜːk] , [ɔː(r)][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðə; ði] ['telɪfəʊn] ,

or to cook , or to do the laundry work , or to answer the telephone ,

或者 到 厨师 , 或者 到 做 这 洗衣店 工作 , 或者 到 回答 这 电话 ,

或者做饭，或者洗衣服，或者接电话，

[ɔː(r)][tuː; tə] ['kæri] ['pækɪdʒɪz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ɪm'plɔɪərz] ['ɔːtəməbiːl] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪbrəri] ,

or to carry packages from her employer's automobile to the library ,

或者 到 携带 包裹 从 她 雇主的 汽车 到 这 图书馆 ,

或者帮她把包裹从雇主的车里搬到图书馆，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː] " [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [tuː; tə][duː; də] [ðiːz] [θɪŋz] , "

because she does not consider it " her place to do these things , "

因为 她 做 不是 考虑 它 " 她 地方 到 做 这些 事物 , "

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ɪnstəntli] [dɪs'tʃɑːdʒd] .

should be instantly discharged .

应该 是 即刻 出院 .

因为她认为“这不是她该做的事”，应该立即解雇。

[ðiːz] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['biːɪŋ] [ˌʌndə'stʊd] [ænd; ənd] [kən'siːd] ,

These very important conditions being understood and conceded ,

这些 非常 重要的 状况 存在 理解 和 承认 ,

这些非常重要的条件在被理解和认可的前提下，

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] ['aʊəz] - [wɜːk] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [laɪ]

the choice and arrangement of the eight hours ' work must necessarily lie

这 选择 和 安排 的 这 八 小时 - 工作 必须 一定 说谎

[wɪð] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['haʊswaɪf] .

with each individual housewife .

和 每个 个人 家庭主妇 .

八小时工作时间的安排和选择必须由每位家庭主妇自行决定。

[i:tʃ] ['fæməli][ɪz] ['dɪfrənt] [ænd; ənd][hæz; həz] ['dɪfrənt] [kleɪmz] [ə'pɒn][ɪts] [taɪm] .
Each family is different and has different claims upon its time .
每个 家庭 是 不同的 和 有 不同的 索赔 之上 它是 时间 .

每个家庭都不一样，对时间的需求也不同。

[ðə; ði] " [rʌʃ] ['aʊəz] " [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l][laɪf][ɑ:(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] ,
The " rush hours " of social life are sometimes in the evening , and sometimes in the afternoon ,
这 " 匆忙 小时 " 的 社会的 生活 是 有时 在 这 晚上 , 和 有时 在 这 下午 ,

社交生活的"高峰时段"有时在晚上，有时在下午。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn][sʌm; səm] ['fæmɪlɪz] , [ɪ'speʃəli] [weə(r)] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [smɔ:l] ['tʃɪldrən] ,
and again in some families , especially where there are small children ,
和 再次 在 一些 家庭 , 尤其 在哪里 那里 是 小的 孩子们 ,

在一些家庭，尤其是有小孩的家庭中，这种情况也时有发生。

[ðə; ði] ['brekfəst] ['aʊə(r)] [si:m] [ðə; ði][məʊst] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
the breakfast hour seems the most complicated of the day .
这 早餐 小时 似乎 这 最多 复杂的 的 这 天 .

早餐时间似乎是一天中最复杂的。

[ɔ:l] [ði:z] ['di:teɪlz] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['keəfəli] [θɔ:t] [ɒv; əv] [wen] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [eɪt] ['aʊə(r)] ['ʃedju:l] .
All these details have to be carefully thought of when making an eight hour schedule .
全部 这些 细节 有 到 是 小心 想法 的 什么时候 制作 一个 八 小时 日程 .

制定八小时作息时间表时，所有这些细节都必须仔细考虑。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ə; eɪ][set][ɒv; əv] ['ʃɛdju:lz] [ɪz] [pleɪst] .
At the end of this book a set of schedules is placed .
在 这 结尾 的 这 书 一个 放 的 日程安排 是 放置 .

本书末尾附有一系列日程表。

['eni] [ɪn'telɪdʒənt] ['haʊswaɪf] [kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] , ['ɪmɪteɪt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [ɪm'pru:v] [ðem; ðəm] .
Any intelligent housewife can understand them , imitate them , and in many instances improve them .
任何 聪明的 家庭主妇 能 理解 他们 , 模拟 他们 , 和 在 许多 实例 提升 他们 .

任何聪明的家庭主妇都能理解它们，模仿它们，并且在很多情况下还能改进它们。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['mɪəli] ['gɪv(ə)n][æz; əz] [ˌelɪ'mentri] [ɪg'zæmpl] .
They are merely given as elementary examples .
他们 是 仅仅 给定 作为 初级 示例 .

这些只是作为简单示例给出。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɪm'plɔɪi:z] [ʃi:; ʃi][ɪn'geɪdʒiz] , [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [wɪl] [hæv; həv] [eɪt] ,
According to the number of employees she engages , the housewife will have eight ,
根据 到 这 数字 的 雇员 她 参与 , 这 家庭主妇 将要 有 八 ,

根据她雇佣的员工人数，这位家庭主妇将有八名员工。

[ˌsɪks'ti:n] , [ɔ:(r)] ['twenti] - [fɔ:(r)] ['aʊəz] [ɒv; əv] [wɜ:k] [tu:; tə] [dɪ'strɪbju:t] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
sixteen , or twenty - four hours of work to distribute among them ,
十六 , 或者 二十 - 四 小时 的 工作 到 分发 之中 他们 ,

十六个小时，也就是二十四个小时的工作时间，要分配给他们。

[ænd; ənd][tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)][pɪ'kjuːliə(r)] [niːdz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [æt; ət][ðə; ði]
and to meet her peculiar needs she will find it necessary at the
和 到 见面 她 奇特 需求 她 将要 寻找 它 必要的 在 这
['aʊtset] [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [sʌm; səm] ['aʊəz] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri] [skiːm] .
outset to devote some hours to a satisfactory scheme .
开端 到 奉献 一些 小时 到 一个 令人满意的 方案 .

为了满足她特殊的需要，她一开始就需要花一些时间来制定一个令人满意的计划。

['ɑːftə(r)] ['testɪŋ] ['sevrəl] ,
After testing several ,
后 测试 一些 ,

经过多次测试，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] ['prɒbəbli] [hæv; həv][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ɔːl]['əʊvə(r)] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi]['faɪnəli] [sək'siːdz] [ɪn]
she will probably have to begin all over again before she finally succeeds in
她 将要 大概 有 到 开始 全部 超过 再次 前 她 最后 成功 在
[ɪ'vɒlvɪŋ] [wʌn] [ðæt] [ɪz][ə'veɪləb(ə)l] .
evolving one that is available .
演变 一 那 是 可用的 .

她可能不得不从头开始，才能最终成功进化出一种可用的基因。

[bʌt; bət][ðə; ði]['prɒbləm][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn][ɪt'self] , [ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [əd'mit][ɒv; əv][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n] .
But the problem is interesting in itself , and always admits of a solution .
但 这 问题 是 有趣的 在 本身 , 和 总是 承认 的 一个 解决方案 .

但这个问题本身就很有趣，而且总能找到解决办法。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [ə'mɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['faɪn(ə)l] [sə'dʒestʃən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wʊmən] [huː] [ɪz]
It may not be amiss to make this final suggestion for the woman who is
它 可能 不是 是 错误 到 制作 这 最终的 建议 为了 这 女士 WHO 是
['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [njuː] [plæn][ə; eɪ][feə(r)]['traɪəl] :
willing to give the new plan a fair trial :
愿意的 到 给 这 新的 计划 一个 公平的 审判 :

对于愿意认真尝试新方案的女士，或许可以提出以下最后建议：

[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] [ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [mæn] [wen] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [njuː]
she should follow the example of the business man when he is in need of new
她 应该 跟随 这 例子 的 这 商业 男人 什么时候 他 是 在 需要 的 新的
[ɪm'plɔɪiːz] ,
employees ,
雇员 ,

她应该效仿那位需要招聘新员工的商人。

[ænd; ənd] ['ædvətaɪz] [fɔː(r); fə(r)] [help] , ['steɪtɪŋ] ['aʊəz] [ɒv; əv] [wɜːk] , [ænd; ənd] [rɪ'kwestɪŋ] [ðæt] [ɔːl]
and advertise for help , stating hours of work , and requesting that all
和 广告 为了 帮助 , 声明 小时 的 工作 , 和 请求 那 全部
[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz][biː; bi] [meɪd] [baɪ]['letə(r)] .
applications be made by letter .
应用程序 是 制成 经过 信 .

并刊登招聘启事，说明工作时间，并要求所有申请均以书面形式提交。

[ðɪs] [dɪ'spəʊzɪz]['ræpɪdli][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lɪtərət] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][keɪsɪz] ,
This disposes rapidly of the illiterate , and in the majority of cases ,
这 处置 快速 的 这 文盲 , 和 在 这 多数 的 案例 ,

这样可以迅速淘汰文盲，而且在大多数情况下，

[ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [raɪts] [ə; eɪ] [gʊd] , ['ledʒəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['ækjərət] [hænd] ,
a woman who writes a good , legible , and accurate hand ,
一个 女士 WHO 写 一个 好的 , 清晰易读 , 和 准确的 手 ,

一位字迹工整、清晰易读、准确无误的女性

[ɪz][mɔː(r)][æpt][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ðæn; ðən][wʌn] [huː] [sendz] [ɪn][ə; eɪ] ['dɜːti] ,
is more apt to be efficient in her work than one who sends in a dirty ,
是 更多的 易于 到 是 高效的 在 她 工作 比 一 WHO 发送 在 一个 肮脏的 ,

与那些交出脏兮兮工作单的人相比，她更有可能高效地完成工作。

['keələs] , [ɪl] - [ɪk'sprest] [ænd; ənd]['bædli] [speld] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
careless , ill - expressed and badly spelled application .
粗心 , 患病的 - 表达 和 糟糕 拼写 应用 .

一份粗心、表达不清、拼写错误的申请。

[θruː] ['ædvətaɪzɪŋ] [wʌn] ['kʌmz] ['ɪntuː] [tʌtʃ] [wɪð] ['meni] ['wɪmɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l]
Through advertising one comes into touch with many women it would be impossible
通过 广告 一 来 进入 触碰 和 许多 女性 它 会 是 不可能的
[tuː; tə] [riːtʃ] ['ʌðəwaɪz] .
to reach otherwise .
到 抵达 否则 .

通过广告，人们可以接触到许多原本不可能接触到的女性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][məʊst] [ˌædvən'teɪdʒəs] [wei] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪiː]
It is also the most advantageous way of bringing the employer and employee
它 是 还 这 最多 有利 方式 的 带来 这 雇主 和 员工
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

这也是促成雇主和雇员之间合作的最有利方式。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'spensɪz] [ɪn'taɪəli] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɜːd] ['pɜːs(ə)n] , [huː] ,
inasmuch as it dispenses entirely with the services of a third person , who ,
因此 作为 它 分发 完全 和 这 服务 的 一个 第三 人 , WHO ,

因为它完全省去了第三方的服务，

['nætʃ(ə)rəli][kæn; kən][nɒt][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]['ɒfə(r)] [ɡrə'tjuːɪtəs] ['sɜːvɪs] .
naturally can not be expected to offer gratuitous service .
自然 能 不是 是 预期的 到 提供 无偿的 服务 .

当然不能指望他们提供免费服务。

[ðə; ði][plæn][ɒv; əv] ['lɪmɪtɪŋ] ['haʊswɜːk] [tuː; tə] [eɪt] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪz][nɒt][æn; ən]['aɪd(ə)l] ['θɪəri] ;
The plan of limiting housework to eight hours a day is not an idle theory ;
这 计划 的 限制 家务 到 八 小时 一个 天 是 不是 一个 闲置的 理论 ;

将家务劳动时间限制在每天八小时以内并非空想；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɪn] [sək'sesf(ə)l] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] .
it has been in successful operation for several years .
它 有 到过 在 成功的 手术 为了 一些 年 .

它已成功运营数年。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] [j'iəz] .
Yet it is not easy to change the habit of years .
然而 它 是 不是 简单的 到 改变 这 习惯 的 年 .

然而，改变多年的习惯并不容易。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['haʊswaɪvz] [huː] [wʊd] ['laʊdli] [dɪ'kleə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kən'fɔːm]
There are many housewives who would loudly declare it impossible to conform
那里 是 许多 家庭主妇 WHO 会 高声 宣布 它 不可能的 到 符合
[tuː; tə] [sʌtʃ] ['bɪznəs] [ruːlz] [ɪn][ðə; ði] ['haʊshəʊld] ;
to such business rules in the household ;
到 这样的 商业 规则 在 这 家庭 ;

很多家庭主妇会大声宣称，在家中遵守这样的商业规则是不可能的；

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [kʊks] [ænd; ənd] ['haʊsmeɪd] [wʊd] [ə'griː] .
and many of the older generation of cooks and housemaids would agree .
和 许多 的 这 老 一代 的 厨师 和 女佣 会 同意 .

许多老一辈的厨师和女佣都会同意这种说法。

[bʌt; bət] [wen] [sʌtʃ] [ə; eɪ][plæn][hæz; həz] [biːn] ['dʒen(ə)rəli] [ə'dɒptɪd] , [ðə; ði] [də'mestɪk] ['leɪbə(r)] ['prɒbləm]
But when such a plan has been generally adopted , the domestic labor problem
但 什么时候 这样的 一个 计划 有 到过 一般来说 已采用 , 这 国内的 劳动 问题
[wɪl] [biː; bi] [sɒlvd] ,
will be solved ,
将要 是 已解决 ,

但是，一旦这样的方案得到普遍采纳，国内劳动力问题就能得到解决。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,
and it does not appear that in the present state of social organization ,
和 它 做 不是 出现 那 在 这 展示 状态 的 社会的 组织 ,

而且就目前社会组织状况而言，似乎并非如此。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [sɒlvd] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [weɪ] .
it can be solved in any other way .
它 能 是 已解决 在 任何 其他 方式 .

这个问题可以用其他任何方法解决。

['haʊswɜːk] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][sɪks] [deɪz] [ə; eɪ] [wiːk]
HOUSEWORK LIMITED TO SIX DAYS A WEEK
家务 有限的 到 六 天 一个 星期

家务劳动每周限六天。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['haʊskiːpɪŋ] ,
Under the present system of housekeeping ,
在下面 这 展示 系统 的 家政 ,

在现行的家政制度下，

[ðeə(r)][ɪz][nɒt][wʌn] [deɪ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - [faɪv] [ðæt] [ə; eɪ] [də'mestɪk]
there is not one day out of the three hundred and sixty - five that a domestic
那里 是 不是 一 天 出去 的 这 三 百 和 六十 - 五 那 一个 国内的
[ɪm'plɔɪiː] [hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][kleɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [rest] ,
employee has the right to claim as a day of rest ,
员工 有 这 正确的 到 宣称 作为 一个 天 的 休息 ,

家政雇员有权要求的365天休息日中，没有一天是休息日。

[nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['liːg(ə)l]['hɒlədeɪ] .
not even a legal holiday .
不是 甚至 一个 合法的 假期 .

甚至连法定假日都不是。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [fækt] , ['ʃəʊɪŋ] [səʊ] ['fɔːsəbli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst]
It is remarkable that this fact , showing so forcibly one of the greatest
它 是 卓越 那 这 事实 , 显示 所以 强制 一 的 这 最
[ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [kə'nektɪd] [wɪð] ['haʊswɜːk] ,
disadvantages connected with housework ,
缺点 连接 和 家务 ,

值得注意的是，这一事实如此有力地表明了家务劳动最大的弊端之一：

[ʃʊd; ʃəd] [ə'trækt] [səʊ]['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .
should attract so little attention .
应该 吸引 所以 小的 注意力 .

应该不会引起太多关注。

[nəʊ][wʌn] [siːm] [tuː; tə][keə(r)][ə'baʊt][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['sɜːvənt] [gɜːl] ,
No one seems to care about the fate of the " servant girl ,
不 一 似乎 到 关心 关于 这 命运 的 这 " 仆人 女孩 ,

似乎没有人关心那个“女仆”的命运。

" [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ]['ɒf(ə)n] [dɪs'deɪnfəli] [kɔːld] .
" as she is so often disdainfully called .
" 作为 她 是 所以 经常 轻蔑地 称为 .

“正如她经常被轻蔑地称呼的那样。”

['djʊərɪŋ][sɪks] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] [ʃiː; ʃi] [wɜːks] [ɒn][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ˌfɔː'tiːn] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
During six days of the week she works on the average fourteen hours a day ,
期间 六 天 的 这 星期 她 作品 在 这 平均的 十四 小时 一个 天 ，

她每周工作六天，平均每天工作十四个小时。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [stɒps] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz]['taɪəd] .
but no one stops to notice that she is tired .
但 不 一 停止 到 注意 那 她 是 疲劳的 .

但没有人注意到她很累。

[ɒn] [ðə; ði]['sev(ə)nθ] [deɪ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['restɪŋ] [æz; əz] ['evri] ['ʌðə(r)] [ɪm'plɔɪiː] [hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][duː; də] ,
On the seventh day , instead of resting as every other employee has the right to do ,
在 这 第七 天 ， 反而 的 休息 作为 每一个 其他 员工 有 这 正确的 到 做 ，

第七天，他没有像其他所有员工一样享有休息的权利，

[hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ɪz] ['mɪəli] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [naɪn] , [eɪt] , [ɔː(r)] [pə'hæps] ['sev(ə)n] ['aʊəz] ;
her work is merely reduced to nine , eight , or perhaps seven hours ;
她 工作 是 仅仅 减少 到 九 ， 八 ， 或者 也许 七 小时 ；

她的工作时间仅仅减少到九小时、八小时，或者也许七小时；

[ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi] [niːdz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [rest] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['evri] ['ʌðə(r)] ['wʊmən] [huː] [ɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [bred] .
and yet she needs a day of rest as much as every other woman who earns her bread .
和 然而 她 需求 一个 天 的 休息 作为 很多 作为 每一个 其他 女士 WHO 收入 她 面包 .

然而，她和其他所有辛勤工作养家糊口的女性一样，也需要休息一天。

[ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [də'mestɪk] [ɪm'plɔɪiː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪg'nɔːd] [ɒn][ɔːl] [saɪdz] [ə'pærəntli] .
The rights of the domestic employee are ignored on all sides apparently .
这 权利 的 这 国内的 员工 是 忽略 在 全部 侧面 显然 .

显然，家政工人的权利在各方都被忽视了。

[ɪn] ['pʌblɪk] [ˌdemən'streɪʃənz] [ɒv; əv] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [bɪ'twiːn] [ɪm'plɔɪər] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪiːz] [ðə; ði] [məʊst] [ə'prest] [klɑːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['piːp(ə)l] — [ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [duː; də] ['haʊswɜːk] — [hæz; həz]['nevə(r)] [jet] [biːn] [ˌreprɪ'zentɪd] .
In public demonstrations of dissatisfaction between employers and employees the most oppressed class of the working people — the women who do housework — has never yet been represented .
在 民众 示威游行 的 不满 之间 雇主 和 雇员 这 最多 受压迫者 班级 的 这 在职的 人们 — 这 女性 WHO 做 家务 — 有 绝不 然而 到过 代表 .

在雇主和雇员之间公开表达不满的示威活动中，劳动人民中最受压迫的阶级——做家务的妇女——从未得到过代表。

[ðɪs] [ɪz] ['prɒbəbli] [djuː] [tuː; tə] [tuː] ['kɔːzɪz] :
This is probably due to two causes :
这 是 大概 到期的 到 二 原因 :

这可能由以下两个原因造成：

[ðə; ði][fɜːst][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['wɪmɪn] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] ['haʊswɜːk] [ɑː(r); ə(r)]['ræpɪdli]['faɪndɪŋ] [pə'zɪʃnz] [ɪn] ['bɪznəs] [weə(r)] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ] [raɪts] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz] [dɪ'naɪd] [ðem; ðəm][ɪn] [də'mestɪk] ['leɪbə(r)] ;
the first is because women dissatisfied with housework are rapidly finding positions in business where they enjoy rights and privileges denied them in domestic labor ;
这 第一的 是 因为 女性 不满 和 家务 是 快速 寻找 职位 在 商业 在哪里 他们 享受 权利 和 特权 否认 他们 在 国内的 劳动 ；

第一个原因是，对家务劳动不满的女性正在迅速找到商业职位，在那里她们享有在家庭劳动中被剥夺的权利和特权；

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]
and the second is because the great majority of women engaged in
和 这 第二 是 因为 这 伟大的 多数 的 女性 已订婚的 在
['haʊswɜːk] [ɑː(r); ə(r)] ['fɒrən] - [bɔːn] .
housework are foreign - born .
家务 是 外国的 - 出生 .

第二个原因是，从事家务劳动的女性绝大多数是外国出生的。

[ðiːz] ['wɪmɪn] [lɜːn] ['kwɪkli] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] ,
These women learn quickly to understand and speak English ,
这些 女性 学习 迅速地 到 理解 和 说话 英语 ,

这些女性很快就能学会听懂和说英语。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt]['ɒf(ə)n] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,
but they do not often read and write it ,
但 他们 做 不是 经常 读 和 写 它 ,

但他们并不经常阅读和书写这些文字。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [ɪn] [kləʊz] [kən'faɪnmənt] [ɪn][ðeə(r)] [ɪm'plɔɪərz] [haʊs] ,
and as they are kept in close confinement in their employer's house ,
和 作为 他们 是 保留 在 关闭 监禁 在 他们的 雇主的 房子 ,

由于他们被严格限制在雇主家中，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['reəli] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
they have rarely the opportunity of hearing about the emancipation of the
他们 有 很少 这 机会 的 听力 关于 这 解放 的 这
['mɒd(ə)n] ['wɜːkɪŋ] ['wʊmən] .
modern working woman .
现代的 在职的 女士 .

她们很少有机会听到现代职业女性获得解放的消息。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['hʌmb(ə)l]['ɒrɪdʒɪn] ,
Most of them are of a very humble origin ,
最多 的 他们 是 的 一个 非常 谦逊的 起源 ,

他们大多出身卑微，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [di'bɑː] [frɒm; frəm] ['bɪznəs] [pə'zɪʃnz] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɪgnərəns]
and being debarred from business positions on account of their ignorance
和 存在 被禁止 从 商业 职位 在 帐户 的 他们的 无知
[ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spɪəriəns] ,
and inexperience ,
和 缺乏经验 ,

由于无知和缺乏经验而被取消担任商业职务的资格，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['θæŋkfl] [tuː; tə] [ɜːn] ['mʌni] [ɪn] ['eni] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv]
they are thankful to earn money in any kind of employment regardless of
他们 是 感恩 到 赚 钱 在 任何 种类 的 就业 不管 的
[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] ['aʊəz] .
the length of working hours .
这 长度 的 在职的 小时 .

无论工作时间长短，他们都对能够挣钱感到感激。

[ðeə(r)] ['tʃɪldrən] , [haʊ'evə(r)] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'merɪkən] [bɔːn] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ]['betə(r)][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]
Their children , however , who are American born and enjoy better educational
他们的 孩子们 , 然而 , WHO 是 美国人 出生 和 享受 更好的 教育
[əd'væntɪdʒ] ,
advantages ,
优势 ,

然而，他们的孩子出生在美国，享有更好的教育优势。

[duː; də] [nɒt] ['fɒləʊ] [ɪn] [ðeə(r)] ['fʊtsteps] [wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kʌmz] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ɜːn]
do not follow in their footsteps when the time comes for them to earn
做 不是 跟随 在 他们的 脚步声 什么时候 这 时间 来 为了 他们 到 赚
[ðeə(r)] ['lɪvɪŋ] .
their living .
他们的 活的 .

当他们到了需要谋生的时候，不要重蹈他们的覆辙。

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] [stə'nɒɡrəfə(r)] , ['taɪpraɪtəz] , ['dresmeɪkə(r)] , ['mɪlɪnə(r)] , [ʃɜːt] [weɪst] [m'eɪkəz] ,
They become stenographers , typewriters , dressmakers , milliners , shirt waist makers ,
他们 变得 速记员 , 打字机 , 服装设计师 , 女帽商 , 衬衫 腰部 制造商 ,
[kæʃ] - [ɡ'ɜːlz] , ['seilz,wumən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ;
cash - girls , saleswomen , etc . ;
现金 - 女孩们 , 售货员 , ETC . ;

她们成为速记员、打字员、服装设计师、女帽设计师、衬衫腰部设计师、收银员、售货员等等；

[ɪn] [fækt] ['eni] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [weə(r)] [wɜːk] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fɪkst] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ]
in fact any occupation where work is limited to a fixed number of hours a day
在 事实 任何 职业 在哪里 工作 是 有限的 到 一个 固定的 数字 的 小时 一个 天
[ænd; ənd] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [sɪks] [deɪz] [ə; eɪ] [wiːk] ,
and confined to six days a week ,
和 受限 到 六 天 一个 星期 ,

事实上，任何每天工作时间固定、每周工作不超过六天的职业都属于此类。

[ɪz] [kən'sɪdəd] [mɔː(r)] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæn; ðən] ['haʊswɜːk] .
is considered more desirable than housework .
是 经过考虑的 更多的 理想 比 家务 .

比做家务更令人向往。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [ɪz] [kəm'peld] [tuː; tə] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ɪm'plɔɪiːz]
The result is that the housewife is compelled to take for her employees
这 结果 是 那 这 家庭主妇 是 被迫 到 拿 为了 她 雇员
['əʊnli] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'dʒektɪd] [baɪ] ['evri] ['ʌðə(r)] [ɪm'plɔɪə(r)] ;
only those who are rejected by every other employer ;
仅有的 那些 WHO 是 拒绝 经过 每一个 其他 雇主 ;

结果是，家庭主妇被迫只雇用那些被其他所有雇主拒绝的人；

[ðə; ði] ['keɪpəb(ə)l] , [ˌɪndɪ'pendənt] , [ɪn'telɪdʒənt] [ə'merɪkən] ['wʊmən] [ɪz] ['hɑːdli] ['evə(r)] [siːn] [ɪn] [də'mestɪk]
the capable , independent , intelligent American woman is hardly ever seen in domestic
这 有能力的 , 独立的 , 聪明的 美国人 女士 是 几乎 曾经 已见 在 国内的
['sɜːvɪs] .
service .
服务 .

能干、独立、聪慧的美国女性很少会从事家政服务。

[ɪn] ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . ,
In Washington , D . C . ,
在 华盛顿 , D . C . ,

在华盛顿特区，

[ə; eɪ] [lɔː] ([ðə; ði] [lɑː] [fɒ'lɛt] [eɪt] ['aʊə(r)] [lɔː] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə]
a law (the La Follette Eight Hour Law for Women in the District of Columbia
一个 法律 (这 拉 福莱特 八 小时 法律 为了 女性 在 这 区 的 哥伦比亚
) [wɒz; wəz] ['riːs(ə)ntli] [pɑːst] ['lɪmɪtɪŋ] [tuː; tə] [eɪt] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [sɪks] [deɪz] [ə; eɪ] [wiːk]
) was recently passed limiting to eight hours a day and six days a week
) 曾是 最近 通过了 限制 到 八 小时 一个 天 和 六 天 一个 星期
['præktɪkli] [ɔːl] [wɜːk] [ɪn] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dʌstriəli] [ɪm'plɔɪd] ;
practically all work in which women are industrially employed ;
几乎 全部 工作 在 哪个 女性 是 工业上 受雇 ;

最近通过了一项法律（哥伦比亚特区妇女八小时工作制法案），将妇女在工业领域从事的几乎所有工作限制为每天八小时、每周六天；

" [həʊ'tel] ['sɜːvənts] " [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kluːdɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɔː] ,
" hotel servants " are included under the provisions of this law ,
" 酒店 仆人 " 是 包括 在下面 这 条款 的 这 法律 ,

本法规定涵盖"酒店服务员"。

[bʌt; bət] " [də'mestɪk] ['sɜːvənts] [ɪn] ['praɪvət] [hoʊmz] " [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spresli] [ɪk'skluːdɪd] .
but " domestic servants in private homes " are expressly excluded .
但 " 国内的 仆人 在 私人的 房屋 " 是 明确地 排除 .

但"私人住宅中的家政服务人员"明确被排除在外。

[ɪf] [ðɪs] [njuː] [lɔː] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [dʒʌst] [ænd; ənd] [hjuː'meɪn] ['meʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [huː]
If this new law be considered a just and humane measure for women who
如果 这 新的 法律 是 经过考虑的 一个 只是 和 人道 措施 为了 女性 WHO
[ɑː(r); ə(r)] ['bɪznəs] [ɪm'plɔɪiːz] ,
are business employees ,
是 商业 雇员 ,

如果这项新法律被认为是对女性企业员工而言公正人道的措施,

[ænd; ənd] [ɪf] ['bɪznəs] ['haʊzɪz] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
and if business houses be compelled to observe it ,
和 如果 商业 房屋 是 被迫 到 观察 它 ,

如果强制企业遵守该规定,

[wʌn] ['nætʃ(ə)rəli] ['wʌndər] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [pruːv] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['iːkwəli] [dʒʌst] [ænd; ənd]
one naturally wonders why it should not prove to be an equally just and
一 自然 奇迹 为什么 它 应该 不是 证明 到 是 一个 同样地 只是 和
[hjuː'meɪn] [lɔː] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [huː] [wɜːk] [ɪn] ['praɪvət] ['fæmɪlɪz] ,
humane law for women who work in private families ,
人道 法律 为了 女性 WHO 工作 在 私人的 家庭 ,

人们自然会想知道,为什么这条法律对于在私人家庭工作的女性来说,就不能同样公正人道呢?

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ðə; ði] [həʊm] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ?
and why should not the home be compelled to observe it too ?
和 为什么 应该 不是 这 家 是 被迫 到 观察 它 也 ?

为什么家庭就不应该被强制遵守呢?

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['bæriə(r)] [tuː; tə] ['prəʊgres] ,
Instead of being a barrier to progress ,
反而 的 存在 一个 障碍 到 进步 ,

与其说是进步的障碍,不如说是......

[ðə; ði] [həʊm] [ɔːt] [tuː; tə] [koʊ'ɑːpəreɪt] [wɪð] [ðə; ði] [steɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'fɔːsmənt] [ɒv; əv] [lɔːz] [fɔː(r); fə(r)]
the home ought to coöperate with the state in the enforcement of laws for
这 家 应该 到 合作 和 这 状态 在 这 执法 的 法律 为了
[ðə; ði] [əˌmiːliə'reɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] ['wɪmɪn] .
the amelioration of the condition of working women .
这 改善 的 这 状况 的 在职的 女性 .

家庭应当与国家合作,执行旨在改善职业妇女状况的法律。

[ðə; ði] [həʊm] , ['biːɪŋ] [prɪ'zaɪdɪd] ['əʊvə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [prɪ'zjuːməbli] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
The home , being presided over by a woman , presumably of some education
这 家 , 存在 主持 超过 经过 一个 女士 , 想必 的 一些 教育
[ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] ,
and intelligence ,
和 智力 ,

这所房子由一位女性掌管,想必她受过一定的教育,也比较聪明。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ][məʊst] ['fɪtɪŋ] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ə'plai] [ə; eɪ] [lɔː] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [prə'tekt]
should be a most fitting place in which to apply a law designed to protect
应该 是 一个 最多 配件 地方 在 哪个 到 申请 一个 法律 设计 到 保护
['wɪmɪn] [ə'genst] [ɪk'sesɪv] ['aʊəz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] .
women against excessive hours of labor .
女性 反对 过多的 小时 的 劳动 .

这里应该是实施旨在保护妇女免受过度劳动时间侵害的法律的最佳场所。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['haʊswɜːk] [ɪn] ['praɪvət] [hoʊmz] [biː; bi] [æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [wɜːk] ?
Why should housework in private homes be an exception to all other work ?
为什么 应该 家务 在 私人的 房屋 是 一个 例外 到 全部 其他 工作 ?

为什么私人住宅中的家务劳动应该与其他工作区别对待?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][sʌm; səm] ['haʊswaɪvz] [seɪ] ,
Is it because some housewives say ,
是 它 因为 一些 家庭主妇 说 ,

是因为有些家庭主妇说，

[ɪn][self][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['friːkwəntli] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['ækjərət] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː]
in self justification and frequently without an accurate knowledge of what it
在 自己 理由 和 频繁地 没有 一个 准确的 知识 的 什么 它
[ɪz][tuː; tə][duː; də] ['haʊswɜːk] [wiːk] ['ɑːftə(r)] [wiːk] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] [deɪz] [rɪ'liːs] ,
is to do housework week after week without one day's release ,
是 到 做 家务 星期 后 星期 没有 一 天 发布 ,

他们常常为自己辩解，而且往往对连续几周不间断地做家务是什么感觉缺乏准确的认识，没有一天休息时间。

[ðæt] ['haʊswɜːk] [ɪz] ['iːzɪə] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)] [wɜːk] ?
that housework is easier than other work ?
那 家务 是 更轻松 比 其他 工作 ?

家务活比其他工作容易吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪə] ?
Is it easier ?
是 它 更轻松 ?

是不是更容易些?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ['sʌmtaɪmz] ['hɑːdə(r)] ?
Is it not sometimes harder ?
是 它 不是 有时 更难 ?

难道有时候不是更难吗?

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['kwestʃən][ɒv; əv] ['haʊswɜːk] ['biːɪŋ] ['hɑːdə(r)][ɔː(r)] ['iːzɪə] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)]
However , it is not a question of housework being harder or easier than other
然而 , 它 是 不是 一个 问题 的 家务 存在 更难 或者 更轻松 比 其他
[wɜːk] ,
work ,
工作 ,

然而，这并不是家务活比其他工作更难或更容易的问题。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði][dɪˌzaɪərə'bɪləti][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [eɪt] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd]
but of the desirability of having it limited to eight hours a day and
但 的 这 理想性 的 拥有 它 有限的 到 八 小时 一个 天 和
[sɪks] [deɪz] [ə; eɪ] [wiːk] .
six days a week .
六 天 一个 星期 .

但最好将其限制在每天八小时，每周六天。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['haʊswaɪf] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['æpəθi] [ɪn]
Why should the housewife be allowed to remain in such a state of apathy in
为什么 应该 这 家庭主妇 是 允许 到 保持 在 这样的 一个 状态 的 冷漠 在
[rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['welfeə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['haʊshəʊld] [ɪm'plɔɪiːz] ?
regard to the physical welfare of her household employees ?
看待 到 这 身体的 福利 的 她 家庭 雇员 ?

为什么允许家庭主妇对家中雇员的身体健康如此漠不关心?

" [sɪks] [deɪz] [ʃælt] [ðaʊ] ['leɪbə(r)] " [hæz; həz] [ɔːl] [ðə; ði] ['sæŋkʃn] [ɒv; əv] ['skrɪptʃə(r)] , [ɒv; əv] ['mɒrəlz] ,
" Six days shalt thou labor " has all the sanction of scripture , of morals ,
" 六 天 应 你 劳动 " 有 全部 这 制裁 的 圣经 , 的 德 ,
[ænd; ənd] [ɒv; əv] ['kɒmən] [ɪk'spɪəriəns] .
and of common experience .
和 的 常见的 经验 .

“你当劳作六天”这句话完全符合圣经、道德和常识。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [feə(r)] [ðæt] ['wɪmɪn] [huː] [wɜːk] [ɪn] ['praɪvət] ['fæmɪlɪz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [wʌn] [deɪ] [aʊt]
It is only fair that women who work in private families should have one day out
它 是 仅有的 公平的 那 女性 WHO 工作 在 私人的 家庭 应该 有 一 天 出去
[ɒv; əv] ['sev(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [rest] ,
of seven as a day of rest ,
的 七 作为 一个 天 的 休息 ,

在私人家庭工作的女性，每周七天中应该有一天休息，这才是公平的。

['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðeə(r)] [mɔː(r)] ['fɔːtʃənət] ['sɪstəz] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs] [wɜːld] .
even as their more fortunate sisters in the business world .
甚至 作为 他们的 更多的 幸运 姐妹 在 这 商业 世界 .

即使她们在商界比姐妹们幸运得多。

[ɪf] [baɪ] [ə'dɒpt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔː] [ɪn] [ðə; ði] [həʊm] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [faʊnd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk]
If by adopting such a law in the home the housewife found that her work
如果 经过 收养 这样的 一个 法律 在 这 家 这 家庭主妇 成立 那 她 工作
[wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] [fɑː(r)] [mɔː(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋli] [ðæn; ðən] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ,
was performed far more efficiently and willingly than at present ,
曾是 执行 远的 更多的 高效 和 心甘情愿 比 在 展示 ,

如果家庭主妇在家中实行这样的规定后发现，她的家务劳动比现在更加高效、更加积极主动，

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biː; bi] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ]
would it not be as much to her advantage as to the advantage
会 它 不是 是 作为 很多 到 她 优势 作为 到 这 优势
[ɒv; əv] [ðəʊz] [ʃiː; ʃi] [im'plɔi] [tuː; tə] ['lɪmɪt] [ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['haʊshəʊld] ['leɪbə(r)] [tuː; tə] [sɪks] [deɪz] [ə; eɪ]
of those she employs to limit the hours of household labor to six days a
的 那些 她 雇佣 到 限制 这 小时 的 家庭 劳动 到 六 天 一个
[wiːk] ?
week ?
星期 ?

将家务劳动时间限制在每周六天，对她本人和她雇佣的人难道不都有好处吗?

['meni] ['haʊswaɪvz] [meɪ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪn]
Many housewives may object to this proposition inasmuch as the work in
许多 家庭主妇 可能 目的 到 这 主张 因此 作为 这 工作 在
[ə; eɪ] [həʊm] [kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] [sə'spendɪd] ['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] .
a home can not be suspended even for a day .
一个 家 能 不是 是 暂停 甚至 为了 一个 天 .

许多家庭主妇可能会反对这一提议，因为家务活哪怕一天也不能停止。

[bʌt; bət] [wen] [tuː] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ɪm'plɔɪiːz] [wɜːk] [ɪn] [ə; eɪ] ['praɪvət] [həʊm] ,
But when two or more employees work in a private home ,
但 什么时候 二 或者 更多的 雇员 工作 在 一个 私人的 家 ,

但当两名或两名以上员工在私人住宅工作时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə][plæn][ðə; ði] ['haʊswɜːk] [səʊ] [ðæt] [iːtʃ] [ɪm'plɔɪiː] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]
it is very easy to plan the housework so that each employee may have a
它 是 非常 简单的 到 计划 这 家务 所以 那 每个 员工 可能 有 一个

['dɪfrənt] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] [æz; əz][ə; eɪ] " [deɪ] [ɒv; əv] [rest] ,
different day of the week as a " day of rest ,
不同的 天 的 这 星期 作为 一个 " 天 的 休息 ,

很容易安排家务劳动，让每个员工每周都有一天作为"休息日"。

" [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ['biːɪŋ] [dɪ'stɜːbd] [baɪ][ðə; ði] ['temprəri] ['æbsəns] [ɒv; əv]
" without the comfort of the family being disturbed by the temporary absence of
" 没有 这 舒适 的 这 家庭 存在 不安 经过 这 暂时的 缺席 的

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪiːz] .
one of the employees .
一 的 这 雇员 .

"不会因为一名员工暂时缺勤而打扰到家人的舒适生活。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ɪn] ['fæmɪlɪz] [weə(r)] [wʌn] [ɪm'plɔɪiː] [ɪz] [kept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪəriəs]
It is only in families where one employee is kept that it may make a very serious
它 是 仅有的 在 家庭 在哪里 一 员工 是 保留 那 它 可能 制作 一个 非常 严肃的

['dɪfrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['haʊswaɪf] [wen] [hɜː(r); hə(r)] " [meɪd] - [ɒv; əv] - [ɔːl] - [wɜːk] " [ɪz] [ə'weɪ]
difference to the housewife when her " maid - of - all - work " is away
不同之处 到 这 家庭主妇 什么时候 她 " 女佣 - 的 - 全部 - 工作 " 是 离开

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɪn'taɪə(r)] [deɪ] [iːtʃ] [wiːk] .
for one entire day each week .
为了 一 全部的 天 每个 星期 .

只有在只有一个雇员的家庭中，当家庭主妇的"万能女佣"每周外出工作一整天时，才会对家庭主妇产生非常严重的影响。

[ˌnevəðə'les] [ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪm'plɔɪə(r)] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [ˌaʊt'weɪ] ['dʒʌstɪs][tuː; tə]
Nevertheless the comfort of an employer ought not to outweigh justice to
尽管如此 这 舒适 的 一个 雇主 应该 不是 到 胜过 正义 到

[æn; ən] [ɪm'plɔɪiː] .
an employee .
一个 员工 .

然而，雇主的舒适不应凌驾于雇员的公正之上。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [weɪz] [ɒv; əv] ['regjəˌleɪtɪŋ] [ðə; ði] ['haʊswɜːk] ,
There are many ways of regulating the housework ,
那里 是 许多 方式 的 调节 这 家务 ,

管理家务的方法有很多种。

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ʃ'ɛdjuːlz] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] ,
as will be seen in the schedules at the end of this book ,
作为 将要 是 已见 在 这 日程安排 在 这 结尾 的 这 书 ,

正如本书末尾的日程表所示，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɡɪv] [wʌn] [deɪ] [ɒv; əv] ['friːdəm] [iːtʃ] [wiːk] [tuː; tə] ['haʊshəʊld] [ɪm'plɔɪiːz] [wɪ'ðaʊt]
in order to give one day of freedom each week to household employees without
在 命令 到 给 一 天 的 自由 每个 星期 到 家庭 雇员 没有

['kɔːzɪŋ] [mʌtʃ] [ˌɪnkən'viːniəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['haʊswaɪf] .
causing much inconvenience to the housewife .
导致 很多 不便 到 这 家庭主妇 .

为了每周给家政工人一天自由时间，同时又不给家庭主妇造成太多不便。

[baɪ] [kən'tɪnjʊɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ðɪs] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] ['wɪmɪn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [də'mestɪk] ['leɪbə(r)] ,
By continuing to refuse this privilege to women employed in domestic labor ,
经过 继续 到 拒绝 这 特权 到 女性 受雇 在 国内的 劳动 ,

通过继续拒绝给予从事家政劳动的妇女这项权利，

['haʊskiːpɪŋ] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd] .
housekeeping is becoming more and more complicated .
家政 是 成为 更多的 和 更多的 复杂的 .

家务变得越来越复杂了。

[ɔːl'redi] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɒmən] [ə'kʌrəns] [ɪn] [sʌm; səm] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [ɪn] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv]
Already it is such a common occurrence in some cities and in many parts of
已经 它 是 这样的 一个 常见的 发生 在 一些 城市 和 在 许多 部分 的
[ðə; ði] ['kʌntri] ,
the country ,
这 国家 ,

在一些城市和全国许多地区，这种情况已经非常普遍了。

[nɒt] [tuː; tə] [faɪnd] ['eni] ['wʊmən] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ['haʊswɜːk] ,
not to find any woman willing to do housework ,
不是 到 寻找 任何 女士 愿意的 到 做 家务 ,

找不到愿意做家务的妇女，

[ðæt] ['meni] ['haʊswaɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)] ['fjuːtʃə(r)] ['kʌmfət] [ɪn] [ɔːl]
that many housewives are beginning to think that their future comfort in all
那 许多 家庭主妇 是 开始 到 思考 那 他们的 未来 舒适 在 全部
['haʊshəʊld] ['mætəz] [wɪl] [dɪ'pend] [ɪn'taɪəli] [ə'pɒn] [njuː] ['leɪbə(r)] ['seɪvɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz] [ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðə; ði]
household matters will depend entirely upon new labor saving devices and upon the
家庭 事情 将要 依赖 完全 之上 新的 劳动 保存 设备 和 之上 这
[help] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [skɪl]
help of the community rather than upon the increased knowledge and skill
帮助 的 这 社区 相当 比 之上 这 增加 知识 和 技能
[ɒv; əv] [də'mestɪk] [ɪm'plɔɪiːz] .
of domestic employees .
的 国内的 雇员 .

许多家庭主妇开始认为，她们未来在所有家务方面的舒适度将完全取决于新的省力设备和社区的帮助，而不是取决于家政人员知识和技能的提高。

[ðeə(r)] [ɪg'zɪsts] [ə; eɪ] [prɪ'veɪlɪŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] , [tuː] , [ðæt] ['haʊswɜːk] [hæz; həz] [lɒst] [ɪts] ['dɪgnəti] ,
There exists a prevailing impression , too , that housework has lost its dignity ,
那里 存在 一个 盛行 印象 , 也 , 那 家务 有 丢失的 它是 尊严 ,

人们普遍认为，家务劳动已经失去了尊严。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['səʊʃ(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
and that at this period of the world's social history ,
和 那 在 这 时期 的 这 世界的 社会的 历史 ,

并且，在世界社会历史的这一时期，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [stept] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .
it is impossible to restore it for women have stepped above it .
它 是 不可能的 到 恢复 它 为了 女性 有 步 多于 它 .

它不可能恢复原状，因为女性已经超越了它。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [truː] .
But this is not true .
但 这 是 不是 真的 .

但事实并非如此。

[ðə; ði] [fækt] [ɪz] [ðæt] ['haʊswɜːk] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] ['steɪʃənri] [waɪl] ['ʌðə(r)] [wɜːk] [hæz; həz] [geɪnd]
The fact is that housework has remained stationary while other work has gained
这 事实 是 那 家务 有 剩余 静止的 尽管 其他 工作 有 获得
[ɪn] ['friːdəm] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] .
in freedom and dignity .
在 自由 和 尊严 .

事实上，家务劳动并没有发生根本改变，而其他工作却获得了更多的自由和尊严。

[wɪ'ðaʊt] ['nɔɪzi] [prəute'steiʃən, ˌprɔ-] , [ɔː(r)] [ɪn'dɪgnənt] ['spiːtʃɪz] [dɪ'lɪvəd] [ɪn]['pʌblɪk] , ['wɪmɪn]
Without noisy protestations , or indignant speeches delivered in public , women
没有 嘈杂 抗议 ， 或者 愤怒 演讲 发表 在 民众 ， 女性
[hæv; həv] ['sləʊli] [ænd; ənd]['saɪləntli] ,
have slowly and silently ,
有 缓慢地 和 默默 ，

没有大声抗议，也没有公开发表义愤填膺的演讲，女性们已经缓慢而默默地……

[wʌn][baɪ][wʌn] , [dɪ'zɜːtɪd] ['haʊswɜːk] [æz; əz][ə; eɪ][kə'rɪə(r)][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nærəʊɪŋ] ,
one by one , deserted housework as a career on account of the narrowing ,
一 经过 一 ， 荒凉的 家务 作为 一个 职业 在 帐户 的 这 收窄 ，

由于就业前景黯淡，人们一个接一个地放弃了家务劳动，不再将其作为职业。

['sɜːvaɪl] , [ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn'seprəbl] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .
servile , and unjust conditions inseparable from it at the present day .
奴性的 ， 和 不公正 状况 形影不离 从 它 在 这 展示 天 .

奴役和不公正的状况在当今社会是密不可分的。

[let] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd] [njuː] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [beɪst] [ə'pɒn]['mɒd(ə)n] ['bɪznəs]
Let these conditions be removed and new regulations based upon modern business
让 这些 状况 是 已移除 和 新的 法规 基于 之上 现代的 商业
['prɪnsəp(ə)lz] [teɪk] [ðeə(r)] [pleɪs] ,
principles take their place ,
原则 拿 他们的 地方 ，

取消这些限制条件，代之以基于现代商业原则的新规章制度。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] ['haʊswɜːk] [hæz; həz]['nevə(r)] [lɒst] [ɪts] ['dɪgnəti] ,
and then it will be seen that housework has never lost its dignity ,
和 然后 它 将要 是 已见 那 家务 有 绝不 丢失的 它是 尊严 ，

届时人们就会发现，家务劳动从未失去其尊严。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['wɪmɪn] [huː] [ə'bændənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [tʃuːz] [ˌaɪ 'tiː]
and the very women who abandoned it will be the first to choose it
和 这 非常 女性 WHO 弃 它 将要 是 这 第一的 到 选择 它
[ə'gen] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['ɜːnɪŋ] [ðeə(r)] ['laɪvlihʊd] .
again as a means of earning their livelihood .
再次 作为 一个 方法 的 收入 他们的 生计 .

而那些曾经放弃这份工作的女性，将会是第一批再次选择它作为谋生手段的人。

[æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
As a proof of this ,
作为 一个 证明 的 这 ，

作为证明，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] [meɪ] [biː; bi]['saɪtɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [wɜːk] ['wʊmən] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə]
the following experience may be cited of a New Work woman who wished to
这 下列的 经验 可能 是 引用 的 一个 新的 工作 女士 WHO 希望 到
[əb'teɪn] [ə; eɪ] [də'mestɪk] [ɪm'plɔɪiː] [fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['haʊswɜːk] .
obtain a domestic employee for general housework .
获得 一个 国内的 员工 为了 一般的 家务 .

以下是一位希望雇佣一名家庭佣工来做家务的新工作女性的经历。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] ['sevrəl] [ɪm'plɔɪmənt] ['eɪdʒənsiz][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wiːk] [ʃiː; ʃi]
She went to several employment agencies and at the end of a week she
她 去 到 一些 就业 机构 和 在 这 结尾 的 一个 星期 她
[hæd; həd] [siːn] [fɔː(r)] ['æplɪkənts] ;
had seen four applicants ;
有 已见 四 申请人 ；

她去了好几家职业介绍所，一周下来，她一共面试了四名应聘者；

[θriː] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒrənəz] [ænd; ənd] [spəʊk] ['ɪŋɡlɪʃ] [səʊ] ['brəʊkənli] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['nevə(r)]
three were foreigners and spoke English so brokenly that they could never
三 是 外国人 和 辐 英语 所以 破碎地 那 他们 可以 绝不
[hæv; həv] [biːn] [left] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['telɪfəʊn] .
have been left in charge of a telephone .
有 到过 左边 在 收费 的 一个 电话 .

其中三人是外国人，英语说得非常糟糕，根本不可能让他们负责操作电话。

[nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] [wɒz; wəz] [wɜːθ] [kən'sɪdərɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ɪn'vestɪɡeɪtɪŋ] [ðeə(r)] ['refərənsɪz] ,
Not one of the four was worth considering after investigating their references ,
不是 一 的 这 四 曾是 值得 考虑 后 调查 他们的 参考 ,

经调查，这四个人中没有一个值得考虑。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] ['wɪmɪn] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [faɪnd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ['dʒen(ə)rəl]
and these were the only women she could find willing to do general
和 这些 是 这 仅有的 女性 她 可以 寻找 愿意的 到 做 一般的
['haʊswɜːk] .
housework .
家务 .

而这些是她能找到的唯一愿意做家务的女性。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [frend] , [ðə; ði] [pə'plekst] ['haʊswaɪf] ['ædvətaɪzd] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Upon the advice of a friend , the perplexed housewife advertised in one of the
之上 这 建议 的 一个 朋友 , 这 困惑 家庭主妇 广告 在 一 的 这
['deɪli] ['njuːzˌpeɪpəz] ,
daily newspapers ,
日常的 报纸 ,

在朋友的建议下，这位困惑的家庭主妇在一家日报上刊登了广告。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['wɪmɪn] [ə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [fɑː(r)]
but only a few women applied for the position and these were far
但 仅有的 一个 很少 女性 应用 为了 这 位置 和 这些 是 远的
[frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ˌsætɪs'fæktəri] .
from being satisfactory .
从 存在 令人满意的 .

但只有少数女性申请了这个职位，而且她们的条件远不能令人满意。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [ɪn'sɜːtɪd] [ə'nʌðə(r)] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɪk'sprest] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] : " ['wɒntɪd] :
She then inserted another advertisement expressed in the following words : " Wanted :
她 然后 插入 其他 广告 表达 在 这 下列的 字 : " 通缉 :

然后，她又插入了另一则广告，内容如下：“招聘：

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [tuː; tə] [help] [wɪð] ['haʊswɜːk] , [eɪt] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] , [sɪks] [deɪz] [ə; eɪ] [wiːk] ,
a young woman to help with housework , eight hours a day , six days a week ,
一个 年轻的 女士 到 帮助 和 家务 , 八 小时 一个 天 , 六 天 一个 星期 ,
[sliːp] [həʊm] .
sleep home .
睡觉 家 .

一名年轻女子帮忙做家务，每天八小时，每周六天，晚上回家睡觉。

[ə'plai] [baɪ] ['letə(r)] ['əʊnli] .
Apply by letter only .
申请 经过 信 仅有的 .

仅接受书面申请。

" [ðɪs] [lɑːst] [klɔːz] [wɒz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] [wʌn] [frɒm; frəm] [ə'plaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
" This last clause was added to prevent any one from applying for the
" 这 最后的 条款 曾是 额外 到 防止 任何 一 从 申请 为了 这
[pə'zɪʃ(ə)n] [huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [raɪt] ['ɪŋɡlɪʃ] ,
position who could not write English ,
位置 WHO 可以 不是 写 英语 ,

“最后这条条款的加入是为了防止任何不会写英语的人申请这个职位。”

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði]
as it was absolutely necessary that the person engaged to do the
作为 它 曾是 绝对地 必要的 那 这 人 已订婚的 到 做 这
['haʊswɜːk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ə'tendɪŋ] [kə'rektli] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪfəʊn] .
housework should be capable of attending correctly to the telephone .
家务 应该 是 有能力的 的 参加 正确 到 这 电话 .

因为负责做家务的人必须能够正确接听电话。

[ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðə; ði] [əd'vɜːtɪsmənt] [ə'pɪəd] , ['eɪti] - [faɪv] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [baɪ]['letə(r)]
On the same day the advertisement appeared , eighty - five applications by letter
在 这 相同的 天 这 广告 出现 , 八十 - 五 应用程序 经过 信
[wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] ,
were received ,
是 已收到 ,

广告刊登当天，就收到了85封求职信。

[ænd; ənd] ['twenti] [mɔː(r)] [keɪm] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .
and twenty more came the following day .
和 二十 更多的 来了 这 下列的 天 .

第二天又来了二十个人。

[ɔːl] [huː] [rəʊt] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [də'mestɪk]
All who wrote expressed their willingness to fill the position of a domestic
全部 WHO 写道 表达 他们的 意愿 到 充满 这 位置 的 一个 国内的
[ɪm'plɔɪiː] [ænd; ənd][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] ['haʊswɜːk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [njuː]
employee and to do anything in the way of housework under the new
员工 和 到 做 任何事物 在 这 方式 的 家务 在下面 这 新的
[kən'dɪʃ(ə)nz] ['spesɪfaɪd] [ɪn][ðə; ði] [əd'vɜːtɪsmənt] .
conditions specified in the advertisement .
状况 指定的 在 这 广告 .

所有来信者都表示愿意担任家庭佣工一职，并按照广告中规定的新条件从事任何家务劳动。

['əʊnli][wʌn]['steɪtɪd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː; də][nəʊ] ['wɒʃɪŋ] .
Only one stated she would do no washing .
仅有的 一 声明 她 会 做 不 洗涤 .

只有一人表示她不会洗衣服。

['meni] [huː] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [əd'vɜːtɪsmənt] [hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] [pə'zɪʃnz] , [wɪtʃ] [ə'kɔːdɪŋ]
Many who replied to this advertisement had occupied positions , which according
许多 WHO 回复 到 这 广告 有 占领 职位 , 哪个 根据
[tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['stændəd] ,
to the present standard ,
到 这 展示 标准 ,

许多应聘者此前担任的职位，按照目前的标准来看，

[wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] ['haʊswɜːk] ; ['meni] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] ['wɪmɪn] ,
were far superior to housework ; many , too , were married women ,
是 远的 优越的 到 家务 ; 许多 , 也 , 是 已婚 女性 ,
[ɪk'spɪəriənst] [ɪn][ɔːl] ['haʊshəʊld] [wɜːk] ,
experienced in all household work ,
经验丰富的 在 全部 家庭 工作 ,

她们的工作远比家务活好；而且，她们中许多人都是已婚妇女，精通各种家务。

[ænd; ənd][məʊst] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ək'sept][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['fæməli] ,
and most anxious to accept a position in a private family ,
和 最多 焦虑的 到 接受 一个 位置 在 一个 私人的 家庭 ,

并且最渴望接受在私人家庭中任职，

[ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [dɪd][nɒt] [breɪk] [ʌp][ðeə(r)] [əʊn] [həʊm] [laɪf] .
a position that did not break up their own home life .
一个 位置 那 做过 不是 休息 向上 他们的 自己的 家 生活 .

这份工作不会破坏他们的家庭生活。

[ðə; ði] ['haʊswaɪf] [wɒz; wəz] [bɪ'wɪldəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
The housewife was bewildered by the unexpected result of her
这 家庭主妇 曾是 困惑 经过 这 意外 结果 的 她
[əd'vɜːtɪsmənt] : [ðə; ði] ['teɪblz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [æt; ət][lɑːst] .
advertisement : the tables were turned at last .
广告 : 这 表格 是 转向 在 最后的 .

这位家庭主妇对广告带来的意想不到的结果感到困惑：形势终于逆转了。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] ['meni] ['lʊkɪŋ] [ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [də'mestɪk] [ɪm'plɔɪiː] ,
Instead of being one of many looking in vain for a good domestic employee ,
反而 的 存在 一 的 许多 寻找 在 徒劳 为了 一个 好的 国内的 员工 ,

与其成为众多徒劳寻找优秀家政人员的人之一，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [naʊ] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tʃuːz] [frɒm; frəm]
she found that she had now the advantage of being able to choose from
她 成立 那 她 有 现在 这 优势 的 存在 有能力的 到 选择 从
[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['æplɪkənts] [wʌn] [huː] [wʊd] [best] [suːt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [pɪ'kjuːliə(r)]
more than a hundred applicants one who would best suit her own peculiar
更多的 比 一个 百 申请人 一 WHO 会 最好的 套装 她 自己的 奇特
[niːdz] .
needs .
需求 .

她发现自己现在拥有了从一百多名申请者中挑选最符合自己特殊需求的人的优势。

[ðə; ði] [seɪm] [əd'vɜːtɪsmənt] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'sɜːtɪd] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [ænd; ənd][hæz; həz]
The same advertisement has been inserted at different times and has
这 相同的 广告 有 到过 插入 在 不同的 时代 和 有
['ɔːlweɪz] [brɔːt] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] :
always brought the same remarkable result :
总是 带来 这 相同的 卓越 结果 :

同一则广告在不同时间投放，每次都取得了同样显著的效果：

[frɒm; frəm][wʌn] ['hʌndrəd] [tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] ['ɑːnsəz] [iːtʃ] [taɪm] .
from one hundred to one hundred and sixty answers each time .
从 一 百 到 一 百 和 六十 答案 每个 时间 .

每次都有100到160个答案。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ɔːl] [huː] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ,
It is true that all who present themselves may not be efficient ,
它 是 真的 那 全部 WHO 展示 他们自己 可能 不是 是 高效的 ,

诚然，并非所有前来应聘的人都高效，

[bʌt; bət] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] ['spiːdəli] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [wen] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ə'ləʊn] [dɪ'pendz] [ə; eɪ]
but efficiency speedily comes to the front when upon it alone depends a
但 效率 迅速地 来 到 这 正面 什么时候 之上 它 独自的 取决于 一个
[dɪ'zaɪərəb(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] .
desirable position .
理想 位置 .

但是，当一个理想的地位完全取决于效率时，效率就会迅速成为首要考虑因素。

[tuː] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt][fækts] [keɪm] [tuː; tə] [lait] [θruː] [ðə; ði][help][ɒv; əv] [ðɪs] [əd'vɜːtɪsmənt] ;
Two very important facts came to light through the help of this advertisement ;
二 非常 重要的 事实 来了 到 光 通过 这 帮助 的 这 广告 ;

通过这则广告，两个非常重要的事实浮出水面；

[wʌn][wɒz; wəz][tuː; tə][faɪnd][səʊ] ['meni] ['wɪmɪn] ['iːgə(r)][tuː; tə][duː; də] ['haʊswɜːk] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
one was to find so many women eager to do housework when it was
一 曾是 到 寻找 所以 许多 女性 渴望的 到 做 家务 什么时候 它 曾是
['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [eɪt] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][sɪks] [deɪz] [ə; eɪ] [wiːk] ,
limited to eight hours a day and six days a week ,
有限的 到 八 小时 一个 天 和 六 天 一个 星期 ,

其中一个问题是，当家务劳动时间被限制在每天八小时、每周六天时，却有很多女性渴望做家务。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɔːd] [ænd; ənd]
and the other was to hear that they were willing to board and
和 这 其他 曾是 到 听到 那 他们 是 愿意的 到 木板 和

[lɒdʒ] [ðəmˈselvz] ,
lodge themselves ,
小屋 他们自己 ，

另一个好消息是，他们愿意自行安排食宿。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɜːk] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ˈweɪdʒɪz] [ðæt] " [ˈsɜːvənts] " [ɑː(r); ə(r)] [əˈkʌstəmd]
as well as work , for the same wages that " servants " are accustomed
作为 出色地 作为 工作 ， 为了 这 相同的 工资 那 " 仆人 " 是 习惯

[tuː; tə] [rɪˈsiːv] ,
to receive ,
到 收到 ，

同时，他们也从事与“仆人”通常获得的相同工资的工作。

[ɔːlˈðəʊ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlætə(r)][ðə; ði] [ˈhaʊswaɪf] [ɪnˈveəriəbli] [ɡɪvz] [ˈɡrætɪs; ˈɡreɪtɪs; ˈɡrɑːtɪs][ɔːl] [fuːd]
although to the latter the housewife invariably gives gratis all food
虽然 到 这 后者 这 家庭主妇 总是 给予 免费 全部 食物

[ænd; ənd] [ˈsliːpɪŋ] [əˌkɒməˈdeɪʃ(ə)nz] .
and sleeping accommodations .
和 睡眠 住宿 .

不过，对于后者，家庭主妇总是免费提供所有食物和住宿。

[ðiːz] [tuː] [fækts][əˈləʊn] [pruːv] [bɪˈjɒnd] [ə; eɪ] [daʊt] [ðæt] [baɪ] [əˈplaɪɪŋ] [ˈbɪznəs] [ˈprɪnsəp(ə)lz][tuː; tə]
These two facts alone prove beyond a doubt that by applying business principles to
这些 二 事实 独自的 证明 超过 一个 怀疑 那 经过 申请 商业 原则 到

[ˈhaʊswɜːk] [ɔːl] [əbˈdʒekʃnz] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlaɪvlihʊd] [ɑː(r); ə(r)]
housework all objections to it as a means of earning a livelihood are
家务 全部 反对意见 到 它 作为 一个 方法 的 收入 一个 生计 是

[rɪˈmuːvd] .
removed .
已移除 .

仅凭这两点就足以毫无疑问地证明，将商业原则应用于家务劳动，就能消除人们对家务劳动作为谋生手段的所有反对意见。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][kwaɪt] [ˈlaɪkli] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði][əʊld] [ˈfæʃ(ə)nd] " [ˈmɪstrəs] ,
It is quite likely that for a time the old fashioned " mistress ,
它 是 相当 可能 那 为了 一个 时间 这 老的 造型 " 情妇 ，

很有可能，在一段时间内，老式的“情妇”

" [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [ˈfæʃ(ə)nd] " [ˈsɜːvənt] " [wɪl] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə][pɑːst] [ˈkʌstəmz] ;
" and the old fashioned " servant " will continue to cling to past customs ;
" 和 这 老的 造型 " 仆人 " 将要 继续 到 黏着 到 过去的 海关 ；

而老派的“仆人”仍将固守过去的习俗；

[bʌt; bət][wʌns][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [pruːvd] [ðæt] [dəˈmestɪk] [ˈleɪbə(r)] [ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə] [eɪt] [ˈaʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd]
but once it is proved that domestic labor limited to eight hours a day and
但 一次 它 是 已证实 那 国内的 劳动 有限的 到 八 小时 一个 天 和

[sɪks] [deɪz] [ə; eɪ] [wiːk] ,
six days a week ,
六 天 一个 星期 ，

但是一旦证明家务劳动每天限制在八小时，每周限制在六天，

[brɪŋz] [ə; eɪ][ˈbetə(r)] , [mɔː(r)] [ɪnˈtelɪdʒənt] , [mɔː(r)] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [klɑːs] [ɒv; əv] [ɪmˈplɔɪiːz] [tuː; tə][ðə; ði][həʊm]
brings a better , more intelligent , more efficient class of employees to the home
带来 一个 更好的 ， 更多的 聪明的 ， 更多的 高效的 班级 的 雇员 到 这 家

,
,
,

为家庭带来更优秀、更聪明、更高效的员工。

[ðə; ði][məʊst] ['ɒbdjərət] [ɪm'plɔɪə(r)] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .
the most obdurate employer will change her mind .
这 最多 顽固的 雇主 将要 改变 她 头脑 .

最顽固的雇主也会改变主意。

[nəʊ] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ɪz] ['niːdɪd] .
No legislation is needed .
不 立法 是 需要 .

无需立法。

[ɪf] [ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði] " ['sɜːvənt] ['kwestʃən] " [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['præktɪs]
If all who are trying to solve the " servant question " will begin to practice
如果 全部 WHO 是 尝试 到 解决 这 " 仆人 问题 " 将要 开始 到 实践
[ðə; ði] [njuː] [plæn][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [hoʊmz] ,
the new plan in their own homes ,
这 新的 计划 在 他们的 自己的 房屋 ,

如果所有试图解决"仆人问题"的人都开始在自己家中实践这个新方案，

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ɪt'self][ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [weɪz] [wɪl] [daɪ][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [deθ]
the future will take care of itself and the old ways will die a natural death
这 未来 将要 拿 关心 的 本身 和 这 老的 方式 将要 死 一个 自然的 死亡
.
.
.

未来自有其规律，旧事物终将消亡。

[ðə; ði] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv] ['liːg(ə)l] ['hɒlədeɪz] [ɪn] [ðə; ði] [həʊm]
THE OBSERVANCE OF LEGAL HOLIDAYS IN THE HOME
这 观察 的 合法的 假期 在 这 家

在家庆祝法定假日

[ðə; ði] ['pleʒə(r)] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv][ə; eɪ]['hɒlədeɪ]['ɪntuː][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði]
The pleasure brought by the advent of a holiday into the lives of the
这 乐趣 带来 经过 这 来临 的 一个 假期 进入 这 生活 的 这
['wɜːkɪŋ] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi][ˌoʊvər'estɪmeɪtɪd] ,
working people can hardly be overestimated ,
在职的 人们 能 几乎 是 高估 ,

假期给劳动人民的生活带来的快乐怎么强调都不为过。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] ['hɒlədeɪz] [wʊd] ['evə(r)][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['liːgəlaɪzd] [hæd; həd] [ðeɪ]
and it is doubtful if holidays would ever have become legalized had they
和 它 是 疑 如果 假期 会 曾经 有 变得 合法化 有 他们
[nɒt] [pruːvd] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkt] ['væljuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mæsɪz] .
not proved of distinct value to the masses .
不是 已证实 的 清楚的 价值 到 这 群众 .

如果节假日没有被证明对大众具有明显的价值，那么它们是否能够合法化也令人怀疑。

[tuː; tə][hæv; həv][wʌn] [deɪ] [iːtʃ] [wiːk] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stedi] [graɪnd][ɒv; əv] [wʌnz] ['dæli] [wɜːk]
To have one day each week free from the steady grind of one's dally work
到 有 一 天 每个 星期 自由的 从 这 稳定的 研磨 的 一个人的 玩弄 工作
[ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'liːf] ,
is a great relief ,
是 一个 伟大的 宽慰 ,

每周有一天能从日常繁重的工作中解脱出来，真是一种莫大的解脱。

[bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['hɒlədeɪ][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [stɪl] ['betə(r)] ,
but to have a holiday is something still better ,
但 到 有 一个 假期 是 某物 仍然 更好的 ,

但度假当然更好。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [miːnz] [ə; eɪ] [deɪ] [set] [ə'pɑːt] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .
for it usually means a day set apart for general rejoicing .
为了 它 通常 方法 一个 天 放 除 为了 一般的 欢欣鼓舞 .

因为这通常意味着一个专门用来欢庆的日子。

[waɪ] [duː; də] [ɔːl] ['haʊswaɪvz] [pə'sɪstəntli] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ɪm'plɔɪiː]
Why do all housewives persistently disregard the right of the household employee
为什么 做 全部 家庭主妇 持续地 漠视 这 正确的 的 这 家庭 员工

[tuː; tə] [hæv; həv] ['liːg(ə)l] ['hɒlədeɪz] ?
to have legal holidays ?
到 有 合法的 假期 ?

为什么所有家庭主妇都一再无视家政工人享有法定假日的权利?

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] ['dʒen(ə)rəli] [brɔːt] ['fɔːwəd] [ɪz] [ðæt] ['meni] ['fæmɪlɪz] [niːd] [ðeə(r)] [ɪm'plɔɪiːz] [mɔː(r)] [ɒn]
The reason generally brought forward is that many families need their employees more on
这 原因 一般来说 带来 向前 是 那 许多 家庭 需要 他们的 雇员 更多的 在

[ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] [ðæn; ðən] [ɒn] ['eni] ['ʌðə(r)] [deɪ] .
a holiday than on any other day .
一个 假期 比 在 任何 其他 天 .

人们普遍认为，节假日比平时更需要员工。

[ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [truː] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['fæməli] [ˌriː'juːniənz] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ˌentə'teɪnɪŋ]
In many cases this is quite true on account of family reunions or the entertaining
在 许多 案例 这 是 相当 真的 在 帐户 的 家庭 重聚 或者 这 娱乐

[ɒv; əv] [frendz] ,
of friends ,
的 朋友们 ,

在很多情况下，由于家庭聚会或招待朋友等原因，这种情况确实存在。

[bʌt; bət] ['veri] ['ɒf(ə)n] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [dɪ'spens] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
but very often the housewife could easily dispense with the services of her
但 非常 经常 这 家庭主妇 可以 容易地 分配 和 这 服务 的 她

[ɪm'plɔɪiːz] [ɒn] [ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] .
employees on a holiday .
雇员 在 一个 假期 .

但很多时候，家庭主妇在假期里完全可以不用雇佣员工。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evə(r)] , [ɔː(r)] ['əʊnli] [ə'keɪʒnəli] ,
She does not do it , however , or only occasionally ,
她 做 不是 做 它 , 然而 , 或者 仅有的 偶尔 ,

然而，她并不这样做，或者只是偶尔这样做。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['kʌstəm] [tuː; tə] [grɑːnt] ['hɒlədeɪz] [tuː; tə] ['wɪmɪn] [huː] [wɜːk] [ɪn] ['praɪvət]
because it is not the custom to grant holidays to women who work in private
因为 它 是 不是 这 风俗 到 授予 假期 到 女性 WHO 工作 在 私人的

[hoʊmz] .
homes .
房屋 .

因为给在私人家庭工作的女性放假并不是惯例。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eksədʒənsiːz] [ɒv; əv] [həʊm] [laɪf] ,
If it be impossible , on account of the exigencies of home life ,
如果 它 是 不可能的 , 在 帐户 的 这 紧急情况 的 家 生活 ,

如果由于家庭生活的需要而无法做到，

[tuː; tə] [grɑːnt] [ɔːl] ['liːg(ə)l] ['hɒlədeɪz] [tuː; tə] ['haʊshəʊld] [ɪm'plɔɪiːz] ,
to grant all legal holidays to household employees ,
到 授予 全部 合法的 假期 到 家庭 雇员 ,

给予家庭雇员所有法定假日

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['meni] ['dɪfrənt] [weɪz] [ɒv; əv] ['plænɪŋ] [ðə; ði] ['haʊswɜːk] [səʊ] [ðæt] ['ʌðə(r)] [deɪz] [meɪ]
there are many different ways of planning the housework so that other days may
那里 是 许多 不同的 方式 的 规划 这 家务 所以 那 其他 天 可能
[biː; bi]['gɪv(ə)n] [ɪn'sted] .
be given instead .
是 给定 反而 .

有很多不同的方法可以安排家务，以便将家务安排在其他日子里。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ɔː(r)][ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['hɒlədeɪ] [wɪl] [gɪv] [æz; əz] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)]
Sometimes the day before or the day after a holiday will give as much pleasure
有时 这 天 前 或者 这 天 后 一个 假期 将要 给 作为 很多 乐趣
[æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ɪt'self] .
as the day itself .
作为 这 天 本身 .

有时候，节假日的前一天或后一天带来的快乐，与节假日当天一样多。

[ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ][həʊm][hæz; həz]['meni] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv]
A woman who is at the head of a home has many opportunities of
一个 女士 WHO 是 在 这 头 的 一个 家 有 许多 机会 的
['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][kləʊz]['kɒntækt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɪm'plɔɪiːz] ;
coming into close contact with her employees ;
未来 进入 关闭 接触 和 她 雇员 ;

一家之主女性有很多机会与她的员工密切接触；

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] ['iːzəli] [ˌæsə'teɪn] [ðeə(r)] ['wɪʃɪz] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ænd; ənd][ækt] [ə'kɔːdɪŋli] .
she can easily ascertain their wishes in this respect and act accordingly .
她 能 容易地 探明 他们的 愿望 在 这 尊重 和 行为 因此 .

她很容易就能了解他们在这方面的意愿，并采取相应的行动。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ðə; ði][fækt][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ]['hɒlədeɪ][ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]
It is more the fact of being entitled to a holiday than to have it
它 是 更多的 这 事实 的 存在 标题 到 一个 假期 比 到 有 它
[ɒn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [deɪ] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['emfəsaɪzd] .
on a certain day that ought to be emphasized .
在 一个 肯定 天 那 应该 到 是 强调 .

更应该强调的是享有休假的权利，而不是休假的具体日期。

[də'mestɪk] [ɪm'plɔɪiːz] [wʊd] [biː; bi] ['benɪfɪtɪd] [baɪ] ['hævɪŋ] [ðiːz] ['ekstrə] [deɪz] [ɒv; əv] ['lɪbəti] ,
Domestic employees would be benefited by having these extra days of liberty ,
国内的 雇员 会 是 受益 经过 拥有 这些 额外的 天 的 自由 ,

家政工人将受益于这些额外的休假日。

[dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ɔːl]['ʌðə(r)] [ɪm'plɔɪiːz] .
just as much as all other employees .
只是 作为 很多 作为 全部 其他 雇员 .

和其他员工一样。

[ə; eɪ]['traɪəl][ɪz][ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)][ə; eɪ]['haʊshəʊld] [ɪm'plɔɪiː] [wɪl]
A trial is all that is necessary to show how much better a household employee will
一个 审判 是 全部 那 是 必要的 到 展示 如何 很多 更好的 一个 家庭 员工 将要
[wɜːk] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['hɒlədeɪ] .
work after having a holiday .
工作 后 拥有 一个 假期 .

只需一次试用就能证明，家政员工休假后工作效率会提高多少。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['djuːtiz] [wɪð] [rɪ'njuːd] [streŋθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
She returns to her duties with renewed strength and the knowledge that she
她 返回 到 她 职责 和 更新 力量 和 这 知识 那 她

[ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði][roʊl][ɒv; əv] [ˌsɪndə'relə] [gɪvz] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [freʃ] ['ɪntrəst]
is no longer forced to play the rôle of Cinderella gives her a fresh interest
是 不 更长 强制 到 玩 这 角色 的 灰姑娘 给予 她 一个 新鲜的 兴趣

[ɪn][laɪf] .
in life .
在 生活 .

她重拾信心，回到工作岗位，并且意识到自己不再被迫扮演灰姑娘的角色，这让她对生活重新燃起了兴趣。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [hæz; həz] [biːn] [ə'kʌstəmd] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [j'iəz] [tuː; tə]
Unfortunately the housewife has been accustomed for so many years to
很遗憾 这 家庭主妇 有 到过 习惯 为了 所以 许多 年 到

[hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] " ['sɜːvənts] " [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ɒn] ['evri] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]
have her " servants " work for her all day long on every day of the
有 她 " 仆人 " 工作 为了 她 全部 天 长的 在 每一个 天 的 这

[wiːk] ,
week ,
星期 ,

不幸的是，多年来，这位家庭主妇已经习惯了让她的"佣人"一周七天、一天24小时为她工作。

[wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ɒf] ['djuːti] " [ɒn] ['evri] ['ʌðə(r)] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd][ɒn] ['evri] ['ʌðə(r)]
with only a few hours off duty " on every other Sunday and on every other
和 仅有的 一个 很少 小时 离开 责任 " 在 每一个 其他 星期日 和 在 每一个 其他

['θɜːzdeɪ] ,
Thursday ,
周四 ,

只有每隔一个星期日和每隔一个星期四休息几个小时，

" [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz]['rɑːðə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [rɪ'zent] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [əb'zɜːvəns]
" that she is rather inclined to resent such an innovation as the observance
" 那 她 是 相当 倾斜 到 怨恨 这样的 一个 创新 作为 这 观察

[ɒv; əv]['liːg(ə)l] ['hɒlədeɪz] [ɪn] [də'mestɪk] ['leɪbə(r)] .
of legal holidays in domestic labor .
的 合法的 假期 在 国内的 劳动 .

"她相当倾向于反对像家务劳动者遵守法定假日这样的创新。"

[ʃiː; ʃi] [feɪlz] [tuː; tə] [pə'siːv] [ðæt] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['prez(ə)nt] ['ætɪtjuːd] [ʃiː; ʃi] [ʃəʊz] [hɜː'self] [ɪn][ə; eɪ] ['veri]
She fails to perceive that by her present attitude she shows herself in a very
她 失败 到 感知 那 经过 她 展示 态度 她 演出 她自己 在 一个 非常

[ʌn'feɪvərəb(ə)l] [lait] [æz; əz][æn; ən] [ɪm'plɔɪə(r)] ,
unfavorable light as an employer ,
不利 光 作为 一个 雇主 ,

她没有意识到，她目前的态度让她作为雇主的形象非常糟糕。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] ['hɒlədeɪz] [ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ]
for the lack of holidays is decidedly one of the reasons for which
为了 这 缺少 的 假期 是 绝对地 一 的 这 原因 为了 哪个

['haʊswɜːk] [ɪz] [ʃʌnd] [tuː; tə] - [deɪ] .
housework is shunned to - day .
家务 是 被排斥 到 - 天 .

假期的缺乏无疑是如今人们不愿做家务的原因之一。

['bɪznəs] [men] [hæv; həv] [ɪ'vɒlvd] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] [ænd; ənd] ['wɜːkəbl] [plæn] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeə(r)]
Business men have evolved a satisfactory and workable plan by which their
商业 男人 有 进化 一个 令人满意的 和 可行的 计划 经过 哪个 他们的

[ɪm'plɔɪiːz] [ɑː(r); ə(r)]['naɪðə(r)] [ˌəʊvə'wɜːkt] [nɔː(r)] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ɔːl]['liːg(ə)l] ['hɒlədeɪz] ,
employees are neither overworked nor deprived of all legal holidays ,
雇员 是 两者都不 过度劳累 也不 被剥夺的 的 全部 合法的 假期 ,

商界人士已经制定了一套令人满意且切实可行的方案，既能保证员工不会过度劳累，又能让他们享受所有法定假日。

[ɔːl'ðəʊ] ['friːkwəntli] [ðə; ði] [wɜːk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] [sə'spendɪd] [deɪ]
although frequently the work they are engaged in can not be suspended day
虽然 频繁地 这 工作 他们 是 已订婚的 在 能 不是 是 暂停 天
[ɔː(r)] [naɪt] ['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] .
or night even for an hour .
或者 夜晚 甚至 为了 一个 小时 .

虽然他们从事的工作往往不能停工，无论白天还是晚上，哪怕一个小时也不行。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leʒə(r)] [klɑːs] ,
It remains for women of the leisure class ,
它 遗迹 为了 女性 的 这 闲暇 班级 ,

这仍然适用于有闲暇阶层的女性，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðɪs] [klɑːs] [bɪ'lɒŋ] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [peɪ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðeə(r)]
and to this class belong all those who can afford to pay to have their
和 到 这 班级 属于 全部 那些 WHO 能 买得起 到 支付 到 有 他们的
['haʊswɜːk] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,
housework done for them ,
家务 完毕 为了 他们 ,

所有那些有能力花钱请人做家务的人都属于这一类。

[tuː; tə] [ə'dɒpt] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [plæn] [ɪn] [ðeə(r)] [hoʊmz] .
to adopt a similar plan in their homes .
到 采纳 一个 相似的 计划 在 他们的 房屋 .

在家中也采取类似的计划。

['ekstrə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊvətaɪm]
EXTRA PAY FOR OVERTIME
额外的 支付 为了 随着时间的推移

加班费

[wen] [ðə; ði] [plæn] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪmɪtɪŋ] ['haʊswɜːk] [tuː; tə] [eɪt] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪz] [dɪ'skʌst]
When the plan for limiting housework to eight hours a day is discussed
什么时候 这 计划 为了 限制 家务 到 八 小时 一个 天 是 讨论
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ,
for the first time ,
为了 这 第一的 时间 ,

当第一次讨论将家务劳动时间限制在每天八小时的计划时，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kwestʃən] [ɪn'veəriəbli] [ə'raɪzɪz] :
the following question invariably arises :
这 下列的 问题 总是 出现 :

总会有人提出以下问题：

[wɒt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [wen] ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] ['hæpənz] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [ruː'tiːn] [ɒv; əv]
What is to be done when anything unusual happens to break the routine of
什么 是 到 是 完毕 什么时候 任何事物 异常 发生 到 休息 这 常规 的
[ðə; ði] ['regjələ(r)] [wɜːk] ,
the regular work ,
这 常规的 工作 ,

当发生任何异常情况打破正常工作秩序时，应该怎么办？

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wen] ['sɪknəs] [ə'kɜːz] , [wen] [frendz] [ə'raɪv] [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [wen]
as for instance , when sickness occurs , when friends arrive unexpectedly , when
作为 为了 实例 , 什么时候 疾病 发生 , 什么时候 朋友们 到达 不料 , 什么时候
[ə; eɪ] ['dɪnə(r)] ['pɑːti] [ɪz] ['gɪv(ə)n] ?
a dinner party is given ?
一个 晚餐 派对 是 给定 ?

例如，生病的时候、朋友不期而至的时候、举办晚宴的时候？

['sɪknəs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪz][ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] ,
Sickness , of course , is unavoidable ,
疾病 , 的 课程 , 是 不可避免的 ,

生病当然是不可避免的。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ə; eɪ] [treɪnd] [nɜːs] [ɔː(r)][æn; ən]['ekstrə] ['haʊshəʊld] [ə'sɪstənt] [ɪz] [kɔːld] [ɪn]
but as a rule a trained nurse or an extra household assistant is called in
但 作为 一个 规则 一个 受过训练 护士 或者 一个 额外的 家庭 助手 是 称为 在
[tuː; tə] [help] .
to help .
到 帮助 .

但通常会请一名训练有素的护士或额外的家庭助理来帮忙。

['meni] [taɪmz] , [haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [ɪz][nɒt] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] ,
Many times , however , this is not absolutely necessary ,
许多 时代 , 然而 , 这 是 不是 绝对地 必要的 ,

然而，很多时候，这并非绝对必要。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ðə; ði]['fæməli][kæn; kən] [nɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaʊt'saɪd] [help] ,
or perhaps the family can not afford to have outside help ,
或者 也许 这 家庭 能 不是 买得起 到 有 外部 帮助 ,

或许这个家庭负担不起外界的帮助。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ekstrə] [wɜːk] [kɔːzd] [baɪ] ['sɪknəs] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fɔːls] [ə'pɒn][ðə; ði] [də'mestɪk]
and the extra work caused by sickness usually falls upon the domestic
和 这 额外的 工作 导致 经过 疾病 通常 瀑布 之上 这 国内的
[ɪm'plɔɪiː] [huːz] ['aʊəz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [prə'lɒŋd] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] .
employee whose hours of labor are more or less prolonged in consequence .
员工 谁 小时 的 劳动 是 更多的 或者 较少的 延长 在 结果 .

疾病造成的额外工作通常会落在家庭佣工身上，他们的工作时间也会因此或多或少地延长。

[wɒt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'vent] ?
What ought to be done in such an event ?
什么 应该 到 是 完毕 在 这样的 一个 事件 ?

发生这种情况应该怎么办？

[ðeə(r)] [ɪz][bʌt; bət][wʌn]['ɑːnsə(r)] :
There is but one answer :
那里 是 但 一 回答 :

答案只有一个：

[wɜːk] [ðæt] [kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['regjələ(r)] ['wɜːkɪŋ] ['aʊəz] [ɔːl'redi]
Work that can not be accomplished within the regular working hours already
工作 那 能 不是 是 完成 之内 这 常规的 在职的 小时 已经
[ə'griːd] [ə'pɒn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] " ['əʊvətaɪm] .
agreed upon should be paid for as " overtime .
同意 之上 应该 是 有薪酬的 为了 作为 " 随着时间的推移 .

在约定的正常工作时间内无法完成的工作，应按“加班费”支付报酬。

" [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [wɜːk] ['biːɪŋ] [prə'lɒŋd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [eɪt] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ]
" When it is a question of work being prolonged beyond the eight hours a day
" 什么时候 它 是 一个 问题 的 工作 存在 延长 超过 这 八 小时 一个 天
[baɪ][ðə; ði] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ɒv; əv] [frendz] ,
by the entertaining of friends ,
经过 这 娱乐 的 朋友们 ,

“当招待朋友导致工作时间超过每天八小时时，

[wʌn][kæn; kən]['əʊnli] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə] ['hæpən] [ɪf] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [plænd]
one can only say that this ought not to happen if the housewife planned
一 能 仅有的 说 那 这 应该 不是 到 发生 如果 这 家庭主妇 计划
[hɜː(r); hə(r)] ['wɜːkɪŋ] ['ʃedjuːl] ['keəfəli] .
her working schedule carefully .
她 在职的 日程 小心 .

只能说，如果这位家庭主妇认真安排好自己的工作时间，这种情况就不应该发生。

[ʃiː; ʃi][ə'ləʊn][ɪz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['səʊʃ(ə)l] [en'geɪdʒmənts] ;
She alone is responsible for her social engagements ;
她 独自的 是 负责任的 为了 她 社会的 订婚 ;

她独自负责自己的社交活动；

[ʃiː; ʃi][ə'ləʊn][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['ʃedjuːl] [ðæt] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)]
she alone can make a schedule that will enable her to have her
她 独自的 能 制作 一个 日程 那 将要 使能够 她 到 有 她
[frendz] [kʌm] [tuː; tə] ['lʌntʃən] [ɔː(r)]['dɪnə(r)] [wɪ'ðaʊt] [prə'lɔŋ, 'lɔːŋ][ðə; ði] [deɪz] [wɜːk] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]
friends come to luncheon or dinner without prolonging the day's work beyond the
朋友们 来 到 午餐 或者 晚餐 没有 延长 这 天 工作 超过 这
['aʊəz] [ə'griːd] [ə'pɒn] [bɪ'twiːn] [hɜː'self] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ɪm'plɔɪiːz] .
hours agreed upon between herself and her employees .
小时 同意 之上 之间 她自己 和 她 雇员 .

只有她自己才能制定一个时间表，既能让朋友们来吃午餐或晚餐，又不会让一天的工作时间超出她和员工之间约定的时间。

[wen] [frendz] [ə'raɪv] [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [haʊ'evə(r)] ,
When friends arrive unexpectedly , however ,
什么时候 朋友们 到达 不料 , 然而 ,

然而，当朋友不期而至时，

[ɔː(r)] [wen] [ə; eɪ]['dɪnə(r)] ['pɑːti] [ɔː(r)][ə; eɪ][bɪg]['səʊʃ(ə)l] ['fʌŋkʃ(ə)n] [teɪks] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [həʊm] ,
or when a dinner party or a big social function takes place in the home ,
或者 什么时候 一个 晚餐 派对 或者 一个 大的 社会的 功能 需要 地方 在 这 家 ,

或者当家中举办晚宴或大型社交活动时，

[æn; ən] [eɪt] ['aʊə(r)] ['ʃedjuːl] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [greɪt] [ˌɪnkən'viːniəns] ,
an eight hour schedule may be the cause of great inconvenience ,
一个 八 小时 日程 可能 是 这 原因 的 伟大的 不便 ,

八小时工作制可能会造成极大的不便。

[ən'les] [ə; eɪ] ['priːviəs] [ə'griːmənt] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [miːt] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] .
unless a previous agreement has been made to meet just such occasions .
除非 一个 以前的 协议 有 到过 制成 到 见面 只是 这样的 场合 .

除非事先另有约定，专门应对这种情况。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][ɪz] [djuː] [tuː; tə][ɔːl] [də'mestɪk] [ɪm'plɔɪiːz] [fɔː(r); fə(r)]
It is certain that some compensation is due to all domestic employees for
它 是 肯定 那 一些 赔偿 是 到期的 到 全部 国内的 雇员 为了
[ðə; ði]['ekstrə] [lɒŋ] ['aʊəz] [ɒv; əv] [wɜːk] [kɔːzd] [baɪ][ʌn'juːʒuəl] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði][həʊm] [laɪf][ɒv; əv][ðeə(r)]
the extra long hours of work caused by unusual events in the home life of their
这 额外的 长的 小时 的 工作 导致 经过 异常 活动 在 这 家 生活 的 他们的
[ɪm'plɔɪər] ,
employers ,
雇主 ,

可以肯定的是，所有家政雇员都应因雇主家庭生活中发生的突发事件而加班加点，从而获得一定的补偿。

[ænd; ənd] ['meni] [weɪz] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'vaɪzd] [ɔːl'redi] [tuː; tə] [rɪ'mjuːnəreɪt] [ðem; ðəm] .
and many ways have been devised already to remunerate them .
和 许多 方式 有 到过 设计 已经 到 补偿 他们 .

目前已经想出了许多补偿他们的方法。

[ɪn]['mɒd(ə)n]['səʊʃ(ə)l][laɪf][ə; eɪ] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [lɒŋ] ['stændɪŋ] [stɪl] [ɪg'zɪsts] [wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst]
In modern social life a custom of long standing still exists which makes it almost
在 现代的 社会的 生活 一个 风俗 的 长的 常设 仍然 存在 哪个 制作 它 几乎
[kəm'pʌlsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒkɪt] ,
compulsory for this remuneration to come out of the pocket ,
强制性的 为了 这 报酬 到 来 出去 的 这 口袋 ，

在现代社会生活中，仍然存在一种由来已久的习俗，几乎必然导致这种报酬必须由个人支付。

[nɒt][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊstəs] , [bʌt; bət][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [gests] .
not of the hostess , but of her guests .
不是 的 这 女主人 ， 但 的 她 客人 .

不是女主人，而是她的客人。

[ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] " [tɪps] " [ɪz][nɒt]['dʒen(ə)rəli] ['krɪtɪsaɪz] ['veri] ['əʊpənli] ,
The unfortunate custom of giving " tips " is not generally criticised very openly ,
这 不幸 风俗 的 给予 " 尖端 " 是 不是 一般来说 受到批评 非常 公然 ，

给小费这种不良习俗通常不会受到公开批评。

[bʌt; bət] [wen] [vjuː] [ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv]['riːz(ə)n][ænd; ənd]['dʒʌstɪs] ,
but when viewed in the light of reason and justice ,
但 什么时候 已查看 在 这 光 的 原因 和 正义 ，

但从理性和正义的角度来看，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
it seems to be a very poor way of trying to remove one of the
它 似乎 到 是 一个 非常 贫穷的 方式 的 尝试 到 消除 一 的 这
['prez(ə)nt] ['hɑːdʃɪps] [kə'nektɪd] [wɪð] [də'mestɪk] ['leɪbə(r)] .
present hardships connected with domestic labor .
展示 艰辛 连接 和 国内的 劳动 .

这似乎是一种非常糟糕的方式，无法消除目前与家务劳动相关的困难之一。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['haʊswaɪf] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðə; ði][ˌdʒenə'rɒsəti][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [gests] [tuː; tə][help]
Why should the housewife depend upon the generosity of her guests to help
为什么 应该 这 家庭主妇 依赖 之上 这 慷慨 的 她 客人 到 帮助
[hɜː(r); hə(r)] [peɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['haʊshəʊld] [ɪm'plɔɪiːz] ?
her pay her household employees ?
她 支付 她 家庭 雇员 ?

为什么家庭主妇要依靠客人的慷慨解囊来支付家佣的工资？

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [di'məː] [æt; ət][ðə; ði]['ekstrə] [ɪk'spens] [in'teil] [ɪn] ['gɪvɪŋ] ['lʌntʃən] [ænd; ənd] ['dinəz]
She never demurs at the extra expense entailed in giving luncheons and dinners
她 绝不 异议 在 这 额外的 费用 包含 在 给予 午餐会 和 晚餐
[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [frendz] - ['ɒnə(r)] ,
in her friends ' honor ,
在 她 朋友们 - 荣誉 ，

她从不嫌为朋友举办午餐和晚餐所需的额外费用多。

[nɔː(r)][ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['pleɪsɪz][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ə'mjuːzmənt] .
nor in taking them to places of interest and amusement .
也不 在 采取 他们 到 地方 的 兴趣 和 娱乐 .

也不带他们去景点和娱乐场所。

[waɪ] [ðen] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] ['mʌni] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
Why then should she object to giving a little more money to her
为什么 然后 应该 她 目的 到 给予 一个 小的 更多的 钱 到 她
['haʊshəʊld] [ɪm'plɔɪiːz] [ə'pɒn] [huːz] [wɜːk] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˌhɒspɪ'tæləti][səʊ] ['lɑːdʒli]
household employees upon whose work the success of her hospitality so largely
家庭 雇员 之上 谁 工作 这 成功 的 她 热情好客 所以 很大程度上
[dɪ'pendz] ?
depends ?
取决于 ?

那么，她为何要反对给家里的佣人多发一些钱呢？毕竟，她的待客之道很大程度上依赖于他们的辛勤工作。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['wɪmɪn] [hu:] [ˌentə'teɪn] [ɪk'stensɪvli] ,
There are many women who entertain extensively ,
那里 是 许多 女性 WHO 招待 广泛地 ,

有很多女性热衷于招待客人，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)] ['rekəmpens] [ə; eɪ] ['haʊshəʊld] [ɪm'plɔɪi:] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] ['ekstrə] [wɜ:k] [ðæt] [meɪ]
but they never recompense a household employee for any extra work that may
但 他们 绝不 补偿 一个 家庭 员工 为了 任何 额外的 工作 那 可能

[bi:; bi] [di'mɑ:nd, -'mænd] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] .
be demanded from her on that account .
是 要求 从 她 在 那 帐户 .

但他们从不为因此而要求家政人员做的任何额外工作支付报酬。

[ðeɪ] [kən'sɪdə(r)] [ðəm'selvz] ['fʊli] ['dʒʌstɪfaɪd] [ɪn] [ɪg'zæktɪŋ] ['ekstrə] [lɒŋ] ['aʊəz] [ɒv; əv] [wɜ:k] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
They consider themselves fully justified in exacting extra long hours of work because
他们 考虑 他们自己 完全 合理的 在 严格 额外的 长的 小时 的 工作 因为

[ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ] ['weɪdʒɪz] [ðeɪ] [peɪ] ,
of the high wages they pay ,
的 这 高的 工资 他们 支付 ,

他们认为自己支付高薪，因此完全有理由要求员工加班。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] ['fri:kwəntli] ['hæpənz] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɪz] [mɔ:(r)] [ɒn] [sʌm; səm] [deɪz] ,
especially as it frequently happens that while the work is more on some days ,
尤其 作为 它 频繁地 发生 那 尽管 这 工作 是 更多的 在 一些 天 ,

尤其是经常会出现这种情况：虽然有些日子工作量更大，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [les] [ɒn] ['ʌðə(r)z] ,
it is less on others ,
它 是 较少的 在 其他的 ,

对其他人来说就没那么重要了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪm'plɔɪi:z] [hæv; həv] [nəʊ] [kɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)]
and they think in consequence that their employees have no cause for
和 他们 思考 在 结果 那 他们的 雇员 有 不 原因 为了

[kəm'pleɪnt] .
complaint .
抱怨 .

因此，他们认为自己的员工没有理由抱怨。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [mis'teik] , [haʊ'evə(r)] ,
It is a mistake , however ,
它 是 一个 错误 , 然而 ,

但这却是个错误。

[tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [æn; ən] [ɪm'plɔɪi:] [hu:] [ɪz] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɒn] ['dju:ti] [ænd; ənd] [hæz; həz] ['lɪt(ə)l]
to think that an employee who is obliged to be on duty and has little
到 思考 那 一个 员工 WHO 是 有义务 到 是 在 责任 和 有 小的

[ɔ:(r)] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [ɒn] [wʌn] [deɪ] ,
or nothing to do on one day ,
或者 没有什么 到 做 在 一 天 ,

认为一名员工必须值班，但有一天却几乎无事可做，

[ɪz] ['ri:əli] ['kɑ:mpenseɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ekstrə] ['aʊəz] [ɒv; əv] [wɜ:k] [ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [bi:n] [kəm'peld]
is really compensated for the extra hours of work she has been compelled
是 真的 补偿 为了 这 额外的 小时 的 工作 她 有 到过 被迫

[tu:; tə] [gɪv] [ɒn] ['ʌðə(r)] [deɪz] .
to give on other days .
到 给 在 其他 天 .

她确实得到了补偿，以弥补她被迫在其他日子里付出的额外工作时间。

[ə; eɪ] ['seɪlzwʊmən] [huː] [ɒn] ['sɜːt(ə)n] [deɪz] [hæz; həz] [nəʊ] ['kʌstəməz] [ɔː(r)] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ,
A saleswoman who on certain days has no customers or only a few ,
一个 售货员 WHO 在 肯定 天 有 不 顾客 或者 仅有的 一个 很少 ,

一位女销售员，某些日子里要么没有顾客，要么只有几个顾客。

[ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] " [ɒn] ['djuːti] " [æz; əz] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [fɪld] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [taɪm] ,
is just as much " on duty " as if her work filled all her time ,
是 只是 作为 很多 " 在 责任 " 作为 如果 她 工作 已填 全部 她 时间 ,

她的"值班"状态和工作占据了她所有时间的状态一样好。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [də'mestɪk] [ɪm'plɔɪiː] .
and it is the same with a domestic employee .
和 它 是 这 相同的 和 一个 国内的 员工 .

家政工人也是如此。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [kən'siːd] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔː(r)] ['ɜːksəm] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['aɪd(ə)l] [æt; ət] [wʌnz]
Indeed it is generally conceded to be more irksome to remain idle at one's
的确 它 是 一般来说 承认 到 是 更多的 烦人的 到 保持 闲置的 在 一个人的
[pəʊst] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [biː; bi] ['æktɪvli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [wɜːk] .
post than to be actively engaged in work .
邮政 比 到 是 积极 已订婚的 在 工作 .

事实上，人们普遍认为，无所事事地待在岗位上比积极从事工作更令人厌烦。

[bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,
But on the other hand ,
但 在 这 其他 手 ,

但另一方面，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['haʊswaɪvz] [huː] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [ðeə(r)] [ɪm'plɔɪiːz] [mɔː(r)]
there are many housewives who feel that they ought to give their employees more
那里 是 许多 家庭主妇 WHO 感觉 那 他们 应该 到 给 他们的 雇员 更多的
[peɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['ekstrə] [wɜːk] [ɪ'speʃəli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ɒv; əv]
pay for extra work especially when it is connected with the entertaining of
支付 为了 额外的 工作 尤其 什么时候 它 是 连接 和 这 娱乐 的
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

许多家庭主妇认为，她们应该为员工的额外工作支付更多报酬，尤其是在招待朋友方面。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [weɪz] [ɒv; əv] [rɪ'wɔːdɪŋ] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [biːn] [traɪd] [wɪð] [mɔː(r)] [ɔː(r)]
and the following ways of rewarding them have been tried with more or
和 这 下列的 方式 的 有回报 他们 有 到过 尝试 和 更多的 或者
[les] [sək'ses] .
less success .
较少的 成功 .

以下几种奖励方式都经过尝试，并取得了不同程度的成功。

[wʌn] [plæn] [ðæt] [geɪnd] ['feɪvə(r)] [wɪð] ['sevrəl] ['fæmɪlɪz] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [gɪv] [ten] [sents] [tuː; tə] [ðə; ði]
One plan that gained favor with several families was to give ten cents to the
一 计划 那 获得 偏爱 和 一些 家庭 曾是 到 给 十 分 到 这
[kʊk] [ænd; ənd] [ten] [sents] [tuː; tə] [ðə; ði] ['weɪtrəs] ['evri] [taɪm] [ə; eɪ] [gest] [wɒz; wəz] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ]
cook and ten cents to the waitress every time a guest was invited to a
厨师 和 十 分 到 这 女服务员 每一个 时间 一个 客人 曾是 受邀 到 一个
[miːl] :
meal :
一顿饭 :

有一项方案受到不少家庭的欢迎，那就是每次邀请客人用餐时，给厨师10美分，给女服务员10美分：

[ten] [sents] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [gest] .
ten cents for each guest .
十 分 为了 每个 客人 .

每位客人收费10美分。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] [ðə; ði][ten] [sent] ['piːsɪz] [hæd; həd] [ə'maunt] [tuː; tə][kwaɪt][ə; eɪ]
At the end of a month the ten cent pieces had amounted to quite a
在 这 结尾 的 一个 月 这 十 中心 件 有 金额 到 相当 一个
[sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] .
sum of money .
和 的 钱 .

一个月下来，这些十美分的硬币积少成多，成了一笔不小的数目。

[ə'nʌðə(r)] [plæn] [ðæt] [wɒz; wəz] [traɪd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['fæməli][wɒz; wəz][tuː; tə] [ɡɪv] ['fɪfti] [sents] [tuː; tə]
Another plan that was tried in a small family was to give fifty cents to
其他 计划 那 曾是 尝试 在 一个 小的 家庭 曾是 到 给 五十 分 到
[ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd] ['fɪfti] [sents] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['weitris] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['dɪnə(r)]
the cook and fifty cents to each of the two waitresses for every dinner
这 厨师 和 五十 分 到 每个 的 这 二 女服务员 为了 每一个 晚餐
['pɑːti] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] ,
party that took place ,
派对 那 采取 地方 ,

一个小家庭尝试的另一个方案是，每次举办晚宴，就给厨师50美分，给两位女服务员每人50美分。

[rɪ'ɡɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɡests] .
regardless of the number of guests .
不管 的 这 数字 的 客人 .

无论宾客人数多少。

[stɪl] [ə'nʌðə(r)] [plæn][wɒz; wəz][tuː; tə] [ɡɪv] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] , [ə; eɪ] [tuː] ['dɒlə(r)] ,
Still another plan was to give at the end of the month , a two dollar ,
仍然 其他 计划 曾是 到 给 在 这 结尾 的 这 月 , 一个 二 美元 ,
[faɪv]['dɒlə(r)] ,
five dollar ,
五 美元 ,

另一个方案是在月底捐出两美元、五美元。

[ɔː(r)][ten]['dɒlə(r)] [bɪl] [tuː; tə][æn; ən] [ɪm'plɔɪiː] [huː] [hæd; həd]['ɡɪv(ə)n] ['meni] ['ekstrə] ['aʊəz] [ɒv; əv]
or ten dollar bill to an employee who had given many extra hours of
或者 十 美元 账单 到 一个 员工 WHO 有 给定 许多 额外的 小时 的
[ˌsætɪs'fæktəri] [wɜːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ɪm'plɔɪə(r)] .
satisfactory work to her employer .
令人满意的 工作 到 她 雇主 .

或者给为雇主加班加点、工作表现令人满意的员工一张十美元的钞票。

[ɔːl] [ðiːz] [plænz][ɑː(r); ə(r)] [ɡʊd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [sens] ,
All these plans are good in a certain sense ,
全部 这些 计划 是 好的 在 一个 肯定 感觉 ,

从某种意义上说，所有这些计划都是好的。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃəʊ] [ðæt] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [ə'weɪkənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn]
inasmuch as they show that women are awakening to the realization
因此 作为 他们 展示 那 女性 是 唤醒 到 这 实现
[ðæt] [sʌm; səm][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][ɪz] [djuː] [tuː; tə] ['haʊshəʊld] [ɪm'plɔɪiːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ekstrə] [lɒŋ]
that some compensation is due to household employees for the extra long
那 一些 赔偿 是 到期的 到 家庭 雇员 为了 这 额外的 长的
['aʊəz] [ɒv; əv] [wɜːk] ['friːkwəntli] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l][ɪn]['fæməli][laɪf] .
hours of work frequently unavoidable in family life .
小时 的 工作 频繁地 不可避免的 在 家庭 生活 .

这表明女性逐渐意识到，家庭雇员在家庭生活中经常不可避免地要长时间工作，因此应该得到一些补偿。

[bʌt; bət] [ʌn'fɔːtʃənətli] [ðiːz] [plænz] [læk] [stə'bɪləti] ,
But unfortunately these plans lack stability ,
但 很遗憾 这些 计划 缺少 稳定 ,

但遗憾的是，这些计划缺乏稳定性。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪ'pend] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌdʒenə'rɒsəti] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] ['dɪfrənt]
for they depend altogether upon the generosity and kindness of different
为了 他们 依赖 共 之上 这 慷慨 和 仁慈 的 不同的
[ɪm'plɔɪər] ,
employers ,
雇主 ,

因为他们完全依赖于不同雇主的慷慨和善意。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [dʒʌst] [ænd; ənd] ['fɜːmli] [ɪ'stæblɪʃt] ['bɪznəs] ['prɪnsəp(ə)l] .
instead of upon a just and firmly established business principle .
反而 的 之上 一个 只是 和 牢牢 已确立的 商业 原则 .

而不是基于公正且稳固的商业原则。

[ænd; ənd] [naʊ] ['kʌmz] [ðə; ði] ['kwestʃən] : [wɒt] ['meθəd] [ɒv; əv] ['peɪmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊvətaɪm] [wɪl]
And now comes the question : What method of payment for overtime will
和 现在 来 这 问题 : 什么 方法 的 支付 为了 随着时间的推移 将要
[prə'djuːs] [ə; eɪ] ['pɜːmənəntli] [ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlt] ?
produce a permanently satisfactory result ?
生产 一个 永久的 令人满意的 结果 ?

现在的问题是：哪种加班费支付方式才能产生持久令人满意的结果?

[ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [ðæt] [ə'pɪəz] [dʒʌst] [ænd; ənd] [ɪz] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə] [ɔːl] [keɪsɪz] [ɪz] [tuː; tə] [peɪ] [iːtʃ]
The only one that appears just and is applicable to all cases is to pay each
这 仅有的 一 那 出现 只是 和 是 适用的 到 全部 案例 是 到 支付 每个
[ɪm'plɔɪiː] [wʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [pə(r)] ['aʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['ekstrə] [wɜːk] [æz; əz]
employee one and a half times as much per hour for extra work as
员工 一 和 一个 一半 时代 作为 很多 每 小时 为了 额外的 工作 作为
[fɔː(r); fə(r)] ['regjələ(r)] [wɜːk] .
for regular work .
为了 常规的 工作 .

唯一看起来公正且适用于所有情况的方案是，加班工资应为正常工资的 1.5 倍。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [iːtʃ] [ɪm'plɔɪiː] [ɪz] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊvətaɪm] [ɪn] [dʒʌst] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['væljuː]
In this way each employee is paid for overtime in just proportion to the value
在 这 方式 每个 员工 是 有薪酬的 为了 随着时间的推移 在 只是 部分 到 这 价值
[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['regjələ(r)] ['sɜːvɪsɪz] .
of her regular services .
的 她 常规的 服务 .

这样，每位员工的加班费都能与其正常服务的价值成正比。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wen] [ə; eɪ] ['haʊshəʊld] [ɪm'plɔɪiː] [rɪ'siːvz] $20 , $30 , [ɔː(r)] $40 [pə(r)] [mʌnθ] ,
For instance , when a household employee receives $20 , $30 , or $40 per month ,
为了 实例 , 什么时候 一个 家庭 员工 接收 $20 , $30 , 或者 $40 每 月 ,

例如，当一名家庭雇员每月获得 20 美元、30 美元或 40 美元时，

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] $5 , $7 . - , [ɔː(r)] $10 [pə(r)] [wiːk] ,
that is to say $5 , $7 . 50 , or $10 per week ,
那 是 到 说 $5 , $7 . - , 或者 $10 每 星期 ,

也就是说，每周 5 美元、7.50 美元或 10 美元。

[fɔː(r); fə(r)] ['wɜːkɪŋ] [eɪt] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [sɪks] [deɪz] [ə; eɪ] [wiːk] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] [rɪ'siːvɪŋ]
for working eight hours a day and six days a week , she is receiving
为了 在职的 八 小时 一个 天 和 六 天 一个 星期 , 她 是 接收
[ə'prɒksɪmətli] - ,
approximately 10 ,
大约 - ,

她每天工作八小时，每周工作六天，大约能拿到 10,000 美元。

- , [ɔː(r)] - [sents] [pə(r)] ['aʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['regjələ(r)] [wɜːk] .
15 , or 20 cents per hour for her regular work .
- , 或者 - 分 每 小时 为了 她 常规的 工作 .

她正常工作的时薪是 15 或 20 美分。

[baɪ] ['ɡɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][wʌn][ænd; ənd][wʌn][hɑːf] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['ekstrə] [wɜːk] ,
By giving her one and one half times as much for extra work ,
经过 给予 她 一 和 一 一半 时代 作为 很多 为了 额外的 工作 ,

给她额外工作的报酬是正常工资的1.5倍。

[ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] - , - - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] ,
she ought to receive 15 , 22 - 1 / 2 ,
她 应该 到 收到 - , - - 1 / 2 ,

她应该得到 15、22.5、

[ɔː(r)] - [sents] [pə(r)]['aʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['aʊə(r)][ʃiː; ʃi] [wɜːks] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɪm'plɔɪə(r)] ['ɑːftə(r)]
or 30 cents per hour for every hour she works for her employer after
或者 - 分 每 小时 为了 每一个 小时 她 作品 为了 她 雇主 后
[ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['regjələ(r)] [eɪt] ['aʊəz] - [wɜːk] .
the completion of her regular eight hours ' work .
这 完成 的 她 常规的 八 小时 - 工作 .

或者，在完成正常的八小时工作后，她每为雇主工作一小时，就可获得每小时 30 美分的报酬。

[ðɪs] [plæn][hæz; həz]['nevə(r)] [feɪld] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
This plan has never failed to bring satisfaction ,
这 计划 有 绝不 失败的 到 带来 满意 ,

这个计划从未让人失望过。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'plɔɪiː]
and it has the advantage of placing the employer and the employee
和 它 有 这 优势 的 放置 这 雇主 和 这 员工
[ɒn][æn; ən] ['iːkwəli] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['fʊtɪŋ] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .
on an equally delightful footing of independence .
在 一个 同样地 愉快 立足点 的 独立 .

这样做的好处是，雇主和雇员都处于同样令人愉快的独立地位。

[ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv]['ekstrə] [wɜːk] [ɪz][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [rɪ'ɡɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]
The performance of extra work is no longer regarded as a matter of
这 表现 的 额外的 工作 是 不 更长 认为 作为 一个 事情 的
[ˌɒblɪ'ɡeɪʃ(ə)n][ɒn][wʌn][saɪd] ,
obligation on one side ,
义务 在 一 边 ,

加班不再被视为一方的义务，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kən'seʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['pjʊəli] ['bɪznəs] [træn'zækʃ(ə)n] .
and of concession on the other , but as a purely business transaction .
和 的 让步 在 这 其他 , 但 作为 一个 纯粹 商业 交易 .

一方面是让步，另一方面是纯粹的商业交易。

[sʌm; səm] ['haʊswaɪvz] [fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['regjələ(r)] [wɜːk] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'tenʃənəli] [prə'lɒŋd]
Some housewives fear that the regular work would be intentionally prolonged
一些 家庭主妇 害怕 那 这 常规的 工作 会 是 故意 延长
[bɪ'jɒnd] [ɔːl] ['meʒə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt] [ruːl] [tuː; tə] [peɪ] ['ekstrə][fɔː(r); fə(r)] [wɜːk]
beyond all measure if it became an established rule to pay extra for work
超过 全部 措施 如果 它 成为 一个 已确立的 规则 到 支付 额外的 为了 工作
[pə'fɔːmd] ['əʊvətaɪm] .
performed overtime .
执行 随着时间的推移 .

有些家庭主妇担心，如果加班费成为一项既定规则，那么正常的工作时间可能会被故意无限延长。

[ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli] [tʃekt] , [haʊ'evə(r)] ,
This could be easily checked , however ,
这 可以 是 容易地 已检查 , 然而 ,

这一点很容易核实，但是……

[baɪ] ['peɪɪŋ] ['ekstrə]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ðæt] [wɒz; wəz][ni'sesi,teit, nə-][baɪ][ʌn'juːʒuəl] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði]
by paying extra only for work that was necessitated by unusual events in the
经过 付费 额外的 仅有的 为了 工作 那 曾是 必要 经过 异常 活动 在 这
['fæməli][laɪf] .
family life .
家庭 生活 .

仅对因家庭生活中发生特殊事件而需要额外支付的工作支付费用。

[ɪn] ['fæmɪlɪz] [weə(r)] ['əʊnli][wʌn] [ɪm'plɔɪiː] [ɪz] [kept] ,
In families where only one employee is kept ,
在 家庭 在哪里 仅有的 一 员工 是 保留 ,

在只雇用一名员工的家庭中，

['nætʃ(ə)rəli][ðə; ði] [ə'keɪʒnz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːskɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [wɜːk] ['əʊvətaɪm] [ə'raɪz][mɔː(r)]
naturally the occasions for asking her to work overtime arise more
自然 这 场合 为了 问 她 到 工作 随着时间的推移 出现 更多的
['friːkwəntli] [ðæn; ðən][ɪn] ['fæmɪlɪz] [weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)] [ɪm'plɔɪiːz] ,
frequently than in families where there are two or more employees ,
频繁地 比 在 家庭 在哪里 那里 是 二 或者 更多的 雇员 ,

当然，相比于有两个或两个以上员工的家庭，她需要加班的情况自然会更加频繁。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi] [smɔːl] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] .
especially if there be small children in the family .
尤其 如果 那里 是 小的 孩子们 在 这 家庭 .

尤其是有小孩的家庭。

[jet] [ðiːz] [ə'keɪʒnz] [niːd] [nɒt] [kʌm] ['veri] ['ɒf(ə)n] ,
Yet these occasions need not come very often ,
然而 这些 场合 需要 不是 来 非常 经常 ,

然而，这样的机会并不需要经常出现。

[ɪf] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [beəz] [ɪn][maɪnd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [wɪð] ['əʊnli][wʌn] [ɪm'plɔɪiː] ,
if the housewife bears in mind that even with only one employee ,
如果 这 家庭主妇 熊 在 头脑 那 甚至 和 仅有的 一 员工 ,

如果家庭主妇记住，即使只有一个雇员，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [eɪt] ['aʊəz] ['evri] [deɪ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [dɪ'spəʊz(ə)l] ;
she has eight hours every day at her own disposal ;
她 有 八 小时 每一个 天 在 她 自己的 处理 ;

她每天有八个小时完全属于自己；

[ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][plæn][hɜː(r); hə(r)][ˌaʊt'saɪd] [en'geɪdʒmənts] [ə'kɔːdɪŋli] .
she ought to plan her outside engagements accordingly .
她 应该 到 计划 她 外部 订婚 因此 .

她应该据此安排好自己的外出活动。

[hɜː(r); hə(r)] ['lɪbəti] [frɒm; frəm] ['haʊshəʊld] [k'eəz] ['djʊərɪŋ] [ðiːz] [eɪt] ['aʊəz] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi]
Her liberty from household cares during these eight hours can only be
她 自由 从 家庭 关心 期间 这些 八 小时 能 仅有的 是
[geɪnd] [ðəʊ] [baɪ] ['hævɪŋ] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] ['trʌstwɜːði] [ə'sɪstənts] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] ,
gained though by having efficient and trustworthy assistants in her home ,
获得 尽管 经过 拥有 高效的 和 值得信赖的 助理 在 她 家 ,

只有家中拥有高效可靠的助手，她才能在这八个小时里摆脱家务的烦恼。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kæn; kən]['nevə(r)] [əb'teɪn] [ðiːz] [ən'les] [ʃiː; ʃi][ə'bændən][hɜː(r); hə(r)][əʊld] ['fæʃ(ə)nd]
and she can never obtain these unless she abandons her old fashioned
和 她 能 绝不 获得 这些 除非 她 放弃 她 老的 造型
['meθədz] [ɒv; əv] ['haʊskiːpɪŋ] .
methods of housekeeping .
方法 的 家政 .

除非她放弃老式的家务方式，否则她永远无法得到这些。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][grɑːnt][tuː; tə] ['haʊshəʊld] [ɪm'plɔɪiːz] [ðə; ði] [seɪm] [raɪts] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz]['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['bɪznəs] [ɪm'plɔɪiːz] ;
She must grant to household employees the same rights and privileges given to business employees ;
她 必须 授予 到 家庭 雇员 这 相同的 权利 和 特权 给定 到 商业 雇员 ;

她必须给予家政雇员与企业雇员相同的权利和特权；

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [ə'plai] ['bɪznəs] ['prɪnsəp(ə)lz][tuː; tə] ['haʊswɜːk] .
she must apply business principles to housework .
她 必须 申请 商业 原则 到 家务 .

她必须将商业原则运用到家务中。

[ə; eɪ] [greɪt] ['paʊə(r)][laɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['haʊswaɪf] ,
A great power lies in the hands of the modern housewife ,
一个 伟大的 力量 谎言 在 这 双手 的 这 现代的 家庭主妇 ,

现代家庭主妇手中掌握着巨大的力量。

[ə; eɪ]['paʊə(r)][æz; əz] [jet] ['əʊnli] [sə'spektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] , [wɪtʃ] , [ɪf] ['prɒpəli] [wiːld] ,
a power as yet only suspected by a few , which , if properly wielded ,
一个 力量 作为 然而 仅有的 怀疑 经过 一个 很少 , 哪个 , 如果 适当地 挥舞 ,

一种目前只有少数人察觉到的力量，如果运用得当，

[kæn; kən] [reɪz] ['haʊswɜːk] [frɒm; frəm][ɪts]['prez(ə)nt] [ʌn'dɪgnɪfaɪd] [pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ] ,
can raise housework from its present undignified position to the place it ought to occupy ,
能 增加 家务 从 它是 展示 有失尊严 位置 到 这 地方 它 应该 到 占据 ,

可以将家务劳动从目前这种不体面的地位提升到它应有的地位。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ræŋk][ɒv; əv]['mænjuəl]['leɪbə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] .
and that is in the foremost rank of manual labor for women .
和 那 是 在 这 首先 秩 的 手动的 劳动 为了 女性 .

而且，这在女性体力劳动中属于最高级的类别。

[pɑːt] [θriː]
PART III
部分 三、

第三部分

[eɪt] ['aʊə(r)] [ʃ'ɛdjuːlz] [ɪn] [ðə; ði] [həʊm]
EIGHT HOUR SCHEDULES IN THE HOME
八 小时 日程安排 在 这 家

居家八小时作息时间表

[eɪt] ['aʊə(r)] [ʃ'ɛdjuːlz] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [ɪm'plɔɪiː] .
Eight hour schedules for one employee .
八 小时 日程安排 为了 一 员工 .

一名员工实行八小时工作制。

[eɪt] ['aʊə(r)] [ʃ'ɛdjuːlz] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɪm'plɔɪiːz] .
Eight hour schedules for two employees .
八 小时 日程安排 为了 二 雇员 .

两名员工实行八小时工作制。

[eɪt] ['aʊə(r)] [ʃ'ɛdjuːlz] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɪm'plɔɪiːz] .
Eight hour schedules for three employees .
八 小时 日程安排 为了 三 雇员 .

三名员工实行八小时工作制。

[eɪt] ['aʊə(r)] [ʃ'ɛdjuːlz] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɪm'plɔɪiː]
EIGHT HOUR SCHEDULES FOR ONE EMPLOYEE
八 小时 日程安排 为了 一 员工

一名员工的八小时工作制

[ðə; ði] [ʃ'ɛdjuːlz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] ['æktʃuəl] ['præktɪs] [fɔː(r); fə(r)]
The schedules given in the following pages have been in actual practice for
这 日程安排 给定 在 这 下列的 页面 有 到过 在 实际的 实践 为了

[ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [rɪ'laɪd] [ɒn] [tuː; tə]
a sufficient length of time to prove that they can be relied on to
一个 充足的 长度 的 时间 到 证明 那 他们 能 是 依赖 在 到

[prə'djuːs] [ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlts] ,
produce satisfactory results ,
生产 令人满意的 结果 ,

以下各页所列的进度计划已在实际应用中经过足够长的时间，足以证明其能够产生令人满意的结果。

[ɔːl'ðəʊ] [nəʊ] [daʊt] ['meni] ['haʊswaɪvz] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [mʌst; məst] [biː; bi]
although no doubt many housewives will find that some of them must be
虽然 不 怀疑 许多 家庭主妇 将要 寻找 那 一些 的 他们 必须 是

['mɒdɪfaɪd] [tuː; tə] [miːt] ['speʃ(ə)l] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɪn] [ðeə(r)] [hoʊmz] .
modified to meet special requirements in their homes .
修改的 到 见面 特别的 要求 在 他们的 房屋 .

毫无疑问，许多家庭主妇会发现，其中一些必须进行修改才能满足她们家中的特殊需求。

[tuː] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɔɪnts] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [bɔːn] [ɪn] [maɪnd] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði]
Two very important points must always be borne in mind in order to obtain the
二 非常 重要的 积分 必须 总是 是 出生 在 头脑 在 命令 到 获得 这

['greɪtɪst] [əd'vɑːntɪdʒ] [frɒm; frəm] [æn; ən] [eɪt] ['aʊə(r)] ['ʃedjuːl] ,
greatest advantage from an eight hour schedule ,
最 优势 从 一个 八 小时 日程 ,

为了最大限度地发挥八小时工作制的优势，必须始终牢记两点非常重要的信息：

[ɪ'speʃəli] [ɪn] ['fæmɪlɪz] [weə(r)] ['əʊnli] [wʌn] [ɪm'plɔɪiː] [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] ['haʊswɜːk] .
especially in families where only one employee is engaged to do the housework .
尤其 在 家庭 在哪里 仅有的 一 员工 是 已订婚的 到 做 这 家务 .

尤其是在只有一名员工负责家务的家庭中。

[ðə; ði] [fɜːst] [pɔɪnt] [ɪz] [ðɪs] :
The first point is this :
这 第一的 观点 是 这 :

第一点是：

[ðə; ði] ['haʊswaɪf] [ɔːt] ['əʊnli] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['wɜːkɪŋ] ['ʃedjuːl] ['ɑːftə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz]
the housewife ought only to make her working schedule after she has
这 家庭主妇 应该 仅有的 到 制作 她 在职的 日程 后 她 有

['keəfəli] ['stʌdid] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [kən'viːniəns] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aʊəz]
carefully studied her own comfort and convenience in regard to the hours
小心 研究 她 自己的 舒适 和 方便 在 看待 到 这 小时

[ʃiː; ʃi] [kən'sidə] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [help] [ɪn]
she considers the most important of the day for her to have help in
她 考虑 这 最多 重要的 的 这 天 为了 她 到 有 帮助 在

[hɜː(r); hə(r)] ['haʊswɜːk] .
her housework .
她 家务 .

家庭主妇只有在仔细考虑了自己的舒适和便利程度，并确定一天中哪些时段对她来说最重要，以便有人帮忙做家务之后，才能制定自己的工作时间表。

[ðə; ði]['sekənd] [pɔɪnt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['haʊswaɪf] [tuː; tə] [rɪ'zɜːv] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]
The second point is for the housewife to reserve for herself the entire
这 第二 观点 是 为了 这 家庭主妇 到 预订 为了 她自己 这 全部的
['friːdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] ['aʊəz] ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪm'plɔɪiː] [ɪz][ɒn]['djuːti] ,
freedom of the eight hours during which her employee is on duty ,
自由 的 这 八 小时 期间 哪个 她 员工 是 在 责任 ,

第二点是，家庭主妇应该在雇员上班的八小时内完全享有自由。

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [pleɪs] , [ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ,
for then she can place , or she ought to be able to ,
为了 然后 她 能 地方 , 或者 她 应该 到 是 有能力的 到 ,

因为那样她就可以放置，或者说她应该能够放置。

[ðə; ði] [fʊl] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊskiːpɪŋ] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [ɪm'plɔɪiː] .
the full responsibility of the housekeeping upon her employee .
这 满的 责任 的 这 家政 之上 她 员工 .

家政服务的全部责任都由其雇员承担。

[baɪ] [əd'hɪərɪŋ] ['strɪktli] [tuː; tə] [ðiːz] [tuː] [pɔɪnts] ,
By adhering strictly to these two points ,
经过 粘附 严格 到 这些 二 积分 ,

严格遵守这两点，

[ðə; ði] ['haʊswaɪf] [wɪl] [suːn] [pə'siːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [dɪ'spens] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv]
the housewife will soon perceive that she can dispense with the services of
这 家庭主妇 将要 很快 感知 那 她 能 分配 和 这 服务 的
[hɜː(r); hə(r)] [ɪm'plɔɪiː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ]
her employee for the remaining hours of the day without much
她 员工 为了 这 其余的 小时 的 这 天 没有 很多
[ˌɪnkən'viːniəns] [tuː; tə] [hɜː'self] [ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]['fæməli] .
inconvenience to herself or her family .
不便 到 她自己 或者 她 家庭 .

家庭主妇很快就会意识到，在一天剩下的时间里，她可以不用雇佣员工，而不会给自己或家人带来太多不便。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] ['iːv(ə)n][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] ['plez(ə)nt] [ðæn; ðən] ['ʌðəwaɪz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːvd] [frɒm; frəm]
She may even find it more pleasant than otherwise to be relieved from
她 可能 甚至 寻找 它 更多的 令人愉快的 比 否则 到 是 松了口气 从
[ðə; ði] [saɪt] [ænd; ənd] [saʊnd] [ɒv; əv] ['haʊshəʊld] [wɜːk] ,
the sight and sound of household work ,
这 视线 和 声音 的 家庭 工作 ,

她甚至可能会觉得，摆脱家务的视觉和听觉享受，比什么都更令人愉悦。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] , [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [həʊm] .
for at least a few hours a day , when she is in her own home .
为了 在 至少 一个 很少 小时 一个 天 , 什么时候 她 是 在 她 自己的 家 .

每天至少有几个小时，当她在自己家里的时候。

['pɒsəbli] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [huː] [hæz; həz][bʌt; bət][wʌn] [ɪm'plɔɪiː] [wɪl] [nɒt] [ək'sept] [wɪð] [ə'lækrəti][ðə; ði]
Possibly the housewife who has but one employee will not accept with alacrity the
可能 这 家庭主妇 WHO 有 但 一 员工 将要 不是 接受 和 敏捷 这
[ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'laʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɒf] ['djuːti][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [deɪ] [wʌns]
proposition of allowing her to be off duty for an entire day once
主张 的 允许 她 到 是 离开 责任 为了 一个 全部的 天 一次
[ə; eɪ] [wiːk] ,
a week ,
一个 星期 ,

或许只有一名雇员的家庭主妇不会欣然接受每周有一天完全休息的提议。

[fɔː(r); fə(r)] [ən'les] [ʃiː; ʃi][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] ['nesəsəri] [wɜːk] [hɜː'self] [ɒn] [ðæt] [deɪ] ,
for unless she be willing to do the necessary work herself on that day ,
为了 除非 她 是 愿意的 到 做 这 必要的 工作 她自己 在 那 天 ,

除非她愿意在那天亲自完成必要的工作，

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [ɪn'ɡeɪdʒ] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['regjələ(r)]
she must engage a special person to take the place of her regular
她 必须 从事 一个 特别的 人 到 拿 这 地方 的 她 常规的
[ɪm'plɔɪiː] .
employee .
员工 .

她必须聘请一位专门的人来代替她的正式员工。

[bʌt; bət] ['meni] ['fæmɪlɪz] [ɪn'ɡeɪdʒ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə] [kʌm] [wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə] [help] [wɪð] [ðə; ði]
But many families engage a woman to come once a week to help with the
但 许多 家庭 从事 一个 女士 到 来 一次 一个 星期 到 帮助 和 这
['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] [haʊs] - ['kliːnɪŋ] ,
washing and house - cleaning ,
洗涤 和 房子 - 打扫 ,

但很多家庭会雇佣一位妇女每周来一次，帮忙洗衣服和打扫房屋。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['əʊnli] [wʌn] ['haʊshəʊld] [ɪm'plɔɪiː] .
especially when they have only one household employee .
尤其 什么时候 他们 有 仅有的 一 家庭 员工 .

尤其是当他们家中只有一名雇员时。

[ɪf] [ðɪs] ['wʊmən] [keɪm] [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['regjələ(r)] [ɪm'plɔɪiː] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] ,
If this woman came on the day the regular employee was away ,
如果 这 女士 来了 在 这 天 这 常规的 员工 曾是 离开 ,

如果这位女士是在正式员工休假那天来的，

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['haʊswɜːk] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi]
she could relieve the housewife of all the housework that could not be
她 可以 缓解 这 家庭主妇 的 全部 这 家务 那 可以 不是 是
[pə'spəʊnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
postponed until the next day .
推迟 直到 这 下一个 天 .

她可以帮家庭主妇分担所有无法推迟到第二天做的家务。

['ʃedjuːl] [nəʊ] .
SCHEDULE NO .
日程 不 .

日程编号

[ai]
I
我

我

[wen] ['əʊnli] [wʌn] [ɪm'plɔɪiː] [ɪz] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn] [ə; eɪ] ['praɪvət] [həʊm] ,
When only one employee is engaged in a private home ,
什么时候 仅有的 一 员工 是 已订婚的 在 一个 私人的 家 ,

当只有一名员工在私人住宅工作时，

[hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] [mɔː(r)] [æt; ət] [miːl] [taɪm] [ðæn; ðən] [æt; ət] ['eni] ['ʌðə(r)] [taɪm] [ɒv; əv]
her services are needed more at meal time than at any other time of
她 服务 是 需要 更多的 在 一顿饭 时间 比 在 任何 其他 时间 的
[ðə; ði] [deɪ] ,
the day ,
这 天 ,

在用餐时间，她比一天中的任何其他时间都更需要提供服务。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [smɔːl] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['fæməli] .
especially if small children are in the family .
尤其 如果 小的 孩子们 是 在 这 家庭 .

尤其是有小孩的家庭。

[æz; əz][ðə; ði] ['aʊəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θriː] ['prɪnsəp(ə)l] [miːlz] [ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] ['evriweə(r)] ,
As the hours for the three principal meals are about the same everywhere ,
作为 这 小时 为了 这 三 主要的 餐 是 关于 这 相同的 到处 ,

由于三餐的时间在各地大致相同，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ʃedjuːl] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l][wʌn] .
the following schedule is a very useful one .
这 下列的 日程 是 一个 非常 有用 一 .

以下时间表非常实用。

[frɒm; frəm]['sɛvən][ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə] - [ə; eɪ] . [em] . [θriː] ['aʊəz]
From 7 A . M . to 10 A . M . 3 hours
从 7 一个 . M . 到 - 一个 . M . 3 小时

上午7点至10点，共3小时

[frɒm; frəm] - [em] . [tuː; tə][θriː][piː] . [em] . [θriː] ['aʊəz]
From 12 M . to 3 P . M . 3 hours
从 - M . 到 3 P . M . 3 小时

从中午12点到下午3点，共3小时

[frɒm; frəm][sɪks][piː] . [em] . [tuː; tə][eit][piː] . [em] . [ˌtuː'tuː] ['aʊəz]
From 6 P . M . to 8 P . M . 2 hours
从 6 P . M . 到 8 P . M . 2 小时

下午6点至晚上8点，共2小时

[eit] ['aʊəz]
8 hours
8 小时

8小时

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [frɒm; frəm]['sev(ə)n][tuː; tə][ten] [ə'klɑːk] ,
In the morning from seven to ten o'clock ,
在 这 早晨 从 七 到 十 点钟 ,

早上七点到十点，

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪiː] [hæd; həd] ['æmpl] [taɪm] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ænd; ənd] [sɜːv] ['brekfəst] [ænd; ənd] [wɒʃ] [ʌp]
the employee had ample time to prepare and serve breakfast and wash up
这 员工 有 充足 时间 到 准备 和 服务 早餐 和 洗 向上
[ðə; ði] ['dɪʃɪz] ['ɑːftəwədz] ,
the dishes afterwards ,
这 菜肴 然后 ,

员工有充足的时间准备和供应早餐，并在之后清洗餐具。

[ænd; ənd][duː; də][ðə; ði] - .
and do the chamberwork .
和 做 这 - .

并进行膛室工作。

[ðə; ði] [θriː] ['aʊəz] [frɒm; frəm] [nuːn] [ʌn'tɪl] [θriː] [ə'klɑːk] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['djuːtiz] [ðæt] ['veərid]
The three hours from noon until three o'clock were filled with duties that varied
这 三 小时 从 中午 直到 三 点钟 是 已填 和 职责 那 多种多样
[kən'sɪdərəbli] [iːtʃ] [deɪ] .
considerably each day .
相当 每个 天 .

从中午到下午三点这三个小时里，每天的任务都大不相同。

['lʌntʃən] [wɒz; wəz] [sɜːvd] [æt; ət][wʌn] [ə'klɑːk] ;
Luncheon was served at one o'clock ;
午餐 曾是 服务 在 一 点钟 ;

午餐于一点钟供应；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [lait] [miːl] ['iːzi] [tuː; tə] [kʊk] [ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə] [sɜːv] ,
it was but a light meal easy to cook and easy to serve ,
它 曾是 但 一个 光 一顿饭 简单的 到 厨师 和 简单的 到 服务 ,

这只是一顿简单易做、方便食用的饭菜。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [taɪm] [frɒm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [θriː] [ə'klɑːk] [wɒz; wəz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['aɪənɪŋ] ,
therefore the time from two to three o'clock was usually devoted to ironing ,
所以 这 时间 从 二 到 三 点钟 曾是 通常 奉献 到 熨烫 ,

因此，下午两点到三点这段时间通常用来熨衣服。

[ɔː(r)] ['mendɪŋ] , [ɔː(r)] ['kliːnɪŋ] ['sɪlvə(r)] , [ɔː(r)] ['pɒlɪʃɪŋ] ['brɑːsɪz] ,
or mending , or cleaning silver , or polishing brasses ,
或者 修补 , 或者 打扫 银 , 或者 抛光 黄铜 ,

或者修补、清洗银器、或者抛光黄铜制品，

[ɔː(r)] [prɪ'peərɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ɪn] [əd'vɑːns] ['aɪðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['lʌntʃən] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
or preparing some of the dishes in advance either for dinner that evening or for luncheon the next day .
或者 准备 一些 的 这 菜肴 在 进步 任何一个 为了 晚餐 那 晚上 或者 为了 午餐 这 下一个 天 .

或者提前准备一些菜肴，供当晚晚餐或第二天午餐食用。

[tuː] ['aʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kʊk] [ænd; ənd] [sɜːv] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] [wɒʃ] [ʌp] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] ['ɑːftəwədz] .
Two hours were sufficient to cook and serve dinner and wash up the dishes afterwards .
二 小时 是 充足的 到 厨师 和 服务 晚餐 和 洗 向上 这 菜肴 然后 .

两个小时足够做晚餐、上菜以及之后洗碗。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [keɪm] [wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] , [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪiː] [wɒz; wəz] [ɒf] ['djuːti] ,
A woman came once a week , on the day the employee was off duty ,
一个 女士 来了 一次 一个 星期 , 在 这 天 这 员工 曾是 离开 责任 ,

一位女士每周来一次，选在员工下班那天。

[tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] ['fæməli] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] [ə'sɪst] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['haʊswɜːk] .
to do the family washing and assist with the general housework .
到 做 这 家庭 洗涤 和 协助 和 这 一般的 家务 .

负责全家人的洗衣和协助做家务。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsəʊ] [dɪd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪənɪŋ] ;
She also did some of the ironing ;
她 还 做过 一些 的 这 熨烫 ;

她还做了一些熨衣服的工作；

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪənɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [baɪ] [ðə; ði] ['regjələ(r)] [ɪm'plɔɪiː] .
the rest of the ironing was done the next day by the regular employee .
这 休息 的 这 熨烫 曾是 完毕 这 下一个 天 经过 这 常规的 员工 .

剩下的熨烫工作由正式员工第二天完成。

[ðɪs] ['ʃedjuːl] [hæz; həz] [biːn] ['testɪd] , [nɒt] ['mɪəli] [wʌns] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] , [bʌt; bət] ['sevrəl] [taɪmz] ,
This schedule has been tested , not merely once for a few months , but several times ,
这 日程 有 到过 测试 , 不是 仅仅 一次 为了 一个 很少 几个月 , 但 一些 时代 ,

这个方案已经过多次测试，不是一次几个月，而是多次。

[ænd; ənd] [nɒt] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ɪm'plɔɪiː] , [bʌt; bət] [wɪð] ['dɪfrənt] [ɪm'plɔɪiːz] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː]
and not with the same employee , but with different employees , and it
和 不是 和 这 相同的 员工 , 但 和 不同的 雇员 , 和 它
[hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [məʊst] [ˌsætɪs'fæktəri] .
has always been most satisfactory .
有 总是 到过 最多 令人满意的 .

而且不是和同一个员工，而是和不同的员工，结果总是非常令人满意。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] ['daʊtf(ə)l] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['nevə(r)] [hæd; həd] [ðeə(r)] ['haʊswɜːk] [dʌn] [ɒn]
It may seem doubtful to those who have never had their housework done on
它 可能 似乎 疑 到 那些 WHO 有 绝不 有 他们的 家务 完毕 在
['ʃedjuːl] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [kæn; kən] [biː; bi] [kəm'plitɪd] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] ['steɪtɪd] ,
schedule time that the work can be completed in the time stated ,
日程 时间 那 这 工作 能 是 完全的 在 这 时间 声明 ,

对于那些从未按时完成过家务的人来说，他们可能会怀疑这项工作能否在规定的时间内完成。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪn'sentɪv] [ðæt] [æn; ən] [ɪm'plɔɪiː] [kæn; kən] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɜːk] ['kwɪkli]
but the greatest incentive that an employee can have to work quickly
但 这 最 激励 那 一个 员工 能 有 到 工作 迅速地
[ænd; ənd] [wel] ,
and well ,
和 出色地 ,

但员工快速高效工作的最大动力，

[ɪz] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['eni] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [faɪnd] [ˌels'weə(r)] ,
is to know that her position is as good as any she can find elsewhere ,
是 到 知道 那 她 位置 是 作为 好的 作为 任何 她 能 寻找 别处 ,

就是要知道，她的职位和她在其他地方能找到的职位一样好。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ɪz] ['əʊvə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [friː] [tuː; tə] [duː; də] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi]
and that when her work is over she is free to do exactly as she
和 那 什么时候 她 工作 是 超过 她 是 自由的 到 做 确切地 作为 她
[pliːz] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [taɪm] .
pleases with the remainder of her time .
请 和 这 余 的 她 时间 .

当她的工作结束后，她可以完全自由地支配剩余的时间。

['ʃedjuːl] [nəʊ] .
SCHEDULE NO .
日程 不 .

日程编号

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ʃedjuːl] [ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wʌn] ,
The following schedule is very different from the preceding one ,
这 下列的 日程 是 非常 不同的 从 这 前 一 ,

以下日程安排与之前的日程安排截然不同。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [dɪd] [nɒt] [kən'sɪdə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)]
inasmuch as the housewife did not consider it necessary for her
因此 作为 这 家庭主妇 做过 不是 考虑 它 必要的 为了 她
[ɪm'plɔɪiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒn] ['djuːti] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
employee to be on duty in the middle of the day .
员工 到 是 在 责任 在 这 中间 的 这 天 .

因为这位家庭主妇认为她的雇员没有必要在白天值班。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðɪs] ['fæməli] [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [ɪn]
There were no children in this family and as the housewife was alone in
那里 是 不 孩子们 在 这 家庭 和 作为 这 家庭主妇 曾是 独自的 在
[ðə; ði] [deɪ] [taɪm] ,
the day time ,
这 天 时间 ,

这个家庭没有孩子，而且由于家庭主妇白天独自一人在家，

[ʃiː; ʃi] ['veri] ['friːkwəntli] [went] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['lʌntʃən] .
she very frequently went out for luncheon .
她 非常 频繁地 去 出去 为了 午餐 .

她经常外出吃午饭。

[ʃiː; ʃi] [kən'kluːdɪd] ['ðeəfɔː(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [best] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)]
She concluded therefore that it was the best time of the day for
她 结束 所以 那 它 曾是 这 最好的 时间 的 这 天 为了
[hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [dɪ'spens] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪm'plɔɪiː] ,
her to dispense with the services of her employee ,
她 到 分配 和 这 服务 的 她 员工 ,

因此，她得出结论，这是她一天中解雇该雇员的最佳时机。

[huːz] ['wɜːkɪŋ] ['aʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] [ðʌs] :
whose working hours were arranged thus :
谁 在职的 小时 是 安排 因此 :

其工作时间安排如下：

[frɒm; frəm] ['sɛvən] : - [ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə] - : - [ə; eɪ] . [em] . [fɔːr] ['aʊəz]
From 7 : 30 A . M . to 11 : 30 A . M . 4 hours
从 7 : - 一个 . M . 到 - : - 一个 . M . 4 小时

上午 7:30 至上午 11:30，共 4 小时

[frɒm; frəm] [fɔːr] : - [piː] . [em] . [tuː; tə] [eit] : - [piː] . [em] . [fɔːr] ['aʊəz]
From 4 : 30 P . M . to 8 : 30 P . M . 4 hours
从 4 : - P . M . 到 8 : - P . M . 4 小时

下午 4:30 至晚上 8:30，共 4 小时

[eit] ['aʊəz]
8 hours
8 小时

8小时

[baɪ] [hɑːf] [pɑːst] [ɪ'lev(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ɔːl] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['haʊswɜːk] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
By half past eleven in the morning , all the usual housework was finished ,
经过 一半 过去的 十一 在 这 早晨 , 全部 这 通常 家务 曾是 完成的 ,

上午十一点半，所有日常家务都完成了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪiː] [went] [həʊm] ; [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [æt; ət] [hɑːf] [pɑːst] [fɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
and the employee went home ; she returned at half past four in the afternoon ,
和 这 员工 去 家 ; 她 返回 在 一半 过去的 四 在 这 下午 ,

那名员工回家了；下午四点半她又回来了。

[ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [faɪv] [ə'klɑːk] [tiː] [ænd; ənd] ['dɪnə(r)] .
in time to attend to five o'clock tea and dinner .
在 时间 到 出席 到 五 点钟 茶 和 晚餐 .

有时间参加五点钟的下午茶和晚餐。

[wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] , [ɒn] [ɔːl'tɜːnət] ['sætədez] [ænd; ənd] ['sʌndez] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] " [deɪ] [ɒv; əv]
Once a week , on alternate Saturdays and Sundays , she had a " day of
一次 一个 星期 , 在 备用 星期六 和 星期日 , 她 有 一个 " 天 的
[rest] .
rest .
休息 .

每周有一天，隔周的周六和周日，她会“休息一天”。

" [ɒn] [ðiːz] [deɪz] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [gɒt] ['brekfəst] ['redi] [hɜː'self] ,
" On these days the housewife got breakfast ready herself ,
" 在 这些 天 这 家庭主妇 得到 早餐 准备好 她自己 ,

"这些日子里，家庭主妇自己准备早餐。"

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɔː(r)] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['regjələ(r)] [wɜːk] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [tʃəʊz] .
after which she did as much or as little of the regular work as she chose .
后 哪个 她 做过 作为 很多 或者 作为 小的 的 这 常规的 工作 作为 她 选择 .

之后，她可以根据自己的意愿选择做多少日常工作。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] ['haʊswɜːk] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ɒn] ['speʃ(ə)l] [ə'keɪʒnz] .
It is not difficult to reduce housework to a minimum on special occasions .
它 是 不是 难的 到 减少 家务 到 一个 最低限度 在 特别的 场合 .

在特殊场合，将家务活减少到最低限度并不难。

[ðə; ði] ['fæməli] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [θriː] ['ædʌlts] ,
The family , which was a small one , consisting of three adults ,
这 家庭 , 哪个 曾是 一个 小的 一 , 由 的 三 成年人 ,

这个家庭很小，只有三个成年人。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [went] [aʊt] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [ɒn] [ðiːz] [ɔːl'tɜːnət] ['sætədez] [ænd; ənd] ['sʌndez] .
usually went out to dinner on these alternate Saturdays and Sundays .
通常 去 出去 到 晚餐 在 这些 备用 星期六 和 星期日 .

通常隔周六和周日出去吃饭。

['ʃedjuːl] [nəʊ] .
SCHEDULE NO .
日程 不 .

日程编号

[θriː]
III
三、

三

[ɪn] [ðɪs] ['ʃedjuːl] , [ðə; ði] [ɪmˌplɔɪ'iz] [wɜːk] [ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [tuː] [pɪərɪədz] , [wɪð] [wʌn] ['aʊə(r)]
In this schedule , the employee's work is divided into two periods , with one hour
在 这 日程 , 这 雇员 工作 是 分割 进入 二 时期 , 和 一 小时
[fɔː(r); fə(r)] [rest] [bɪ'twiːn] .
for rest between .
为了 休息 之间 .

在这种工作安排下，员工的工作时间分为两个阶段，中间休息一小时。

[ðə; ði] ['fæməli] [kən'sistid] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [æn; ən] [ə'pɑːtmənt] .
The family consisted of a man and his wife , who lived in an apartment .
这 家庭 由……组成 的 一个 男人 和 他的 妻子 , WHO 居住地 在 一个 公寓 .

这个家庭由一对夫妇组成，他们住在公寓里。

[ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] [wɜːk] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
The hours of work were as follows :
这 小时 的 工作 是 作为 跟随 :

工作时间如下：

[frɒm; frəm] - [em] . [tuː; tə] [θriː] [piː] . [em] . [θriː] ['aʊəz]
From 12 M . to 3 P . M . 3 hours
从 - M . 到 3 P . M . 3 小时

从中午12点到下午3点，共3小时

[frɒm; frəm][fɔːr][piː] . [em] . [tuː; tə][naɪn][piː] . [em] . [faɪv] ['aʊəz]
From 4 P . M . to 9 P . M . 5 hours
从 4 P . M . 到 9 P . M . 5 小时

下午4点至晚上9点，共5小时

[eit] ['aʊəz]
8 hours
8 小时

8小时

[ðə; ði] ['haʊswaɪf] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [ˌentə'teɪnɪŋ] ,
The housewife was very fond of entertaining ,
这 家庭主妇 曾是 非常 喜爱 的 娱乐 ,

这位家庭主妇非常喜欢招待客人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʃəʊz] [æn; ən] [ɪm'plɔɪiː] [huː] [wɒz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] [kʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri]
and she chose an employee who was an excellent cook and a very
和 她 选择 一个 员工 WHO 曾是 一个 出色的 厨师 和 一个 非常
[gʊd] ['weɪtrəs] .
good waitress .
好的 女服务员 .

她选择了一位厨艺精湛、服务周到的员工。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['lʌntʃən]
In consequence she was able to place the entire responsibility of luncheons
在 结果 她 曾是 有能力的 到 地方 这 全部的 责任 的 午餐会
[ænd; ənd] ['dinəz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ,
and dinners on her ,
和 晚餐 在 她 ,

因此，她得以将午餐和晚餐的全部责任都放在自己身上。

[ænd; ənd][ɒn] [deɪz] [wen] [nəʊ] [gests] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt][ɔːl][ðə; ði] [haʊs] - ['kliːnɪŋ] [wɒz; wəz]
and on days when no guests were present all the house - cleaning was
和 在 天 什么时候 不 客人 是 展示 全部 这 房子 - 打扫 曾是
[dʌn] .
done .
完毕 .

如果没有客人在场，所有房屋清洁工作都会完成。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪm'plɔɪiː] [dɪd] [nɒt] [rɪ'pɔːt] [ɒn]['djuːti][bɪ'fɔː(r)] [nuːn] ,
As the employee did not report on duty before noon ,
作为 这 员工 做过 不是 报告 在 责任 前 中午 ,

由于该员工未在中午前到岗，

[ðə; ði] ['haʊswaɪf] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][get] ['brekfəst] [hɜː'self] .
the housewife was obliged to get breakfast herself .
这 家庭主妇 曾是 有义务 到 得到 早餐 她自己 .

家庭主妇不得不自己准备早餐。

[haʊ'evə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l]['mætə(r)] ,
However this was a very simple matter ,
然而 这 曾是 一个 非常 简单的 事情 ,

然而，这只是一件非常简单的事情。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɪm'plɔɪiː] ['ɔːlweɪz] [set][ðə; ði]['teɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .
for her employee always set the table for breakfast the night before .
为了 她 员工 总是 放 这 桌子 为了 早餐 这 夜晚 前 .

因为她的员工总是会在前一天晚上摆好早餐的餐桌。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['haʊswaɪf] ,
The next morning it was very easy for the housewife ,
这 下一个 早晨 它 曾是 非常 简单的 为了 这 家庭主妇 ,

第二天早上，这对家庭主妇来说非常轻松。

[wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['hiːtə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪb(ə)l] , [tuː; tə] [hiːt] [ðə; ði]['sɪəriəl]
with the aid of an electric heater on the breakfast table , to heat the cereal
和 这 援助 的 一个 电的 加热器 在 这 早餐 桌子 , 到 热 这 谷物
,
,
,

借助早餐桌上的电暖器加热麦片，

[bɔɪl] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒfi] , [ænd; ənd] [brɔɪl] [ðə; ði]['beɪkən][ɔː(r)]['skræmb(ə)l][ðə; ði] [egz]
boil the water for the coffee , and broil the bacon or scramble the eggs
熬 这 水 为了 这 咖啡 , 和 烤 这 熏肉 或者 争夺 这 鸡蛋
,
,
,

把水烧开煮咖啡，把培根烤一下或者把鸡蛋炒熟。

[ɔː(r)] [ɪn'diːd] [tuː; tə][prɪ'peə(r)]['eni][ɒv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] ['brekfəst] ['dɪʃɪz] .
or indeed to prepare any of the usual breakfast dishes .
或者 的确 到 准备 任何 的 这 通常 早餐 菜肴 .

或者也可以准备任何常见的早餐菜肴。

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪiː] [dɪd][ɔːl][ðə; ði] ['wɒʃɪŋ] , ['aɪənɪŋ] [ænd; ənd] ['mendɪŋ] [iːtʃ] [wiːk] ,
The employee did all the washing , ironing and mending each week ,
这 员工 做过 全部 这 洗涤 , 熨烫 和 修补 每个 星期 ,

该员工每周负责所有的洗衣、熨烫和缝补工作。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] ['əʊnli][æt; ət] [nuːn] ,
and although she came to her work only at noon ,
和 虽然 她 来了 到 她 工作 仅有的 在 中午 ,

虽然她中午才来上班，

[ʃiː; ʃi] [ə'kʌmplɪʃt] [æz; əz] [mʌtʃ] [wɜːk] ['djʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [eɪt] ['aʊəz] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] ['ɜːlɪə(r)]
she accomplished as much work during her eight hours as if she began earlier
她 完成 作为 很多 工作 期间 她 八 小时 作为 如果 她 开始 早些时候
[ɪn][ðə; ði] [deɪ] .
in the day .
在 这 天 .

她在八小时内完成的工作量，相当于她当天早些时候就开始工作一样多。

['ʃedjuːl] [nəʊ] .
SCHEDULE NO .
日程 不 .

日程编号

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

['meni] ['ʃɛdjuːlz] [wɜː(r); wə(r)] [traɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['riːəli] [ˌsætɪs'fæktəri] [wʌn] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] ['tʃəʊzn]
Many schedules were tried before a really satisfactory one was finally chosen
许多 日程安排 是 尝试 前 一个 真的 令人满意的 一 曾是 最后 选定
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv][sɪks] :
for a family of six :
为了 一个 家庭 的 六 :

在最终为这个六口之家选定一个真正令人满意的作息时间表之前，他们尝试了很多种方案：

['mʌðə(r)] , ['fɑːðə(r)] , [fɔː(r)] [smɔːl] ['tʃɪldrən] .
mother , father , four small children .
母亲 , 父亲 , 四 小的 孩子们 .

母亲、父亲和四个年幼的孩子。

[ðə; ði] ['eldɪst] [tʃaɪld][wɒz; wəz]['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] ,
The eldest child was seven years old ,
这 长子 孩子 曾是 七 年 老的 ,

最大的孩子七岁，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] ['haʊshəʊld] [ɪm'plɔɪiː] [tuː; tə][help] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] .
and there was only one household employee to help with the work .
和 那里 曾是 仅有的 一 家庭 员工 到 帮助 和 这 工作 .

家中只有一名雇员帮忙干活。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] ['brekfəst] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [sɜːvd] ['prɒmptli]
They lived in the country , and breakfast had to be served promptly
他们 居住地 在 这 国家 , 和 早餐 有 到 是 服务 及时
[æt; ət]['sɛvən] :
at 7 :
在 7 :

他们住在乡下，早餐必须在7点准时供应：

- [ə; eɪ] . [em] . , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [treɪn] [tuː; tə] [taʊn] .
30 A . M . , on account of taking the early morning train to town .
- 一个 . M . , 在 帐户 的 采取 这 早期的 早晨 火车 到 镇 .

凌晨 30 点，因为要赶早班火车进城。

['nætʃ(ə)rəli] , [wɪð] ['əʊnli][wʌn] [ɪm'plɔɪiː] , [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][duː; də]
Naturally , with only one employee , the housewife was compelled to do
自然 , 和 仅有的 一 员工 , 这 家庭主妇 曾是 被迫 到 做
[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊswɜːk] [hɜː'self] ,
some of the housework herself ,
一些 的 这 家务 她自己 ,

自然，由于只有一个雇员，这位家庭主妇不得不自己做一些家务。

[ænd; ənd][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ʃedjuːl] [wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt]
and until the following schedule was adopted , she had been in the habit
和 直到 这 下列的 日程 曾是 已采用 , 她 有 到过 在 这 习惯
[ɒv; əv]['raɪzɪŋ] ['ɜːli] ,
of rising early ,
的 上升 早期的 ,

在采用以下作息时间表之前，她一直习惯早起。

['dresɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['brekfəst] ['redi] [hɜː'self] .
dressing the children , and getting breakfast ready herself .
敷料 这 孩子们 , 和 获得 早餐 准备好 她自己 .

她自己负责给孩子们穿衣服，并准备早餐。

[hɜː(r); hə(r)] [ɪm'plɔɪiː] [ə'raɪvd] ['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][æt; ət]
Her employee arrived later in the day and remained until after dinner at
她 员工 到达的 之后 在 这 天 和 剩余 直到 后 晚餐 在
[naɪt] .
night .
夜晚 .

她的员工当天晚些时候到达，一直待到晚上吃过晚饭后才离开。

[ðə; ði] ['kʌmfət] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mʌðə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] [sʌtʃ]
The comfort and general welfare of the mother were increased to such
这 舒适 和 一般的 福利 的 这 母亲 是 增加 到 这样的
[ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [dɪ'griː] [baɪ][ðə; ði] [njuː] ['ʃedjuːl] ,
a remarkable degree by the new schedule ,
一个 卓越 程度 经过 这 新的 日程 ,

新的作息时间表极大地提高了母亲的舒适度和整体健康状况。

[haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [wɜːθ] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .

however , that it is well worth special attention .

然而 , 那 它 是 出色地 值得 特别的 注意力 .

然而，这非常值得特别关注。

[ðə; ði] ['aʊəz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

The hours were as follows :

这 小时 是 作为 跟随 :

具体时间如下：

[frɒm; frəm][sɪks] : - [ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə] - : - [ə; eɪ] . [em] . [fɔːr] ['aʊəz]

From 6 : 30 A . M . to 10 : 30 A . M . 4 hours

从 6 : - 一个 . M . 到 - : - 一个 . M . 4 小时

从早上 6:30 到上午 10:30，共 4 小时

[frɒm; frəm] - : - [ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə][θriː] : - [piː] . [em] . [fɔːr] ['aʊəz]

From 11 : 30 A . M . to 3 : 30 P . M . 4 hours

从 - : - 一个 . M . 到 3 : - P . M . 4 小时

上午 11:30 至下午 3:30，共 4 小时

[eit] ['aʊəz]

8 hours

8 小时

8小时

[ɪ'miːdiətli] [ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] ,

Immediately upon arriving at the house ,

立即地 之上 抵达 在 这 房子 ,

一到房子那里，

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪiː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [tʊk] [kəm'pliːt] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv]

the employee went to the children and took complete charge of all of

这 员工 去 到 这 孩子们 和 采取 完全的 收费 的 全部 的

[ðem; ðəm] .

them .

他们 .

这名员工走到孩子们身边，全权负责照顾他们。

[ðə; ði] [tuː] ['əʊldɪst] [drest] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [rɪ'kwaɪəd] [help] .

The two oldest dressed themselves , but of course the other two required help .

这 二 最老 穿着 他们自己 , 但 的 课程 这 其他 二 必需的 帮助 .

两个年龄最大的孩子自己穿好了衣服，但另外两个孩子当然需要帮助。

['ɑːftə(r)] ['dresɪŋ] [ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃi] [prɪ'peəd] ['brekfəst] .

After dressing them , she prepared breakfast .

后 敷料 他们 , 她 准备 早餐 .

给她们穿好衣服后，她准备了早餐。

[ðə; ði]['sɪəriəl][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [kʊkt] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ,

The cereal was always cooked the day before ,

这 谷物 曾是 总是 煮熟 这 天 前 ,

麦片总是前一天煮好的。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][gæs] [stəʊv] [wɒz; wəz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['kʊkɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] ,

and as a gas stove was used for cooking purposes ,

和 作为 一个 气体 火炉 曾是 用过的 为了 烹饪 目的 ,

由于烹饪使用的是煤气灶，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][hɑ:d][tu:; tə][hæv; həv]['brekfəst]['redi]['prɒmptli]['evri]['mɔ:nɪŋ][æt; ət]['sevən] :
it was not hard to have breakfast ready promptly every morning at 7 :
它 曾是 不是 难的 到 有 早餐 准备好 及时 每一个 早晨 在 7 :
- .
30 .
- .

每天早上 7:30 准时准备好早餐并不难。

[ðen] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪi:] , ['hævɪŋ] [hæd; həd][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['brekfəst] [bɪ'fɔ:(r)] ['li:vɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]
Then the employee , having had her own breakfast before leaving her
然后 这 员工 , 拥有 有 她 自己的 早餐 前 离开 她
[həʊm] , [wɜ:kt] ['stedəli] [ʌn'tɪl] - :
home , worked steadily until 10 :
家 , 工作 稳步 直到 - :

然后，这名员工在离开家之前吃过自己的早餐，之后一直工作到10点：

- [ə; eɪ] . [em] .
30 A . M .
- 一个 . M .

上午 30 点

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] ,
During this time ,
期间 这 时间 ,

在此期间，

[ðə; ði]['əʊnli] [wɜ:k] [ðə; ði]['mʌðə(r)] [felt] [ʃi:; ʃi] [ɔ:t] [tu:; tə][du:; də][wɒz; wəz][tu:; tə][gəʊ] [aʊt] [wɪð]
the only work the mother felt she ought to do was to go out with
这 仅有的 工作 这 母亲 毛毡 她 应该 到 做 曾是 到 去 出去 和
[hɜ:(r); hə(r)] [tu:] ['jʌŋgɪst] ['tʃɪldrən] ;
her two youngest children ;
她 二 最小的 孩子们 ;

这位母亲觉得她唯一应该做的事情就是带着她两个最小的孩子出门；

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tu:] [went] [tu:; tə] [sku:l] .
the other two went to school .
这 其他 二 去 到 学校 .

另外两人去上学了。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz] [həʊm] [ə'gen] [baɪ] - : - , [wen] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪm'plɔɪi:] [stɒpt] ['wɜ:kɪŋ] .
She was always home again by 10 : 30 , when her employee stopped working .
她 曾是 总是 家 再次 经过 - : - , 什么时候 她 员工 停止 在职的 .

她总是会在晚上 10:30 之前回到家，那时她的员工已经下班了。

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪi:] [lɪvd; 'laɪvd] [tu:] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] [tu:; tə][gəʊ] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)] [lʌntʃ] ,
The employee lived too far away to go home for lunch ,
这 员工 居住地 也 远的 离开 到 去 家 为了 午餐 ,

这名员工住得太远，无法回家吃午饭。

[ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [weə(r)] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][gəʊ]
and as there was no place in the neighborhood where she could go
和 作为 那里 曾是 不 地方 在 这 邻里 在哪里 她 可以 去
[fɔ:(r); fə(r)] [lʌntʃ] ,
for lunch ,
为了 午餐 ,

由于附近没有地方可以让她吃午饭，

[ʃi:; ʃi]['ɔ:lweɪz] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][et; eɪt][ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ɪm'plɔɪərz] [haʊs] .
she always brought it with her and ate it in her employer's house .
她 总是 带来 它 和 她 和 吃 它 在 她 雇主的 房子 .

她总是带着它，在她雇主家吃。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['aʊə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɒf] ['djuːti] , [ðə; ði]['mʌðə(r)] [ə'tendɪd] [tuː; tə][sʌm; səm] ['haʊshəʊld]
During the hour she was off duty , the mother attended to some household
期间 这 小时 她 曾是 离开 责任 , 这 母亲 参加 到 一些 家庭
['djuːtiz] [hɜː'self] ,
duties herself ,
职责 她自己 ,

在她下班的那一个小时里，这位母亲亲自处理了一些家务。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [beɪðd] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][tuː; tə][bed][fɔː(r); fə(r)]
and she also bathed the two children , and put them to bed for
和 她 还 洗澡 这 二 孩子们 , 和 放 他们 到 床 为了
[ðeə(r)] ['mɔːnɪŋ] [næp] .
their morning nap .
他们的 早晨 午睡 .

她还给两个孩子洗了澡，然后哄他们上床睡上午觉。

[æt; ət] - : - , [hɜː(r); hə(r)] [ɪm'plɔɪiː] [ˌriːə'piə] [ɒn]['djuːti] ,
At 11 : 30 , her employee reappeared on duty ,
在 - : - , 她 员工 再次出现 在 责任 ,

上午11点30分，她的员工重新上班了。

[ænd; ənd] [tʊk] [fʊl] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ʌn'tɪl][θriː] : - [piː] . [em] . ;
and took full charge of the house and children until 3 : 30 P . M . ;
和 采取 满的 收费 的 这 房子 和 孩子们 直到 3 : - P . M . ;

并全权负责家务和照顾孩子，直到下午 3:30；

[hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [ðen] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [həʊm] .
her work for the day was then over and she went home .
她 工作 为了 这 天 曾是 然后 超过 和 她 去 家 .

她当天的工作结束了，就回家了。

[ðɪs] ['ʃedjuːl] [meɪks] [ðə; ði]['mʌðə(r)] [steɪ] [həʊm]['ɑːftə(r)][hɑːf][pɑːst] [θriː] ,
This schedule makes the mother stay home after half past three ,
这 日程 制作 这 母亲 停留 家 后 一半 过去的 三 ,

根据这个时间表，母亲在三点半以后就待在家里。

[bʌt; bət][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ɔːl][ðə; ði] ['riːəl] ['haʊswɜːk] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ɪm'plɔɪiː] .
but by that time all the real housework had been done by her employee .
但 经过 那 时间 全部 这 真实的 家务 有 到过 完毕 经过 她 员工 .

但那时所有的家务活都已经由她的雇员完成了。

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðeə(r)] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][pʊt] [ðem; ðəm][tuː; tə][bed] ['leʒəli] ,
To give the children their supper and to put them to bed leisurely ,
到 给 这 孩子们 他们的 晚餐 和 到 放 他们 到 床 悠闲 ,

给孩子们准备晚餐，然后悠闲地哄他们上床睡觉。

[wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [wɜːk] [ðæn; ðən][tuː; tə][raɪz] ['ɜːli] [ænd; ənd] [dres] [ðem; ðəm] ['hʌrɪdli] [ɪn][ðə; ði]
was much easier work than to rise early and dress them hurriedly in the
曾是 很多 更轻松 工作 比 到 上升 早期的 和 裙子 他们 匆匆 在 这
['mɔːnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

这比早上早起匆忙给他们穿衣服要轻松得多。

[ænd; ənd][tuː; tə][get] ['brekfəst] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['fæməli] .
and to get breakfast ready for the entire family .
和 到 得到 早餐 准备好 为了 这 全部的 家庭 .

还要为全家人准备早餐。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ˈdɪnə(r)] [hɜːˈself] [ɪn] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)]
It was not much trouble to get dinner herself in the evening for her
它 曾是 不是 很多 麻烦 到 得到 晚餐 她自己 在 这 晚上 为了 她

[ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [hɜːˈself] [ˈəʊnli] .
husband and herself only .
丈夫 和 她自己 仅有的 .

对她来说，晚上自己准备只给自己和丈夫吃的晚餐并不费事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

招聘一名年轻女性做家务：商业(Wanted,)

第3/3页

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz]['kwaɪət] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'sliːp] ,
The house was quiet , the children asleep ,
这 房子 曾是 安静的 , 这 孩子们 睡着了 ,

屋里很安静，孩子们都睡着了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['hʌrɪɪŋ] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
and there was no necessity of hurrying as in the morning .
和 那里 曾是 不 必要性 的 匆忙 作为 在 这 早晨 .

而且不像早上那样需要匆忙。

[wen] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['dɪnə(r)] ['pɑːti] , [ɔː(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] ,
When she wished to give a dinner party , or to receive her friends ,
什么时候 她 希望 到 给 一个 晚餐 派对 , 或者 到 收到 她 朋友们 ,

当她想举办晚宴或招待朋友时，

[ɔː(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['eni] [ˌentə'teɪnmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['ɑːftə(r)][θriː] : - ,
or to go to any entertainment in the afternoon after 3 : 30 ,
或者 到 去 到 任何 娱乐 在 这 下午 后 3 : - ,

或者下午3点30分以后去参加任何娱乐活动，

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪm'plɔɪiː] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)]['ekstrə] ['aʊəz] [ɒv; əv] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ]
she asked her employee to give her extra hours of work for which
她 问 她 员工 到 给 她 额外的 小时 的 工作 为了 哪个
[ʃiː; ʃi] [peɪd] ['ekstrə] .
she paid extra .
她 有薪酬的 额外的 .

她要求员工给她加班，并为此支付额外报酬。

[wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] [hɜː(r); hə(r)] [ɪm'plɔɪiː] [hæd; həd][ə; eɪ] " [deɪ] [ɒv; əv] [rest] ,
Once a week her employee had a " day of rest ,
一次 一个 星期 她 员工 有 一个 " 天 的 休息 ,

她的员工每周有一天“休息日”，

" [ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [deɪ] [ə'nʌðə(r)] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] .
" and on this day another woman was engaged to take her place .
" 和 在 这 天 其他 女士 曾是 已订婚的 到 拿 她 地方 .

“而就在这一天，另一位女子被选中来代替她。”

[ðɪs] ['ʃedjuːl] [ɪneɪbld] [ðə; ði]['mʌðə(r)][tuː; tə][hæv; həv] ['meni] ['aʊəz] [iːtʃ] [deɪ] ['æbsəluːtli] [friː]
This schedule enabled the mother to have many hours each day absolutely free
这 日程 已启用 这 母亲 到 有 许多 小时 每个 天 绝对地 自由的
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['haʊshəʊld] [k'eəz] .
from the children and household cares .
从 这 孩子们 和 家庭 关心 .

这样的作息安排让母亲每天可以有几个小时完全摆脱孩子和家务的束缚。

[eɪt] ['aʊə(r)] [ʃ'ɛdjuːlz] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɪm'plɔɪiːz]
EIGHT HOUR SCHEDULES FOR TWO EMPLOYEES
八 小时 日程安排 为了 二 雇员

两名员工的八小时工作制

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [tuː; tə][plæn][æn; ən] [eɪt] ['aʊə(r)] ['ʃedjuːl] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɪm'plɔɪiːz] [ðæn; ðən]
It is much easier to plan an eight hour schedule for two employees than
它 是 很多 更轻松 到 计划 一个 八 小时 日程 为了 二 雇员 比
[fɔː(r); fə(r)][wʌn] ,
for one ,
为了 一 ,

为两名员工制定八小时工作计划比为一名员工制定八小时工作计划容易得多。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['lɪmɪt][tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌsɪks'tiːn]
and there is no limit to the number of different ways in which the sixteen
和 那里 是 不 限制 到 这 数字 的 不同的 方式 在 哪个 这 十六
['aʊəz] [ɒv; əv] [wɜːk] [meɪ] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] ,
hours of work may be divided ,
小时 的 工作 可能 是 分割 ,

十六个小时的工作时间可以有多种不同的分配方式，没有限制。

[ˌsʌbdɪ'vaɪdɪd; 'sʌbdɪvaɪdɪd] , [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['haʊswaɪf] .
subdivided , and arranged to please the individual housewife .
细分 , 和 安排 到 请 这 个人 家庭主妇 .

细分布置，以满足每位家庭主妇的需求。

[wɪð] [tuː] [ɪm'plɔɪiːz] ,
With two employees ,
和 二 雇员 ,

拥有两名员工，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['haʊswaɪf] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [həʊm] [waɪl] [wʌn][ɪz]
it is no longer necessary for the housewife to remain at home while one is
它 是 不 更长 必要的 为了 这 家庭主妇 到 保持 在 家 尽管 一 是
[ɒf] ['djuːti] ,
off duty ,
离开 责任 ,

家庭主妇不再需要在丈夫下班时留在家中。

['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [rɪ'liːvz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [se'seɪʃn] [ɒv; əv]
even for an hour , for one relieves the other without any cessation of
甚至 为了 一个 小时 , 为了 一 缓解 这 其他 没有 任何 停止 的
[wɜːk] .
work .
工作 .

即使只有一小时，因为一个人可以接替另一个人，工作也不会停止。

['iːv(ə)n][ɒn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [deɪ] , " [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [rest] ,
Even on the seventh day , " the day of rest ,
甚至 在 这 第七 天 , " 这 天 的 休息 ,

即使在第七天，“安息日”，

" [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [kæn; kən]['ɔːlweɪz] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ]
" the housewife can always arrange to have her work done without doing
" 这 家庭主妇 能 总是 安排 到 有 她 工作 完毕 没有 正在做
[ˌaɪ 'tiː] [hɜː'self] ,
it herself ,
它 她自己 ,

家庭主妇总能安排人帮她做家务，而不用自己动手。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪm'plɔɪiːz] .
in spite of the absence of one of her employees .
在 尽管如此 的 这 缺席 的 一 的 她 雇员 .

尽管她的一名员工缺勤。

[wen] [ə; eɪ] ['ʃedjuːl] [ɪz]['faɪnəli] [ə'griːd] [ə'pɒn] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['rɪdʒɪdli] [ɪn'fɔːst] ,
When a schedule is finally agreed upon , however , it must be rigidly enforced ,
什么时候 一个 日程 是 最后 同意 之上 , 然而 , 它 必须 是 严格地 强制执行 ,

然而，一旦最终确定了时间表，就必须严格执行。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊəz] ['spesɪfaɪd] [wen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]
for it is more important to keep to the hours specified when there are
为了 它 是 更多的 重要的 到 保持 到 这 小时 指定的 什么时候 那里 是
[tuː] [ɪm'plɔɪiːz] [ðæn; ðən] [wen] [ðeə(r)][ɪz]['əʊnli][wʌn] .
two employees than when there is only one .
二 雇员 比 什么时候 那里 是 仅有的 一 .

因为当有两个员工时，遵守规定的工作时间比只有一个员工时更为重要。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [meɪ] [biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [kleɪm] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ]
Although the housewife may be tempted to claim the privilege of changing
虽然 这 家庭主妇 可能 是 受诱惑 到 宣称 这 特权 的 变化
[hɜː(r); hə(r)] ['aʊəz] ['veri] ['ɒf(ə)n][tuː; tə] [pliːz] [hɜː'self] ,
her hours very often to please herself ,
她 小时 非常 经常 到 请 她自己 ,

虽然家庭主妇可能会忍不住声称自己有权经常改变工作时间以满足自己的喜好，

[sɪns] [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] , [ɪf] [ʃiː; ʃi]['væljuː][hɜː(r); hə(r)] [piːs] [ɒv; əv][maɪnd] ,
since she is the employer , if she value her peace of mind ,
自从 她 是 这 雇主 ,如果 她 价值 她 和平 的 头脑 ,

既然她是雇主，如果她重视自己的安心，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
she will refrain from doing it .
她 将要 避免 从 正在做 它 .

她不会这么做。

['əʊnli] [wen] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] , [ðə; ði] [ˌʌnfɔː'siːn] , [ə'kɜːz] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn]
Only when the inevitable , the unforeseen , occurs should she make a change in
仅有的 什么时候 这 不可避免的 , 这 意外 , 发生 应该 她 制作 一个 改变 在
[hɜː(r); hə(r)]['regjələ(r)] ['ʃedjuːl] .
her regular schedule .
她 常规的 日程 .

只有当不可避免的、无法预料的事情发生时，她才应该改变自己的日常作息。

[wen] [wʌn] [ɪm'plɔɪiː] [ɪz] [ɒf] ['djuːti][ɔːl] [deɪ] ,
When one employee is off duty all day ,
什么时候 一 员工 是 离开 责任 全部 天 ,

当一名员工全天不在岗时，

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪm'plɔɪiː] [kæn; kən] [rɪ'meɪn] [ɒn]['djuːti][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [deɪ] ;
the other employee can remain on duty the entire day ;
这 其他 员工 能 保持 在 责任 这 全部的 天 ;

另一名员工可以全天值班；

['nætʃ(ə)rəli] [ðɪs] [plæn][ni'sesi,teit, nə-][mɔː(r)][ðæn; ðən] [eɪt] ['aʊəz] [ɒv; əv] [wɜːk] [ɒn] [ðæt] [deɪ] ,
naturally this plan necessitates more than eight hours of work on that day ,
自然 这 计划 需要 更多的 比 八 小时 的 工作 在 那 天 ,

当然，这个计划需要当天工作超过八个小时。

['prɒbəbli] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mɔː(r)] ['aʊəz] , [bʌt; bət] [ɪf] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ,
probably two or three more hours , but if on the day after or the day before ,
大概 二 或者 三 更多的 小时 , 但 如果 在 这 天 后 或者 这 天 前 ,

可能还要两三个小时，但如果是前一天或后一天，

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪiː] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['aʊəz] [les] [ðæn; ðən] [eɪt] ['aʊəz] ,
the employee be allowed to work two or three hours less than eight hours ,
这 员工 是 允许 到 工作 二 或者 三 小时 较少的 比 八 小时 ,

允许员工每天工作时间比八小时少两到三个小时。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] [eɪt] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][sɪks] [deɪz] [ə; eɪ] [wiːk] [ɪz] [meɪn'teɪnd] .
the average of eight hours a day and six days a week is maintained .
这 平均的 的 八 小时 一个 天 和 六 天 一个 星期 是 维持 .

平均每天工作八小时，每周工作六天。

[ə'nʌðə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [kæn; kən][duː; də] [wen] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
Another example of what the housewife can do when one of her
其他 例子 的 什么 这 家庭主妇 能 做 什么时候 一 的 她
[ɪm'plɔɪiːz] [ɪz] [ɒf] ['djuːti][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [deɪ] ,
employees is off duty the entire day ,
雇员 是 离开 责任 这 全部的 天 ，

以下是家庭主妇在员工全天休假时可以做的事情的另一个例子：

[ɪz][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)]['ʌðə(r)] [ɪm'plɔɪiː] ['fɒləʊ] ['ʃedjuːl] [nəʊ] . [wʌn] .
is to make her other employee follow schedule No . 1 .
是 到 制作 她 其他 员工 跟随 日程 不 . 1 .

是让她的其他员工按照 1 号时间表执行。

[ðɪs] [i'neibl] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə] [eɪt] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
This enables her to keep to eight hours a day and at the same time
这 启用 她 到 保持 到 八 小时 一个 天 和 在 这 相同的 时间
[ðə; ði] ['haʊswaɪf] [dʌz] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊswɜːk] [hɜː'self] .
the housewife does none of the housework herself .
这 家庭主妇 做 没有任何 的 这 家务 她自己 .

这样一来，她每天可以工作八小时，同时这位家庭主妇自己也不用做任何家务。

['ʃedjuːl] [nəʊ] .
SCHEDULE NO .
日程 不 .

日程编号

[viː]
V
V

V

[wɪð] [tuː] [ɪm'plɔɪiːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][waɪz][plæn][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['ʃedjuːl] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði]
With two employees it is a wise plan to arrange a schedule that makes the
和 二 雇员 它 是 一个 明智的 计划 到 安排 一个 日程 那 制作 这
[wɜːk] [ɒv; əv][wʌn] [ɪm'plɔɪiː] [kə'mens] [ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [siːsɪz] .
work of one employee commence the moment the work of the other ceases .
工作 的 一 员工 开始 这 片刻 这 工作 的 这 其他 停止 .

对于两名员工来说，明智的做法是安排一个时间表，使一名员工的工作在另一名员工停止工作后立即开始。

[ðɪs] [tend] [tuː; tə] [prə'məʊt] [ˌpʌŋktʃu'æləti] [wɪ'ðaʊt] [ri'kwaiə] ['speʃ(ə)l] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt]
This tends to promote punctuality without requiring special supervision on the part
这 倾向于 到 推动 准时 没有 需要 特别的 监督 在 这 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊswaɪf] .
of the housewife .
的 这 家庭主妇 .

这样一来，就无需家庭主妇进行特别监督，就能养成守时的习惯。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ʃedjuːl] [ɪz]['ædmərəbli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['evri] [deɪ] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ]
The following schedule is admirably adapted to the every day life of the average
这 下列的 日程 是 令人钦佩地 改编 到 这 每一个 天 生活 的 这 平均的
['fæməli] [wɪð] [tuː] [ɪm'plɔɪiːz] :
family with two employees :
家庭 和 二 雇员 :

以下时间表非常贴合普通家庭（有两个员工）的日常生活：

[fɜːst] [ɪm'plɔɪiː]
First Employee
第一的 员工

第一位员工

[frɒm; frəm]['sɛvən][ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə] - [ə; eɪ] . [em] . [fɔːr] ['aʊəz]
From 7 A . M . to 11 A . M . 4 hours
从 7 一个 . M . 到 - 一个 . M . 4 小时

上午7点至上午11点，共4小时

[frɒm; frəm] - [em] . [tuː; tə][fɔːr][piː] . [em] . [fɔːr] ['aʊəz]
From 12 M . to 4 P . M . 4 hours
从 - M . 到 4 P . M . 4 小时

从中午12点到下午4点，共4小时

[eit] ['aʊəz]
8 hours
8 小时

8小时

['sekənd] [ɪm'plɔɪiː]
Second Employee
第二 员工

第二名员工

[frɒm; frəm] - [ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə][θriː][piː] . [em] . [fɔːr] ['aʊəz]
From 11 A . M . to 3 P . M . 4 hours
从 - 一个 . M . 到 3 P . M . 4 小时

上午 11 点至下午 3 点，共 4 小时

[frɒm; frəm][fɔːr][piː] . [em] . [tuː; tə][eit][piː] . [em] . [fɔːr] ['aʊəz]
From 4 P . M . to 8 P . M . 4 hours
从 4 P . M . 到 8 P . M . 4 小时

下午4点至晚上8点，共4小时

[eit] ['aʊəz]
8 hours
8 小时

8小时

[ɔːl][ðə; ði] ['wɒʃɪŋ] , ['aɪənɪŋ] , [ænd; ənd] ['mendɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][wɜː(r); wə(r)] [dʌn] [baɪ][ðə; ði]
All the washing , ironing , and mending of the family were done by the
全部 这 洗涤 , 熨烫 , 和 修补 的 这 家庭 是 完毕 经过 这
[tuː] [ɪm'plɔɪiːz] ,
two employees ,
二 雇员 ,

家里所有的洗衣、熨烫和缝补工作都由这两名雇员完成。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wen] ['nesəsəri] .
and they also took care of the children when necessary .
和 他们 还 采取 关心 的 这 孩子们 什么时候 必要的 .

必要时，他们也会照顾孩子。

[bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [gʊd] [kʊks] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəʊθ] ['eksələnt] ['weitris] ;
Besides being good cooks , they were both excellent waitresses ;
除了 存在 好的 厨师 , 他们 是 两个都 出色的 女服务员 ;

除了厨艺好，她们俩也都是优秀的侍应生；

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [nəʊ] ['dɪfrəns] [wɪtʃ] [wʌn][wɒz; wəz][ɒn]['djuːti][æt; ət] [miːl] [taɪm] .
in consequence it made no difference which one was on duty at meal time .
在 结果 它 制成 不 不同之处 哪个 一 曾是 在 责任 在 一顿饭 时间 .

因此，吃饭时由谁值班都无关紧要。

[wʌn] [ɪm'plɔɪiː] ['əʊnli][wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['brekfəst] ; [ʃiː; ʃi] [keɪm] [æt; ət]['sev(ə)n] [ə'klɑːk] [ɪn]
One employee only was in charge of breakfast ; she came at seven o'clock in
一 员工 仅有的 曾是 在 收费 的 早餐 ; 她 来了 在 七 点钟 在
[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
the morning ,
这 早晨 ,

早餐只有一名员工负责；她早上七点来上班。

[ænd; ənd] [wɜːkt] ['stedəli] [ʌn'tɪl] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] , [wen] [ðə; ði] ['sekənd] [ɪm'plɔɪiː] [ə'raɪvd] .
and worked steadily until eleven o'clock , when the second employee arrived .
和 工作 稳步 直到 十一 点钟 , 什么时候 这 第二 员工 到达的 .

他一直努力工作到晚上十一点，这时第二名员工到了。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [went] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [lʌntʃ] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [æt; ət] [twelv] ,
She then went out for her lunch , returning at twelve ,
她 然后 去 出去 为了 她 午餐 , 返回 在 十二 ,

之后她出去吃午饭，十二点回来。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɒn]['djuːti][ʌn'tɪl][fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
and remaining on duty until four o'clock in the afternoon .
和 其余的 在 责任 直到 四 点钟 在 这 下午 .

并一直值班到下午四点。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ðen] [friː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
She was then free for the remainder of the day .
她 曾是 然后 自由的 为了 这 余 的 这 天 .

之后她当天剩下的时间都自由支配了。

[ðə; ði]['sekənd] [ɪm'plɔɪiː] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [ə; eɪ] . [em] . ,
The second employee , as soon as she arrived at 11 A . M . ,
这 第二 员工 , 作为 很快 作为 她 到达的 在 - 一个 . M . ,

第二名员工上午11点一到岗，

[went] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] ['eni] [wɜːk] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [kəm'plitɪd] [baɪ][ðə; ði]
went through the house and finished any work that was not completed by the
去 通过 这 房子 和 完成的 任何 工作 那 曾是 不是 完全的 经过 这
[fɜːst] [ɪm'plɔɪiː] .
first employee .
第一的 员工 .

他走遍了整栋房子，完成了第一位员工未完成的所有工作。

[ʃiː; ʃi] [wɜːkt] [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] [ʌn'tɪl] [θriː][piː] . [em] . , [ðen] [went] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [lʌntʃ]
She worked without stopping until 3 P . M . , then went away for her lunch
她 工作 没有 停止 直到 3 P . M . , 然后 去 离开 为了 她 午餐
;
;
;

她一直工作到下午3点，然后才去吃午饭；

[ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [æt; ət][fɔːr][piː] . [em] . [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði][fɜːst] [ɪm'plɔɪiː] [huːz] [wɜːk] [wɒz; wəz]
she returned at 4 P . M . to relieve the first employee whose work was
她 返回 在 4 P . M . 到 缓解 这 第一的 员工 谁 工作 曾是
['əʊvə(r)][æt; ət][fɔː(r)] [ə'klɑːk] .
over at four o'clock .
超过 在 四 点钟 .

她下午 4 点回来接替第一位 4 点下班的员工。

[ðə; ði]['sekənd] [ɪm'plɔɪiː] [rɪ'meɪnd] [ɒn]['djuːti][ʌn'tɪl][eit][piː] . [em] . ;
The second employee remained on duty until 8 P . M . ;
这 第二 员工 剩余 在 责任 直到 8 P . M . ;

第二名员工一直值班到晚上8点；

[ʃiː; ʃi] [kʊkt] [ænd; ənd] [sɜːvd] ['dɪnə(r)] [səʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [ðæt] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [huː]
she cooked and served dinner so quickly and efficiently that the housewife who
她 煮熟 和 服务 晚餐 所以 迅速地 和 高效 那 这 家庭主妇 WHO
[hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː] [ɪm'plɔɪiːz] ,
had always been accustomed to have two employees ,
有 总是 到过 习惯 到 有 二 雇员 ,

她烹饪和上菜的速度和效率如此之高，以至于那位一直习惯于雇佣两名雇员的家庭主妇，

[ə; eɪ] " [kʊk] " [ænd; ənd] [ə; eɪ] " ['weɪtrəs] , " [ɒn] ['djuːti] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] ['evri] [naɪt] ,
a " cook " and a " waitress , " on duty for dinner every night ,
一个 " 厨师 " 和 一个 " 女服务员 , " 在 责任 为了 晚餐 每一个 夜晚 ,

每晚晚餐都有一名“厨师”和一名“服务员”值班。

[faʊnd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [sə'praɪz] [ðæt] [wʌn] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['haʊshəʊld] [ɪm'plɔɪiː] , ['wɜːkɪŋ] [ɒn]
found to her great surprise that one efficient household employee , working on
成立 到 她 伟大的 惊喜 那 一 高效的 家庭 员工 , 在职的 在
['ʃedjuːl] [taɪm] ,
schedule time ,
日程 时间 ,

令她大吃一惊的是，她发现一位工作效率很高的家政工人，按时上班，

[ə'kʌmplɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [tuː] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːmə(r)] " ['sɜːvənts] .
accomplished in the same time the work of two of her former " servants .
完成 在 这 相同的 时间 这 工作 的 二 的 她 以前的 " 仆人 .

在相同的时间内完成了她以前两个“仆人”的工作量。

" ['ʃedjuːl] [nəʊ] .
" SCHEDULE NO .
" 日程 不 .

“附表编号

['sɪksθ]
VI
六年级

六

[ɪn] [ðɪs] ['ʃedjuːl] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] ['wɒntɪd] [bəʊθ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪm'plɔɪiːz] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð]
In this schedule the housewife wanted both her employees to help her with
在 这 日程 这 家庭主妇 通缉 两个都 她 雇员 到 帮助 她 和
[hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['tʃɪldrən] .
her two children .
她 二 孩子们 .

在这份日程安排中，这位家庭主妇希望她的两名员工都能帮她照顾她的两个孩子。

[wɪð] [ðɪs] [end] [ɪn] [vjuː] ,
With this end in view ,
和 这 结尾 在 看法 ,

为了达到这个目的，

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ['ɪntətʃeɪndʒ] [wɪð] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ;
she made all the work of the house interchange with the care of the children ;
她 制成 全部 这 工作 的 这 房子 交汇处 和 这 关心 的 这 孩子们 ;

她把家务活和照顾孩子的工作交替进行；

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [wen] [wʌn] [ɪm'plɔɪiː] [wɒz; wəz] [ɒf] ['djuːti] ,
in consequence when one employee was off duty ,
在 结果 什么时候 一 员工 曾是 离开 责任 ,

结果，当一名员工休假时，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [rɪ'laɪd] [ɒn] [tuː; tə] [help] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
the other could always be relied on to help with the children .
这 其他 可以 总是 是 依赖 在 到 帮助 和 这 孩子们 .

另一个人总能帮忙照顾孩子。

[ðɪs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [sək'sesf(ə)l] ['ʃedjuːl] ,
This proved to be a very successful schedule ,
这 已证实 到 是 一个 非常 成功的 日程 ,

事实证明，这是一个非常成功的计划。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'liːvd] [ðə; ði]['mʌðə(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] ['nɜːsəri] [æz; əz]
for it relieved the mother from being obliged to sit in the nursery as
为了 它 松了口气 这 母亲 从 存在 有义务 到 坐 在 这 苗圃 作为

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][duː; də] ['evri] [taɪm][hɜː(r); hə(r)]['fɔːmə(r)] " [nɜːs] " [went] [ˌdaʊn'steəz]
she was compelled to do every time her former " nurse " went downstairs
她 曾是 被迫 到 做 每一个 时间 她 以前的 " 护士 " 去 楼下

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [miːlz] ,
to her meals ,
到 她 餐 ,

因为这减轻了母亲的负担，使她不必像以前那样，每次她以前的"保姆"下楼吃饭时，她都被迫坐在育婴室里。

[ɔː(r)][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] " [ˌɑːftə'nuːn] [ɒf] .
or had her " afternoon off .
或者 有 她 " 下午 离开 .

或者她"下午休息"。

" [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['mʌðə(r)] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ðæt]
" But when the mother wished to be with her children , and that
" 但 什么时候 这 母亲 希望 到 是 和 她 孩子们 , 和 那

[wɒz; wəz] ['veri] ['ɒf(ə)n] ,
was very often ,
曾是 非常 经常 ,

"但是当母亲想要和孩子们在一起时，这种情况经常发生，

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪiː] [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['nɜːsəri] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
the employee who was in the nursery at the time ,
这 员工 WHO 曾是 在 这 苗圃 在 这 时间 ,

当时在托儿所的员工

[left] [ðə; ði] [ruːm] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə]['ʌðə(r)] ['haʊshəʊld] ['djuːtiz] .
left the room immediately to attend to other household duties .
左边 这 房间 立即地 到 出席 到 其他 家庭 职责 .

他立即离开房间去处理其他家务。

[bəuθ] [ɪm'plɔɪiːz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn]['djuːti][æt; ət]['sɛvən][ə; eɪ] . [em] . ,
Both employees were on duty at 7 A . M . ,
两个都 雇员 是 在 责任 在 7 一个 . M . ,

两名员工早上7点都在值班。

[ə; eɪ][məʊst] ['nesəsəri] [ə'reɪndʒmənt] [weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] ['tʃɪldrən] [ɪn][ə; eɪ]['fæməli] .
a most necessary arrangement where there are small children in a family .
一个 最多 必要的 安排 在哪里 那里 是 小的 孩子们 在 一个 家庭 .

对于有小孩的家庭来说，这是最必要的安排。

[ðə; ði][fɜːst] [ɪm'plɔɪiː] [prɪ'peəd] [ænd; ənd] [sɜːvd] ['brekfəst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fæməli] ,
The first employee prepared and served breakfast for the family ,
这 第一的 员工 准备 和 服务 早餐 为了 这 家庭 ,

第一位员工为这家人准备并提供了早餐。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪm'plɔɪiː] [tʊk] [fʊl] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ðeə(r)]
while the other employee took full charge of the children , giving them their
尽管 这 其他 员工 采取 满的 收费 的 这 孩子们 , 给予 他们 他们的

['brekfəst] [ɪn][ðə; ði] ['nɜːsəri] ,
breakfast in the nursery ,
早餐 在 这 苗圃 ,

另一名员工则全权负责照顾孩子们，在托儿所给他们准备早餐。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] ['ɑːftəwədz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wɔːk] .
and taking them out afterwards for a walk .
和 采取 他们 出去 然后 为了 一个 走 .

之后带他们出去散步。

[æt; ət] - [ə; eɪ] . [em] . , [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðen] [ɒf] ['djuːti] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] .
At 10 A . M . , she returned with the children , and she was then off duty for two hours .
在 - 一个 . M . , 她 返回 和 这 孩子们 , 和 她 曾是 然后 离开 责任 为了 二 小时 .

上午 10 点，她带着孩子们回来了，然后她休息了两个小时。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [tʃəʊz] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ; [ɪf] [haʊ'evə(r)] ,
The mother generally chose this time to be with her children ; if however ,
这 母亲 一般来说 选择 这 时间 到 是 和 她 孩子们 ; 如果 然而 ,

母亲通常会选择这段时间陪伴孩子；然而，如果

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɪn'geɪdʒmənt] ,
she had any other engagement ,
她 有 任何 其他 订婚 ,

她还有其他安排吗？

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪm'plɔɪiː] [wɒz; wəz] [ɒn] ['djuːti] [ʌn'tɪl] [nuːn] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kɔːld] [ə'pɒn] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] .
the first employee was on duty until noon and could be called upon to look after them .
这 第一的 员工 曾是 在 责任 直到 中午 和 可以 是 称为 之上 到 看 后 他们 .

第一位员工值班到中午，随时可以照看他们。

[fɜːst] [ɪm'plɔɪiː]
First Employee
第一的 员工

第一位员工

[frɒm; frəm] ['sɛvən] [ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə] - [em] . [faɪv] ['aʊəz]
From 7 A . M . to 12 M . 5 hours
从 7 一个 . M . 到 - M . 5 小时

从早上7点到中午12点，共5小时

[frɒm; frəm] [faɪv] [piː] . [em] . [tuː; tə] [eit] [piː] . [em] . [θriː] ['aʊəz]
From 5 P . M . to 8 P . M . 3 hours
从 5 P . M . 到 8 P . M . 3 小时

下午5点至晚上8点，共3小时

[eit] ['aʊəz]
8 hours
8 小时

8小时

['sekənd] [ɪm'plɔɪiː]
Second Employee
第二 员工

第二名员工

[frɒm; frəm] ['sɛvən] [ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə] - [ə; eɪ] . [em] . [θriː] ['aʊəz]
From 7 A . M . to 10 A . M . 3 hours
从 7 一个 . M . 到 - 一个 . M . 3 小时

上午7点至10点，共3小时

[frɒm; frəm] - [em] . [tuː; tə][faɪv][piː] . [em] . [faɪv] ['aʊəz]
From 12 M . to 5 P . M . 5 hours
从 - M . 到 5 P . M . 5 小时

从中午12点到下午5点，共5小时

[eit] ['aʊəz]
8 hours
8 小时

8小时

['ʃedjuːl] [nəʊ] .
SCHEDULE NO .
日程 不 .

日程编号

[sevn]
VII
七

第七章

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['fæmɪlɪz] [huː] [meɪ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['ʃɛdjuːlz] [ɒn]
There are many families who may object to all the preceding schedules on
那里 是 许多 家庭 WHO 可能 目的 到 全部 这 前 日程安排 在
[ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːli] ['aʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['haʊshəʊld] [ɪm'plɔɪiːz] [tuː; tə] [biː; bi]
account of the early hour in the evening for household employees to be
帐户 的 这 早期的 小时 在 这 晚上 为了 家庭 雇员 到 是
[ɒf] ['djuːti] .
off duty .
离开 责任 .

许多家庭可能会反对上述所有安排，因为这些安排导致家政人员下班时间过早，尤其是在傍晚。

[wen] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [hæz; həz] ['nevə(r)] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] ['haʊswɜːk] [dʌn] [ɒn] ['ʃedjuːl] [taɪm]
When the housewife has never had her housework done on schedule time
什么时候 这 家庭主妇 有 绝不 有 她 家务 完毕 在 日程 时间
[baɪ] [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪm'plɔɪiː] ,
by an efficient employee ,
经过 一个 高效的 员工 ，

当家庭主妇从未有过高效的雇员按时完成家务时，

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [wel] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] ['dɪʃɪz] [wɒʃt] [ʌp] [ænd; ənd]
she may well think it impossible to have the dinner dishes washed up and
她 可能 出色地 思考 它 不可能的 到 有 这 晚餐 菜肴 洗过 向上 和
['evriθɪŋ] [pʊt] [ə'weɪ] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [baɪ] [eit] [piː] . [em] .
everything put away in order by 8 P . M .
一切 放 离开 在 命令 经过 8 P . M .

她很可能认为在晚上8点前把晚餐的碗碟洗干净、所有东西都收拾妥当是不可能的。

[haʊ'evə(r)] [sʌm; səm] ['fæmɪlɪz] [duː; də] [nɒt] [bɪ'gɪn] ['dɪnə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɑːf] [pɑːst] ['sev(ə)n] , [ɔː(r)] [eɪt] [ə'klɑːk]
However some families do not begin dinner before half past seven , or eight o'clock
然而 一些 家庭 做 不是 开始 晚餐 前 一半 过去的 七 ， 或者 八 点钟
,
,
,

然而，有些家庭要到七点半或八点才会开始吃晚饭。

[ɔː(r)] ['iːv(ə)n] ['leɪtə(r)] , [bʌt; bət] [ɪn] [ðiːz] ['fæmɪlɪz] ,
or even later , but in these families ,
或者 甚至 之后 ， 但 在 这些 家庭 ，

甚至更晚，但在这些家庭中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ʌn'juːʒuəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['brekfəst] ['aʊə(r)][tuː; tə][biː; bi]['veri] [leɪt] ['ɔːlsəʊ] .
it is not unusual for the breakfast hour to be very late also .
它 是 不是 异常 为了 这 早餐 小时 到 是 非常 晚的 还 .

早餐时间很晚也是常有的事。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['iːzɪə] [ðæn; ðən][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['ʃedjuːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪz] [wɜːk] [bɪ'gɪn] [leɪt] [ænd; ənd][end] [leɪt] ,
In consequence nothing is easier than to make a schedule for the day's work begin late and end late ,
在 结果 没有什么 是 更轻松 比 到 制作 一个 日程 为了 这 天 工作 开始 晚的 和 结尾 晚的 ,

因此，最简单的办法莫过于安排一天的工作，让工作开始得晚，结束得也晚。

[wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['ʌðə(r)][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
without making any other alteration in it .
没有 制作 任何 其他 改造 在 它 .

不做任何其他修改。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ʃedjuːl] , [haʊ'evə(r)] , [kəm'bain] [æn; ən] ['ɜːli] ['brekfəst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [leɪt] ['dɪnə(r)] ,
The following schedule , however , combines an early breakfast and a late dinner ,
这 下列的 日程 , 然而 , 组合 一个 早期的 早餐 和 一个 晚的 晚餐 ,

然而，以下日程安排将早餐安排得比较早，晚餐安排得比较晚。

[ɪn][ə; eɪ]['fæməli] [weə(r)] ['əʊnli] [tuː] [ɪm'plɔɪiːz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] :
in a family where only two employees were kept :
在 一个 家庭 在哪里 仅有的 二 雇员 是 保留 :

在一个只雇佣了两名员工的家庭里：

[fɜːst] [ɪm'plɔɪiː]
First Employee
第一的 员工

第一位员工

[frɒm; frəm]['sɛvən][ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə] - [em] . [faɪv] ['aʊəz]
From 7 A . M . to 12 M . 5 hours
从 7 一个 . M . 到 - M . 5 小时

从早上7点到中午12点，共5小时

[frɒm; frəm][faɪv][piː] . [em] . [tuː; tə][eit][piː] . [em] . [θriː] ['aʊəz]
From 5 P . M . to 8 P . M . 3 hours
从 5 P . M . 到 8 P . M . 3 小时

下午5点至晚上8点，共3小时

[eit] ['aʊəz]
8 hours
8 小时

8小时

['sekənd] [ɪm'plɔɪiː]
Second Employee
第二 员工

第二名员工

[frɒm; frəm] - [em] . [tuː; tə][faɪv][piː] . [em] . [faɪv] ['aʊəz]
From 12 M . to 5 P . M . 5 hours
从 - M . 到 5 P . M . 5 小时

从中午12点到下午5点，共5小时

[frɒm; frəm]['sɛvən][piː] . [em] . [tuː; tə] - [piː] . [em] .
From 7 P . M . to 10 P . M .
从 7 P . M . 到 - P . M .

晚上7点至10点

([ɔː(r)][frɒm; frəm][eit][tuː; tə] - [piː] . [em] .) [θriː] ['aʊəz]
(or from 8 to 11 P . M .) 3 hours
(或者 从 8 到 - P . M .) 3 小时

（或晚上 8 点至 11 点）3 小时

[eit] ['aʊəz]
8 hours
8 小时

8小时

[eɪt] ['aʊə(r)] [ʃ'ɛdjuːlz] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɪm'plɔɪiːz]
EIGHT HOUR SCHEDULES FOR THREE EMPLOYEES
八 小时 日程安排 为了 三 雇员

三名员工的八小时工作制

[ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['haʊshəʊld] [ɪm'plɔɪiːz] , [ðə; ði] ['iːzɪə] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
The greater the number of household employees , the easier it is to make a
这 更大的 这 数字 的 家庭 雇员 , 这 更轻松 它 是 到 制作 一个
[ˌsætɪs'fæktəri] ['wɜːkɪŋ] ['ʃedjuːl] .
satisfactory working schedule .
令人满意的 在职的 日程 .

家政工人越多，就越容易制定令人满意的工作计划。

[bʌt; bət][ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['speʃəlaɪz] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz]['greɪtə(r)] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
But the temptation to specialize the work is greater , and should be
但 这 诱惑 到 专业化 这 工作 是 更大的 , 和 应该 是
['keəfəli] ['gɑːdɪd] [ə'genst] .
carefully guarded against .
小心 守卫 反对 .

但是，将工作专业化的诱惑更大，应该小心防范。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] ['nesəsəri] [wɪð] [θriː] [ɪm'plɔɪiːz] [æz; əz] [wɪð] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['haʊswaɪf]
It is just as necessary with three employees as with one for the housewife
它 是 只是 作为 必要的 和 三 雇员 作为 和 一 为了 这 家庭主妇
[tuː; tə][ɪn'sɪst] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn][biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [wɜːk]
to insist that each one be capable and willing to do all kinds of work
到 坚持 那 每个 一 是 有能力的 和 愿意的 到 做 全部 种类 的 工作
[ɪn][ðə; ði][həʊm] ,
in the home ,
在 这 家 ,

无论家里有三个雇员，家庭主妇都必须坚持要求每个雇员都能胜任并愿意承担各种家务。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['səʊɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .
including sewing and taking care of children .
包括 缝纫 和 采取 关心 的 孩子们 .

包括缝纫和照顾孩子。

[wɪð] [θriː] [ɪm'plɔɪiːz] ,
With three employees ,
和 三 雇员 ,

公司共有三名员工，

[ðə; ði] ['haʊswaɪf] [ɔ:t] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [teɪk] [tɜ:nz] [ɪn] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['sɜ:vɪŋ] [wʌn][ɒv; əv]
the housewife ought to make them take turns in cooking and serving one of
这 家庭主妇 应该 到 制作 他们 拿 转弯 在 烹饪 和 服务 一 的
[ðə; ði] [θri:] [mi:lz] [i:tʃ] [deɪ] .
the three meals each day .
这 三 餐 每个 天 .

家庭主妇应该让他们轮流负责每天三餐中的一餐的烹饪和上菜。

[ðɪs] [i'neibl] [ðem; ðəm][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ru:m] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]
This enables them to become familiar with the dining room and with the
这 启用 他们 到 变得 熟悉的 和 这 用餐 房间 和 和 这
['dɪfrənt] ['dɪʃɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [kɔ:s] ;
different dishes for each course ;
不同的 菜肴 为了 每个 课程 ;

这样可以让他们熟悉餐厅环境以及每道菜的不同菜肴；

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ] [rɪ'mu:vz] ['eni] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] [ɪm'bærəsmənt] [wɪtʃ] ['nætʃ(ə)rəli] [mait] [bi:; bi] [felt] [baɪ]
it also removes any feeling of embarrassment which naturally might be felt by
它 还 移除 任何 感觉 的 尴尬 哪个 自然 可能 是 毛毡 经过
[æn; ən] [ɪm'plɔɪi:] [hu:] [ɪz] ['reəli] [kɔ:ld] [ə'pɒn][tu:; tə] [kʊk] [ɔ:(r)] [sɜ:v] [ə; eɪ] [mi:l] .
an employee who is rarely called upon to cook or serve a meal .
一个 员工 WHO 是 很少 称为 之上 到 厨师 或者 服务 一个 一顿饭 .

它还可以消除很少被要求做饭或上菜的员工可能会产生的尴尬感。

[tu:; tə][hæv; həv][æn; ən]['ekspɜ:t] ['ni:dlwʊmən] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [bu:n] [tu:; tə][ðə; ði]
To have an expert needlewoman in the house is a great boon to the
到 有 一个 专家 女针线工 在 这 房子 是 一个 伟大的 恩惠 到 这
['haʊswaɪf] ,
housewife ,
家庭主妇 ,

家里有位手艺精湛的女裁缝，对家庭主妇来说是一件幸事。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [θri:] [ɪm'plɔɪi:z] [hu:] [kæn; kən] [səʊ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] ,
and when she has three employees who can sew in her home ,
和 什么时候 她 有 三 雇员 WHO 能 缝 在 她 家 ,

当她家里有三名会缝纫的员工时，

[ʃi:; ʃi] [ɔ:t] [tu:; tə][ɪn'sɪst][ə'pɒn][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['səʊɪŋ] [ænd; ənd] ['mendɪŋ] ['bi:ɪŋ] [dʌn] [baɪ]
she ought to insist upon a great deal of sewing and mending being done by
她 应该 到 坚持 之上 一个 伟大的 交易 的 缝纫 和 修补 存在 完毕 经过
[i:tʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
each one of them .
每个 一 的 他们 .

她应该坚持要求他们每个人都做大量的缝纫和修补工作。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][reə(r)] [ðæt] [ðə; ði] " ['sɜ:vənt] " [ɒv; əv][tu:; tə] - [deɪ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['su:ə(r); 'sju:ə(r)] ;
It is rare that the " servant " of to - day is a good sewer ;
它 是 稀有的 那 这 " 仆人 " 的 到 - 天 是 一个 好的 下水道 ;

如今的“仆人”中，能把下水道清理得干净的已经不多见了；

[ɪn][fækt][ðə; ði] ['haʊswaɪf] [wʊd] ['hezɪteɪt] [tu:; tə][ɑ:sk][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][du:; də]['i:v(ə)n][ðə; ði]
in fact the housewife would hesitate to ask her to do even the
在 事实 这 家庭主妇 会 犹豫 到 问 她 到 做 甚至 这
['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['mendɪŋ] ,
ordinary mending ,
普通的 修补 ,

事实上，就连最普通的缝补活，家庭主妇都不好意思让她去做。

[bʌt; bət] [wen] [wʌn][ɪn'geɪdʒiz] ['haʊshəʊld] [ɪm'plɔɪi:z] [ɒn][æn; ən] [eɪt] ['aʊə(r)] ['ʃedju:l] ,
but when one engages household employees on an eight hour schedule ,
但 什么时候 一 参与 家庭 雇员 在 一个 八 小时 日程 ,

但是，如果让家政工人按八小时工作制工作，

[ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [tʃuːz] [frɒm; frəm] ,
and when there are a hundred women to choose from ,
和 什么时候 那里 是 一个 百 女性 到 选择 从 ,

当有上百名女性可供选择时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [hɑːd] [tuː; tə][faɪnd] ['sevrəl] [huː] [səʊ] [wel] .
it is not hard to find several who sew well .
它 是 不是 难的 到 寻找 一些 WHO 缝 出色地 .

不难找到几个缝纫技术好的人。

['ʃedjuːl] [nəʊ] .
SCHEDULE NO .
日程 不 .

日程编号

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['iːzi] [tuː; tə][plæn][ðə; ði] ['haʊswɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɪm'plɔɪiːz] [ðæt] [wʌn] ['ʃedjuːl]
It is so easy to plan the housework for three employees that one schedule
它 是 所以 简单的 到 计划 这 家务 为了 三 雇员 那 一 日程
[æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] [siːm] [kwaɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,
as an example seems quite sufficient ,
作为 一个 例子 似乎 相当 充足的 ,

为三名员工安排家务非常简单，一份日程表就足以说明问题了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [mʌst; məst][rɪ'membə(r)][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði]
and the only thing that the housewife must remember is to make all the
和 这 仅有的 事物 那 这 家庭主妇 必须 记住 是 到 制作 全部 这
[wɜːk] [ˌɪntə'tʃeɪndʒəb(ə)l] .
work interchangeable .
工作 可互换 .

家庭主妇唯一需要记住的就是让所有的家务活可以互换。

[fɜːst] [ɪm'plɔɪiː]
First Employee
第一的 员工

第一位员工

[frɒm; frəm]['sɛvən][ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə] - [ə; eɪ] . [em] . [fɔːr] ['aʊəz]
From 7 A . M . to 11 A . M . 4 hours
从 7 一个 . M . 到 - 一个 . M . 4 小时

上午7点至上午11点，共4小时

[frɒm; frəm] - [em] . [tuː; tə][fɔːr][piː] . [em] . [fɔːr] ['aʊəz]
From 12 M . to 4 P . M . 4 hours
从 - M . 到 4 P . M . 4 小时

从中午12点到下午4点，共4小时

[eit] ['aʊəz]
8 hours
8 小时

8小时

['sekənd] [ɪm'plɔɪiː]
Second Employee
第二 员工

第二名员工

[frɒm; frəm] - [ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə][θriː][piː] . [em] . [fɔːr] ['aʊəz]
From 11 A . M . to 3 P . M . 4 hours
从 - 一个 . M . 到 3 P . M . 4 小时

上午 11 点至下午 3 点，共 4 小时

[frɒm; frəm][fɔːr][piː] . [em] . [tuː; tə][eit][piː] . [em] . [fɔːr] ['aʊəz]
From 4 P . M . to 8 P . M . 4 hours
从 4 P . M . 到 8 P . M . 4 小时

下午4点至晚上8点，共4小时

[eit] ['aʊəz]
8 hours
8 小时

8小时

[θɜːd] [ɪm'plɔɪiː]
Third Employee
第三 员工

第三名员工

[frɒm; frəm][ˌtuː'tuː][piː] . [em] . [tuː; tə][faɪv][piː] . [em] . [θriː] ['aʊəz]
From 2 P . M . to 5 P . M . 3 hours
从 2 P . M . 到 5 P . M . 3 小时

下午2点至5点，共3小时

[frɒm; frəm][sɪks][piː] . [em] . [tuː; tə] - [piː] . [em] . [faɪv] ['aʊəz]
From 6 P . M . to 11 P . M . 5 hours
从 6 P . M . 到 - P . M . 5 小时

下午6点至晚上11点，共5小时

[eit] ['aʊəz]
8 hours
8 小时

8小时

[kən'kluːʒn]
CONCLUSION
结论

结论

[ɪn] [kən'kluːʒn] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [ə'baʊt] ['fæmɪlɪz] [huː] [niːd]
In conclusion it seems that a few words are necessary about families who need
在 结论 它 似乎 那 一个 很少 字 是 必要的 关于 家庭 WHO 需要
[ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪm'plɔɪiː] [æt; ət] [naɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [taɪm] .
the services of an employee at night as well as in the day time .
这 服务 的 一个 员工 在 夜晚 作为 出色地 作为 在 这 天 时间 .

总之，对于需要在白天和晚上都雇佣员工的家庭，似乎有必要简单谈几句。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['mʌðəz] [huː] [duː; də][nɒt] [wɪʃ] [ɔː(r)] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk]
There are many mothers who do not wish or who are not able to take
那里 是 许多 母亲们 WHO 做 不是 希望 或者 WHO 是 不是 有能力的 到 拿
[keə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [naɪt] ,
care of their children at night ,
关心 的 他们的 孩子们 在 夜晚 ,

有很多母亲不愿意或不能在夜间照顾孩子，

[ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ə'tendənt] .
and in consequence it is absolutely necessary to have an attendant .
和 在 结果 它 是 绝对地 必要的 到 有 一个 服务员 .

因此，绝对需要一名陪护人员。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['kʌstəm] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [nɜːs] [ɔː(r)][meɪd] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ruːm] [æz; əz]
The present custom is to have the nurse or maid sleep in the same room as
这 展示 风俗 是 到 有 这 护士 或者 女佣 睡觉 在 这 相同的 房间 作为
[ðə; ði]['beɪbi] ,
the baby ,
这 婴儿 ，

现在的习俗是让保姆或女佣与婴儿睡在同一个房间。

[ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['bedruːm] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðɪn] [kɔːl] .
or in a room adjoining the children's bedroom , so as to be within call .
或者 在 一个 房间 相邻的 这 孩子们的 卧室 ， 所以 作为 到 是 之内 称呼 .

或者安排在与儿童卧室相邻的房间里，以便随时联系到他们。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [hæz; həz] [wɜːkt] [ɔːl] [deɪ] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [eɪt] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
But a woman who has worked all day , or even eight hours a day ,
但 一个 女士 WHO 有 工作 全部 天 ， 或者 甚至 八 小时 一个 天 ，

但是，一个女人如果工作了一整天，或者哪怕一天工作了八个小时，

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [sliːp] [dɪ'stɜːbd] [æt; ət] [naɪt] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .
should not have her sleep disturbed at night by taking care of children .
应该 不是 有 她 睡觉 不安 在 夜晚 经过 采取 关心 的 孩子们 .

不应该因为照顾孩子而打扰她夜间睡眠。

[nəʊ]['wʊmən] [kæn; kən][biː; bi] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɒt]
No woman can be fit for her work the next day if she has not
不 女士 能 是 合身 为了 她 工作 这 下一个 天 如果 她 有 不是
[biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði]['ævərɪdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [sliːp] ['nesəsəri] [tuː; tə] [helθ] .
been able to secure the average amount of sleep necessary to health .
到过 有能力的 到 安全的 这 平均的 数量 的 睡觉 必要的 到 健康 .

如果一个女人没有获得维持健康所需的平均睡眠时间，那么她第二天就无法胜任工作。

[ɪn] ['meni] [keɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [pruːvd] [ðæt] [wen] [ə; eɪ][tʃaɪld] [dʌz] [nɒt] [sliːp] [wel] [æt; ət]
In many cases it has been proved that when a child does not sleep well at
在 许多 案例 它 有 到过 已证实 那 什么时候 一个 孩子 做 不是 睡觉 出色地 在
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ，

许多案例已经证明，当孩子晚上睡不好觉时，

[ðə; ði] [nɜːs] [hæz; həz]['teɪkən][ə'pɒn] [hɜː'self] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] " ['suːðɪŋ]
the nurse has taken upon herself the responsibility of giving it " soothing
这 护士 有 已采取 之上 她自己 这 责任 的 给予 它 " 舒缓
['sɪrəp] " [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]['kwaɪət] .
syrup " so as to keep it quiet .
糖浆 " 所以 作为 到 保持 它 安静的 .

护士主动承担起给它喂"舒缓糖浆"的责任，以便让它安静下来。

[ðɪs] [ɪz] ['hɑːdli] [tuː; tə][biː; bi] [w'ʌndəd] [æt; ət] [wen] [wʌn] [kən'sidə] [ðə; ði] [streɪn] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]
This is hardly to be wondered at when one considers the strain under which the
这 是 几乎 到 是 想知道 在 什么时候 一 考虑 这 拉紧 在下面 哪个 这
[nɜːs] [ɪz] [kept] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [tʃaɪld] ;
nurse is kept day and night by taking care of a small child ;
护士 是 保留 天 和 夜晚 经过 采取 关心 的 一个 小的 孩子 ；

考虑到护士日夜照顾幼儿所承受的巨大压力，这也就不足为奇了；

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [nɜːs] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːm] [kɔːzd] [baɪ][səʊ] - [kɔːld] "
besides the average nurse is generally ignorant of the harm caused by so - called "
除了 这 平均的 护士 是 一般来说 无知 的 这 伤害 导致 经过 所以 - 称为 "
['suːðɪŋ] ['sɪrəps] .
soothing syrups .
舒缓 糖浆 .

此外，普通护士通常对所谓的"舒缓糖浆"造成的危害一无所知。

" [ɪf] [ə; eɪ][tʃaɪld][biː; bi] [sɪk] , [ðə; ði]['mʌðə(r)][ʃʊd; ʃəd][kɔːl][ɪn][ə; eɪ] [treɪnd] [nɜːs] ,
" If a child be sick , the mother should call in a trained nurse ,
" 如果 一个 孩子 是 生病的 , 这 母亲 应该 称呼 在 一个 受过训练 护士 ,

"如果孩子生病了，母亲应该请一位训练有素的护士来帮忙。"

[ðæt] [ɪz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [ə'fɔːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['sevrəl] [ɪm'plɔɪiːz] ,
that is if she can afford it , and when she has several employees ,
那 是 如果 她 能 买得起 它 , 和 什么时候 她 有 一些 雇员 ,

前提是她负担得起，并且她有多名员工。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'fɔːd] [ðɪs] ['ekstrə] [ɪk'spens] .
she can usually afford this extra expense .
她 能 通常 买得起 这 额外的 费用 .

她通常能负担得起这笔额外的开支。

[ɪf] [ðə; ði][tʃaɪld][ɔː(r)] ['tʃɪldrən] [biː; bi] [wel] ,
If the child or children be well ,
如果 这 孩子 或者 孩子们 是 出色地 ,

如果孩子身体健康，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mʌðə(r)] [dɪ'zaɪr] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət] [naɪt] ,
and the mother desires some one to attend to them at night ,
和 这 母亲 欲望 一些 一 到 出席 到 他们 在 夜晚 ,

母亲希望有人晚上照顾他们。

[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'geɪdʒ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [hæz; həz][nəʊ][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [huː]
she should engage a woman who has no occupation during the day and who
她 应该 从事 一个 女士 WHO 有 不 职业 期间 这 天 和 WHO
[ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət] [naɪt] .
is willing to work at night .
是 愿意的 到 工作 在 夜晚 .

她应该雇佣一个白天没有工作、晚上愿意工作的女性。

[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [tʃuːzɪŋ] [wʌn] [huː] [səʊz] [wel] ,
She should make a point of choosing one who sews well ,
她 应该 制作 一个 观点 的 选择 一 WHO 缝纫 出色地 ,

她应该特意挑选一个缝纫技术好的师傅。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['siːmstrəs; 'semstrəs] [mait] [biː; bi] [kəm'baɪnd] [wɪð] [ðə; ði]['djuːtiz]
so that the services of a seamstress might be combined with the duties
所以 那 这 服务 的 一个 裁缝 可能 是 合并 和 这 职责
[ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [nɜːs] .
of a night nurse .
的 一个 夜晚 护士 .

这样，女裁缝就可以兼任夜间护士的职责。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm] ['mendɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪn][ɔːl] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [ɪz]
There is always some mending to do in all families and a woman who is
那里 是 总是 一些 修补 到 做 在 全部 家庭 和 一个 女士 WHO 是
['klevə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['niːd(ə)l] [mait] [meɪk] [hɜː'self] ['veri] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪm'plɔɪə(r)] .
clever with her needle might make herself very useful to her employer .
聪明的 和 她 针 可能 制作 她自己 非常 有用 到 她 雇主 .

每个家庭总会有一些衣物需要修补，一个针线活灵巧的女子对她的雇主来说会非常有用。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [səʊ] [baɪ][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [lait] [ɪn] ['dresmeɪkɪŋ] [i'stæblɪʃmənt] [ænd; ənd]
Thousands of women sew by artificial light in dressmaking establishments and
数千 的 女性 缝 经过 人造的 光 在 服装制作 机构 和
['fæktriz] ;
factories ;
工厂 ;

成千上万的妇女在服装作坊和工厂里借助人造光源缝纫；

[ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] [dʒʌst][æz; əz] ['meni] ['wɪmɪn] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [səʊ] [baɪ][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [lait] [ɪn]
in all probability just as many women could be found to sew by artificial light in
在 全部 可能性 只是 作为 许多 女性 可以 是 成立 到 缝 经过 人造的 光 在
['praɪvət] [hoʊmz] .
private homes .
私人的 房屋 .

很可能也有同样多的女性在私人住宅里借助人造光源进行缝纫。

[pə'hæps] [æt; ət][fɜːst][ðə; ði]['nɒv(ə)lti][ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [mait] [dɪ'tɜː(r)] ['wɪmɪn] [frɒm; frəm]
Perhaps at first the novelty of working at night might deter women from
也许 在 第一的 这 新奇 的 在职的 在 夜晚 可能 阻止 女性 从
['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n]['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [sə'dʒestid] [ə'bʌv] ,
taking a position similar to the one suggested above ,
采取 一个 位置 相似的 到 这 一 建议 多于 ,

或许一开始，夜班工作的新鲜感可能会让女性对类似上述的职位望而却步。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [wɜːk] [wʊd] [nɒt] [let] [ðə; ði][ʌn'juːʒuəl]
but a woman who was really in need of work would not let the unusual
但 一个 女士 WHO 曾是 真的 在 需要 的 工作 会 不是 让 这 异常
['aʊəz] [prɪ'vent] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] [ək'septɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
hours prevent her from accepting it ,
小时 防止 她 从 接受 它 ,

但是，一个真正需要工作的女人不会因为工作时间不规律而拒绝这份工作。

['meni] [men] [wɜːk] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ʌn'laɪkli] [ðæt] ['meni] ['wɪmɪn] [wʊd] [biː; bi]
Many men work at night and it is not unlikely that many women would be
许多 男人 工作 在 夜晚 和 它 是 不是 不太可能 那 许多 女性 会 是
['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [tuː] .
willing to do it too .
愿意的 到 做 它 也 .

许多男性都上夜班，很多女性也愿意上夜班，这并不奇怪。

['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][æz; əz]['tɪmɪd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][rɪ'pjuːtɪd][tuː; tə][biː; bi][ɪn]['fɔːmə(r)] [j'iəz] ;
Women are not as timid as they were reputed to be in former years ;
女性 是 不是 作为 胆小 作为 他们 是 知名 到 是 在 以前的 年 ;

女性并不像过去人们认为的那样胆怯；

[ðeɪ] [wʊd] ['naɪðə(r)] [skriːm] [nɔː(r)][feɪnt] ['naʊədeɪz] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs]
they would neither scream nor faint nowadays at the sight of a little mouse
他们 会 两者都不 尖叫 也不 头晕的 如今 在 这 视线 的 一个 小的 老鼠
['skæmpə] [ə'krɒs] [ðə; ði][flɔː(r)] .
scampering across the floor .
四处奔跑 穿过 这 地面 .

如今，看到小老鼠在地板上乱窜，他们既不会尖叫也不会晕倒。

[ɪn'diːd] [kwaɪt] ['riːs(ə)ntli][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ə; eɪ]['wʊmən] [huːz] ['hʌzbənd] [hæd; həd]
Indeed quite recently the newspapers reported that a woman whose husband had
的确 相当 最近 这 报纸 据报道 那 一个 女士 谁 丈夫 有
[dʒʌst][daɪd][hæd; həd] [ək'septɪd] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪt] ['wɒtʃmən] ,
just died had accepted the position of a night watchman ,
只是 死亡 有 公认 这 位置 的 一个 夜晚 守望者 ,

事实上，就在不久前，报纸报道了一位丈夫刚刚去世的女子接受了一份夜间保安的工作。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [roʊl][səʊ] [sək'sesfəli] [ðæt] [ɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n][ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd]
and she filled her new rôle so successfully that on one occasion she managed
和 她 已填 她 新的 角色 所以 成功地 那 在 一 场合 她 管理
[tuː; tə] [siːz] [ə; eɪ]['bɜːglə(r)][ænd; ənd]['hændɪd][hɪm]['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [pə'liːsmən] .
to seize a burglar and handed him over to a policeman .
到 抢占 一个 窃贼 和 递交 他 超过 到 一个 警察 .

她出色地履行了自己的新职责，有一次她甚至抓获了一名窃贼，并把他移交给了警察。

[ðɪs] [ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪnˈgeɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət] [naɪt] [ɪz] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [səˈdʒestʃən] ,
This proposition of engaging a woman to work at night is only a suggestion ,
这 主张 的 引人入胜 一个 女士 到 工作 在 夜晚 是 仅有的 一个 建议 ,
[haʊˈevə(r)] ,
however ,
然而 ,

聘用女性上夜班的提议仅仅是一个建议而已。

[ˈɒfəd] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈæbsəluːtli] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [dəˈmestɪk]
offered to those who find it absolutely necessary to have a domestic
提供 到 那些 WHO 寻找 它 绝对地 必要的 到 有 一个 国内的
[ɪmˈplɔɪiː] [ɪn] [ðeə(r)] [haʊs] [æt; ət] [naɪt] .
employee in their house at night .
员工 在 他们的 房子 在 夜晚 .

为那些认为晚上绝对有必要在家中雇佣家政人员的人提供。

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] [pruːvd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˈkærid] [aʊt] [səkˈsesfəli] .
It remains to be proved if it could be carried out successfully .
它 遗迹 到 是 已证实 如果 它 可以 是 携带 出去 成功地 .

能否成功实施还有待验证。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [greɪt] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ˈhaʊskiːpɪŋ] [dɪˈskraɪbd] [ɪn] [ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [ˈtʃæptəz] [ɑː(r); ə(r)]
But the great changes in housekeeping described in the preceding chapters are
但 这 伟大的 变化 在 家政 描述 在 这 前 章节 是
[nɒt] [mɪə(r)] [səˈdʒestʃənz] [nɔː(r)] [ˈθɪərɪz] [ɒv; əv] [wɒt] [mait] [biː; bi] [dʌn] :
not mere suggestions nor theories of what might be done :
不是 仅仅 建议 也不 理论 的 什么 可能 是 完毕 :

但前几章所描述的家政服务方面的巨大变革，并非仅仅是一些建议或理论：

[iːtʃ] [rɪˈfɔːm] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [biːn] [pʊt] [ˈɪntuː] [ˈæktʃuəl] [ˈpræktɪs] .
each reform has already been put into actual practice .
每个 改革 有 已经 到过 放 进入 实际的 实践 .

每一项改革都已付诸实践。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [ðæt] [wʌn] [ɪz] [ɪmˈpeld] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði]
The result has been so extraordinary that one is impelled to believe that the
这 结果 有 到过 所以 非凡的 那 一 是 被迫 到 相信 那 这
[ˈəʊnli] [wei] [tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [ˈprɒbləm] [ɪz] [tuː; tə] [əˈplai] [ˈbɪznəs] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [tuː; tə]
only way to solve the Servant Problem is to apply business principles to
仅有的 方式 到 解决 这 仆人 问题 是 到 申请 商业 原则 到
[ˈhaʊswɜːk] [ɪn] [ˈpraɪvət] [hoʊmz] .
housework in private homes .
家务 在 私人的 房屋 .

结果如此非凡，以至于人们不禁相信，解决佣人问题的唯一方法就是将商业原则应用于私人家庭的家务劳动。

[ˈnætʃ(ə)rəli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌrevəˈluːʃn] [frɒm; frəm] [ˈmeθədz] [naʊ] [ɪn] [vəʊg] [kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] [rɔːt] [ɪn]
Naturally such a revolution from methods now in vogue can not be wrought in
自然 这样的 一个 革命 从 方法 现在 在 时尚 能 不是 是 锻 在
[ə; eɪ] [deɪ] ,
a day ,
一个 天 ,

当然，这种从目前流行的方法到其他方法的彻底变革，不可能在一朝一夕之间完成。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [træn'zɪʃən(ə)l] ['pɪəriəd] [meɪ] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn]
and the transitional period may be one of some difficulty and confusion
和 这 过渡 时期 可能 是 一 的 一些 困难 和 困惑

[fɔː(r); fə(r)] [ɪm'plɔɪə(r)] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪiː] [ə'laɪk] [huː] [hæv; həv] [spent] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
for employer and employee alike who have spent a large portion of their
为了 雇主 和 员工 同样 WHO 有 花费 一个 大的 部分 的 他们的

[laɪvz; lɪvz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [reɪ'ʒiːm] .
lives under the old régime .
生活 在下面 这 老的 政权 .

对于在旧制度下生活了大半辈子的雇主和雇员来说，过渡时期可能会充满困难和混乱。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ɪz] [ɪm'perətɪv] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['benɪfɪt] [bɪ'jɒnd] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .
But the revolution is imperative , and the ultimate benefit beyond calculation .
但 这 革命 是 至关重要的 , 和 这 最终的 益处 超过 计算 .

但这场变革势在必行，其最终益处无法估量。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神